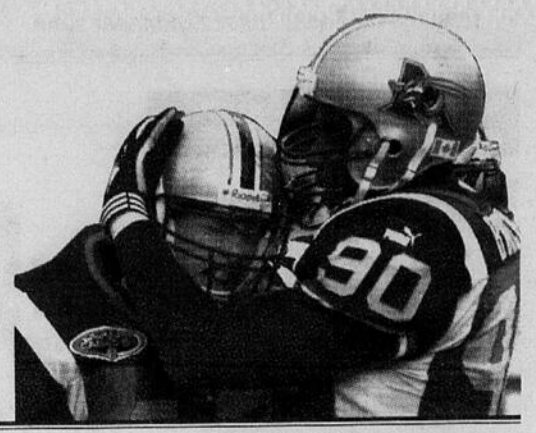


Les Alouettes en finale de la coupe Grey

PAGE 51



IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001
236 jours
Canada

LeDroit

www.ledroit.com

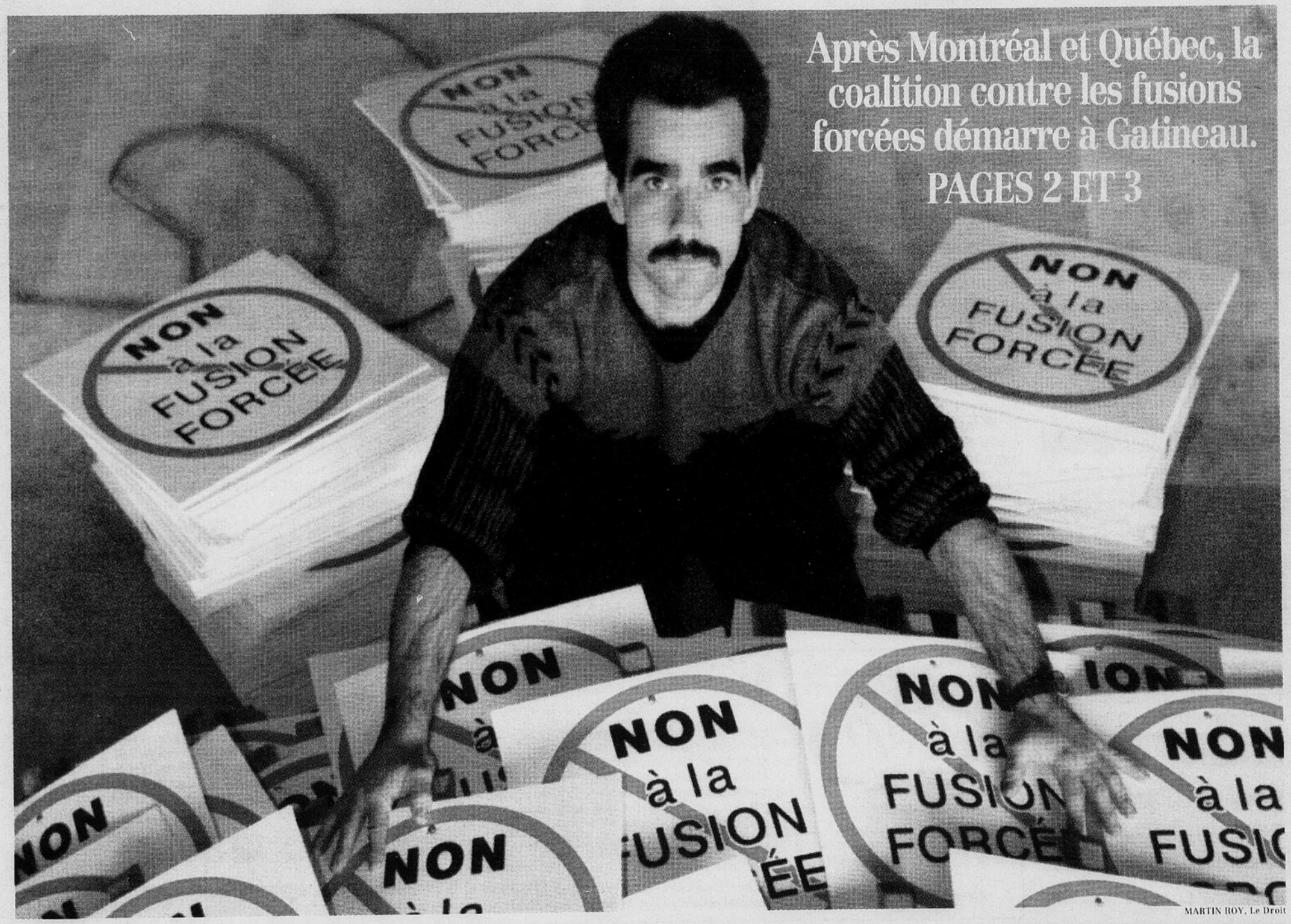
88e ANNÉE - NUMÉRO 200 • LE LUNDI 20 NOVEMBRE 2000

(Floride : 1,75 $US + taxes) DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI


Tous les matins du monde
Du lundi au vendredi de 6 h à 9 h
90,7 fm
première chaîne
Radio-Canada
Tel que d'ordinaire

La résistance s'organise



Après Montréal et Québec, la coalition contre les fusions forcées démarre à Gatineau.

PAGES 2 ET 3

MARTIN ROY, Le Droit

La toute nouvelle Civic 2001
VENEZ L'ESSAYER!
1 866 GO-CIVIC
www.essayercivic.com



15 800 $*

HONDA

* P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX). Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Faible neige
2/-3

Demain
Nuageux, averses de neige
1/-2

Mercredi
Nuageux, averses de neige
-2/-6

Jeudi
Généralement nuageux, neige
7/-1

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Faible neige
2/-3

Demain
Nuageux et averses de neige
1/-3

Lever du soleil : 7 h 07
Coucher du soleil : 16 h 29

Les records
Maximum : 18,2° (1985)
Minimum : -12,7° (1987)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
18	25	4	11

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts 28
Automobile ..... 26 et 27
Bridge 34
Éditorial 20
Élections ..... 8 à 12
Horoscope 33
La région 3
Le monde 23
Le pays 21
Les petits bonshommes 43
Loteries 17
Mots croisés 35
Mot mystère 32
Nécrologie 38
Petites annonces 31
Santé 19
Sports 39
Statistiques 44
Télévision 30
Vastel, Michel 8

Opposition presque totale à la fusion des municipalités de l'île de Montréal

«Ne touchez pas à ma ville»

Plus de 10 000 résidants de l'Ouest de l'île de Montréal ont répondu au cri d'alarme lancé par les maires des banlieues et ont manifesté hier leur opposition au projet de loi 170 sur les fusions municipales.

Presse Canadienne
Montréal

Entassés dans le stationnement du centre commercial Fairview de Pointe-Claire, les citoyens ont écouté des discours contre les fusions durant près de deux heures. Ils espèrent maintenant que leur message portera: ils rejettent le projet de mégacité et exigent que Québec recule.

Cinq référendums tenus dans autant de municipalités ont démontré, par ailleurs, que leurs populations rejetaient massivement la fusion avec Montréal.

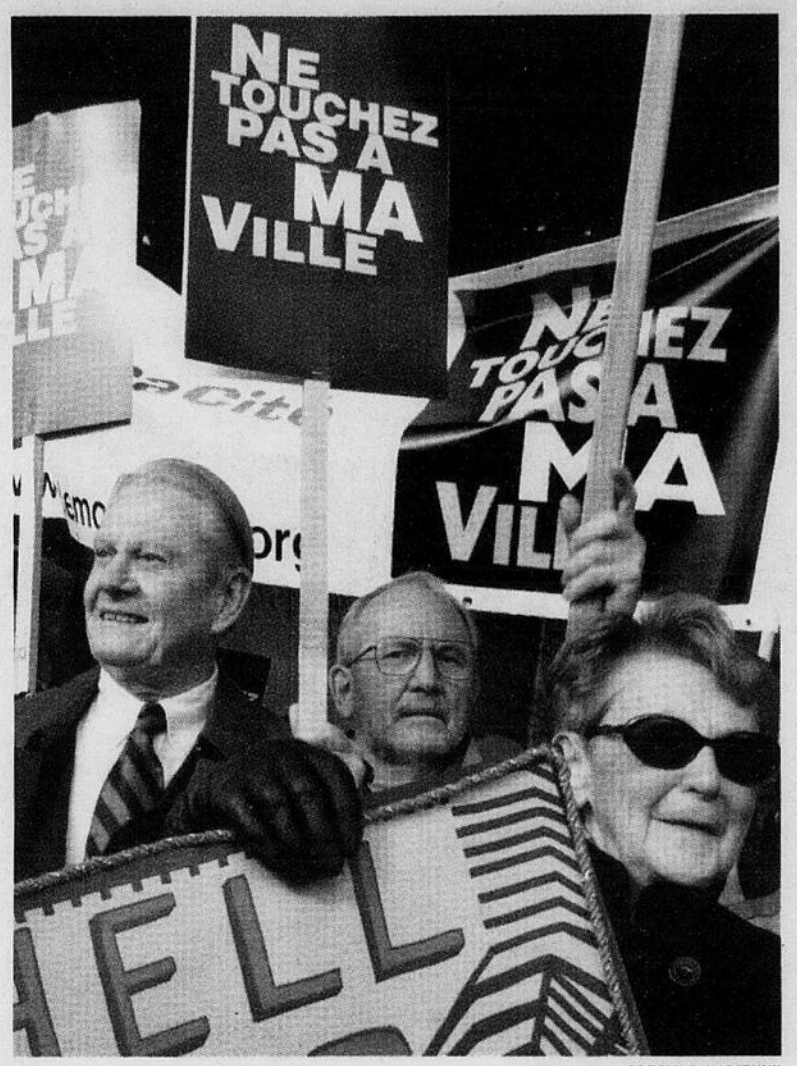
Les résultats de la consultation ont été on ne peut plus clairs à Montréal-Ouest où 99 % des citoyens ont dit non à la loi 170, tout comme ceux de Baie-d'Urfé (97 %), de Mont-Royal (97 %), de Westmount (98 %) et d'Anjou (94 %). Les taux de participation ont varié entre 43 et 81 %.

En plus des élus de l'Ouest de l'île, les maires de Lachine, Brossard, LaSalle, Verdun, Montréal-Est et Outremont étaient présents à l'événement.

«La fierté d'une municipalité c'est vous (les citoyens) et vous le démontrez très bien, a lancé le président de l'Union des municipalités de banlieue sur l'île de Montréal (UMBM), Georges Bossé. Monsieur Bouchard, la démocratie c'est ce qu'il y a ici maintenant!»

M. Bossé est convaincu que le mariage des 27 villes de l'île de Montréal en une seule est «un mauvais projet pour chacune des municipalités». Il réfute également les chiffres que fournit le premier ministre pour justifier les fusions.

«Vous nous avez enlevé nos services de santé, nos écoles et, là, vous voulez nos villages et nos municipalités... C'est simple, vous voulez tout et c'est non!» a déclaré Rob Geller, membre du regroupement de citoyens.



PRESSE CANADIENNE

Les maires de l'Ouest de l'île de Montréal , de gauche à droite Anne Myles, de Baie d'Urfé, George McLeish, de Senneville et l'ex-député libéral Clifford Lincoln (cravate rouge et noire) ont manifesté à Pointe-Claire, hier. Environ 18 000 protestataires ont pris part à l'événement, scandant le slogan «Ne touchez pas à ma ville».

Dans la foule, les manifestants étaient unanimes pour condamner la disparition de leur municipalité sans leur accord. «Je sais que nous allons garder nos services, mais l'argent que nous verserons sera envoyé plus loin et on aura difficilement le contrôle dessus», croit Mariella Amoros, de Pointe-Claire.

Deana Silverstone, de Westmount, a souligné que le gouvernement n'a pas suivi la voie de la démocratie. «On se demande pourquoi il n'a pas consulté le peuple et maintenant, M. Bouchard met les maires de côté.»

Venu en renfort, le chef du Parti libéral du Québec Jean Charest a encore une fois demandé aux citoyens de boycotter le Bloc québécois au scrutin de lundi prochain. «M. Bouchard, M. Duceppe, le Québec vous dira non le 27 novembre prochain!» Selon le chef de l'opposition, le gouvernement péquiste n'a jamais eu le mandat du peuple pour aller de l'avant avec une si vaste réforme et il réclame des référendums dans les villes concernées.

Jean Charest ne croit pas que la mondialisation soit une excuse pour justifier les fusions. «Nous ne sommes pas des serviteurs de ce cliché qu'est la mondialisation. (...) Aucun gouvernement du Québec n'a le droit de nous enlever la liberté de choisir une communauté.» Il a promis que si son parti reprenait le pouvoir, il annulerait les fusions.

Georges Bossé affichait un sourire victorieux à la fin du ralliement. «On est content, car c'est exactement ce qu'on disait cette semaine. Les gens doivent prendre en main le dossier et c'est ce qu'ils ont fait.»

M. Bossé a avoué qu'il était soulagé de constater que le message que lui et ses collègues véhiculent depuis quelque jours a eu un écho au sein de la population.

À Sherbrooke

La pire des ententes vaut mieux que le meilleur des décrets. C'est ce qui semble guider les maires de la région de Sherbrooke dans les discussions entourant d'éventuels regroupements après l'annonce, mercredi dernier, du projet de loi de la ministre Louise Harel imposant cinq regroupements d'envergure.

«Le modèle de Hull-Gatineau, c'est sûr que ça nous met de la pression. On voit dans quelle direction la ministre veut aller», convient Georges Émond, maire de Deauville, en ajoutant que ce n'était pas nécessairement le modèle qui sera retenu dans la région. «Mais ce sera à nous d'être imaginatifs», opine-t-il. Du même souffle, il précise que les discussions se déroulent sereinement et que le groupe ne ménage pas les efforts pour arriver à des compromis.

Depuis la nomination d'un médiateur, les neuf municipalités de la MRC de la région sherbrookoise sont engagées dans un blitz de négociations qui doit mener à une proposition du mandataire à la ministre avant le 1er février.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Papiers Scott Limitée : Ami des Jeux

Papiers Scott Limitée est le chef de fil canadien des fabricants et des distributeurs d'essuie-mains, de papier hygiénique et de papiers mouchoir destinés aussi bien au marché des produits à usages domestiques qu'au marché des produits hors foyer. Les produits de papiers Scott sont commercialisés sous une myriade de marques réputées, dont Cottonelle, Purex, ScotTowels, White Swan, Scotties, Scott Family Napkins, Capri ainsi que Soft & Pure.

Papiers Scott Limitée exploite quatre usines de papier hygiénique au Canada dont la capacité totale de fabrication s'élève à 252 000 tonnes métriques brutes séchées à l'air, ce qui équivaut à environ 38% de la capacité totale de production de telles installations au Canada. L'usine de papiers à usage domestique de Hull comprend un centre de distribution, un atelier de transformation et une fabrique de papier. Elle produit 70 000 tonnes métriques de papier mousseline sur ses trois machines à papier. L'usine emploi 402 employés.

L'usine de Hull a offert aux IVes Jeux de la Francophonie d'entreposer près de 800 lits qui serviront aux artistes et athlètes qui participeront aux Jeux à l'été de 2001. Le Comité organisateur des Jeux désire remercier Papiers Scott Limitée de s'être associé à l'équipe des Amis des Jeux et de participer au succès de ce grand événement rassembleur de la Francophonie.

SCOTT
A Kruger Company
Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

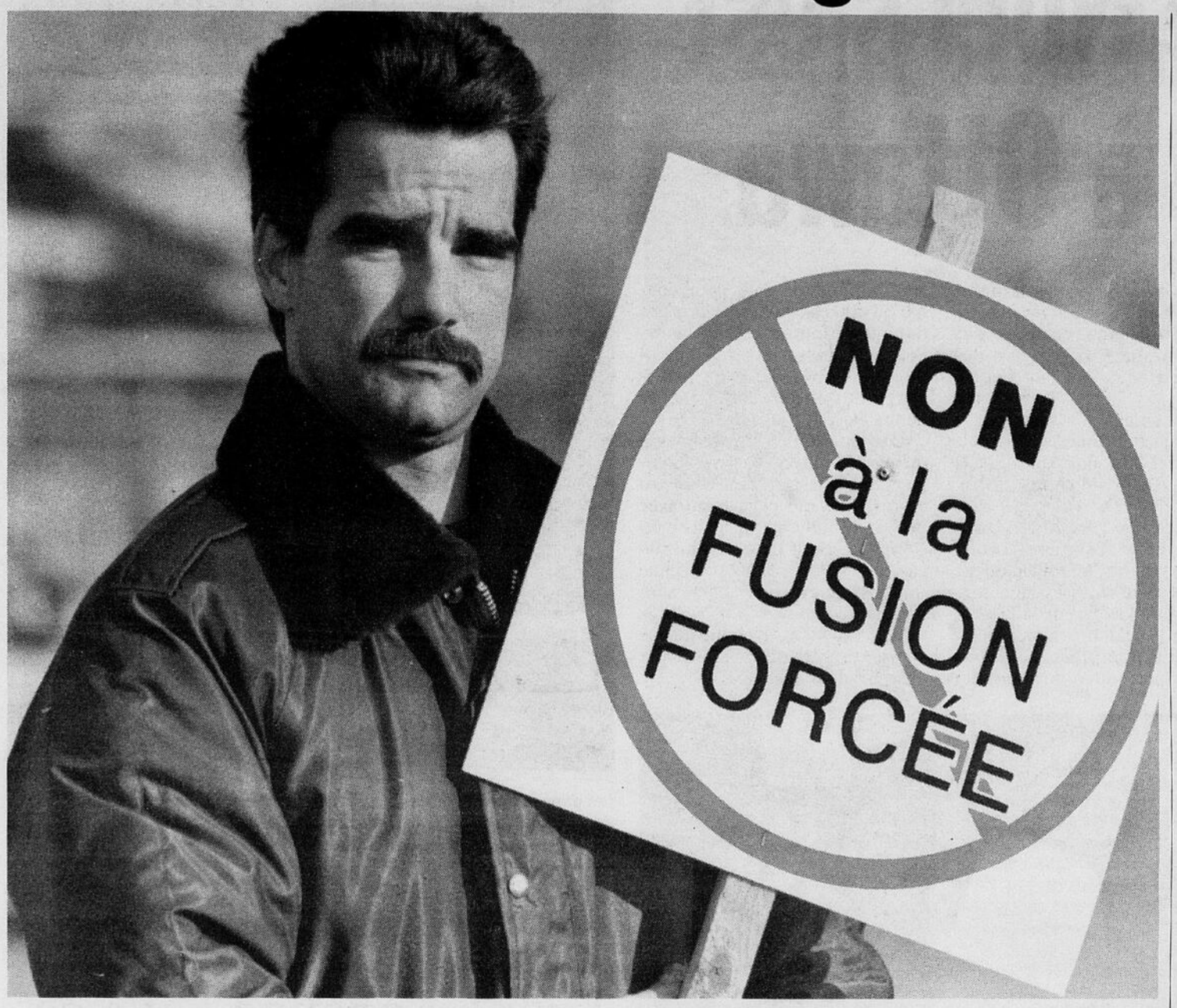
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région



MARTIN ROY, Le Droit

André Caron, un des leaders de la coalition contre les fusions forcées, posait ses affiches, hier, à Gatineau.

La coalition contre les fusions démarre à Gatineau

Les affiches poussent comme des champignons

Avec du retard sur le reste du Québec, la coalition contre les fusions forcées s'organise à Gatineau.



PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Hier, des affiches anti-fusions ont poussé sur les terrains de la ville, tandis qu'un premier bilan établissait à un millier le nombre de pétitionnaires contre le regroupement des municipalités en Outaouais.

Formée voilà deux semaines maintenant, la coalition a vraiment démarré depuis seulement une semaine, estime l'un de ses leaders, le Gatinois André Caron.

«On fonctionne à 100 % de notre capacité depuis seulement une semaine, dit-il. Et on continue de collaborer étroitement avec la coalition qui s'est formée à Aylmer de même qu'avec les autres groupes de Montréal et Québec», a-t-il ajouté.

La coalition ne perd pas espoir de faire reculer le gouvernement, même si elle accuse un retard important par rapport au mouvement provincial.

«Écoute, les gens ne connaissent pas encore notre local. Mais aujourd'hui (hier), plusieurs personnes se sont présentées pour aider à la pose des pancartes. De plus, les retours de pétition montrent des signes encourageants», a-t-il déclaré.

La coalition gatinoise avait reçu lundi dernier 3000 $ du conseil de ville de Gatineau. L'argent a servi comme prévu à acheter un millier d'affiches. «Non à la fusion forcée», peut-on lire sur ces pancartes qu'une équipe de bénévoles a posées dans les rues de Gatineau, hier.

À Aylmer, où une coalition rassemble une trentaine de bénévoles, le mouvement contre les fusions forcées est bien enclenché, estime l'une de ses figures de proue, le conseiller André Touchet. Cinq mille personnes ont déjà signé la pétition, disait-il, hier.

Toutefois, le mouvement contre les fusions en Outaouais souffre du manque d'implication des élus, selon M. Touchet. «À Montréal et à Québec, le mouvement roule à fond de train parce que les élus s'impliquent, ce qui n'est pas le cas en Outaouais, déplore-t-il.

«Les élus sont censés représenter les intérêts des citoyens qui n'ont pas été entendus, qui n'ont pas été consultés par le Parti québécois. Il en va de notre démocratie dans cette histoire», s'enflamme-t-il.

M. Touchet se tient en relation étroite avec le mouvement provincial contre les fusions forcées. «Nous en sommes à monter un plan d'attaque commun», a-t-il dit.

Ainsi, les maires des municipalités touchées par les fusions forcées demanderont une rencontre avec le ministre Bouchard, la semaine prochaine. «Pour l'instant, la lutte demeure au niveau politique», analyse-t-il. Mais s'il le faut, les opposants aux fusions forcées monteront à Québec pour faire entendre leur voix au gouvernement, a-t-il promis.

«Si on se présente à Québec avec deux ou trois millions de signatures, reprend M. Caron, et que le gouvernement du Québec persiste à adopter son projet de loi, il va se sentir mal dans ses chaussures.»

«Mon père ne votera pas»

PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
ALFRED-PLANTAGENET

Une dame pense que son père, qui est atteint d'une maladie dégénérative semblable à l'Alzheimer, ne devrait pas figurer sur la liste électorale en prévision des élections fédérales du 27 novembre prochain.

Atteint de la maladie de Korsakoff-Wernekinck, l'homme de 60 ans qui habite une résidence pour personnes âgées d'Alfred n'a pas toute sa tête, soutient sa fille, et est donc vulnérable aux abus.

«Mon père ne sait pas qui est le premier ministre. Il n'est même pas capable de se souvenir de ce qu'il a avalé pour déjeuner. Il n'est certainement pas capable de voter et n'aurait jamais dû figurer sur la liste électorale.» Son père, qui a voté par téléphone aux élections municipales, est vulnérable à toutes sortes d'abus, soutient-elle.

«Ce n'est pas une question de savoir si mon père a voté sur un bord ou sur l'autre. Mon père a voté dimanche dernier et je ne sais pas dans quelles conditions. Je ne sais pas s'il était seul ou s'il était accompagné, je ne sais pas si quelqu'un lui a dérobé son NIP (numéro d'identification personnelle). Il est vulnérable aux abus et c'est pour cela qu'il ne devrait pas figurer sur la liste.»

Lucide ou non, l'homme possède les qualités requises pour voter, en regard de la loi. Selon la loi, il suffit d'être citoyen canadien et d'avoir 18 ans. Et s'il figure sur la liste, c'est grâce au propriétaire de la résidence où il habite, qui a fourni son nom à Élections Canada, comme le lui prescrit la loi.

Les personnes qui ont une déficience intellectuelle — ce qui n'est pas tout à fait son cas — sont habilitées à voter au fédéral depuis un jugement survenu en 1988.

«Mais il n'y a rien de prévu pour les personnes séniles», admet Pierre Blain, agent d'information au bureau d'Élections Canada, à Ottawa. Il précise, en citant la loi, que chaque électeur doit décliner son nom et son adresse avant de voter. Cette formalité est en soi une sorte de test, suggère-t-il.

À la Commission canadienne des droits de la personne, une porte-parole ne se rappelle pas avoir jamais reçu une plainte sur l'aptitude de voter d'une personne sénile. «Ce serait suprenant que la Commission accepte une plainte de ce genre, à moins qu'il y ait preuve formelle de discrimination ou d'abus», a dit Catherine Barratt.

La question n'est pas facile à trancher, admet Chantale Gosselin, de la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois. «Il y a beaucoup de zones grises et ce n'est pas facile de tracer une ligne», admet-elle.

Elle affiche cependant un préjugé favorable aux malades. «Si la personne est capable de discuter de politique, alors oui, je crois qu'elle est en mesure de voter. Les personnes atteintes d'Alzheimer sont parfois désorientées, mais il ne faut pas perdre de vue qu'elles gardent la capacité de choisir», dit-elle.

La fille de l'homme se campe sur une position opposée. «S'il le faut, je resterai dans la chambre de mon père toute la journée des élections fédérales. Il ne votera pas. Et je vais me battre pour que son nom soit retiré de la liste électorale», a-t-elle martelé.

Le père Noël s'est arrêté à Ottawa

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Le monde entier aurait pu s'écrouler autour de Yannick Trottier, six ans, qu'il n'y aurait pas porté attention.

Les yeux rivés sur le traîneau du père Noël, l'enfant était ravi comme les milliers d'autres qui se sont rassemblés le long des rues Laurier et Bank, samedi à Ottawa, pour regarder passer la parade de Saint-Nicolas et de ses copains.

Le petit garçon de Bourget, qui était accompagné de sa soeur Chanelle, avait les yeux agrandis par l'admiration alors que circulaient les 73 chars allégoriques.

Aux pas rythmés des fanfares militaires succédaient les mouvements plus anarchiques des saltimbanques, tandis que des pompiers tendaient leur bas de Noël vers la foule pour recueillir jouets et argent.

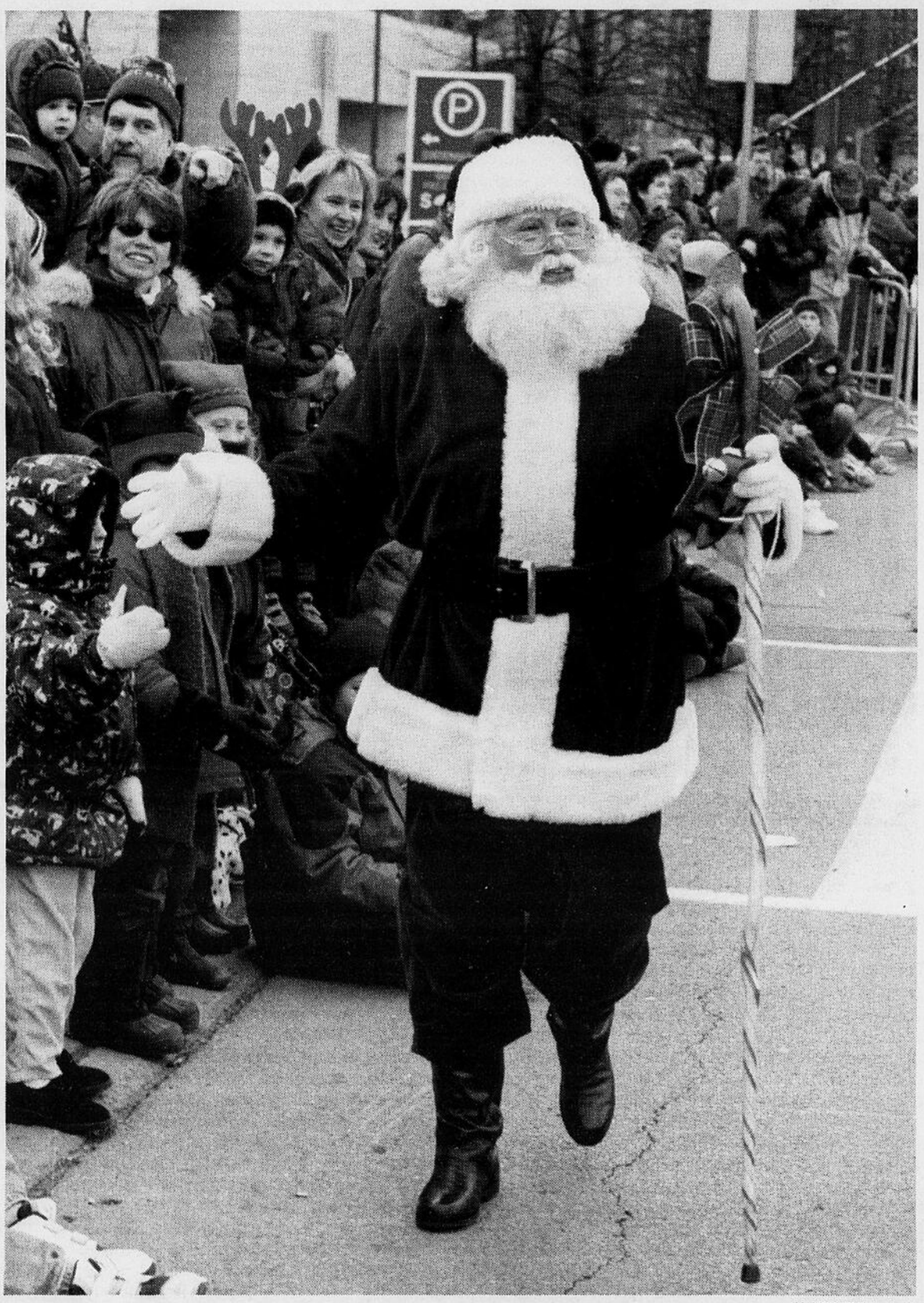
Mais c'était incontestablement le père Noël lui-même qui était la grande vedette de ce rassemblement.

«C'est le vrai père Noël», disait d'une voix assurée Jacob Sargeant, 8 ans, au milieu de ses frères et soeurs massés sur le trottoir, devant l'édifice de la ROC.

Cette 31e édition de la parade de Noël des pompiers d'Ottawa devrait permettre de recueillir suffisamment de dons pour donner 35 000 cadeaux à des familles dans le besoin, a estimé Pierre Potvin de l'Association des pompiers d'Ottawa. Le bilan provisoire, samedi soir, faisait état de dons s'élevant à plus de 61 000 $.

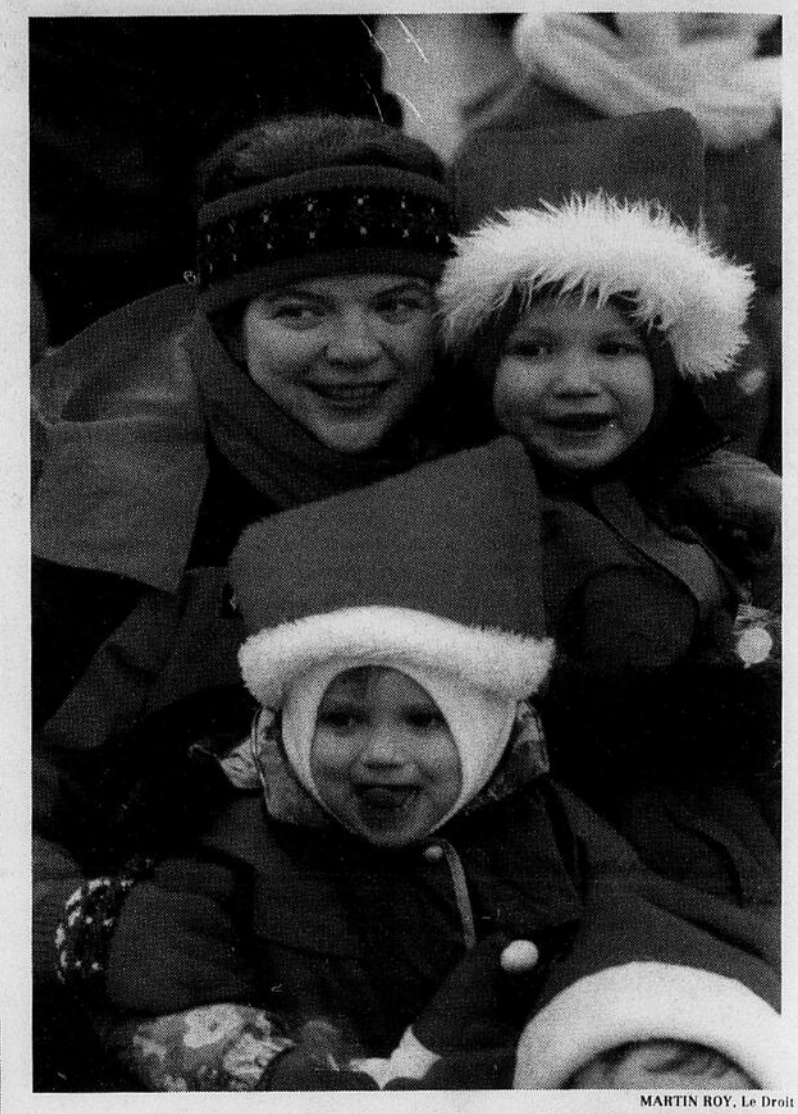
«C'est une année spéciale parce qu'avec la fusion, on a les pompiers de Gloucester, Nepean et des autres villes qui participent avec nous», a-t-il dit au journaliste du *Droit*, en criant pour dominer la clameur de la foule et la musique qui émanaient des chars allégoriques.

C'est l'Armée du Salut qui se charge de remettre les cadeaux aux plus démunis.



MARTIN ROY, Le Droit

Abandonnant le confort de son traîneau, le père Noël s'est promené à pied, à la grande joie des enfants qui voulaient le voir de près.



MARTIN ROY, Le Droit

Les dignes représentants de la famille Sargeant: Katherine, Anika (deux ans), Xavier (trois ans) en avaient plein les yeux au cours du défilé annuel du père Noël à Ottawa, samedi.

40 000 enregistrements de musique italienne

Frank Carenza cède sa collection au Musée des civilisations

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

La collection Carenza, une collection unique de 40 000 enregistrements de musique italienne, est arrivée par camion au Musée canadien des civilisations (MCC) ce week-end, en provenance de son donateur, l'ancien animateur radiophonique torontois Frank Carenza.

Il a fallu près d'un demi-siècle à M. Carenza et à sa femme, Rose, pour rassembler cette impressionnante collection, la plus importante au Canada et peut-être en Amérique du Nord.

C'est le Musée canadien des civilisations qui a hérité de cette véritable histoire de la musique italienne au XXe siècle, qui se présente sous la forme de microsillons, de 45-tours et de 78-tours.

Émission radiophonique

M. Carenza, âgé maintenant de 74 ans, a fait don de sa collection au Musée sous seule condition qu'elle ne soit jamais démembrée.

Les enregistrements ont jadis constitué la base d'une émission de radio, *Week-End in Italy*, que M. Carenza a réalisée et animée pendant 30 ans à Oshawa, entre 1950 et 1979.

Tous les disques sont dans un état remarquable, puisque l'animateur achetait toujours deux exemplaires, l'un pour faire jouer, l'autre pour archiver.

«J'applaudis la décision de M. Carenza de conserver sa collection au Canada alors qu'il aurait pu la vendre pièce par pièce aux enchères», a déclaré le président du MCC, Victor Rabinovitch.

«(Cette collection) a été constituée par les Canadiens et je crois que les Canadiens doivent pouvoir la consulter. C'est l'oeuvre de ma vie et ce n'est pas une question d'argent. Je pense à la valeur culturelle de cette musique et cela n'a pas de prix», a déclaré M. Carenza pour sa part.

Selon le *Toronto Star*, M. Carenza a même refusé de donner sa collection à un musée international de Milan, en Italie.

Cinq ans pour archiver

Il faudra cinq ans environ au Musée canadien des civilisations pour archiver toute la collection, notamment sur Internet. Mais des enregistrements seront utilisés dès 2003 pour une exposition sur les Italo-Canadiens, au MCC.

Parmi les disques, on compte des enregistrements d'Enrico Caruso datant de 1902 et la seule chanson jamais enregistrée par l'actrice Gina Lollobrigida. Les Carenza se sont rendus 13 fois en Italie pour constituer leur collection.

Un voeu répété d'un groupe de parents de Gatineau

Leurs enfants méritent plus de stabilité

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Des parents gatinois, dont les enfants ont été «barouettés» d'une école à l'autre au cours des dernières années, craignent d'être encore une fois laissés pour compte par la Commission scolaire des Draveurs (CSD).

Les parents de la rue de Richmond, dans le quartier Bellevue, voudraient que leur cinquantaine d'enfants d'âge primaire profitent des travaux d'agrandissement de l'école de l'Escalade, annoncés la semaine dernière.

Malheureusement, le découpage territorial s'arrête juste à une intersection de leur rue, si bien qu'ils ne profiteront pas nécessairement de la douzaine de nouvelles classes qui ouvriront en septembre 2001.

Ce n'est pas la première fois que ces parents manifestent leur mécontentement auprès de la CSD. Comme il n'y a pas d'école assignée au quartier Bellevue, ils se plaignent que leurs enfants sont condamnés depuis des années à boucher les trous dans les écoles des quartiers avoisinants.

«Fais le tour de la rue. Les enfants du secteur sont allés à neuf écoles différentes au cours des 11 dernières années», soutient l'un des parents, Alain Bellemare.

Selon ces parents, la situation d'instabilité prévaut dans tout le quartier Bellevue, qui compte 137 enfants d'âge primaire.

«Depuis trop longtemps, on est considéré comme le ghetto de Gatineau», laisse tomber Claude Tassé, un autre résidant.

Le député libéral provincial de Chapleau, Benoît Pelletier, se dit attentif à leur situation.

Sitôt l'agrandissement de l'école L'Escalade annoncé la semaine dernière, il a joint M. Bellemare. «Il est urgent de trouver une solution à leur problème et je m'engage à rencontrer ces citoyens le plus tôt possible», a-t-il déclaré.

La conseillère scolaire du quartier est bien au courant des revendications de ses commettants, eux qui réclamaient, pas plus tard que l'année dernière, la construction d'une nouvelle école dans leur quartier.

«Le quartier est en décroissance, explique Renée-Aimée de Cotret, conseillère scolaire du quartier et vice-présidente du conseil. Le ministère n'est pas fou, il ne va pas aller construire une nouvelle école dans un quartier quand il reste de la place dans les écoles en bas de la côte.»



MARTIN ROY, Le Droit

Les parents concernés Luc Cloutier, Alain Bellemare et Lucie Quirouette, au premier plan, ainsi que Christiane Proulx, Christine Thewissen et Claude Tassé, au second plan, recherchent la stabilité pour leurs enfants.

À défaut d'une nouvelle école, les résidants se contenteraient d'une solution apportant une certaine stabilité à leurs enfants.

Les bambins paient le prix des déménagements successifs d'une école à l'autre, remarquent-ils.

«Nous avons commencé à analyser des données démographiques la semaine dernière en vue d'évaluer les besoins dans les écoles, a ajouté M^me^ de Cotret. L'étude n'est pas terminée et on a l'intention d'en discuter lors du plénier lundi (ce soir).»

Votre choix entre la Civic Berline ou Coupé

lallier HONDA

Dû au grand succès... Nous poursuivons
notre promotion Fido



André Bond,
Directeur-général
des ventes

Bonne nouvelle...

Jusqu'au 25 novembre
à vous d'en profiter...

À l'achat d'un véhicule neuf ou d'occasion, obtenez un

FIDO GRATUIT !

Aucun frais d'activation et deux mois de temps d'antenne gratuit



2001

Un seul bas prix :
À partir de

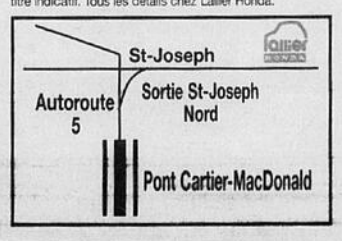
228$* /mois
(location 48 mois)

Transport et préparation inclus

PSST... et si vous voulez épargner encore plus... Il nous reste quelques modèles 2000 à des prix vraiment incroyables

Option 0$ comptant également disponible

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521X) ou Coupé Civic DX 2001 (modèle EM2111P) neuves. Échange ou comptant de 1 933 $ (berline Civic), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 $ (berline Civic) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez Lallier Honda.



C'est sûr!
CHEZ LALLIER AUTOMOBILE

981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444

À VOTRE SERVICE depuis 25 ANS!

Site Web: www.lallierhull.com

lallier HONDA



www.maxmedia.ca

Compagnie d'affichage publicitaire (819) 772-1635

En bref

Un videur poignardé

Le Droit

Un videur a été poignardé à plusieurs reprises alors qu'il se portait au secours d'une femme en danger, ce week-end, dans un bar d'Ottawa.

Le jeune employé du club Diva's, rue Clarence, a été pris à partie par un groupe de quatre ou cinq hommes vers 1 h dans la nuit de samedi à dimanche.

Le *bouncer* de 23 ans avait décidé d'intervenir après qu'un membre de ce groupe ait été vu en train d'étrangler une femme à l'intérieur du bar.

Le videur a eu maille à partir avec l'un des assaillants qui semblait doté d'un arme tranchante.

«Le *bouncer* agissait comme un homme qui doit se défendre contre quelqu'un muni d'une arme», a raconté Luc Pépin, d'Orléans, qui était sur place avec sa copine.

«Il était couvert de sang», raconte-t-il encore.

Le videur a ensuite été transporté au campus général de l'Hôpital d'Ottawa où l'on ne craignait pas pour sa vie. Il souffrait de plusieurs coupures, mais sa condition était considérée stable.

Quant à l'assaillant, il aurait pris la fuite par la porte arrière, selon la police, qui n'avait procédé à aucune arrestation, hier.

Les enquêteurs recherchent un homme corpulent de race noire, mesurant environ six pieds, qu'ils considèrent comme leur principal suspect.

Centre communautaire d'Angers

Le conseiller municipal Gabriel Cormier déplore le fait que les dirigeants du centre communautaire d'Angers ont refusé de baptiser la salle multifonctionnelle du centre en hommage posthume à Yvon Pichette, un bénévole qui s'est impliqué dans plusieurs organismes communautaires, dont le centre. Le conseiller Cormier demande aux présidents d'associations qui font affaire avec le centre communautaire de faire de pression auprès des membres du conseil d'administration pour qu'ils revisent leur position. Mentionnons qu'en guise de reconnaissance pour le travail accompli par M. Pichette, le conseil municipal de Masson-Angers a adopté à l'unanimité une résolution appuyant le projet de nommer la salle Yvon-Pichette.

Voies de dépassement

Val-des-Bois donne son appui à Notre-Dame-du-Laus dans ses revendications auprès du ministère des Transports pour que la route 309 soit dotée de voies de dépassement. Les municipalités sont d'avis que des voies de dépassement à des endroits stratégiques, entre Buckingham et Mont-Laurier, seraient une solution acceptable pour rétablir le caractère sécuritaire de cette route.

NISSAN 2001 À LA PUISSANCE

MISEZ SUR NOS 126 CHEVAUX GAGNANTS

LA SENTRA 2001

■ MOTEUR 1,8L DE 126 CHEVAUX – LE PLUS PUISSANT DE SA CATÉGORIE† ■ DOSSIER ARRIÈRE RABATTABLE 60/40 ■ PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO ■ TÉLÉOUVERTURE DU COFFRE ET DE LA TRAPPE DE CARBURANT ■ PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE ■ PARE-CHOCS COULEUR CARROSSERIE ■ ASSISTANCE ROUTIÈRE 24H ■ TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

199$ PAR MOIS
LOCATION 48 MOIS*
OU FINANCEMENT À PARTIR DE 4,8%**



CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH
HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2001 (C4LG51 AA00). Acompte ou échange équivalent de 1995$. Limite de 20 000 km par année avec 0,10$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. †Petites berlines japonaises de base année-modèle 2000. **Taux de financement de 4,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN.



FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS

Choisissez parmi plus de *220 styles de vin* (à des prix de valeurs différentes)
Ajoutez des frais de service de 25 $ pour produire votre vin dans nos emplacements.

OU PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS

47,99$ PAR LOT
Produit 28-30 (750ml.) btls par lot.
Vintage 28 - vins de 4 semaines

Notre réputation est votre garantie de succès!!

FOR BREWERS DEFALCO'S & WINEMAKERS
Depuis 1962

130 chemin Robertson, Bells Corners 721-9945
957 ave. Gladstone O., Ottawa 722-9945
LUN - MAR - MER 9 - 6 JEU - VEN 9 - 8 SAM 9 - 5

ÉCONOMISEZ DAVANTAGE & FAITES-LE À DOMICILE!
2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

L'agence Gatineau, votre partenaire de confiance.



DANIEL CRONIER** — Directeur d'agence, conseiller en sécurité financière, AVC
JEAN-MARC BRAZEAU,** — Directeur des ventes, Conseiller en sécurité financière
GUY DUBOIS** — Directeur des ventes, conseiller en sécurité financière
FRANÇOIS BOIVIN** — Directeur des ventes, Conseiller en sécurité financière
JEAN-PIERRE BERNARD** — Conseiller en sécurité financière
RÉMI DINEL** — Conseiller en sécurité financière
JEAN-PIERRE GRATTON** — Conseiller en sécurité financière
MAURICE FORTIN** — Conseiller en sécurité financière

L'ÉQUITÉ SALARIALE - REER
FONDS DE PLACEMENT
Consultez-nous.
(*assurance de personnes)
(**assurance de personnes et assurance collective de personnes)

ROYAL MARTINEAU** — Conseiller en sécurité financière
YVES VÉZINA** — Conseiller en sécurité financière
CLAUDE BOUCHER** — Conseiller en sécurité financière, AVC
FRANCE PAQUETTE** — Conseillère en sécurité financière
MARC COURTEMANCHE** — Conseiller en sécurité financière
LAURIER MARTINEAU** — Conseiller en sécurité financière
CHANTALE VILLENEUVE** — Conseillère en sécurité financière, AVC
MIKHAEL ASSAF** — Conseiller en sécurité financières
MICHEL DI PASQUALE** — Conseiller en sécurité financière
IRMA NUIC** — Conseillère en sécurité financière
STEVE VALLÉE** — Conseiller en sécurité financière

GILLES FORTIN** — Conseiller en sécurité financière
THAN BEAUDOIN** — Conseiller en sécurité financière
MARTINE Mc FADDEN** — Conseillère en sécurité financière
LUCIE ROY** — Conseillère en sécurité financière
MARTIN LAROCQUE** — Conseiller en sécurité financière
ÉRIC GIROUX** — Conseiller en sécurité financière
LUCIE PARENT — Secrétaire d'agence
JOSÉE PELLETIER — Superviseure administrative
JOSÉE GIONEST — Préposée aux nouvelles affaires
CHRISTINE PLOUFFE — Préposée aux nouvelles affaires

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Place d'affaire à Gatineau
160, boul. de l'Hôpital, suite 105
Gatineau, Qc J8T 8J1

(819) 246-2150

Élections 2000



Michel Vastel
Le Droit

Le nouveau vilain

Pendant la campagne référendaire de 1995, Lucien Bouchard avait fait de Pierre Elliott Trudeau sa «tête de Turc» préférée. Aujourd'hui, le vilain s'appelle Jean Chrétien. Et quand il se déchaîne sur un adversaire, le premier ministre du Québec a le verbe tranchant comme une molaire de pitbull. Le regrettera-t-il encore une fois, comme le 12 décembre 1995?

Le simple nom du «petit gars de Shawinigan» soulève les foules péquistes. Son collègue, le «dalaï d'Alma», l'a copieusement ridiculisé, puisant dans l'abondant répertoire de ses gaffes les plus célèbres. Les militants en ont redemandé, l'un d'eux lançant: «Il est sénile!» On savait que Lucien Bouchard est un grand conteur. Il a aussi les talents d'un pamphlétaire.

Au grand rassemblement du Medley dont l'objectif, à huit jours des élections, était de faire sortir le vote de tous ceux qui se sentent «profondément Québécois» — réponse habile à l'appel de Pierre Pettigrew au «Québec profond» — Jacques Parizeau a lancé un appel très digne aux jeunes dont 48 000, qui voteront pour la première fois, ne sont pas automatiquement inscrits sur la liste électorale.

Gilles Duceppe a longuement présenté le programme électoral d'un tiers parti. «Le Bloc est la conscience nationale, et la conscience sociale aussi, du Québec à Ottawa», dit-il. Et il a hâte de retourner dans la capitale nationale puisqu'il a demandé la convocation du nouveau Parlement dès le 11 décembre. Curieux pays tout de même: ici, Gilles Duceppe soulève les foules en dénonçant le crime organisé; dans l'autre Canada, Stockwell Day déclenche les passions en promettant de rappeler la loi sur le contrôle des armes à feu!

Mais revenons à Lucien Bouchard, puisque c'est lui qui aura fait le plus parler de lui. Quand il quitta son siège de député à Ottawa pour se présenter à la présidence du Parti québécois, il rencontra Jean Chrétien pendant 45 minutes. «Je l'ai trouvé blessé par mes discours de la 'nuit des longs couteaux', me raconta-t-il peu de temps après, en particulier mon discours télévisé pendant lequel j'ai brandi la première page du journal avec sa photo.» (On y voyait Trudeau et Chrétien, hilares, et un gros titre: *Le Québec est trahi!* «Cela m'a touché», poursuit Lucien Bouchard qui convient que les discours électoraux peuvent conduire à des envolées excessives.

Les remords ne l'ont pas rongé trop longtemps. Hier au Medley, il a traité son collègue et néanmoins premier ministre du Canada — tout de même! — comme un adversaire méprisable.

Si je rappelle cette anecdote, c'est qu'au cours de cette longue conversation de décembre 1995 avec Jean Chrétien, Lucien Bouchard a aussi abordé un autre sujet qui fait aujourd'hui les manchettes. Les deux hommes ont en effet parlé de la construction d'un hôtel en Mauricie (Tiens! Tiens!) et de la difficulté d'intéresser un homme d'affaires de la région. «Ces touristes-là se rendent chez vous après être venus en Mauricie», dit Chrétien à Bouchard. «C'est vrai qu'on n'est pas bien organisés pour les recevoir», répondit le Bleuet. «Personne ne veut prêter d'argent! Je fais des appels moi-même, j'essaie, mais ça ne vient pas», dit encore le premier ministre du Canada. Quelques semaines après, à l'inauguration du centre Molson à Montréal, Jean Chrétien vient s'asseoir auprès de Lucien Bouchard et lui confie, tout heureux et d'un air complice: «Mon hôtel, c'est réglé!»

Aujourd'hui, cette histoire de prêt pour la construction d'un hôtel et les appels du premier ministre fédéral au banquier, donnent lieu à toutes sortes d'accusations, de conflits d'intérêt à abus de pouvoir. «Le régime revient à des formes de patronage, de copinage, de corruption qu'on n'avait pas vu depuis longtemps», de dire Jacques Parizeau hier. En fait, avec René Lévesque, Pierre Trudeau, quelques journalistes du *Devoir* et de *Cité libre*, et les intellectuels de sa génération, Parizeau a lutté contre ce régime de Maurice Duplessis. Mais le ton de la conversation entre Jean Chrétien et Lucien Bouchard à propos de cet hôtel dont leur région respective avait grand besoin, et la complicité qui s'installe alors entre les deux hommes, montre que l'indignation se commande, selon les circonstances électorales...

N'empêche!

Jean Chrétien s'y attendait d'ailleurs, lui qui prévenait la semaine dernière que «le Bloc prépare pour dimanche, avec ses alliés, une de ces grand-messes dont eux seuls ont le secret. Et ce sera encore une occasion pour tous ces grands esprits de s'attaquer à moi personnellement.» Il avait raison. Au Québec encore plus que dans le reste du Canada, il est devenu, à lui tout seul, un enjeu électoral!

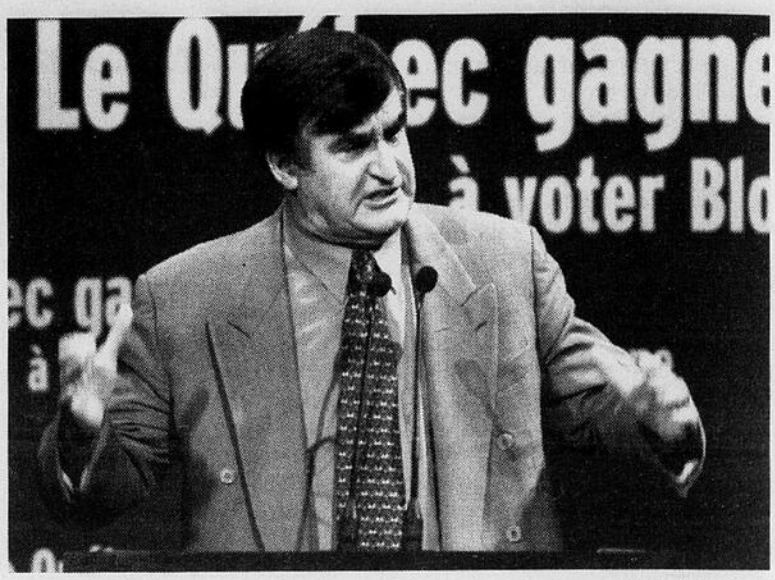
En 1993, le Bloc voulait devenir la vraie opposition, l'opposition officielle. «On se donne le vrai pouvoir», disait le slogan. En 1997, il se contentait d'un rôle de tiers parti: «Le Bloc est là pour vous», disait la publicité électorale. Aujourd'hui? Gilles Duceppe a expliqué dans son autobiographie la difficulté de justifier la raison d'être des souverainistes sur la scène fédérale: «Il faut tenir compte de la nature provisoire du Bloc, qui doit gagner la confiance des électeurs à chaque élection, sans pour autant leur offrir l'attrait (parfois surestimé) du pouvoir.»

Faute de meilleure raison, il faut donc donner une leçon à Jean Chrétien. Tête de Turc facile, ce n'est peut-être pas une raison pour le traiter comme une «tête à claques»...

Bouchard exhorte les Québécois à voter

À huit jours de l'élection fédérale, le premier ministre Lucien Bouchard a vivement exhorté les partisans du Bloc québécois à ne pas prendre cette élection «de la clarté» à la légère et à se rendre voter en grand nombre.

HUGUETTE YOUNG
PC — Montréal



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Québec Lucien Bouchard

Chaudement accueilli lors d'un grand rassemblement public au Medley, une salle de spectacle de la rue Saint-Denis, à Montréal, le premier ministre Bouchard a souligné l'importance d'envoyer un «message clair» au premier ministre Jean Chrétien. «Le Québec ne votera pas pour quelqu'un qui nie l'existence du peuple québécois», a-t-il lancé à une foule d'environ 1500 personnes.

Selon Lucien Bouchard, M. Chrétien, le parrain du projet de loi C-20 sur la clarté du processus référendaire, «va savoir que cette élection est une élection de la clarté».

Le premier ministre québécois a rappelé que l'enjeu de ce scrutin hâtif, selon lui déclenché exclusivement pour satisfaire les ambitions personnelles de Jean Chrétien, était de représenter les «intérêts profonds» du Québec.

Qualifiant l'élection fédérale «d'extrêmement significative», il a enjoint tous les Québécois à faire leur devoir, le 27 novembre, de façon à sortir le Québec de «l'impasse».

Le grand rassemblement d'hier visait à fouetter l'ardeur des troupes souverainistes qui, traditionnellement, boudent les élections fédérales. «Aller voter n'est pas un geste frivole», a rappelé le premier ministre du Québec. Le 27, le peuple québécois va voter «pour son existence», a-t-il martelé à plusieurs reprises.

«S'il y a une place où il faut que le visage réel du Québec soit reflété, c'est bien à la Chambre des communes, a signifié M. Bouchard. Imaginez-vous que les Québécois, de façon désinvolte, votent mollement, n'aillent pas voter ou votent par distraction pour le Parti libéral, ça veut dire que le Québec aurait un visage fédéraliste à la Chambre des communes...»

Pour M. Bouchard, «affolés» par la tournure que prend leur campagne, les libéraux de Jean Chrétien sont pris de panique.

Le premier signe de cette panique, c'est à son avis l'entrée en scène du chef libéral québécois, Jean Charest, pour dénoncer les fusions municipales. Le deuxième, c'est que M. Chrétien parle maintenant de son départ.

Pour le chef du Parti québécois, un «vote pour Jean Chrétien», c'est un vote pour menotter le Québec. «Ce serait voter pour approuver une tentative éhontée d'empêcher le peuple du Québec de décider lui-même de son avenir politique, ce serait dire oui à C-20...»

Le chef bloquiste Gilles Duceppe, interrompu plusieurs fois par la foule qui scandait son nom, a rappelé à son tour les enjeux fondamentaux de ce scrutin.

«La marche du Québec vers son destin passe le 27 novembre par une victoire du Bloc québécois», a-t-il affirmé avec confiance.

Précision

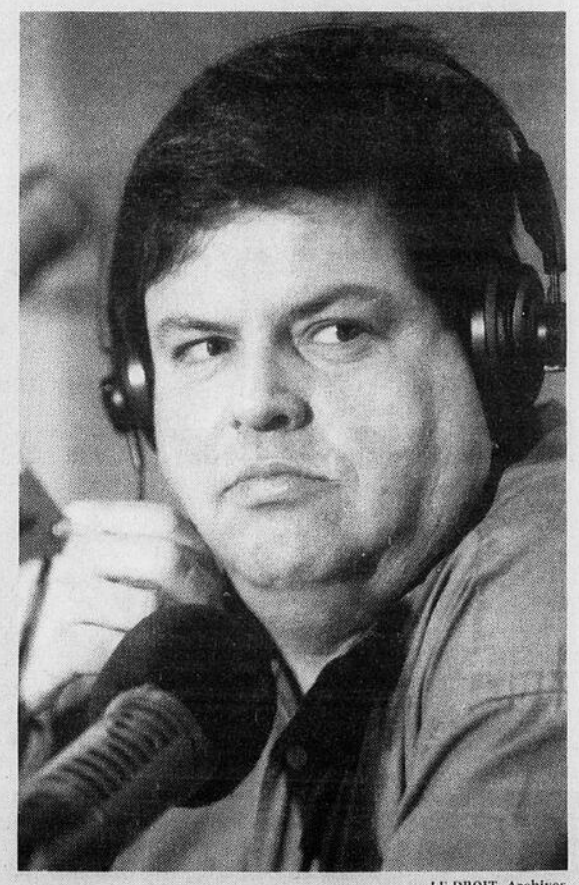
Mauril Bélanger: bel et bien dans les deux langues

Contrairement à ce que laissait entendre le titre d'un article publié en page 8 de notre édition de samedi, le candidat libéral dans Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, a bel et bien distribué des dépliants dans les deux langues officielles aux citoyens de sa circonscription, et non pas seulement en anglais.

Les lecteurs auront compris que les dépliants unilingues dont il était question au début de ce texte avaient été distribués par le Parti libéral du Canada et non pas par le candidat Mauril Bélanger.

La direction du journal *Le Droit* tient à s'excuser auprès de Monsieur Bélanger pour cette erreur ainsi que pour les désagréments qu'elle a pu causer.

La direction



LE DROIT, Archives

Mauril Bélanger

Élections 2000

McDonough espère un gouvernement minoritaire

SANDRA CORDON
PC — Halifax


PRESSE CANADIENNE
Alexa McDonough

Une autre majorité libérale représenterait de bien mauvaises nouvelles pour les Canadiens, qui en ont déjà assez de l'arrogance du premier ministre Jean Chrétien et de son parti, a déclaré hier la leader néo-démocrate, Alexa McDonough.

Même si les sondages accordent tous une solide avance au Parti libéral, deux gouvernements libéraux majoritaires arrogants ont fait la démonstration que l'intérêt public serait mieux servi par un gouvernement libéral minoritaire, que Jean Chrétien et ses ministres ne pourraient pas complètement dominer, a avancé M^me^ McDonough.

«Sept années d'arrogance libérale ont prouvé que le Canada se porterait mieux s'il se trouvait plus de députés néo-démocrates au Parlement pour que les questions qui intéressent véritablement les Canadiens soient débattues», a-t-elle ajouté. «Souvenez-vous: une majorité libérale est bonne pour les libéraux, pas pour vous et votre famille.»

M^me^ McDonough a soulevé la possibilité d'un gouvernement libéral minoritaire à plusieurs reprises au cours de la campagne électorale, une façon pour elle de convaincre les électeurs qu'un vote pour le NPD n'est pas un vote perdu.

Elle a rappelé que les néo-démocrates avaient eu un impact considérable sur de précédents gouvernements, notamment sur les libéraux au début des années 1970, qui avaient eu besoin du soutien du NPD pour se maintenir au pouvoir.

Le vote stratégique est devenu un enjeu particulier au cours de cette campagne, puisque certains partisans du NPD pourraient éventuellement se tourner vers les libéraux dans l'espoir de freiner la montée de l'Alliance canadienne.

Jean Chrétien lui-même a laissé entendre que les électeurs ne devraient pas perdre leur temps et leur vote avec les partis marginaux, parlant plutôt de l'élection comme d'un combat idéologique entre deux principaux protagonistes.

C'est de la foutaise, estime M^me^ McDonough. «Un vote vraiment gaspillé est un vote pour les libéraux, qui ne sont pas prêts à débattre des enjeux qui importent le plus pour les citoyens — la santé», a-t-elle commenté.

Les adversaires du premier ministre l'accusent de favoritisme dans sa circonscription et réclament une enquête

Chrétien assure n'avoir rien à se reprocher

Le premier ministre Jean Chrétien fait face à des pressions de plus en plus senties de la part de ses adversaires politiques, qui ont réclamé hier une enquête de la ministre fédérale de la Justice et de la GRC, en plus d'enjoindre le conseiller à l'éthique du gouvernement fédéral d'examiner une seconde fois les allégations de favoritisme politique contre le chef libéral.

MATHIEU BOIVIN
Presse Canadienne

Accusé par ses adversaires d'avoir exercé des pressions sur la Banque de développement du Canada (BDC) pour accélérer l'octroi d'un prêt à un promoteur de sa circonscription, M. Chrétien a indiqué, hier, qu'il n'y avait «pas besoin d'une enquête là-dedans. (...) Je n'ai rien à me reprocher».

Lorsqu'on lui a demandé si, n'ayant rien à se reprocher, il accepterait une enquête indépendante pour faire la lumière sur toute l'histoire, le premier ministre Chrétien a chancelé.

«Bien oui, j'acc... Écoutez, on n'est pas pour faire des enquêtes chaque fois qu'il y a une recommandation, a-t-il dit. Ça ne me dérange pas du tout. Le dossier a été analysé il y a un an et demi par le commissaire à l'éthique.»

Après les élections, «s'il faut qu'il y en ait une (enquête), il y en aura une», a finalement concédé le premier ministre, répétant qu'il n'avait que fait son devoir de député.

Le chef conservateur Joe Clark voit dans cette affaire la preuve que le chef libéral méprise le pays tout entier. M. Clark, qui a réclamé par lettre une enquête de la Gendarmerie royale du Canada, voudrait ainsi que la lumière soit faite dans ce dossier.

«C'est tout simplement inacceptable, a-t-il dit, il (Chrétien) ne doit tout simplement pas s'en tirer avec un tel mépris envers les Canadiens.»

M. Clark a par ailleurs estimé que Jean Chrétien n'avait que lui à blâmer si cette affaire refait surface en fin de campagne électorale.

Joe Clark rencontre le père Noël


PRESSE CANADIENNE
Joe Clark, le chef du Parti conservateur, a rendu visite au père Noël pendant qu'il faisait campagne à Guelph, samedi. On ignore s'il lui a demandé la chaise de Jean Chrétien le 27 novembre. Mais si le père Noël se fie aux sondages, Clark ne recevra pas le cadeau espéré.

Deux avocats mettent en doute les méthodes de Day

NAHLAH AYED
Presse Canadienne

Deux poids lourds du milieu juridique ont plongé dans la campagne électorale fédérale, hier, s'insurgeant contre les allégations de corruption formulées par l'Alliance canadienne à l'endroit du premier ministre Jean Chrétien.

L'avocat de renom Eddie Greenspan et Charles Harnick, ancien ministre de la Justice de l'Ontario, estiment tous deux que l'Alliance et son chef, Stockwell Day, n'auraient pas dû agir de la sorte.

Juge et jury

M. Day tient à la fois le rôle du juge et du jury, a affirmé M. Greenspan, M. Harnick jugeant pour sa part que ces accusations avaient une motivation politique.

M. Greenspan, qui a assuré ne pas être acquis à la cause libérale, a condamné le dirigeant allianciste, voyant en lui un politicien inquiétant ayant recours au «dénigrement de bas étage».

«Stockwell Day fait campagne afin de devenir (...) le premier législateur au Canada, mais son manque de respect absolu, son irresponsabilité vis-à-vis de l'autorité de la loi sont terriblement choquants», a-t-il lancé lors d'une entrevue accordée depuis Toronto.

«Sa propension à accoler l'étiquette de criminel à quelqu'un, sa tendance à jouer à l'enquêteur, à l'avocat de la Couronne, au juge, au juré et au gardien de prison et à qualifier cet homme (Jean Chrétien) de criminel, avant même qu'il y ait eu quelque enquête que ce soit, avant même qu'on ait examiné la possibilité ou non d'actes criminels, est singulière», a ajouté l'avocat.

Day demande à McLellan de faire enquête

Presse Canadienne

Le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a écrit hier à Anne McLellan, la ministre fédérale de la Justice et Procureure générale du Canada, afin que celle-ci mène une enquête sur les agissements du premier ministre Jean Chrétien, relativement aux pressions exercées sur la Banque de développement du Canada.

M. Day a indiqué qu'une enquête s'imposait afin que les Canadiens ne perdent pas confiance dans les institutions nationales.

«Lorsque des gestes extrêmement douteux — au mieux — sont mis au jour et avoués, il est nécessaire qu'un processus soit immédiatement mis en branle pour que la personne concernée fasse l'objet d'une enquête et ce, peu importe sa position politique ou son identité», expose le chef allianciste dans sa missive.

Stockwell Day, qui ne faisait pas campagne hier, en raison de son habitude de repos dominical, explique par ailleurs, dans une entrevue au *Toronto Star* que les référendums d'initiative populaire que propose son parti n'auraient pas tous un caractère contraignant pour un éventuel gouvernement allianciste.

M. Day affirme qu'un gouvernement allianciste ne restreindrait pas les thèmes qui pourraient faire l'objet d'un référendum d'initiative populaire, mais qu'il ne se considérerait pas forcément contraint par le résultat de ces consultations populaires.

Il a ajouté que, selon lui, un référendum est une façon de permettre aux citoyens de soumettre des enjeux à la Chambre des communes. «C'est un mécanisme de contrepoids dans un système démocratique», a-t-il avancé.

Les opposants aux référendums d'initiative populaire craignent qu'un petit nombre de militants puissent forcer des référendums sur l'avortement, la peine de mort, l'euthanasie, voire sur l'immigration.

Élections 2000



Michel Vastel
Le Droit

Le nouveau vilain

Pendant la campagne référendaire de 1995, Lucien Bouchard avait fait de Pierre Elliott Trudeau sa «tête de Turc» préférée. Aujourd'hui, le vilain s'appelle Jean Chrétien. Et quand il se déchaîne sur un adversaire, le premier ministre du Québec a le verbe tranchant comme une molaire de pitbull. Le regrettera-t-il encore une fois, comme le 12 décembre 1995?

Le simple nom du «petit gars de Shawinigan» soulève les foules péquistes. Son collègue, le «dalaï d'Alma», l'a copieusement ridiculisé, puisant dans l'abondant répertoire de ses gaffes les plus célèbres. Les militants en ont redemandé, l'un d'eux lançant: «Il est sénile!» On savait que Lucien Bouchard est un grand conteur. Il a aussi les talents d'un pamphlétaire.

Au grand rassemblement du Medley dont l'objectif, à huit jours des élections, était de faire sortir le vote de tous ceux qui se sentent «profondément Québécois» — réponse habile à l'appel de Pierre Pettigrew au «Québec profond» — Jacques Parizeau a lancé un appel très digne aux jeunes dont 48 000, qui voteront pour la première fois, ne sont pas automatiquement inscrits sur la liste électorale.

Gilles Duceppe a longuement présenté le programme électoral d'un tiers parti. «Le Bloc est la conscience nationale, et la conscience sociale aussi, du Québec à Ottawa», dit-il. Et il a hâte de retourner dans la capitale nationale puisqu'il a demandé la convocation du nouveau Parlement dès le 11 décembre. Curieux pays tout de même: ici, Gilles Duceppe soulève les foules en dénonçant le crime organisé; dans l'autre Canada, Stockwell Day déclenche les passions en promettant de rappeler la loi sur le contrôle des armes à feu!

Mais revenons à Lucien Bouchard, puisque c'est lui qui aura fait le plus parler de lui. Quand il quitta son siège de député à Ottawa pour se présenter à la présidence du Parti québécois, il rencontra Jean Chrétien pendant 45 minutes. «Je l'ai trouvé blessé par mes discours de la 'nuit des longs couteaux', me raconta-t-il peu de temps après, en particulier mon discours télévisé pendant lequel j'ai brandi la première page du journal avec sa photo.» (On y voyait Trudeau et Chrétien, hilares, et un gros titre: *Le Québec est trahi!* «Cela m'a touché», poursuit Lucien Bouchard qui convient que les discours électoraux peuvent conduire à des envolées excessives.

Les remords ne l'ont pas rongé trop longtemps. Hier au Medley, il a traité son collègue et néanmoins premier ministre du Canada — tout de même! — comme un adversaire méprisable.

Si je rappelle cette anecdote, c'est qu'au cours de cette longue conversation de décembre 1995 avec Jean Chrétien, Lucien Bouchard a aussi abordé un autre sujet qui fait aujourd'hui les manchettes. Les deux hommes ont en effet parlé de la construction d'un hôtel en Mauricie (Tiens! Tiens!) et de la difficulté d'intéresser un homme d'affaires de la région. «Ces touristes-là se rendent chez vous après être venus en Mauricie», dit Chrétien à Bouchard. «C'est vrai qu'on n'est pas bien organisés pour les recevoir», répondit le Bleuet. «Personne ne veut prêter d'argent! Je fais des appels moi-même, j'essaie, mais ça ne vient pas», dit encore le premier ministre du Canada. Quelques semaines après, à l'inauguration du centre Molson à Montréal, Jean Chrétien vient s'asseoir auprès de Lucien Bouchard et lui confie, tout heureux et d'un air complice: «Mon hôtel, c'est réglé!»

Aujourd'hui, cette histoire de prêt pour la construction d'un hôtel et les appels du premier ministre fédéral au banquier, donnent lieu à toutes sortes d'accusations, de conflits d'intérêt à abus de pouvoir. «Le régime revient à des formes de patronage, de copinage, de corruption qu'on n'avait pas vu depuis longtemps», de dire Jacques Parizeau hier. En fait, avec René Lévesque, Pierre Trudeau, quelques journalistes du *Devoir* et de *Cité libre*, et les intellectuels de sa génération, Parizeau a lutté contre ce régime de Maurice Duplessis. Mais le ton de la conversation entre Jean Chrétien et Lucien Bouchard à propos de cet hôtel dont leur région respective avait grand besoin, et la complicité qui s'installe alors entre les deux hommes, montre que l'indignation se commande, selon les circonstances électorales...

N'empêche!

Jean Chrétien s'y attendait d'ailleurs, lui qui prévenait la semaine dernière que «le Bloc prépare pour dimanche, avec ses alliés, une de ces grand-messes dont eux seuls ont le secret. Et ce sera encore une occasion pour tous ces grands esprits de s'attaquer à moi personnellement.» Il avait raison. Au Québec encore plus que dans le reste du Canada, il est devenu, à lui tout seul, un enjeu électoral!

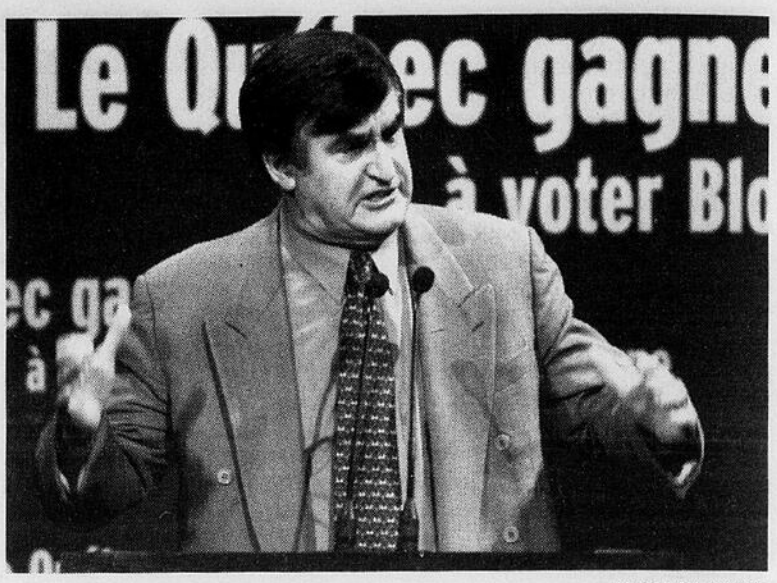
En 1993, le Bloc voulait devenir la vraie opposition, l'opposition officielle. «On se donne le vrai pouvoir», disait le slogan. En 1997, il se contentait d'un rôle de tiers parti: «Le Bloc est là pour vous», disait la publicité électorale. Aujourd'hui? Gilles Duceppe a expliqué dans son autobiographie la difficulté de justifier la raison d'être des souverainistes sur la scène fédérale: «Il faut tenir compte de la nature provisoire du Bloc, qui doit gagner la confiance des électeurs à chaque élection, sans pour autant leur offrir l'attrait (parfois surestimé) du pouvoir.»

Faute de meilleure raison, il faut donc donner une leçon à Jean Chrétien. Tête de Turc facile, ce n'est peut-être pas une raison pour le traiter comme une «tête à claques»...

Bouchard exhorte les Québécois à voter

À huit jours de l'élection fédérale, le premier ministre Lucien Bouchard a vivement exhorté les partisans du Bloc québécois à ne pas prendre cette élection «de la clarté» à la légère et à se rendre voter en grand nombre.

HUGUETTE YOUNG
PC — Montréal



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Québec Lucien Bouchard

Chaudement accueilli lors d'un grand rassemblement public au Medley, une salle de spectacle de la rue Saint-Denis, à Montréal, le premier ministre Bouchard a souligné l'importance d'envoyer un «message clair» au premier ministre Jean Chrétien. «Le Québec ne votera pas pour quelqu'un qui nie l'existence du peuple québécois», a-t-il lancé à une foule d'environ 1500 personnes.

Selon Lucien Bouchard, M. Chrétien, le parrain du projet de loi C-20 sur la clarté du processus référendaire, «va savoir que cette élection est une élection de la clarté».

Le premier ministre québécois a rappelé que l'enjeu de ce scrutin hâtif, selon lui déclenché exclusivement pour satisfaire les ambitions personnelles de Jean Chrétien, était de représenter les «intérêts profonds» du Québec.

Qualifiant l'élection fédérale «d'extrêmement significative», il a enjoint tous les Québécois à faire leur devoir, le 27 novembre, de façon à sortir le Québec de «l'impasse».

Le grand rassemblement d'hier visait à fouetter l'ardeur des troupes souverainistes qui, traditionnellement, boudent les élections fédérales. «Aller voter n'est pas un geste frivole», a rappelé le premier ministre du Québec. Le 27, le peuple québécois va voter «pour son existence», a-t-il martelé à plusieurs reprises.

«S'il y a une place où il faut que le visage réel du Québec soit reflété, c'est bien à la Chambre des communes, a signifié M. Bouchard. Imaginez-vous que les Québécois, de façon désinvolte, votent mollement, n'aillent pas voter ou votent par distraction pour le Parti libéral, ça veut dire que le Québec aurait un visage fédéraliste à la Chambre des communes...»

Pour M. Bouchard, «affolés» par la tournure que prend leur campagne, les libéraux de Jean Chrétien sont pris de panique.

Le premier signe de cette panique, c'est à son avis l'entrée en scène du chef libéral québécois, Jean Charest, pour dénoncer les fusions municipales. Le deuxième, c'est que M. Chrétien parle maintenant de son départ.

Pour le chef du Parti québécois, un «vote pour Jean Chrétien», c'est un vote pour menotter le Québec. «Ce serait voter pour approuver une tentative éhontée d'empêcher le peuple du Québec de décider lui-même de son avenir politique, ce serait dire oui à C-20...»

Le chef bloquiste Gilles Duceppe, interrompu plusieurs fois par la foule qui scandait son nom, a rappelé à son tour les enjeux fondamentaux de ce scrutin.

«La marche du Québec vers son destin passe le 27 novembre par une victoire du Bloc québécois», a-t-il affirmé avec confiance.

Précision

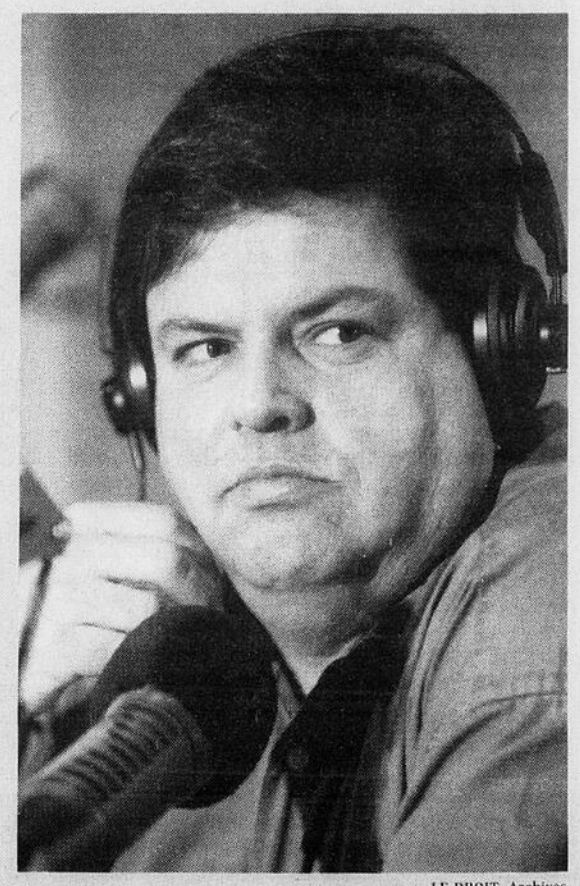
Mauril Bélanger: bel et bien dans les deux langues

Contrairement à ce que laissait entendre le titre d'un article publié en page 8 de notre édition de samedi, le candidat libéral dans Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, a bel et bien distribué des dépliants dans les deux langues officielles aux citoyens de sa circonscription, et non pas seulement en anglais.

Les lecteurs auront compris que les dépliants unilingues dont il était question au début de ce texte avaient été distribués par le Parti libéral du Canada et non pas par le candidat Mauril Bélanger.

La direction du journal *Le Droit* tient à s'excuser auprès de Monsieur Bélanger pour cette erreur ainsi que pour les désagréments qu'elle a pu causer.

La direction



LE DROIT, Archives

Mauril Bélanger

Élections 2000

McDonough espère un gouvernement minoritaire

SANDRA CORDON
PC — Halifax

Une autre majorité libérale représenterait de bien mauvaises nouvelles pour les Canadiens, qui en ont déjà assez de l'arrogance du premier ministre Jean Chrétien et de son parti, a déclaré hier la leader néo-démocrate, Alexa McDonough.

Même si les sondages accordent tous une solide avance au Parti libéral, deux gouvernements libéraux majoritaires arrogants ont fait la démonstration que l'intérêt public serait mieux servi par un gouvernement libéral minoritaire, que Jean Chrétien et ses ministres ne pourraient pas complètement dominer, a avancé M^me^ McDonough.

«Sept années d'arrogance libérale ont prouvé que le Canada se porterait mieux s'il se trouvait plus de députés néo-démocrates au Parlement pour que les questions qui intéressent véritablement les Canadiens soient débattues», a-t-elle ajouté. «Souvenez-vous: une majorité libérale est bonne pour les libéraux, pas pour vous et votre famille.»

M^me^ McDonough a soulevé la possibilité d'un gouvernement libéral minoritaire à plusieurs reprises au cours de la campagne électorale, une façon pour elle de convaincre les électeurs qu'un vote pour le NPD n'est pas un vote perdu.

Elle a rappelé que les néo-démocrates avaient eu un impact considérable sur de précédents gouvernements, notamment sur les libéraux au début des années 1970, qui avaient eu besoin du soutien du NPD pour se maintenir au pouvoir.



PRESSE CANADIENNE

Alexa McDonough

Le vote stratégique est devenu un enjeu particulier au cours de cette campagne, puisque certains partisans du NPD pourraient éventuellement se tourner vers les libéraux dans l'espoir de freiner la montée de l'Alliance canadienne.

Jean Chrétien lui-même a laissé entendre que les électeurs ne devraient pas perdre leur temps et leur vote avec les partis marginaux, parlant plutôt de l'élection comme d'un combat idéologique entre deux principaux protagonistes.

C'est de la foutaise, estime M^me^ McDonough. «Un vote vraiment gaspillé est un vote pour les libéraux, qui ne sont pas prêts à débattre des enjeux qui importent le plus pour les citoyens — la santé», a-t-elle commenté.

Les adversaires du premier ministre l'accusent de favoritisme dans sa circonscription et réclament une enquête

Chrétien assure n'avoir rien à se reprocher

Le premier ministre Jean Chrétien fait face à des pressions de plus en plus senues de la part de ses adversaires politiques, qui ont réclamé hier une enquête de la ministre fédérale de la Justice et de la GRC, en plus d'enjoindre le conseiller à l'éthique du gouvernement fédéral d'examiner une seconde fois les allégations de favoritisme politique contre le chef libéral.

MATHIEU BOIVIN
Presse Canadienne

Accusé par ses adversaires d'avoir exercé des pressions sur la Banque de développement du Canada (BDC) pour accélérer l'octroi d'un prêt à un promoteur de sa circonscription, M. Chrétien a indiqué, hier, qu'il n'y avait «pas besoin d'une enquête là-dedans. (...) Je n'ai rien à me reprocher».

Lorsqu'on lui a demandé si, n'ayant rien à se reprocher, il accepterait une enquête indépendante pour faire la lumière sur toute l'histoire, le premier ministre Chrétien a chancelé.

«Bien oui, j'acc... Écoutez, on n'est pas pour faire des enquêtes chaque fois qu'il y a une recommandation, a-t-il dit. Ça ne me dérange pas du tout. Le dossier a été analysé il y a un an et demi par le commissaire à l'éthique.»

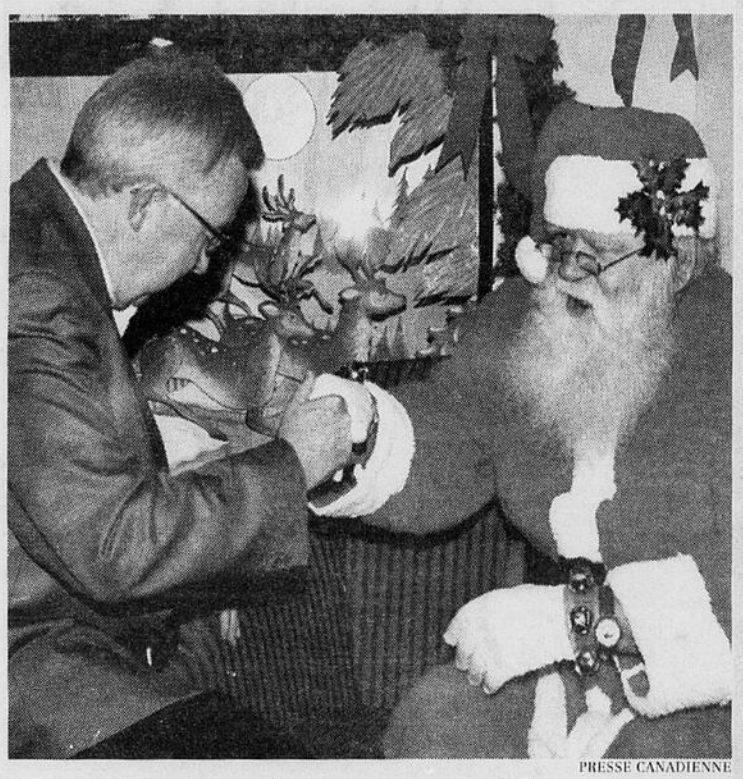
Après les élections, «s'il faut qu'il y en ait une (enquête), il y en aura une», a finalement concédé le premier ministre, répétant qu'il n'avait que fait son devoir de député.

Le chef conservateur Joe Clark voit dans cette affaire la preuve que le chef libéral méprise le pays tout entier. M. Clark, qui a réclamé par lettre une enquête de la Gendarmerie royale du Canada, voudrait ainsi que la lumière soit faite dans ce dossier.

«C'est tout simplement inacceptable, a-t-il dit, il (Chrétien) ne doit tout simplement pas s'en tirer avec un tel mépris envers les Canadiens.»

M. Clark a par ailleurs estimé que Jean Chrétien n'avait que lui à blâmer si cette affaire refait surface en fin de campagne électorale.

Joe Clark rencontre le père Noël



PRESSE CANADIENNE

Joe Clark, le chef du Parti conservateur, a rendu visite au père Noël pendant qu'il faisait campagne à Guelph, samedi. On ignore s'il lui a demandé la chaise de Jean Chrétien le 27 novembre. Mais si le père Noël se fie aux sondages, Clark ne recevra pas le cadeau espéré.

Deux avocats mettent en doute les méthodes de Day

NAHLAH AYED
Presse Canadienne

Deux poids lourds du milieu juridique ont plongé dans la campagne électorale fédérale, hier, s'insurgeant contre les allégations de corruption formulées par l'Alliance canadienne à l'endroit du premier ministre Jean Chrétien.

L'avocat de renom Eddie Greenspan et Charles Harnick, ancien ministre de la Justice de l'Ontario, estiment tous deux que l'Alliance et son chef, Stockwell Day, n'auraient pas dû agir de la sorte.

Juge et jury

M. Day tient à la fois le rôle du juge et du jury, a affirmé M. Greenspan, M. Harnick jugeant pour sa part que ces accusations avaient une motivation politique.

M. Greenspan, qui a assuré ne pas être acquis à la cause libérale, a condamné le dirigeant allianciste, voyant en lui un politicien inquiétant ayant recours au «dénigrement de bas étage».

«Stockwell Day fait campagne afin de devenir (...) le premier législateur au Canada, mais son manque de respect absolu, son irresponsabilité vis-à-vis de l'autorité de la loi sont terriblement choquants», a-t-il lancé lors d'une entrevue accordée depuis Toronto.

«Sa propension à accoler l'étiquette de criminel à quelqu'un, sa tendance à jouer à l'enquêteur, à l'avocat de la Couronne, au juge, au juré et au gardien de prison et à qualifier cet homme (Jean Chrétien) de criminel, avant même qu'il y ait eu quelque enquête que ce soit, avant même qu'on ait examiné la possibilité ou non d'actes criminels, est singulière», a ajouté l'avocat.

Day demande à McLellan de faire enquête

Presse Canadienne

Le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a écrit hier à Anne McLellan, la ministre fédérale de la Justice et Procureure générale du Canada, afin que celle-ci mène une enquête sur les agissements du premier ministre Jean Chrétien, relativement aux pressions exercées sur la Banque de développement du Canada.

M. Day a indiqué qu'une enquête s'imposait afin que les Canadiens ne perdent pas confiance dans les institutions nationales.

«Lorsque des gestes extrêmement douteux — au mieux — sont mis au jour et avoués, il est nécessaire qu'un processus soit immédiatement mis en branle pour que la personne concernée fasse l'objet d'une enquête et ce, peu importe sa position politique ou son identité», expose le chef allianciste dans sa missive.

Stockwell Day, qui ne faisait pas campagne hier, en raison de son habitude de repos dominical, explique par ailleurs, dans une entrevue au *Toronto Star* que les référendums d'initiative populaire que propose son parti n'auraient pas tous un caractère contraignant pour un éventuel gouvernement allianciste.

M. Day affirme qu'un gouvernement allianciste ne restreindrait pas les thèmes qui pourraient faire l'objet d'un référendum d'initiative populaire, mais qu'il ne se considérerait pas forcément contraint par le résultat de ces consultations populaires.

Il a ajouté que, selon lui, un référendum est une façon de permettre aux citoyens de soumettre des enjeux à la Chambre des communes. «C'est un mécanisme de contrepoids dans un système démocratique», a-t-il avancé.

Les opposants aux référendums d'initiative populaire craignent qu'un petit nombre de militants puissent forcer des référendums sur l'avortement, la peine de mort, l'euthanasie, voire sur l'immigration.

Le porte-à-porte n'est pas toujours de tout repos

Les chiens, un obstacle sur la route des candidats

Svend Robinson cogne doucement à une porte, à Vancouver, et de l'autre côté, un chien se met à japper.

Presse Canadienne
Vancouver

En 21 années passées à faire du porte-à-porte, le député démocrate s'est à maintes reprises retrouvé face à des chiens agressifs. Il lui est même arrivé d'avoir été mordu.

Mais en période électorale, les candidats du pays tout entier, de Whitehorse à Windsor, les poches pleines de biscuits pour chien, se doivent de faire le beau dans l'espoir d'aller chercher des votes.

Tout au long de sa carrière, M. Robinson a frappé à des milliers de portes. «En fin de campagne, je me retrouve habituellement avec des cals aux jointures, dit-il. Sinon, ça veut dire que je n'ai pas fait mon travail.»

Tandis qu'il attend que le propriétaire du chien hostile lui réponde, le député se souvient de la fois où un opposant au Nouveau Parti démocratique a lancé sa bête à ses trousses. «Je me suis enfui et j'ai sauté par-dessus la clôture, alors que le chien me donnait des coups de croc.»

Pas tellement loin de là, le ministre fédéral des Pêches et des Océans, Herb Dhaliwal, s'approche d'une modeste demeure dont la clôture est surmontée d'une pancarte destinée à le mettre en garde: «Attention au chien».

Expérimenté, M. Dhaliwal s'écarte en douce du groupe, laissant un jeune bénévole faire face seul à l'animal hurlant de l'autre côté de la clôture.

«Il faut toujours faire attention au chien», explique-t-il en laissant échapper un petit rire.

La circonscription de M. Dhaliwal, Vancouver-South-Burnaby, compte pas moins de 4000 résidences. D'ici à ce que les électeurs se rendent aux bureaux de scrutin, le 27 novembre, le ministre espère en avoir visité 3000. «Pas mal d'escaliers à grimper, beaucoup de portes à frapper», laisse-t-il tomber.



ARCHIVES

Les politiciens, comme Herb Dhaliwal, en viennent à connaître tous les trucs pour éviter de se frotter à un chien méchant en campagne électorale.

PENDANT QUE MADO BOIT UN CAFÉ CHAUD, **LEBEAU** RÉCHAUFFE SON AUTO.

Procurez-vous un **démarreur à distance chez Lebeau** et passez tout l'hiver bien au chaud dans votre auto.

À PARTIR DE **99,95**

INSTALLATION EN SUS



DOUBLE **ZÉRO $**

Zéro $ de franchise à payer sur réparation, si assuré.

Zéro $ pour le service mobile de Lebeau, pour toute réparation ou remplacement de vitres sur votre véhicule et ce, chez vous ou au bureau.

Lebeau (MD)
Vitres d'autos

Pour communiquer directement avec votre Lebeau, composez le:

1 800 800 2727

AYLMER
400, CHEMIN MC CONNELL
J9H 5E1
TÉLÉPHONE: (819) 685-0282

GATINEAU
101, BOUL. MALONEY OUEST
J8T 6K4
TÉLÉPHONE: (819) 568-2266

MANIWAKI
120, RUE NOTRE-DAME
J9E 2H7
TÉLÉPHONE: (819) 449-4744

Élections 2000

Betty Granger quitte la campagne électorale

Presse Canadienne

Betty Granger, une candidate allianciste de Winnipeg, a remis sa démission, hier, dans la foulée de ses commentaires controversés sur une «invasion asiatique».

«Après mûre réflexion et un examen de conscience approfondi, je vous soumets par la présente ma démission», a-t-elle indiqué dans une lettre transmise aux médias.

«Bien que je me sois excusée pour mes propos mal interprétés, je crois que l'Alliance canadienne sera mieux servie si je démissionne maintenant», peut-on également lire.

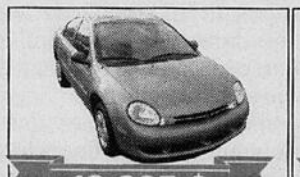
M^me^ Granger, qui tentait de remporter le siège de Winnipeg-Sud-Centre laissé vacant par le départ de l'ancien ministre des Affaires étrangères Lloyd Axworthy, avait déclenché un tollé après avoir déclaré à un groupe d'étudiants de science politique de l'Université de Winnipeg qu'elle se sentait troublée par une «invasion asiatique» au Canada.

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

Oui ! Oui! Oui!

- Garantie par le manufacturier
- Assistance routière
- Véhicules vérifiés et remis à neuf.
- Service à travers l'Amérique

Chez Cyrville, nous avons les meilleurs prix en ville 35 ans de service bilingue



12 993 $

2000 Chrysler Neon LE
4 portes, 4 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, volant inclinable, rég. de vitesse, cannelle. # A4020A



11 763 $

1997 Chrysler Intrepid
4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse, verte. # A4001B



13 381 $

2000 Toyota Echo
4 portes, 4 cylindres, automatique, radio CD, volant inclinable, gris argent. # A3985A



15 966 $

1999 Plymouth Voyager
4 portes, 6 cylindres, climatiseur, cassette, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse, vert forêt. # 00882A



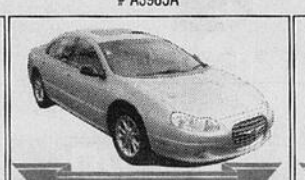
14 667 $

1999 Subaru Impreza Briton
Fourgonnette Sport, 26 518 km, 4 cylindres, 5 vitesses, climatiseur, cassette, volant inclinable, grise, échange récent. # 01136A



11 884 $

1999 Toyota Tercel
4 portes, 4 cylindres, automatique, cassette, rouge. # J0117A



32 884 $

2000 Chrysler L.H.S.
4 portes, 18 903 km, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cass./CD, intérieur de cuir, toit ouvrant, roues chromées et plus, gris argent. # 00798A Échange récent.



14 968 $

1999 Plymouth Voyager
4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse, vert pâle. # A3962A



14 857 $

1998 Honda Civic EX
4 portes, 4 cylindres, automatique, climatiseur, casette, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse, noire. # 01068B Echange.



8 884 $

1998 Suzuki Swift
2 portes, 4 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, grise. # J0112A



13 985 $

1998 Chrysler Cirrus LXi
4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse, roues chromées, vert forêt. # A4003A



12 977 $

1998 Plymouth Voyager
7 passagers, 6 cylindres, automatique climatiseur et plus, verte. # A3997A



26 681 $

1999 Chrysler L.H.S.
4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette/CD, intérieur cuir, vitres et portes, sièges électriques, volant inclinable, rég. de vitesse et plus, gris ardoise foncé. # A3976A



11 955 $

1998 Dodge Stratus
4 portes, 2,4 litres, automatique, climatiseur, cassette, volant inclinable, rég. de vitesse, rouge grenat foncé. # A3931A



26 982 $

1998 Dodge Durango SLT
4 portes, 4 roues motrices, 8 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres et portes électrique, volant inclinable, reg. De vitesse et plus, bleu saphir. # A4018A



16 974 $

1998 Grand Voyager Expresso
4 portes, longue, 3,3 litres, automatique, climatiseur, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse, siège arrière Quad et plus, rouge grenat. # A4013A



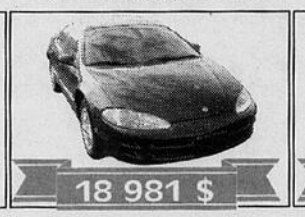
14 936 $

1998 Dodge Ram 1500
Boîte longue, 8 cylindres, automatique, cassette, miroirs électriques, 2 tons, bleu saphir/taupe. # A4019A



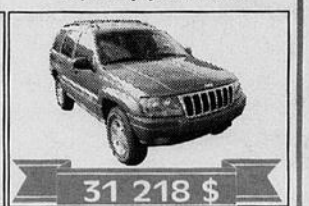
13 976 $

1998 Plymouth Voyager
7 passagers, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, iris pâle. # A3989A



18 981 $

2000 Chrysler Intrepid
4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse, gris ardoise. # 00622A



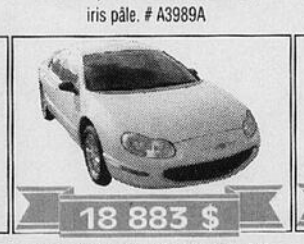
31 218 $

2000 Grand Cherokee Laredo
4 portes, 26 483 km, 8 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse et beaucoup plus, vert argile. # J0108A



19 852 $

1998 Dodge Dakota Sport
4X4 Cabine Allongée, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, prot. Caisse, vert. # A3944A



18 883 $

1998 Chrysler Concorde LX
4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, vitres, portes, sièges électriques, volant inclinable, rég. de vitesse et plus, blanche. # A4000A



24 865 $

2000 Dodge Dakota Sport
4X4 Cabine Allongée, 11 618 km, 8 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, volant inclinable, rég. de vitesse, démarreur dist. et plus. Échange récent. Rouge feu. # A3922A



22 881 $

1998 Dodge Ram 2500
4X4, boite longue, 44 247 km, 8 cylindres, automatique, cassette, volant inclinable, rég. de vitesse, lumière toit 2 tons et plus. Rouge/gris. # J0105A

*FRAIS ADMINISTRATIFS (197 $), TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS.

900, boul. St-Laurent
Ottawa • 749-8655
www.cyville.com

Cyrville CHRYSLER



CENTRES LapOinte

DENTISTES DENTUROLOGISTES

IMPLANTS



«J'ai eu le choc de ma vie !»

Johane est mère de trois beaux enfants.
Elle aime la vie, les gens et son nouveau look buccal.
Sa rencontre avec l'équipe Lapointe a transformé sa vie !

0% **Centres Lapointe... Beaucoup plus que des DENTISTES et des DENDUROLOGISTES**

*Aucun paiement, aucun intérêt avant 12 mois**

**Sur acceptation de crédit obtenez jusqu'à 12 mois sans paiement ni intérêt. D'autres modalités de paiement sont également possibles.*

Prenez rendez-vous maintenant, nous saurons vous étonner ! Consultation gratuite et sans obligation.

1 800 527-6468

✓ Prothèses dentaires ✓ Prothèses partielles ✓ Facettes ✓ Hygiène
✓ Prothèses sur Implants ✓ Ponts & Couronnes ✓ Blanchiment ✓ Autres

Gatineau • Québec • Lachine • Laval • Longueuil • Montréal • St-Hyacinthe

Université d'Ottawa
University of Ottawa

Carleton University

À L'OCCASION DU 30ième ANNIVERSAIRE DU RAPPORT DE LA COMMISSION ROYALE D'ENQUÊTE SUR LA SITUATION DE LA FEMME

LA CHAIRE CONJOINTE EN ÉTUDES DES FEMMES
Université d'Ottawa et Carleton University

vous convie à une soirée de conférences publiques sur le thème:

Héritage et défis des luttes féministes contre la violence et la pauvreté

Conférencières invitées

L'Honorable Monique Bégin
Professeure émérite
Faculté des Sciences de la Santé
Université d'Ottawa

Madame Terri Brown
Présidente
Comité canadien d'action sur le statut de la femme

Date: Vendredi, le 24 novembre 2000
Lieu: Salle Andrew Haydon (Salle du Conseil)
Municipalité d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Ottawa, Ontario
Heure: 19h00-21h00

Café/thé/jus et biscuits seront servis après les conférences

ENTRÉE LIBRE

Traduction simultanée en français et en anglais
Interprétation en Langue signée du Québec (LSQ)
et American Sign Language (ASL)
Veuillez nous contacter au 613-520-6644 pour réserver votre récepteur pour la traduction

Stationnement souterrain disponible
au tarif fixe de $3.25 pour la soirée

Élections 2000

En bref

Victime d'une farce

Presse Canadienne
Saskatoon

Un farceur a mis dans l'embarras un candidat de l'Alliance canadienne en associant son nom à un site Internet pornographique gay.

Victime de cette blague, Jim Pankiw, qui fait campagne dans la circonscription de Saskatoon-Humboldt, en Saskatchewan, a — sans les nommer — accusé ses adversaires d'avoir créé le site Web en question, comportant plus de 45 000 vidéos et 50 000 photographies de nature pornographique.

«Il serait naïf de ne pas sauter à la conclusion qu'il y a derrière cela quelqu'un d'une autre campagne», a-t-il déclaré vendredi.

Ce qu'ils ont dit...

À propos des accusations portées contre lui par Stockwell Day et Joe Clark:

«C'est le spectacle de deux leaders désespérés. C'est une attaque des plus méprisables. C'est regrettable parce que le système politique est bafoué. (...) Les partis d'opposition ont perdu tellement de terrain qu'ils se retrouvent maintenant dans le vide.»

— Jean Chrétien

À propos des allégations de Jean Chrétien, selon qui un vote pour les conservateurs est un vote gâché:

«Les gens votent pour ce en quoi ils croient, ils votent pour les partis dans lesquels ils croient. Il s'agit là d'une vision très étroite, voire dangereuse, de la démocratie. Il devrait avoir honte de laisser entendre que les Canadiens qui votent de bonne foi le font pour rien.»

— Joe Clark

À propos de l'ingérence de Jean Chrétien dans le processus d'octroi d'un prêt à un promoteur de sa propre circonscription:

«On dirait que lorsqu'il est question d'obtenir de l'aide financière, Jean Chrétien met de l'avant un système à deux vitesses — une vitesse pour ses amis, et une autre vitesse pour nous tous.»

— Stockwell Day

«Je n'ai pas l'intention de m'excuser de mener une campagne électorale où nous martelons toujours la même chose, où nous demeurons obstinés et acharnés dans notre défense du système de soins de santé.»

— Alexa McDonough

Vous désirez cesser de fumer?



1-877-513-5333

Un service gratuit offert par la Société canadienne du cancer.
Ouvert de 9 h à 21 h, lundi au jeudi
9 h à 17 h, vendredi

Financé en partie par la Stratégie antitabac de l'Ontario du ministère de la Santé et des Soins de longue durée. On ne doit pas conclure à une ratification par le ministère.

Une diffusion simultanée de CPAC et de Vision TV

LES CANDIDATS À L'ÉLECTION DÉFENDENT-ILS VOS VALEURS?



TRIBUNE LIBRE NATIONALE
CE SOIR, EN DIRECT
de 21 h à 23 h (HE)

1-877-296-2722

VISION TV
ENTERTAINMENT WITH INSIGHT

Cpac.ca
Les affaires publiques à la télé... un service financé par les câblodistributeurs canadiens

Consultez l'horaire de VISION TV et de CPAC de votre région.

Grand Vitara V6 2001

Louez à 289 $✧ 48 mois s.a.c.

- P.D.S.M. 24 495 $††
- Moteur V6 QACT
- Traction *Drive Select* 4x4
- ABS à 4 canaux
- Déverrouillage sans clé
- Radio AM/FM et lecteur CD



2,9%†*
de financement sans plafond d'achat

0,9%†**
de financement sans plafond d'achat sur les modèles Suzuki 2000 à des prix inimaginables.

Découragé, je suis au désespoir©

La vie vous coûte cher ? Ne vous découragez surtout pas car le Suzuki Grand Vitara V6 2001 a tout ce qu'il faut pour vous enchanter. V6 4X4 au prix le plus bas‡ au Canada, le Grand Vitara est aussi un des plus éconergétiques de la planète !

www.suzuki.ca

4 Roues Suzuki
Hull
(819) 771-1900
Gatineau Suzuki
Gatineau
(819) 643-4341

Fier commanditaire
MADD CANADA
Les mères contre l'alcool au volant

© Paroles de René Letarte et musique de Daniel Bolduc, 1965

SUZUKI
Au rythme de ta vie

†Financement d'achat disponible seulement auprès de Crédit Suzuki Canada ou de la Banque de Nouvelle-Écosse et applicable au prix de vente total de tous les modèles Grand Vitara 2001* et tous les Grand Vitara 2000** en inventaire. Les mensualités varient selon le montant de l'emprunt et, le cas échéant, l'acompte ou l'échange. Le financement sans plafond d'achat à 0,9 %**/2,9 %* d'intérêt est offert pour un terme d'au plus 36 mois. Exemple : pour un emprunt de 7 500 $ à un taux annuel de financement préférentiel de 0,9 %**/2,9 %*, la mensualité sera de 211.24 $/217,78 $ basée sur un terme de 36 mois. Le coût d'emprunt sera de 104,64 $/340,08 $ et la créance totale de 7 604,64 $/7 840,08 $. Transport et préparation (895 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. D'autres taux de crédit sont disponibles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. ✧Offre portant sur un Grand Vitara JX 2001 à T.M. Taux de location de Crédit Suzuki Canada seulement. Coût de location de 289 $ par mois basé sur un terme de 48 mois (créance de location totale de 16 018,79 $) et un taux de location de 4,4 % par an et un acompte de 2 150 $. Limite de kilométrage de 80 000 km (0,08 $ / km additionnel). Dépôt de garantie remboursable de 350 $ et premier versement mensuel payables à la prise d'effet. Transport et préparation (895 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. ††P.D.S.M. d'un Grand Vitara JX 2001 Transport et préparation (895 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire participant peut offrir un prix ou un tarif de location moindre ; voyez-le pour les détails, conditions et options de financement ou de rachat en fin de bail. †✧Offres d'achat et de location d'une durée limitée pour les particuliers admissibles (s.a.c.). Ne peuvent être combinées à d'autres offres. ‡Basé sur les P.D.S.M. publiés par des fabricants concurrents. *Le véhicule peut différer de l'illustration.*

Avec certaines restrictions

Les enseignants du primaire appuient la réforme Legault

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Même s'ils ne l'ont pas encore tout à fait apprivoisée, les enseignants du primaire appuient la réforme de l'éducation mise de l'avant par le ministre François Legault au Québec.

Réunis en congrès à Hull ce week-end, près d'un millier d'enseignants du primaire membres de l'AEPQ ont tenté d'assimiler un peu plus cette réforme qui touche 2800 écoles de la province depuis le mois de septembre dernier.

«L'accueil (à la réforme Legault) est très positif», a commenté Ghislaine Bourcier, vice-présidente de l'Association québécoise des éducateurs et éducatrices du primaire (AEPQ).

«Nous appuyons les valeurs de la réforme, poursuit M^me^ Bourcier. D'ailleurs la seule présence du ministre Legault lors de la cérémonie d'ouverture constituait, en soi, une forme d'appui.»

Même s'ils appuient la réforme dans son principe, les enseignants rappellent que certaines conditions s'appliquent pour la mener à bien.

«Ce qu'ils (les enseignants) trouvent important, c'est de continuer la formation dans les milieux et de ne pas penser que cette transition (vers la nouvelle façon de faire) va se faire en deux temps, trois mouvements», a poursuivi M^me^ Bourcier.

Lancée en septembre dernier, la réforme cause encore des maux de tête aux instituteurs, qui ne maîtrisent pas tous la nouvelle façon d'enseigner et d'évaluer.

Pour mieux comprendre leur place dans cette réforme, les enseignants ont participé à quelque 85 ateliers ce week-end. La plupart des participants provenaient du Québec, mais certains observateurs de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick s'étaient aussi déplacés.

La réforme avait été lancée en septembre dernier, même si de l'aveu même du ministre québécois de l'Éducation, elle comportait «un certain nombre d'incertitudes».

Elle touche pour l'instant les enfants de la maternelle, des première et deuxième années, mais s'élargira graduellement vers les autres niveaux du primaire et le secondaire d'ici 2005.



MARTIN ROY, Le Droit

Ghislaine Bourcier, vice-présidente de l'AEPQ et Jacinthe Asselin

En bref

Poteau sectionné à Gatineau

Le Droit

Un camion-remorque tirant une camionnette de Postes Canada a involontairement «échappé» le véhicule dans la rue Jacques-Cartier à Gatineau vendredi matin. La camionnette s'est en effet détachée de la remorque et a percuté un pylône d'Hydro-Québec, indique la police de Gatineau. Le poteau s'est sectionné puis est tombé sur la chaussée, en face de l'adresse civique 117.

L'accident est survenu à 7 h vendredi matin, et a perturbé la circulation. Hydro-Québe s'est rendu sur place pour nettoyer les dégâts et récupérer son pylône. Personne n'a été blessé.

Enquête du coroner

Le D^r^ Gordon Watt, coroner, commencera aujourd'hui son enquête sur le décès de Darshini Rajagunathas, survenu le 26 mai 2000. L'enquête débute à 9 h 20 au 111, promenade Sussex, salle Victoria.

ZERO$
echo 2001
corolla 2001
camry 2001
199$ par mois
location 60 mois[1]
0$ COMPTANT
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
«Meilleur achat de sa catégorie» Guide de l'auto 2001
• Kilométrage annuel de 24 000 km • Moteur VVT-i, 16 soupapes, 1,5 l de 108 ch à faibles émissions • Consommation 7 l/100 km (ville) 5,5 l/100 km (route) • Pneus de 14 po • Radiocassette AM/FM à 4 haut-parleurs • Volant inclinable • 2 coussins gonflables avant • Banquette arrière rabattable 60-40
3,9% financement à l'achat pour 36 mois[2] sur ces modèles 2001 en stock
Corolla • Camry • Solara
Sienna • 4Runner • Tacoma
3,9% financement à l'achat
TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT : L'assistance routière, Un plein réservoir d'essence, Des tapis protecteurs
TOYOTA votre concessionnaire
www.toyota.ca
Programme Toyota pour diplômés Jusqu'à 1000$ de remise**
L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ
Fondation Marie-Soleil Tougas 1 900 565-SOLEIL
GATINEAU Toyota Gatineau 568-0066
HULL Villa Toyota 776-0077
THURSO Auger & Frères 985-2218
CRÉDIT TOYOTA LOCATION ET FINANCEMENT
[1]Programme de location au détail de Toyota Canada inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota.** Immatriculation, assurances et taxes en sus. **Franchise annuelle de 24 000 km.** Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. Offre valable sur les modèles Echo 2001 AT123M-AA neufs en inventaire. Premier versement exigible au moment de la livraison. [2]Programme de financement au détail de Toyota Canada inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota.** Transport, préparation, taxes, immatriculation et assurances en sus. Offre valable sur tous les modèles Corolla, Camry, 4Runner, Solara, Tacoma et Sienna 2001. Exemple de financement de 15 000$ à 3,9%: 36 versements de 442,19$, coûts en intérêts de 918,94$, coût total de 15 918,94$. **Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée à compter du 6 novembre 2000. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

MAIGRIR EN SANTÉ
J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



PERDRE 20 LIVRES AVANT LES FÊTES EST-CE POSSIBLE ?

Si vous vous y mettez dès maintenant et si votre motivation est solide et sérieuse, il vous est tout à fait possible de perdre 20 livres avant les fêtes.

COMMENT SE MOTIVER ?

Sans doute que la venue des fêtes vous effraie car les mets traditionnels risquent d'ajouter des livres à celles que vous avez accumulées au cours de l'automne. Cette motivation, bien que louable, ne peut suffire à vous assurer un résultat durable. Il faut plus que ça. Avant tout, il faut maigrir pour éloigner les maladies associées à l'embonpoint et à l'obésité. En effet, un surplus de 20 livres suffit à déclencher le processus de plusieurs maladies.

APPRENEZ À BOUGER

L'exercice seul ne fait pas maigrir beaucoup, mais l'exercice accompagné d'un bon régime est efficace pour perdre un surplus pondéral et est essentiel pour conserver un poids santé. D'ailleurs, plusieurs études disent que parmi les millions de gens qui se soumettent à un régime amaigrissant, seuls ceux qui se seront bâtis un petit programme d'activité physique, comme la marche, conserveront leur poids santé.

COMMENT PERDRE 5 LIVRES ?

En consultant une diététiste et en suivant un **RÉGIME BASSES-CALORIES ÉQUILIBRÉ,** vous avez suffisamment de temps pour perdre 5 à 7 livres avant les fêtes.

COMMENT PERDRE 20 LIVRES ?

Si votre surplus de poids est aussi important, vous pourrez utiliser une méthode plus rapide. Le **JEÛNE PROTÉINÉ** pourrait vous aider à perdre 20 livres d'ici au 25 décembre si bien entendu votre médecin jugeait nécessaire et utile de vous le prescrire. Pour pouvoir en bénéficier, vous devrez avoir un indice de masse corporelle (IMC) de plus de 30 et avoir subi plusieurs échecs avec les régimes conventionnels. Avant de suivre le Jeûne protéiné, votre médecin vous expliquera également ses avantages, ses limites, le peu de risque qu'il comporte et ses résultats à long terme.

COMMENT CONSERVER CE POIDS ?

Perdre un surplus de poids avant les fêtes c'est bien, mais conserver ce poids santé nouvellement atteint, sachant que la période des fêtes arrive avec ses nombreuses sollicitations, c'est un défi toujours difficile à relever. N'hésitez donc pas à demander l'aide de votre médecin ou de votre diététiste.

Clinique médicale d'amaigrissement

HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510
Plusieurs autres cliniques au Québec

Entente tripartite concernant la pisciculture Thauvette

Les derniers documents ont été signés

Les représentants du ministère de l'Environnement, des villégiateurs des lacs Forgeron et des Pins de même que de la pisciculture Thauvette ont signé les derniers documents officialisant l'entente tripartite conclue récemment en vue de la fermeture définitive de la pisciculture de Notre-Dame-du-Laus.

YVES SOUCY
Correspndant régional
NOTRE-DAME-DU-LAUS

La Cour supérieure du Québec a donné son accord, au palais de justice de Mont-Laurier, à la requête des 85 villégiateurs qui demandaient un désistement du recours collectif de 3,4 millions $ qu'ils désiraient intenter contre le MENVIQ et le pisciculteur pour les inconvénients encourus depuis plus de trois ans à la suite de la contamination des deux lacs par les activités de la pisciculture commerciale exploitée par Jacques Thauvette.

Rappelons qu'un règlement hors cour est survenu pour lequel le MENVIQ s'est engagé à verser 800 000 $ à répartir parmi les 85 villégiateurs. Cette entente était conditionnelle à ce que les riverains abandonnent leurs démarches visant à intenter un recours collectif. À ce jour, 82 des 85 riverains touchés ont signé une quittance dégageant le pisciculteur de toutes poursuites légales. Les trois villégiateurs manquants seront rejoints par courrier recommandé. En plus de l'indemnité, le MENVIQ s'engage à prendre les moyens nécessaires pour dépolluer les lacs Forgeron et des Pins ainsi qu'assurer un suivi environnemental afin que les deux cours d'eau retrouvent leur limpidité d'avant 1996.

En ce qui concerne l'indemnisation que le MENVIQ versera au pisciculteur pour mettre fin à ses opérations, le montant demeure toujours inconnu pour le moment.

Quant au plan de fermeture de la pisciculture Thauvette, le processus est enclenché.

La production et les rejets dans les lacs devront cesser complètement au plus tard le 1er janvier. Le démantèlement des installations sera achevé au printemps prochain.

Chez vos concessionnaires Ford du Québec,

DES OFFRES À NE PAS MANQUER !

0% DE TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS

0 PAIEMENT PENDANT 90 JOURS

0$ DE MISE DE FONDS



Sur la plupart de nos modèles de voitures, VUS, Windstar, Ranger et F-150 2000 neufs en stock.

En plus d'offres de location avantageuses sur nos modèles 2000 et 2001.

FAITES VITE. OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

1 000$ de remise aux diplômés

L'offre pour le taux de crédit de 0 % jusqu'à 48 mois, ainsi que le congé de paiement pendant 90 jours est offerte par Crédit Ford et s'applique à l'achat au détail des modèles Ford 2000 neufs en stock suivants: Windstar/Explorer/Expedition/Excursion/F-150 (dont le PTAC est inférieur à 8500 lb)/Ranger/Focus/ZX2/Mustang/Cougar/Taurus/Grand Marquis. Les modèles Lincoln et Econoline ne font pas partie de cette offre. Exemple : pour un prêt de 15 000 $ à un taux d'intérêt de 0 % pendant 48 mois, les mensualités sont de 312,50 $, le coût de l'emprunt est de 0 $ et le montant total à rembourser s'élève à 15 000 $. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Sujet à l'approbation du crédit. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Congédiement contesté

Lise Cyr témoigne à son tour devant la CRT

Au Gîte-Ami, la directrice générale Céline Gauthier avait laissé une vaste latitude à son adjointe administrative Lise Cyr, a témoigné cette dernière devant la Commission des relations de travail (CRT).

PIERRE JURY
Le Droit

M^me^ Cyr témoignait pour la première fois depuis le début des procédures juridiques où elle essaie de faire casser son congédiement, survenu en février dernier. Elle était en vacances en Floride lorsqu'elle a eu vent de son remerciement.

«J'ai rattaché la roulotte après six jours en Floride et je suis revenue tout de suite», a dit M^me^ Cyr, devant le commissaire Jean Lalonde.

Lise Cyr était à l'emploi du Gîte-Ami depuis 10 ans, dont les six dernières années sous la gouverne de Céline Gauthier.

Gestion contestée

Au cours des dernières années, la gestion du centre d'accueil pour itinérants a souvent été contestée. Les départs au conseil d'administration étaient fréquents, désirés ou non. M^me^ Cyr était l'employée qui a longtemps tenu le fort.

Au cours des derniers mois de 1999, qui ont fait l'objet de l'interrogation par son avocat Daniel Beauchamp, les responsabilités se sont accumulées sur ses épaules.

Lise Cyr a raconté qu'elle a dû faire, à la demande de sa patronne, l'évaluation des 12 employés à temps plein du Gîte-Ami. Qu'elle préparait des conciliations bancaires. Qu'elle complétait les formulaires de demandes de subventions de la Régie régionale de la santé et des services sociaux et de Centraide-Outaouais, qui fournissent à eux deux «75 % du financement du Gîte-Ami».

> «Tout a changé quand M^me^ Gauthier s'est liée d'amitié avec M^me^ (Andrée) Poirier.»
>
> – Lise Cyr

«M^me^ Gauthier a été souvent absente en novembre et décembre, surtout en décembre. C'est le temps de notre campagne de financement. À tous les jours, nous recevions 10 à 15 personnes qui venaient faire des dons. Avec chacun, nous consacrions un peu de temps pour répondre à leurs questions. C'était une lourde responsabilité pour moi: avant, c'était M^me^ Gauthier qui s'en chargeait.» À l'aube de l'an 2000, Lise Cyr a aussi dû préparer le plan d'urgence du centre, en prévision du bogue informatique. C'est elle qui a assuré la permanence, le soir du 31 décembre 1999.

«M^me^ Gauthier devait être présente, mais elle m'a informée qu'elle serait avec sa famille à Montréal», a témoigné M^me^ Cyr.

Elle a analysé que «tout a changé quand M^me^ Gauthier s'est liée d'amitié avec (la membre du conseil d'administration) M^me^ (Andrée) Poirier.»

Ses relations parfois tendues avec le conseil sont devenues plus sereines. «M^me^ Poirier et le président du conseil, Luc Richer, étaient toujours autour pour la supporter.»

M^me^ Cyr a dit n'avoir «jamais fait l'objet de mesures disciplinaires en 26 années de travail», qu'elle «n'avait eu aucune rencontre avec la direction» avant son congédiement.

M^me^ Gauthier a remis sa démission à titre de directrice générale du Gîte-Ami en juillet 2000. Lise Cyr devrait subir un contre-interrogatoire par M^e^ Isabelle Carpentier-Cayen, avocate de Céline Gauthier, lors de la reprise des audiences, les 11, 13 et 15 décembre.

Votre C.A.
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça.

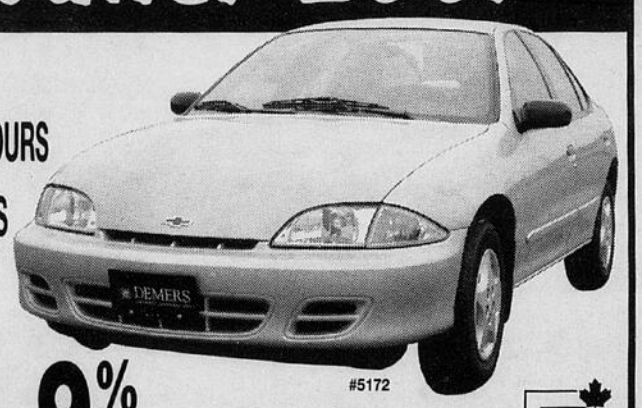
Serge Lavallée, CA
André Loyer, CA
Michel Coulombe, CA
Joanne Chenail-Trépanier, CA
Lionel Nolet, CA
Gilles Berger, CA
Marc Brazeau, CA
J. Bernard Marcil, FCA / CONSEIL

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. :(613) 745-8387, Télec. : (613) 745-9584 mll@mlca.com • www.mlca.com

Comptables agréés du Québec

Achat Cavalier 2001

AUCUN VERSEMENT INITIAL
AUCUN VERSEMENT DURANT 90 JOURS
AUCUN INTÉRÊT DURANT 90 JOURS
(General Motors paie l'intérêt)



13 995$* +1,9%

Nouveau! Nouveau!
Garantie 5 ans/100 000 km

ou

Location Cavalier 2001

0$ comptant



Location 229$**/mois

Nouveau! Nouveau!
Garantie 5 ans/100 000 km

Toujours moins cher qu'ailleurs – point final.

DEMERS CHEVROLET OLDSMOBILE
568-5811
868,BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

* À l'achat financement jusqu'à 48 mois, transp. et préparation en sus. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux de 1,9 %, le versement mensuel est de 216,51 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 392,48 $ et l'obligation totale est de 10 392,48 $ moues 15 , radio am/fm, vidéurs ca, aileron, sacs pontiaques cond. et pass., freins Abs, chauffe-moteur, système antivol, etc., etc.. Location GMAC de 48 mois (60 000 km), taux d'intérêt de 1,9%, valeur résiduelle de 6 701,30 $. 1er versement de 283,66 $, dépôt sécuritaire de 300 $ requis. Frais de 0,12 ¢ du km excédentaire. PDSF de 17 635 $ (2 portes). Prix de vente 16 800 $. Taxes et immatriculation en sus. Pour un temps limité, sur approbation de GMAC. Détails en magasin.

Le Collège technologique de l'Outaouais

TECCART

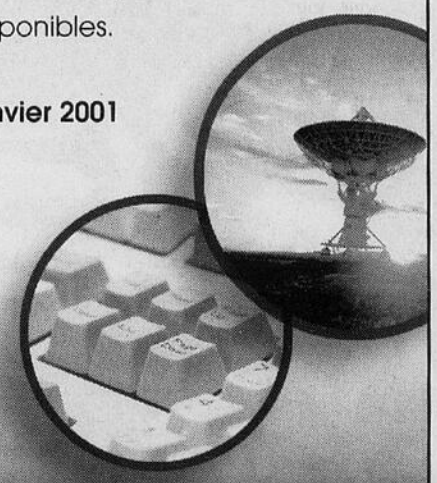
« Chez TECCART, un D.E.C. ça se fait en 2 ans plutôt que 3 ans »

D.E.C. de Technologie de systèmes ordinés
Profil « Administrateur de réseaux »
Durée : 2 ans plutôt que 3 ans

A.E.C. Administrateur de réseaux
Durée : 16 mois

- Taux de placement de 98 %
- Dans les 50 professions les plus en demande
- Programmes admissibles aux Prêts et Bourses
- L'Institut Teccart est reconnu par le M.E.Q.
- Quelques places disponibles.

Début des cours : 15 janvier 2001



MULTI Collège DE L'OUEST DU QUÉBEC
Cité collégiale

Institut Teccart, Campus de Hull
217 rue Montcalm, Hull (Québec), J8Y 6X1
Téléphone: 819.595.1115 Sans frais: 1.877.77MULTI (776.8584)
Télécopieur: 819.595.4882 Courriel: teccart@multicollege.qc.ca
Web: www.teccart.qc.ca



MARTIN ROY, Le Droit

Madeline Sarah Tyre, à gauche, accompagnera Judith Lapierre au lancement de la navette spatiale dans laquelle prendra place l'astronaute Marc Garneau.

Lancement de la navette spatiale le 30 novembre

Judith Lapierre sera en bonne compagnie

Judith Lapierre ne voulait pas vivre seule son rêve de voir la navette spatiale s'envoler vers l'espace.

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Une étudiante de Gatineau accompagnera la scientifique de Val-des-Monts au décollage de la navette *Endeavour*, le 30 novembre prochain, dans laquelle se trouvera entre autres l'astronaute canadien Marc Garneau.

La chercheuse n'a jamais vu décoller la navette, même si elle a participé à plusieurs recherches dans le domaine spatial.

Victime de harcèlement

Judith Lapierre est cette même dame qui avait dénoncé le harcèlement sexuel dont elle avait été victime à son retour de Russie, en décembre dernier.

À titre de représentante de l'Agence spatiale canadienne, elle prenait part à une expérience scientifique de confinement et d'isolement de trois mois au sein d'une équipe internationale.

Par le biais de l'International Space University, dont elle est membre, M^me^ Lapierre a reçu des laissez-passer pour assister en direct au décollage de la navette.

«J'ai voulu en faire profiter d'autres personnes», raconte-t-elle.

Avec son nouvel employeur, l'Université du Québec à Hull, elle a lancé un concours dans les écoles secondaires de la région.

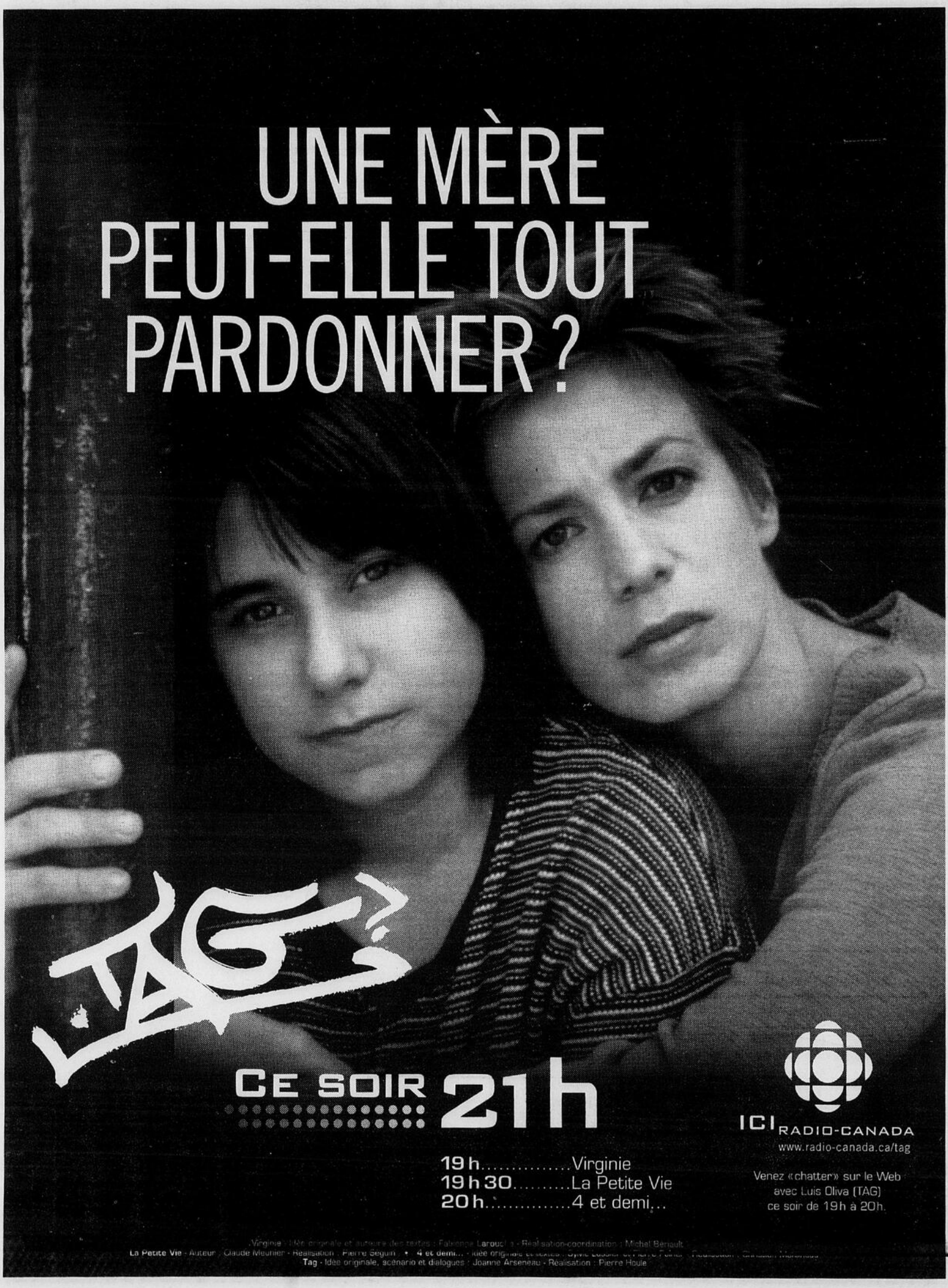
C'est Madeline Sarah Tyre, 13 ans, du Collège Saint-Alexandre qui a gagné.

«J'adore l'espace», s'est réjouie la jeune fille, qui a déjà participé à un camp spatial à Laval.

Une jeune Albertaine atteinte de leucémie et la cousine de M^me^ Lapierre, Mélanie Ouellette, seront aussi du voyage.

La prochaine mission de la navette promet d'être spectaculaire.

Les cinq membres d'équipage, quatre Américains et un Canadien, auront notamment pour tâche de fixer à la station spatiale internationale les panneaux solaires qui assureront son alimentation en électricité.





En bref

Pris sur le fait

Le Droit

Des employés d'un restaurant Dunkin' Donuts ont aidé la police à mettre la main au collet d'un présumé voleur, samedi matin, vers 7 h 30.

Leurs appels répétés au 911 ont permis aux représentants de la loi de prendre sur le fait un homme qui tentait de dévaliser le restaurant Harvey's sur l'avenue Bronson, à Ottawa. Le restaurant est situé dans le même immeuble que le Dunkin' Donuts.

L'homme, qui agissait seul, brandissait un sac en plastique blanc et un couteau au visage d'un employé du restaurant. Il menaçait de le dérober.

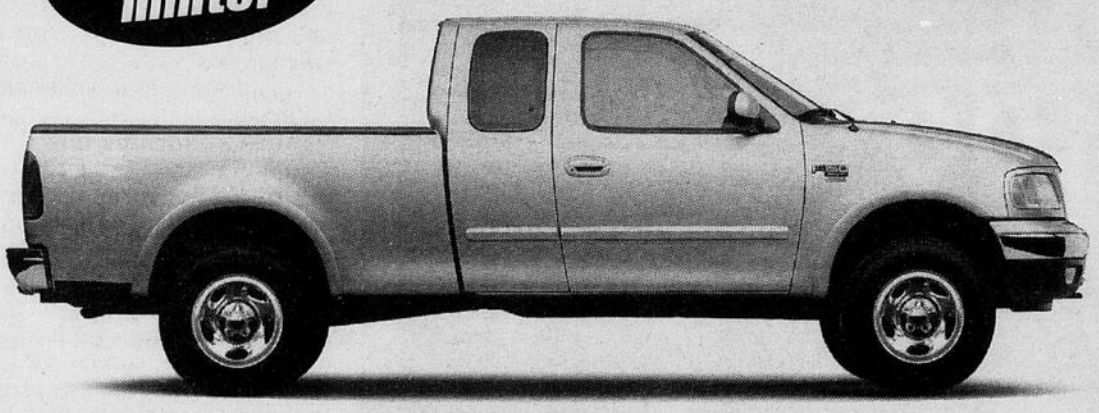
Mais les policiers, qui arrivaient sur les lieux au même moment, ont aperçu le suspect à travers la vitre du restaurant.

Après plusieurs sommations, l'individu a finalement obtempéré et s'est rendu aux policiers. L'homme de 28 ans a été emprisonné et devra vraisemblablement faire face à des accusations.

Attention chasseurs d'aubaines!

Pour un temps limité!

F-150 XLS Super Cab 4X2 2000



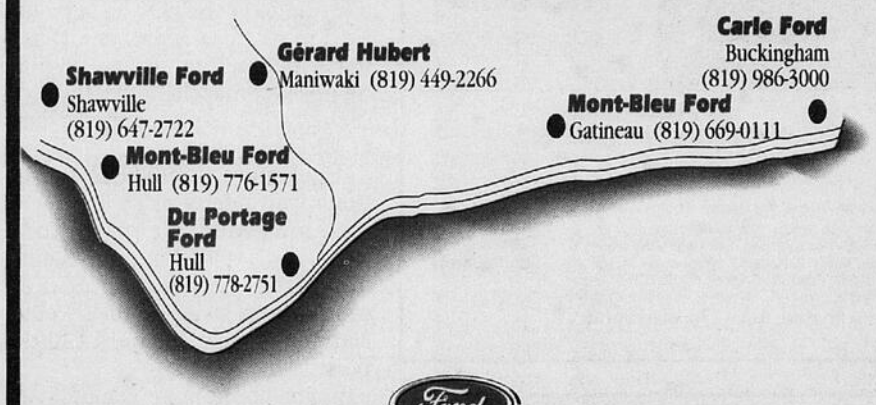
22 455 $*

ÉQUIPEMENT

- Trans. Automatique 4 vitesses
- Pont à glissement limité (ratio 3.55)
- Radio am/fm cassette
- Sièges en tissu (60/40)
- Climatiseur
- Roues chromées
- Moteur V-6 4,2 litres

JUSQU'À 1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

*Taxes, transport, préparation en sus. Remise Ford incluse.



- Mont-Bleu Ford, Hull & Gatineau
- Du Portage Ford, Hull
- Shawville Ford, Shawville
- Gérard Hubert, Maniwaki
- Carle Ford, Buckingham

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

Ford

www.fordquebec.com

SUPERBE CHOIX DE FORD WINDSTAR 2000 et 2001



Votre choix :

À partir de :

19 900$* ou 399$**/mois

0$ comptant

DEUX EMPLACEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR.

Service des réparations et des pièces ouverts le samedi de 8 h à 14 h

FORD Mont-Bleu

22, boul. Mont-Bleu, Hull 776-1571 | 375, boul. Maloney Ouest, Gatineau 669-0111

(*S.A.C., modèle 2000 seulement, plus transport, préparation, frais d'adm., taxes et immatriculation). (**S.A.C., modèle 2001 seulement, location 36 mois, 12 000 km/année, excédentaire ,10 ¢, transport, préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus. 1er paiement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Détails chez Mont-Bleu Ford.)

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2000-11-18

05 09 23 28 29 48

Numéro complémentaire: 26

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	5 000 000,00 $
5/6+	3	220 908,10 $
5/6	247	2 146,40 $
4/6	16 071	63,20 $
3/6	293 634	10,00 $

Ventes totales: 16 343 341 $

Prochain gros lot (approx.): 2 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2000-11-18

01 11 26 28 40 42

Numéro complémentaire: 05

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	8	500,00 $
4/6	1 071	50,00 $
3/6	22 270	5,00 $

Ventes totales: 670 944,50 $

Promotion Double Jeu* — Lotto 6/49 + Québec 49 — Tirage du 2000-11-18

06 23 27 44

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

GAGNANTS	LOT
94	106,38 $

Super 7 — Tirage du 2000-11-17

01 05 07 10 22 29 37

Numéro complémentaire: 12

Ventes totales: 21 747 356 $

Prochain gros lot (approx.): 2 500 000 $

	GAGNANTS	LOTS
7/7	1	12 500 000,00 $
6/7+	3	129 300,50 $
6/7	140	2 424,40 $
5/7	8 832	137,20 $
4/7	184 505	10,00 $
3/7+	172 581	10,00 $
3/7	1 518 534	partic. gratuite

Banco — Tirage du 2000-11-18

01 02 06 09 13
16 20 21 22 30
42 49 51 52 54
55 57 64 66 68

La Quotidienne — Tirage du 2000-11-18

3	4
701	5596

Banco — Tirage du 2000-11-19

04 10 15 16 19
28 29 30 31 33
35 37 38 40 42
52 54 58 60 64

La Quotidienne — Tirage du 2000-11-19

3	4
311	5635

Extra — Tirage du 2000-11-17

NUMÉRO	LOT
759597	100 000 $

Extra — Tirage du 2000-11-18

NUMÉRO	LOT
578220	100 000 $

Extra — Tirage du 2000-11-19

NUMÉRO	LOT
140364	100 000 $

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages



NOUS VENONS D'AJOUTER TROIS NOUVEAUTÉS
VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM
À SA LISTE DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE.

○ De nouveau lauréate du GUIDE DE L'AUTO 2001 de sa catégorie.

○ Le magazine Le monde de l'Auto en fait un choix nº 1.

○ Classée au 1er rang par le magazine Car And Driver.*

Obtenez
0% † DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUTES LES MAZDA 2000 NEUVES

Mazda Protegé SE 2000
Louez à partir de
OU 199 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS !
COMPTANT INITIAL DE 2 095$

• Radio AM/FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs • Banquette arrière 60-40 rabattable • Volant inclinable • Rétroviseurs extérieurs jumelés et repliables • Essuie-glaces avant à balayage intermittent • Roues de 14 po en acier avec enjoliveurs intégraux



GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.

www.mazda.ca

mazda
Coup de foudre! Coup de fougue!

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

•Basée sur la Mazda Protegé ES, catégorie des berlines compactes. L'équivalent canadien est la Mazda Protegé LX Touring.
Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.
† Offre réservée aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat : 10 000 $ au taux de 0 % ; 36 paiements de 277,78 $; coût d'emprunt de 0 $; total à payer de 10 000 $. Autres taux de financement disponibles.
* Taux de location personnalisée Mazda : offre portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2000 neuves, modèle D4XM50AA00. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 $ exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.
Les stocks peuvent varier selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 6 novembre 2000.

LOCATION Personnalisée MAZDA

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

Le projet de l'ATO inquiète

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Considéré comme le deuxième pôle touristique majeur en Outaouais, la Petite-Nation est très inquiète face au projet de l'Association touristique de l'Outaouais (ATO) de récolter 2 $ par nuitée pour chaque chambre d'hôtel louée, ou passée dans un gîte ou chalet, dans toute la région afin de se constituer un fonds de développement promotionnel.

Même si l'ATO peut le faire en vertu de la loi 76 instituant le Fonds de partenariat touristique, l'industrie touristique de la Petite-Nation craint que l'Association utilise ce fonds, estimé à environ 1,3 million $ par année, pour se livrer uniquement à de la promotion internationale qui aura des retombées seulement sur le secteur urbain et la vallée de la Gatineau.

«Nous voudrions que l'ATO modifie sa stratégie et pense un peu à nous autres, en secteur rural. Ce que l'industrie de la Petite-Nation désire, c'est qu'une bonne partie de ce fonds serve à faire la promotion de notre secteur pour nous permettre de percer le marché urbain, comme Ottawa-Hull et Montréal», explique Richard Charlebois, directeur général du Centre local de développement (CLD) de Papineau.

Chiffres révélateurs

Selon un recensement effectué, les chiffres sont assez révélateurs à ce niveau. Il y a 600 chambres disponibles dans la Petite-Nation contre 1500 en secteur urbain, alors que 225 autres sont répertoriées dans le Pontiac, la MRC des Collines et la vallée de la Gatineau. De plus, Papineau remporte la palme avec les emplacements de camping disponibles qui se situent à 1400, contre 650 dans la MRC des Collines, 500 dans la vallée de la Gatineau et 190 dans le Pontiac.

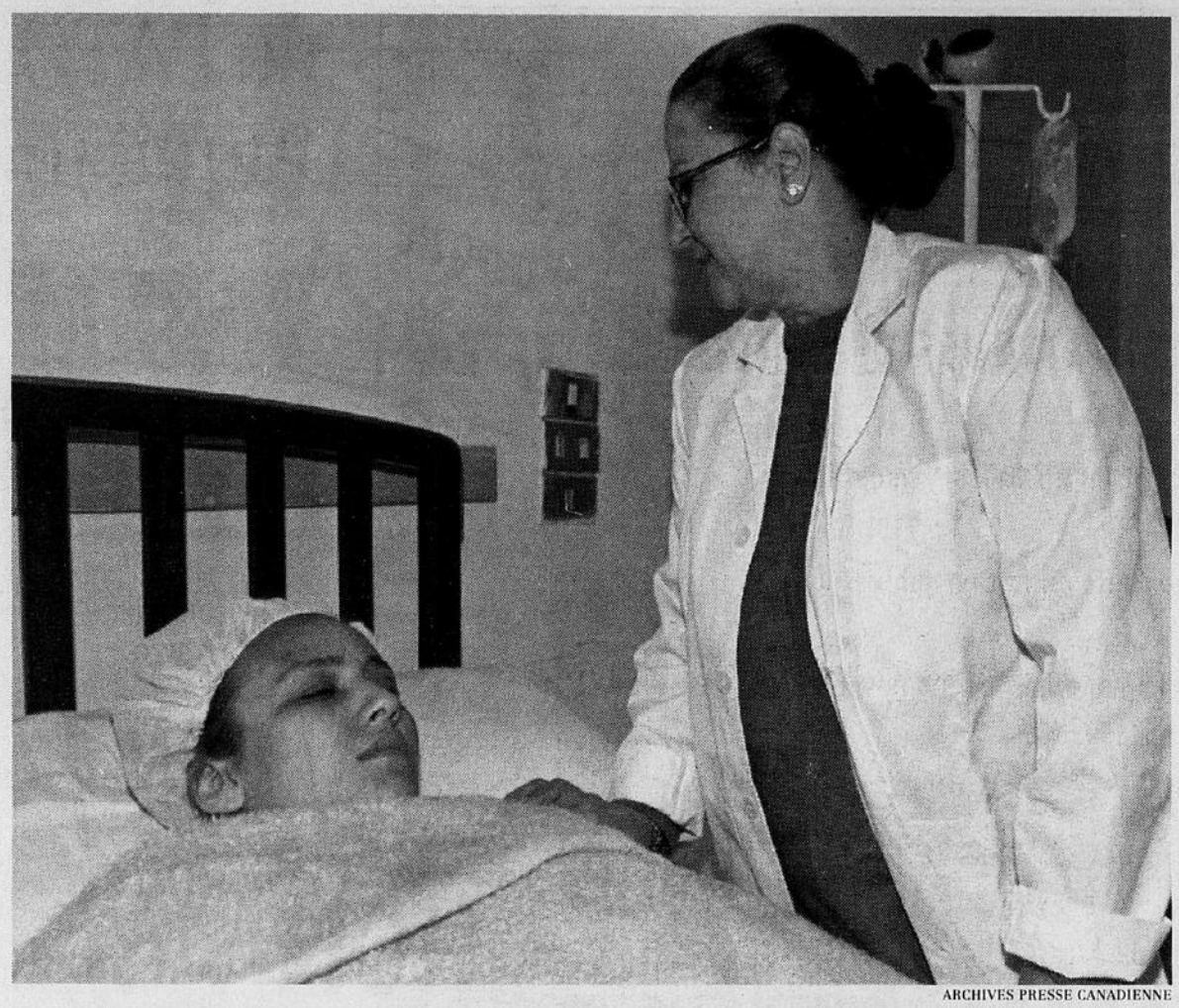
«Ces chiffres sont assez évocateurs et démontrent que l'ATO récoltera une bonne somme d'argent à partir des locations qui seront réalisées dans la Petite-Nation», poursuit M. Charlebois.

D'ailleurs, le CLD confie qu'il a déjà prévu un montant d'argent pour qu'une étude de mise en marché soit réalisée sous peu afin d'accroître la visibilité de la Petite-Nation et pour s'assurer d'une participation financière à un plan de mise en marché touristique du secteur de la Lièvre, compris dans la MRC Papineau.

«Également, l'industrie touristique veut mieux se structurer et entend donc organiser une journée de réflexion pour définir des pistes de solution afin de réorienter la stratégie de la Petite-Nation», conclut Richard Charlebois.

En terminant, on n'exclut pas la possibilité que l'industrie locale donne naissance à un mouvement touristique qui deviendra le porte-parole officiel de la Petite-Nation.

Santé



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Une étude révèle que les patients et les parents des patients accordent plus d'importance que les médecins aux soins spirituels et psychologiques.

Patients et médecins ont une vision différente de la mort

La définition d'une «belle mort» apparaît très différente chez les patients et les médecins. Selon les conclusions d'une nouvelle étude, il semble que les médecins sous-estiment ou négligent l'importance que les patients accordent aux questions spirituelles.



ISABELLE GIGUÈRE
Collaboration spéciale

Cette étude, parue dans l'édition du 15 novembre du *Journal of the American Medical Association*, se concentre sur les soins à apporter aux gens qui doivent mourir.

Des médecins, des patients sérieusement malades et des proches récemment affectés par la maladie d'un des leurs ont répondu à un questionnaire basé sur une quarantaine d'attributs importants dans la définition d'une «belle mort».

Selon les résultats obtenus à travers les États-Unis, les patients considèrent qu'il est essentiel d'être traité comme une personne entière.

La définition d'une «personne entière» varie cependant beaucoup et reste vague, particulièrement quant aux patients qui accordent plus d'importance aux soins spirituels et psychologiques que les médecins. Pour la majorité des patients, il est primordial d'être mentalement conscient, de ne pas devenir un fardeau pour leurs proches et d'être en paix avec Dieu. Ces considérations ne semblent pas aussi présentes chez les médecins.

Les patients consultés ont révélé que le contrôle de la douleur, la préparation à mort et le sentiment d'accomplissement sont également très importants pour eux à l'approche de leur mort.

Selon l'étude, les médecins se concentreraient seulement sur les aspects médicaux de leur intervention, délaissant ainsi les besoins émotionnels et psychologiques des gens qu'ils traitent. Face aux résultats de cette étude, le Dr Timothy Daaleman, professeur au Centre sur le vieillissement du centre médical de l'Université de Kansas, à Kansas City, soulève des réflexions intéressantes quant à savoir qui devra traiter les patients afin de leur permettre d'atteindre le cheminement qu'ils recherchent pour une «belle mort».

Médecins, infirmières, travailleurs sociaux, psychologues ou membres du clergé? Difficile à définir puisque les besoins des patients se révèlent variés tout comme leurs valeurs et croyances.

Selon la Dre Maria Silveira, de l'Université de Washington, à Seattle, qui a aussi participé à l'enquête, les médecins accueilleraient favorablement les discussions à propos de la mort, mais ils ont besoin d'être guidés eux aussi. Elle suggère que les patients posent des questions et soulèvent eux-mêmes une telle discussion.

La Dre Silveira invite les patients à s'ouvrir et à communiquer en s'exprimant sur ce qui rend leur vie significative, qui sont les gens importants dans leur vie, quelles personnes désirent-ils voir impliquées dans leurs soins et quelles sont leurs considérations qui doivent être mises en valeur à l'approche de leur mort. «Puisque la mort est quelque chose que nous devons tous affronter, ça devrait faire partie de l'éducation», explique-t-elle.

En bref

Le rire pourrait-il prévenir les maladies cardiaques ?

Une équipe de chercheurs du Maryland a trouvé que les gens qui ont des problèmes cardiaques sont de 40 % moins nombreux à rire dans des situations cocasses que les gens qui ont un coeur en santé.

Cependant, il n'a pas encore été déterminé si le rire aide à prévenir les problèmes cardiaques ou si ce sont les gens atteints de ce type de problèmes de santé qui ont perdu le sens de l'humour.

Il s'agit de la première étude qui propose un lien entre le rire et les maladies cardiaques. Les chercheurs croient que le rire pourrait aider à produire une substance qui détendrait les vaisseaux sanguins, alors que des études précédentes ont démontré que les sentiments de colère et d'hostilité causent un resserrement des cellules des vaisseaux sanguins. Pour la présente étude, les chercheurs ont consulté 300 patients, dont la moitié qui ont eu des faiblesses cardiaques et l'autre moitié qui n'ont aucune maladie cardiaque.

L'amour active les neurones!

Le sexe et l'amour ne rendent pas seulement les gens plus heureux, mais également en meilleure santé. Maintenant, les chercheurs estiment que les effets de la romance vont maintenant plus loin et ils soutiennent que l'amour stimule certaines parties du cerveau humain. Les chercheurs ont noté que les zones activées sont près de celles qui le sont par le désir. Selon les parties du cerveau ciblées par ces émotions, les scientifiques ont réussi à voir qu'il était ainsi possible de différencier le désir de l'amour. Les chercheurs en sont aussi arrivée à une autre découverte selon laquelle le fait de regarder son amoureux ou amoureuse peut être apaisant.

La force de l'esprit

Les scientifiques ont trouvé une façon d'utiliser le cerveau pour parvenir à faire bouger la matière. Dans une expérience avec des singes, les chercheurs sont parvenus à utiliser les vibrations du cerveau des animaux afin qu'elles fassent bouger le bras d'un robot.

Les résultats de cette expérimentation suggèrent donc qu'il sera éventuellement possible pour une personne paralysée de faire bouger des prothèses par le pouvoir de son esprit.

Le «Point G» procure plus que du plaisir

Il semble que la célèbre zone érogène de la femme désignée par le «point G» n'existe pas seulement que pour le plaisir. Des chercheurs soutiennent que l'évolution a pu contribuer à ce que le «point G» calme la douleur lors de l'accouchement.

Le médecin allemand Ernst Grafenberg a été le premier à parler de cette zone il y a quelque 50 ans et lui a d'ailleurs donné le nom qu'on lui connaît aujourd'hui. Après certaines recherches sur des animaux, l'hypothèse que le «point G» peut engourdir la douleur a été soulevée. Depuis le depuis des années 1980, la Dre Beverly Whipple et ses collègues ont vérifié ces conclusions sur la femme.

Une pression sur le «point G» créé un analgésique naturel, ce qui aide donc à l'accouchement.

Les Canadiens ont peut-être mangé du maïs OGM

Les Canadiens friands de tacos ont peut-être mangé du maïs génétiquement modifié qui n'était pas destiné à la consommation humaine, ont fait savoir vendredi des responsables de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Le mois dernier, des tacos ont été rappelés aux États-Unis parce qu'ils contenaient du maïs destiné à nourrir les bêtes. Ces tacos étaient préparés par le géant de l'alimentation Kraft à l'intention de la chaîne d'établissements de restauration rapide Taco Bell.

Les tacos en cause contenaient une variété de maïs jaune appelée Starlink, modifiée afin de résister aux insectes nuisibles, et uniquement destinée aux animaux. Ce maïs n'a jamais été destiné à la consommation humaine, les autorités craignant qu'il puisse provoquer des réactions allergiques.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments avait tout d'abord affirmé que l'aliment ayant fait l'objet du rappel n'avait pas été distribué au pays.

Hypnose
clinique
en groupe *(20 participants)*
Les mercredis soirs de 19 h à 21 h



Marcel Berthelot
Psychologue

Léon Veilleux
Psychologue

Mobiliser ses ressources profondes pour un changement thérapeutique:

- timidité
- anxiété
- stress
- peurs
- obsessions
- concentration
- douleur
- insomnie
- dépression
- épuisement
- dépendances
- créativité

Nouvelles sessions dès le 22 novembre
Réserver à l'avance
(819) 777-1761
178, boul. St-Joseph, Hull

Coût : 40$ (Les frais pour les services psychologiques sont couverts par la plupart des programmes d'assurances.)

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Éditorial

La loi et l'ordre

Clinton Archibald

Nos criminels s'en moquent

Il y a près de 40 ans, le défunt Claude Wagner représentait pour l'équipe libérale de la Révolution tranquille l'homme fort qui allait mettre au pas les criminels et les jeunes morveux qui oseraient défier les policiers, devenus avec lui les symboles du respect de la loi et l'ordre. Il ne broncha pas d'un iota lorsque des manifestants, lors d'une des dernières visites de la Reine en sol québécois, ne crurent pas ses menaces (s'ils ne se comportaient pas d'une façon appropriée, ils les feraient matraquer) et défièrent les forces anti-émeute et de l'ordre à protéger. On eut droit au fameux samedi de la matraque. Wagner garda toujours les mêmes idées; il fallait mater les trouble-fête, sinon la paix sociale serait toujours en péril. On aurait tort de croire que cette attitude, datant de quatre décennies, est devenue caduque et que les citoyens, plus tolérants, plus portés sur la rééducation et les espoirs d'une vraie réinsertion des ex-criminels dans la société, sont tous unanimes à pardonner.

Ainsi, le ministre ontarien responsable des Services correctionnels déposera un projet de loi à Queen's Park, cet après-midi, un «bill» qui aurait fait bien plaisir au ministre de la Justice de Jean Lesage. Rob Sampson proposera des changements majeurs au système correctionnel ontarien. Des modifications si draconniennes en fait que l'on parle d'une réforme sans précédent, sans aucune comparaison avec ce qui se fait ailleurs au pays, où l'on fait de la danse de courtisans avec les gens qui enfreignent constamment les lois, leur donnant des conditions si veloutées d'emprisonnement, des libérations conditionnelles si faciles et des programmes de réhabilitation si anodins que nos criminels s'en moquent, comme ils se moquent de la société qui a foi en de telles utopies.

Les prisonniers espérant profiter d'une libération conditionnelle avant la fin de leur sentence originale devront la mériter plus et mieux qu'aujourd'hui, alors qu'ils peuvent l'obtenir par un «comportement approprié» en prison et en suivant activement des programmes de réhabilitation. Tout cela, après avoir purgé deux-tiers seulement de leur peine. Rob Sampson estime, en effet, que les lois fédérales qui prévoient de telles choses pour le fonctionnement des pénitenciers gérés par la province, sans jamais définir les termes comportement approprié et «participation active», sont responsables d'une part de conditions d'emprisonnement qui permettent aux criminels d'en rire et d'autre part à la société d'en absorber les coûts devenus astronomiques. Pour les 7500 prisonniers de l'Ontario, on estime qu'il en coûte entre 40 000 $ et 75 000 $ par an, par tête... de criminel.

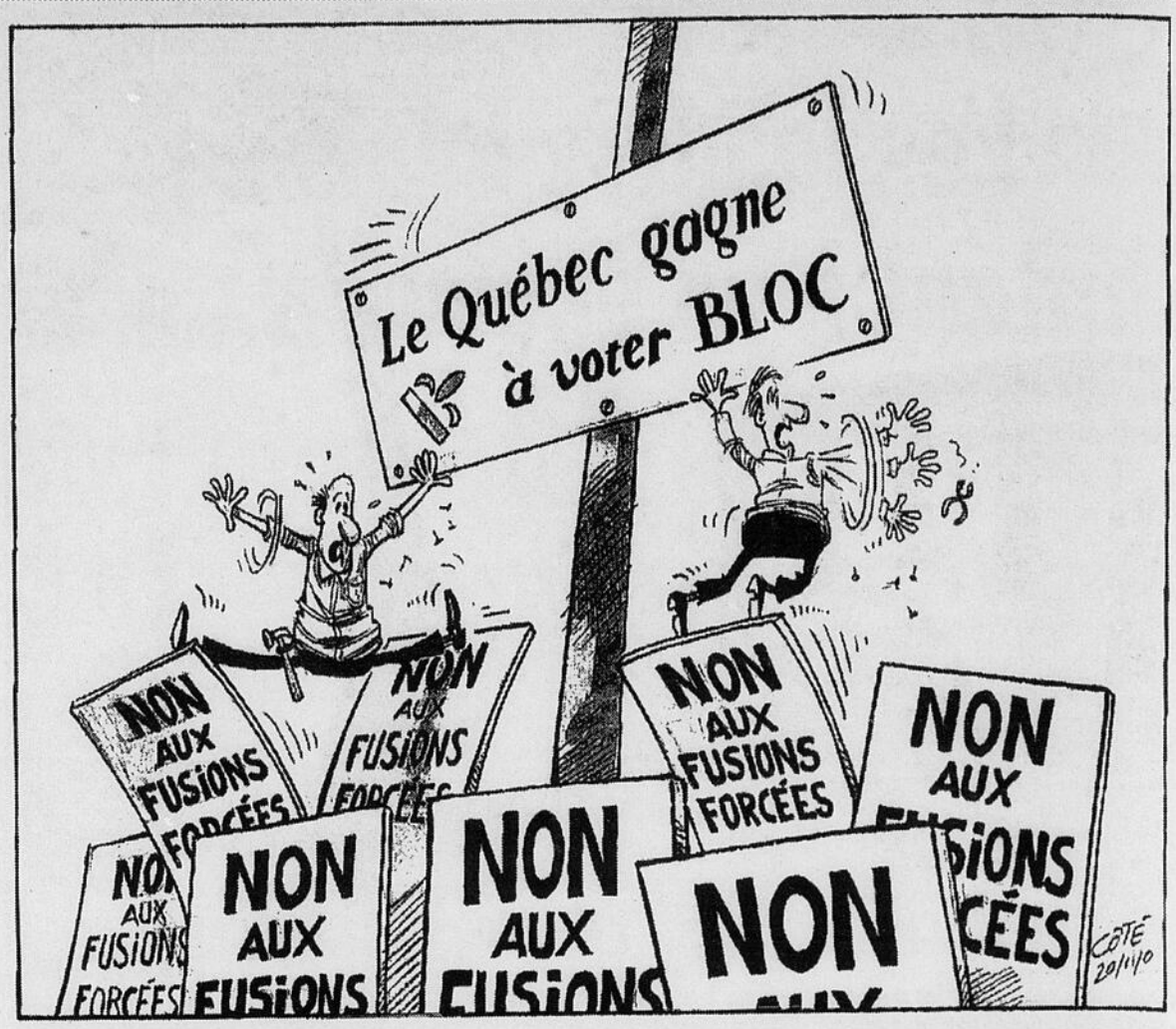
Le ministre Sampson défiera donc aujourd'hui les réglementations fédérales qui sont, quant à lui, tout simplement dépassées. Il proposera des programmes obligatoires de dépistage de consommation de drogue, des contrats imposés aux prisonniers pour qu'ils suivent des programmes contrôlés de rééducation, avec balises de vérification régulière, des frais d'hébergement à partager et à être assumés par les criminels en moyens, ainsi que des conditions de remise en liberté préétablies, bien plus sévères que la règle actuelle des deux-tiers.

On dira dans certains milieux de défense des droits des criminels que l'Ontario retourne des siècles en arrière. Et qu'elle n'a pas le droit, après des années de tentatives d'humanisation de notre système pénal, tout autant que de notre régime carcéral, tous deux ne pouvant être dissociés, d'être si revancharde, si rétrograde, si «politiquemen»t interventionniste. Mais Rob Sampson a les réponses toutes prêtes. Le fardeau partagé de l'administration de toutes les facettes des services publics, y compris celui de la justice, doit être équitable. Lorsque les victimes parlent d'un système de loi qui donne des rabais aux criminels, pendant qu'elles continuent à souffrir, bien après que les responsables sont remis en liberté, c'est que cela accroche quelque part. On pourra se moquer de la réforme proposée aujourd'hui par Rob Sampson, mais elle fera l'affaire de Stockwell Day qui, à une petite semaine de son grand test électoral, se servira de cet exemple qui arrive au meilleur moment. C'est ici qu'il lui faut gagner des sièges. Voilà un projet de loi qui tombe dans ses ornières et qu'il applaudira. Pour montrer le laxisme du fédéral. Dans une terre fidèle à la tradition, à la loi et à l'ordre, c'est la façon des Tories de Mike Harris de s'impliquer sans s'impliquer. Conviction de droite cohérente avec les credos de la Révolution du bon sens? Simple pari électoral? Les deux, peut-être...

Regrets et pleurs

Il est rare de voir pleurer en public des politiciens qui doivent être forts, démontrer que leur stoïcisme est sans tache, qu'ils sont en plein contrôle de leur stress. Parce qu'ils doivent être des leaders. Le premier ministre démissionnaire de la Saskatchewan, samedi soir dernier, en faisant ses adieux à la politique et en remerciant ses soldats, n'a pu retenir de chaudes larmes. Il a donné l'air de quelqu'un qui craquait. Les méchantes langues diront qu'elles étaient la preuve, ces gouttes sur le visage, que Roy Romanow avait fait son temps. Métier bien ingrat que la politique!

C.A.



À vous la parole

Un minimum de respect

Le Bloc québécois n'a jamais eu d'autre mission que de vendre sa salade séparatiste en divisant le vote francophone. Il ne présente même pas de programme électoral parce qu'il n'aspire pas au pouvoir.

Il s'est donné comme seul objectif dans cette campagne de dénigrer son ennemi juré, Jean Chrétien. Il fait appel au plus bas instinct de trop de francophones québécois, soit celui de «manger du voisin», que ce soit sur le plan de la politique ou sur le plan de l'économie.

Dans ce dernier cas, la popularité des émissions de télévision comme *La Facture* ou *J.E.* s'explique par le fait que ces dernières exposent la bassesse des personnes qui abusent de la naïveté et de la confiance de consommateurs.

S'il faut en croire le *National Post*, Bernard Landry, le pur et dur vice-premier ministre du Québec, aurait, en présence de Gilles Duceppe le 15 novembre, décrit Jean Chrétien comme un traître au Québec.

«Pour voter pour Jean Chrétien, il faut vraiment haïr le Québec.» Ce sont des paroles d'un homme hargneux et désespéré.

Il faut savoir respecter l'intelligence et le choix des électeurs lors du prochain scrutin fédéral. Qui plus est, comment le Bloc pourra-t-il justifier sa présence à Ottawa si Jean Chrétien décide de quitter la vie politique dans deux ou trois ans

Bernard Patenaude,
Hull

La volonté de la majorité

Lettre à la ministre des Affaires municipales, M^me^ Louise Harel

Votre gouvernement s'apparente bien au Parti libéral de 1981, parti qui fait fi des objections des Québécois qui s'opposaient à la nouvelle Constitution canadienne et nous l'a imposée: parti antidémocrate.

Une cause peut-être juste, mais prématurée. Un vrai démocrate peut explorer le manque de discernement de l'électorat, mais il respectera son droit à l'erreur et attendra que le fruit soit mûr avant de le cueillir. Il n'en sera que plus délicieux et agréable à déguster.

Nous n'exigeons pas l'unanimité dans le cas de la fusion et nous sommes prêts à nous conformer à la volonté de la majorité des électeurs. Cependant, les sondages indiquent que plus de 80 % des gens sont opposés à la fusion, telle que votre parti la présente. Comment se fait-il que vous ayez été incapable de convertir la plus grande majorité des gens à votre foi? Cet échec ne vous porte-t-il pas à la réflexion?

Nous avons entendu beaucoup d'arguments spécieux en faveur de la fusion mais aucun n'a été crédible et convaincant. Apprenez donc à respecter l'électeur en faisant appel à son jugement et à ses connaissances. Vous ne pouvez pas contrôler son jugement, mais vous pouvez améliorer ses connaissances en lui présentant des données et des faits qui éclaireront son jugement. Les non-instruits, comme les qualifiait Jean Lesage, ne demandent qu'à perdre leur ignorance et joindre le camp des élus dans l'Élysée où vous vous croyez.

À la prochaine élection!

Serge Gingras,
Aylmer

Des soins extraordinaires au CHVO

Mon épouse étant une personne qui souffre d'une maladie du coeur, le jeudi 9 novembre, elle a été transportée en ambulance à l'urgence du CHVO (Hull).

Les soins qu'elle a reçus à l'urgence ont été extraordinaires, professionnels au plus haut degré.

Une demi-heure plus tard, on l'admettait dans une chambre privée au troisième étage où les soins s'accentuèrent, si ceci était possible.

Personnellement, je crois que ces personnes qui travaillent au bien-être de nos malades méritent notre respect et notre admiration. À mon opinion, ces personnes ont non seulement un emploi mais une vocation.

Mes enfants et mes petits-enfants se joignent à moi pour dire au personnel du CHVO (Hull) merci, mille fois merci.

Il est grandement temps que l'on cesse de critiquer le personnel du CHVO (Hull) et la profession médicale en général.

Quand on pense qu'un joueur de baseball gagne plus pour jouer une partie qu'une infirmière peut gagner dans un an, et même peut-être un médecin... Où est notre justice?

L. Hector Boudreau,
Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

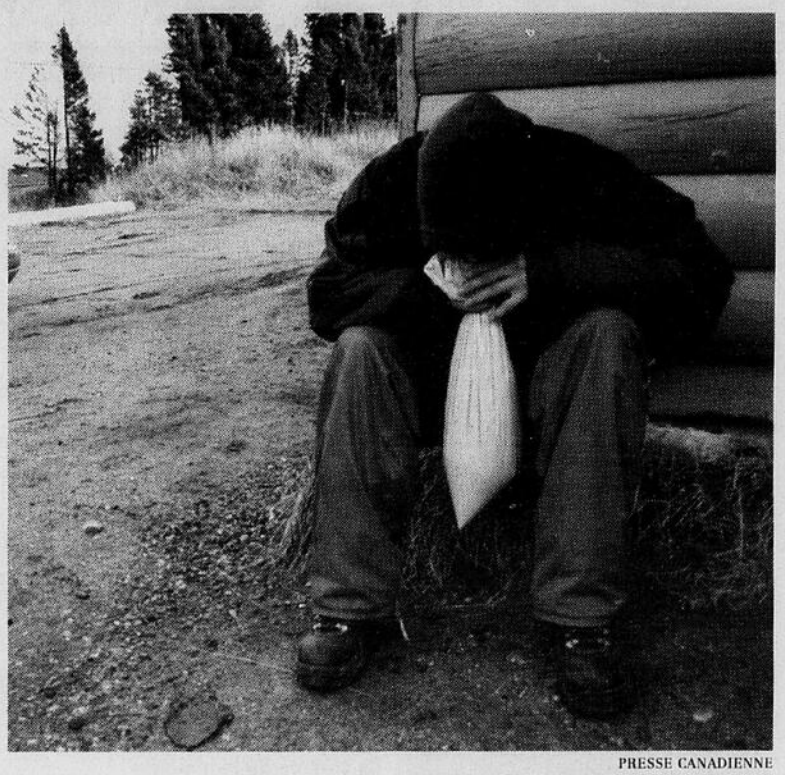
Le pays

Pour soigner les enfants renifleurs de vapeurs d'essence

Les leaders innus se butent à un écueil de taille

Une proposition de dernier recours des leaders innus de Sheshatsiu, au Labrador, en vue d'éloigner des enfants de leur famille pour les empêcher de renifler des vapeurs d'essence, a rencontré un obstacle majeur, hier.

MICHAEL MACDONALD
PC — Sheshatsiu, T.-N.



PRESSE CANADIENNE

Un adolescent innu renifle des vapeurs d'essence.

Le chef innu Paul Rich, qui avait suggéré, la semaine dernière, de séparer des enfants âgés parfois d'à peine six ans de leurs parents, pour les envoyer dans des cliniques de désintoxication, dit avoir été anéanti d'apprendre qu'il n'y a aucun centre pouvant recevoir ces enfants au Canada.

«Nous croyons que dans un pays tel que le Canada, qui a d'énormes surplus financiers, on pourrait trouver quelque chose», a déclaré M. Rich hier, après avoir rencontré des travailleurs sociaux. «C'est ce qu'il y a de plus embarrassant, de plus choquant — le Canada est l'un des pays les plus riches au monde et il n'y a aucun endroit pour aider ces enfants autochtones.»

M. Rich et le président de la nation innue, Peter Penashue, disent vouloir envoyer au moins 14 enfants dans un centre de désintoxication, où ils pourraient combattre leur accoutumance dans un environnement sécuritaire.

Les travailleurs sociaux, qui avaient été dépêchés au Labrador vendredi pour examiner rapidement les dossiers de 39 enfants de moins de 16 ans, qui tous reniflent des vapeurs toxiques, ont indiqué qu'il n'y a aucun établissement du genre pour des enfants.

Cela signifie que les Innus devront trouver une solution à court terme, a commenté M. Penashue, visiblement frustré.

A la fin de la rencontre, les leaders innus et les travailleurs sociaux ont convenu de mettre sur pied un comité, dont le rapport n'est pas attendu avant mardi. Les travailleurs sociaux n'ont pas voulu discuter avec les journalistes de ce qui s'est dit à la rencontre.

La semaine dernière, M. Penashue avait affirmé que les autorités provinciales devaient agir rapidement, parce que la situation est urgente.

Certains parents se disent incapables de s'occuper de leurs enfants accoutumés à l'inhalation de vapeurs d'essence, parce qu'ils sont eux-mêmes aux prises avec des problèmes de dépendance.

«Beaucoup de parents sont alcooliques, a admis Jerome Pokue, père de deux enfants qui prennent des drogues illégales et reniflent de l'essence. Moi-même, je suis l'un de ceux-là (...) mais j'appuie à 100 % ce que les leaders font pour les enfants de la communauté.»

La fille de M. Pokue, âgée de 13 ans, est soignée pour sa toxicomanie dans un centre de Québec depuis deux mois.

Une semaine cruciale pour les enseignants et étudiants ontariens

PC — Toronto

En Ontario, la moitié des enseignants du niveau secondaire et le tiers de'enseignants au primaire sont toujours sans convention collective pour l'année scolaire en cours. Tout indique que le conflit pourrait connaître de nouveaux développements cette semaine.

Les enseignants des écoles élémentaires de la région de York ont annoncé qu'ils accentueront leur grève du zèle à compter d'aujourd'hui, en refusant, notamment, d'assumer les responsabilités du directeur d'école en cas d'absence de celui-ci.

Leurs collègues des écoles secondaires ont rompu les négociations avec leur conseil scolaire samedi, ce qui porte à 4000 le nombre d'enseignants mécontents dans la région de York.

Entre-temps, les 11 000 professeurs des écoles primaires du secteur public à Toronto doivent tenir un vote de grève demain. Et les enseignants des écoles secondaires torontoises refusent d'assister aux assemblées des conseils scolaires et aux réunions d'écoles, ou de remplacer des professeurs absents.

Par ailleurs, la ministre de l'Éducation, Janet Ecker, a fait savoir qu'elle pourrait légiférer pour forcer les 2300 enseignants du secteur public primaire de Hamilton-Wentworth à rentrer au travail. Les enfants de cette région sont privés de cours depuis quatre semaines.

Une loi imposant le retour au travail peut être proposée et adoptée en 24 heures.

Pour le moment, le gouvernement préfère ne pas intervenir dans les négociations à travers la province. Il estime qu'il est toujours préférable d'en arriver à des ententes locales, a déclaré Rob Savage, porte-parole de la ministre de l'Éducation.

Mais certains parents, exaspérés de voir que leurs enfants perdent des journées d'école pendant que les négociations sont dans l'impasse, ont commencé à réclamer que le gouvernement légifère pour forcer les enseignants à retourner en classe.

Les dépêches

Le SCFP s'oppose au dépistage de la drogue chez les assistés sociaux

PC — Toronto

Les travailleurs sociaux de l'Ontario n'ont pas l'intention de collaborer avec le gouvernement Harris pour instaurer un système de dépistage obligatoire de drogues chez les assistés sociaux. Une soixantaine de membres du secteur du service social du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) ont convenu en fin de semaine de ne pas se plier à la plus récente initiative du gouvernement conservateur dans le cadre de sa réforme du régime d'aide sociale. «Fondamentalement, ce que ces travailleurs disent, c'est qu'ils ne se laisseront pas utiliser par des conservateurs sans coeur pour faire le sale boulot à leur place», a déclaré Sid Ryan, le président ontarien du SCFP, à l'occasion d'une conférence annuelle réunissant environ 200 leaders du syndicat en Ontario.

Le ministre des Services sociaux de l'Ontario, John Baird, a soulevé la controverse la semaine dernière quand il a annoncé que les prestataires qui auraient des résultats positifs aux tests visant à dépister les consommateurs de drogues illégales, et refuseraient de subir une cure de désintoxication, se verraient couper l'aide sociale. Le gouvernement provincial n'a pas encore révélé quel serait le rôle dévolu aux travailleurs sociaux dans ce processus, mais M. Ryan a prédit que les agents responsables des cas auraient la pénible tâche d'annoncer aux assistés sociaux qu'ils perdent leurs prestations. «Certaines de ces personnes seront désespérées et nous irons leur enlever le dernier brin de leur filet de sécurité.»

La FPJQ réclame une commission parlementaire sur la concentration de la presse

PC — Québec

La Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ) réclame à son tour, à la suite de Claude Ryan, qu'une commission parlementaire se penche dans les plus brefs délais sur la problématique de la concentration de la presse. Les journalistes veulent aussi sensibiliser la population à l'importance de la diversité des sources d'information. Les membres de la FPJQ s'inquiètent de la transaction qui ferait passer les trois quotidiens québécois d'UniMédia (*Le Soleil*, *Le Droit*, *Le Quotidien)* aux mains de Gesca, filiale de Power Corporation. Avec respectivement sept et deux journaux, Gesca et Quebecor contrôleraient 96 % du tirage des quotidiens au Québec. Mais les journalistes sont encore plus préoccupés par l'acquisition par Quebecor de Vidéotron, propriétaire du réseau TVA. Plusieurs journalistes réunis hier à l'assemblée annuelle de la FPJQ se sont alarmés des répercussions possibles de ces transactions sur le droit du public à l'information. Même si les points de diffusion se multiplient, disent-ils, les nouvelles restent les mêmes: elles sont simplement présentées dans un enrobage différent.

Un patient est mort à Calgary des suites d'un engorgement aux urgences

PC — Calgary

Un patient est mort de complications cardiaques dans la salle d'attente d'un hôpital de Calgary à cause de l'engorgement aux urgences, a confirmé en fin de semaine la Régie régionale de la santé. Le patient est mort avant qu'un médecin de l'hôpital Rockyview n'ait eu le temps de l'examiner, a indiqué la Régie. Les autorités de la santé de Calgary proposent maintenant des changements majeurs pour améliorer le fonctionnement des différents services d'urgence de la ville. Il s'agit du deuxième «incident» en six mois similaire à faire l'objet d'une enquête d'un comité spécial de la Régie, a indiqué son directeur médical, le docteur Kabir Jivraj. Dans son rapport, le comité soutient que le patient aurait dû bénéficier d'un lit, a indiqué le docteur Jivraj. Dans l'autre cas qui a fait l'objet d'une enquête, le comité conclut que le décès du patient n'est pas directement relié au manque de lits aux soins intensifs. Selon un médecin qui a préféré garder l'anonymat, des patients souffrant de maladie mentale ont attendu dans des pièces de la salle d'urgence, sous bonne garde, jusqu'à six jours avant qu'un lit ne se libère au service de psychiatrie. Selon un autre médecin, si le problème d'engorgement aux urgences n'est pas réglé rapidement, des médecins songent à détourner des patients des urgences vers le siège social de la Régie. L'urgentologue Rick Anderson, qui travaillait le soir du décès du patient en salle d'attente, se rappelle que les urgences étaient bondées ce soir-là. «Il n'y avait tout simplement pas de place pour lui, se souvient-il. Il n'était pas en crise cardiaque, quoiqu'il se soit plaint de douleurs abdominales.»

Saisie record de marijuana à Montréal

PC — Montréal

La police de la Communauté urbaine de Montréal a effectué hier la plus importante saisie de marijuana en culture hydroponique de son histoire. La valeur de la drogue saisie est évaluée à 107 millions $, du jamais vu selon les enquêteurs. C'est par pur hasard que les policiers ont découvert cette serre hydroponique commerciale. Deux agents se sont d'abord rendus au 9399, boulevard Saint-Laurent, non loin de la rue Chabanel, dans le nord de la métropole, après avoir été informés par un passant qu'une vitre de l'entrepôt avait été fracassée. En arrivant sur place, les policiers ont constaté la présence de plants de marijuana à l'intérieur de l'édifice. Lorsqu'ils sont entrés, ils ont découvert une véritable serre hydroponique très sophistiquée, entièrement automatisée et des plantes d'une qualité exceptionnelle. Selon la police, c'est le grand nombre de plants femelles qui donne toute la valeur à la saisie. A l'intérieur de l'entrepôt transformé en serre, quelque 4500 plants femelles se trouvaient parmi les 15 000 plants donnant de la marijuana.

Il écope trois ans pour le meurtre d'un confrère de classe en avril 1999

Un ado purgera sa peine dans un centre pour jeunes

PC — Calgary

Un adolescent de 16 ans de Taber, en Alberta, reconnu coupable, vendredi, du meurtre d'un confrère de classe, purgera sa peine de trois ans dans un centre pour jeunes contrevenants et non pas dans une prison pour adultes, comme le recommandaient plusieurs experts en matière de réhabilitation sociale.

L'adolescent, qui ne peut être identifié, avait auparavant plaidé coupable du meurtre au premier degré de Jason Lang, abattu dans un couloir du collège W.R. Myers, de Taber, en avril 1999.

Le jeune homme avait également plaidé coupable de tentative de meurtre sur un autre étudiant et d'avoir fait feu sur un troisième, sans toutefois l'atteindre.

Bataille d'un an

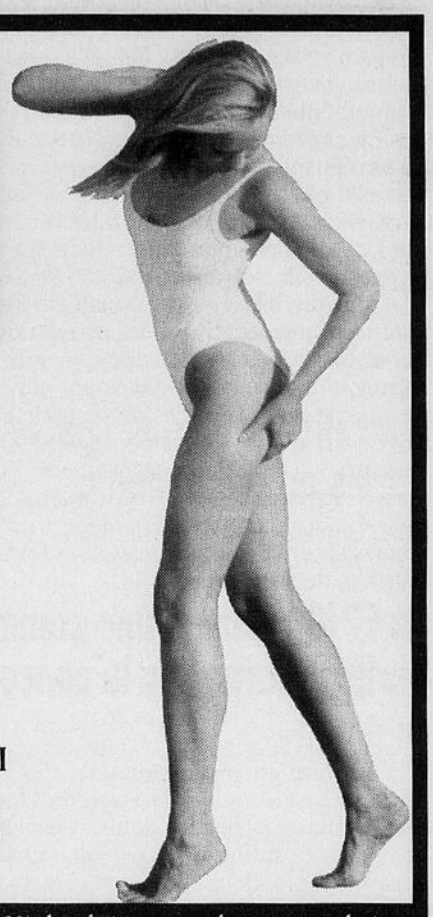
La sentence rendue vendredi met donc fin à une bataille d'une année livrée par la Couronne pour que le jeune soit traduit devant une cour pour adultes. La Couronne arguait que les prisons pour jeunes contrevenants n'étaient pas équipées pour s'occuper d'adolescents aussi âgés.

«Il aura tôt fait d'exploiter toutes les ressources qui sont à sa disposition, si on le laisse dans le système mis au point pour les jeunes contrevenants», expliquait, l'été dernier, le procureur de la Couronne, Gord Falconer.

Les arguments de Me Falconer et toutes les autres interventions en la matière avaient été frappés d'une interdiction de publication jusqu'au prononcé de la sentence, vendredi.

Pour la défense, Me Balfour Der a soutenu que le jeune de Taber, plutôt chétif, ferait rapidement l'objet d'agressions des autres prisonniers si on l'envoyait dans une prison pour adultes.

Épilation Au Laser Pour Elle Et Lui



LIGNE BIKINI ET AISSELLES
169$

JAMBES COMPLÈTES ET LIGNE BIKINI
490$

Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits.

• HULL • 771-0790 295, BOUL., ST-JOSEPH FACE À LOBLAWS • ORLÉANS • 824-3334 PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER • ST. LAURENT • 744-1461 CENTRE COMMERCIAL , BO-TAN, À CÔTÉ CLUB MONACO • KANATA CENTRUM • 824-3334 À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER • 1145 RUE, HUNT CLUB • 824-3334 SUITE 410 • CENTRE VILLE • 824-3334 HOLTZ SPA, 45 RIDEAU

AVIS CONCERNANT LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS
(Article 102(4) de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité)

Dans l'affaire de la faillite de :

151995 CANADA LIMITÉE, ayant opéré sous « Stop Canada » au 704, rue Notre-Dame, en la ville de Montebello, province de Québec.

AVIS est par les présentes donné que *151995 Canada Limitée*, ayant déposé un avis d'intention de faire une proposition au bureau du séquestre officiel, pour le district de Québec, division de Hull, dans la province de Québec, et ayant déposé une requête pour prorogation de délai pour le dépôt de la proposition, et ladite requête ayant été refusée par le tribunal, est réputée, en conformité du paragraphe 50.4(8) de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, avoir fait cession de ses biens le 8 septembre 2000, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le **27e jour de novembre 2000, à 11 h 00**, au 145, Promenade du Portage, Hull (Québec).

Daté à Hull, ce 14 novembre 2000.

Robert P. Racicot, CIP, SYNDIC

GINSBERG GINGRAS et associés inc.
145, Promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Téléphone : (819) 776-0283
Télécopieur : (819) 776-5855
Sans frais : 1-800-567-1905

Syndics de faillite, Conseillers en insolvabilité
HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTRÉAL
SAINT-JÉRÔME • RIMOUSKI
ROUYN-NORANDA

PORTAGES DE L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES 00-01-40
PAPIER D'IMPRIMERIE

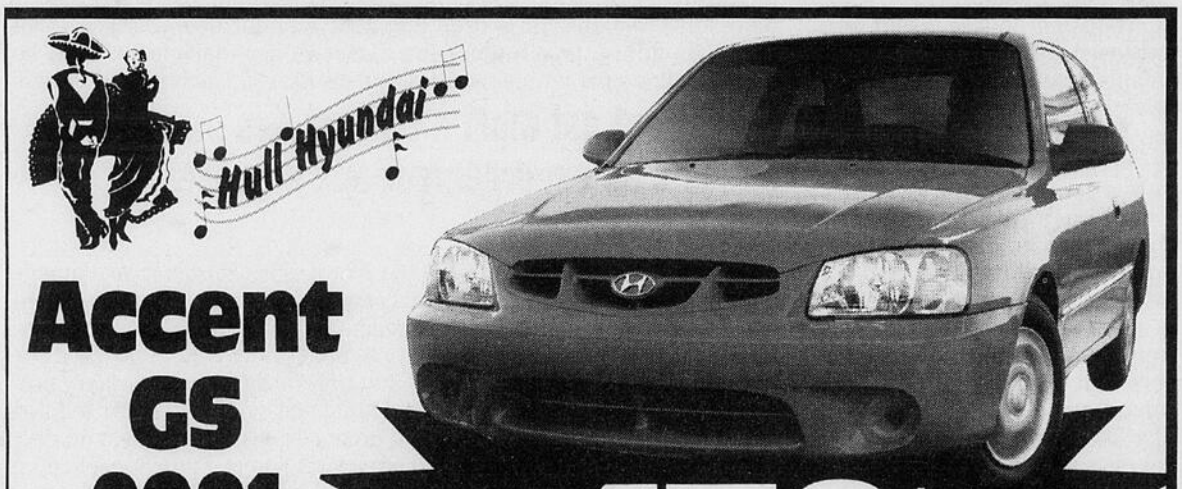
La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais demande des soumissions pour la fourniture de papier d'imprimerie pour photocopieurs et imprimantes laser.

Le formulaire de soumission est disponible au service des ressources matérielles, au 225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec, J8X 2T3 ou par télécopieur.

Les soumissions seront reçues jusqu'au 6 décembre 2000 à 14 heures pour être ouvertes publiquement à la même heure, à la même date et au même endroit.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Elle se réserve le droit d'accepter en tout ou en partie le contenu des soumissions.

Le directeur général,
René Nadeau



Accent GS 2001
3 portes

Louez à partir de ... 179$*/mois (location 48 mois)

Transport et préparation inclus.

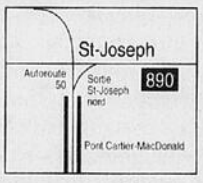
0$ dépôt de sécurité (location)

FINANCEMENT À L'ACHAT 3,8%
3,8 % jusqu'à 48 mois (S.A.C.)

Venez choisir la vôtre !

HYUNDAI
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans / 100 000 km. Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans / 60 000 km.



Hull HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull 770-7768

(*Location 48 mois, sur approbation de crédit 500 $ d'échange ou équivalent en comptant, frais d'acquisition, taxes et imm. en sus. 20 000 km/année, excédentaire ,10 ¢ voir Hull Hyundai pour les détails.)

PARTIR PREMIER



m b a
Rapide. Ciblé.

Les maîtrises en gestion
Séances d'information

Inscrivez-vous sans tarder à une séance d'information sur les programmes novateurs de **MBA**, de **MBA international** et de **Maîtrise en gestion des services de santé** de l'Université d'Ottawa.

Séances en français
Dates : 21 novembre, 5 décembre, 9 janvier, 23 janvier
Heures : 11 h 30 à 13 h et 17 h 30 à 19 h
Lieu : pavillon Vanier, 136, Jean-Jacques-Lussier, Université d'Ottawa

Séances en anglais
Dates : 23 novembre, 7 décembre, 11 janvier, 25 janvier
Heures : 11 h 30 à 13 h et 17 h 30 à 19 h
Lieu : pavillon Vanier, 136, Jean-Jacques-Lussier, Université d'Ottawa

Assurez-vous une place, réservez à l'avance.
Stationnement gratuit
au 100, rue Thomas-More
(près de King-Edward).

(613) 562-5884
www.admin.uottawa.ca

Université d' University of Ottawa

SORTIR GAGNANT

Le monde

La Cour suprême de la Floride entend les plaidoiries des républicains et des démocrates aujourd'hui

Duel Bush-Gore: la tension monte encore d'un cran

À la veille de la réunion de la Cour suprême de Floride, qui doit entendre aujourd'hui les deux parties dans le contentieux de l'élection présidentielle américaine, républicains et démocrates ont mis hier une dernière touche à leurs plaidoiries.

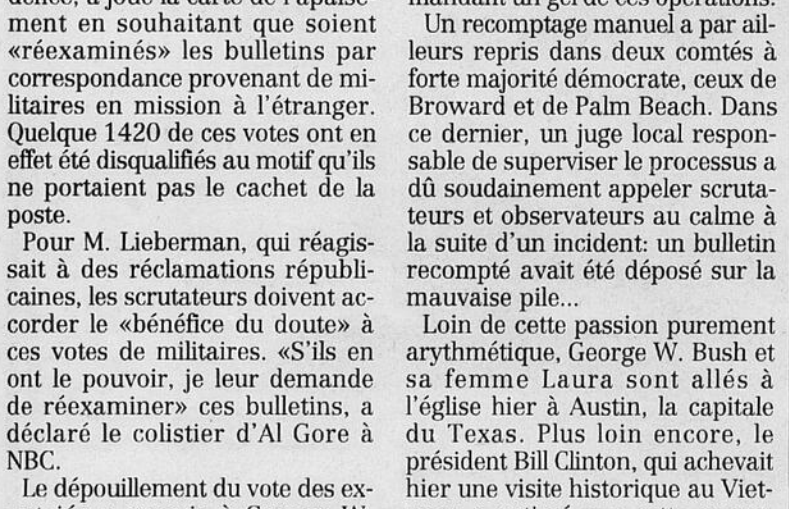
AP — Washington

Les premiers pour dénoncer les recomptages manuels, les seconds pour obtenir que ce nouveau dépouillement soit pris en compte dans le résultat final.

Déjà particulièrement électrique, la tension est encore montée d'un cran lorsque les avocats de George W. Bush ont demandé à la Cour suprême de l'État d'arrêter les recomptages manuels au motif que la loi électorale de Floride ne prévoit qu'une semaine de dépouillement après le jour de l'élection.

La date limite du 14 novembre ayant expiré, M. Bush considère que la secrétaire d'État de Floride Katherine Harris, responsable de superviser les opérations électorales, a eu une «attitude raisonnée et raisonnable» en voulant s'en tenir à cette échéance.

Demander une prolongation aurait constitué une enfreinte à la loi, a encore fait valoir le camp Bush, ajoutant que la Constitution des États-Unis aurait été «violée» si la secrétaire d'État avait également autorisé trois comtés à «procéder à un recomptage manuel et à valider les résultats issus de ces opérations».



ASSOCIATED PRESS

George W. Bush salue des partisans à l'extérieur de l'église méthodiste unie Tarrytown, à Austin, au Texas, où il a assisté à un service religieux en compagnie de son épouse.

Dans ce climat de bras de fer juridique, Joseph Lieberman, candidat démocrate à la vice-présidence, a joué la carte de l'apaisement en souhaitant que soient «réexaminés» les bulletins par correspondance provenant de militaires en mission à l'étranger. Quelque 1420 de ces votes ont en effet été disqualifiés au motif qu'ils ne portaient pas le cachet de la poste.

Pour M. Lieberman, qui réagissait à des réclamations républicaines, les scrutateurs doivent accorder le «bénéfice du doute» à ces votes de militaires. «S'ils en ont le pouvoir, je leur demande de réexaminer» ces bulletins, a déclaré le colistier d'Al Gore à NBC.

Le dépouillement du vote des expatriés a permis à George W. Bush d'engranger 1380 suffrages supplémentaires, contre 750 à Al Gore. Mais le camp du gouverneur du Texas a accusé les démocrates de tout faire pour qu'un maximum de votes de militaires ne soient pas pris en compte, leur préférence allant *a priori* au Parti républicain.

«Ils savaient que ces votes iraient essentiellement à Bush», a accusé le sénateur républicain Fred Thomson à ABC.

Le décompte final des suffrages venus de l'étranger a porté à 930 voix l'avance de M. Bush. Mais ce minuscule matelas pourrait rapidement fondre avec les recomptages entrepris dans trois comtés, qui portent sur 1,7 million de bulletins.

En effet, tandis que les esprits se focalisaient sur les nouveaux différends du jour, un recomptage mi-mécanique mi-manuel a commencé dimanche dans le comté de Miami-Dade, le plus vaste de l'État. Un juge avait auparavant rejeté le recours républicain demandant un gel de ces opérations.

Un recomptage manuel a par ailleurs repris dans deux comtés à forte majorité démocrate, ceux de Broward et de Palm Beach. Dans ce dernier, un juge local responsable de superviser le processus a dû soudainement appeler scrutateurs et observateurs au calme à la suite d'un incident: un bulletin recompté avait été déposé sur la mauvaise pile...

Loin de cette passion purement arythmétique, George W. Bush et sa femme Laura sont allés à l'église hier à Austin, la capitale du Texas. Plus loin encore, le président Bill Clinton, qui achevait hier une visite historique au Vietnam, a estimé que cette course serrée à la Maison-Blanche pourrait bénéficier aux Américains.

«Cela pourrait conduire le pays à s'apercevoir que nous sommes entrés dans une ère totalement nouvelle», a-t-il dit dans un entretien à CNN. «Il apparaît qu'environ deux tiers des Américains veulent un centre dynamique qui les rassemble et nous fasse avancer.»

Reste que 12 jours après l'élection et moins d'un mois avant la réunion du collège électoral, censé désigner le 43e président des États-Unis, les Américains ignorent toujours qui succédera à Bill Clinton. Une situation que 61 % acceptent avec philosophie, contre 72 % la semaine dernière, selon un sondage de l'hebdomadaire *Newsweek*.



ASSOCIATED PRESS

En attendant le déroulement des événements, Al Gore a fait son jogging quotidien hier à Washington.

Les dépêches

Le pape appelle les militaires à être plus attentifs aux souffrances des plus faibles

AP — Cité du Vatican

Devant une foule estimée à 100 000 personnes, parmi lesquelles de nombreux militaires vétérans des missions de maintien de la paix ou humanitaires dans le monde entier, le pape Jean-Paul II a exhorté, hier, soldats et policiers à être plus sensibles aux souffrances des plus faibles. Le pape âgé de 80 ans a bravé la pluie et le froid pour une cérémonie de deux heures sur la place Saint-Pierre, destinée aux militaires dans le cadre des cérémonies du Jubilé de l'église catholique, a rappelé que son propre père avait été militaire en Pologne, et salué tout particulièrement les soldats en mission de maintien de la paix dans les Balkans. «Je prie pour que la difficile tâche de l'armée et de la police soit toujours marquée par une profonde sensibilité envers les souffrances et les besoins des plus pauvres», a-t-il dit. Les soldats responsables du maintien de la paix devraient être «au service des grandes valeurs, justice, pardon, liberté», a-t-il ajouté, réaffirmant son soutien à «l'interférence humanitaire» justifiant le recours à la force militaire. Le pape a souvent critiqué le recours à la force militaire. Il s'était notamment opposé l'an dernier aux bombardements de l'OTAN en Yougoslavie.

Nouvelles attaques contre les forces russes en Tchétchénie

AP — Nazran, Russie

Quatre soldats russes ont été tués et 10 autres blessés au cours des dernières 24 heures dans des attaques des séparatistes sur leurs positions en Tchétchénie, a annoncé dimanche un responsable de l'administration prorusse de la république, s'exprimant sous le couvert de l'anonymat. Les *boiviki* ont attaqué ces positions 23 fois depuis samedi. Par ailleurs, trois autres soldats ont été tués et quatre blessés dans une embuscade dans la région de Vedeno, dans le sud de la Tchétchénie. Et à Grozny même, quatre civils et un coloniel russe ont été tués dans le centre-ville par des tireurs ayant ouvert le feu. Enfin, dans le village of Kalinovskaia, toujours dans le sud, le cadavre d'un policier russe a été retrouvé samedi la gorge tranchée, rapporte l'agence *Interfax*.

Les victimes de xénophobie saluées lors de la journée du Souvenir en Allemagne

AP — Berlin

Pour la première fois, au cours de la journée du Souvenir, destinée à saluer la mémoire des victimes des deux guerres mondiales et de l'Holocauste, le président allemand a également mentionné les victimes de la récente vague de violences xénophobes dans le pays. «Nous nous souvenons aussi aujourd'hui de tous ceux qui cette année ont été les victimes de la haine et de la violence dirigée contre les étrangers et les plus faibles», a déclaré Johannes Rau lors de la cérémonie officielle au Reichstag, rajoutant cette phrase au texte traditionnel quasiment inchangé depuis 1952. Ce jour avait été fixé en 1925 pour saluer la mémoire des morts de la Grande Guerre. Récupéré par les nazis en 1934, il a été réétabli dans sa forme actuelle après la Deuxième Guerre mondiale. L'Allemagne a connu ces derniers mois une vague de violences xénophobes, et le gouvernement tente actuellement d'interdire un parti néo-nazi.

Quatre morts dans deux avalanches en Autriche



ASSOCIATED PRESS

Quatre personnes ont péri hier dans deux avalanches au Tyrol, dans l'ouest de l'Autriche: une première coulée de neige a coûté la vie à trois Allemands dans la station d'Obergurgl, tandis qu'un skieur autrichien a succombé à ses blessures à la suite d'une autre avalanche à Goelbner, selon les médias. Les trois coulées de neige se sont produites une semaine après la catastrophe du funiculaire de Kaprun, qui a fait 155 morts samedi dernier. L'hiver dernier, 39 personnes avaient été tuées dans des avalanches en Autriche, dont 18 au Tyrol. Sur la photo, des secouristes ramènent l'une des victimes allemandes.

Barak choisit l'apaisement plutôt que les représailles

Au lendemain de la mort d'un soldat israélien tué par un policier palestinien, le premier ministre Éhoud Barak a fait savoir hier que l'État hébreu n'avait pas l'intention d'exercer de représailles.

AP — Jérusalem

Cette déclaration, qui fait suite à l'appel lancé par Yasser Arafat, constitue un nouveau signe d'apaisement après plusieurs semaines de tensions et d'affrontements qui ont fait plus de 230 morts.

Si les violences ont baissé d'intensité au cours des derniers jours, elles n'ont pas pour autant cessé. Un adolescent palestinien de 14 ans a ainsi été tué par balle dimanche au cours d'affrontements dans la bande de Gaza, selon des médecins palestiniens et des témoins. Affrontements dont l'armée israélienne a déclaré ne pas avoir eu connaissance.

Par ailleurs, en Jordanie, un diplomate israélien en poste à Amman a été légèrement blessé près de son domicile lors d'une attaque commise par un inconnu qui a ouvert le feu sur lui avant de prendre la fuite, selon le ministère israélien des Affaires étrangères. Yoram Havivian, vice-consul, a été brièvement hospitalisé et devait rentrer en Israël dans la journée. Éhoud Barak a qualifié l'attaque de «très grave» et appelé les autorités jordaniennes à appréhender l'assaillant.

L'histoire d'Israël est jalonnée d'actes de représailles faisant suite à des attaques contre ses soldats ou ses civils. Samedi, l'un de ses militaires a été tué et deux autres ont été blessés dans la bande de Gaza par un policier palestinien, qui a ensuite été abattu dans des tirs de riposte.

Mais les violences allant en déclinant, le premier ministre israélien a déclaré à ses ministres qu'Israël ne répondrait pas militairement à la mort du soldat. «Israël commettrait une erreur s'il provoquait une escalade immédiate, il ne fait aucun doute que nous serions accusés de torpiller les chances de calme», a estimé Barak dans un communiqué.

Les commandants de l'armée israélienne ont dans le même temps souligné que le policier palestinien avait apparemment agi seul, lors de l'attaque de samedi.

Les propos apaisants de M. Barak surviennent deux jours après l'appel lancé par Yasser Arafat: le président de l'Autorité palestinienne avait demandé vendredi de mettre fin aux tirs sur des Israéliens depuis les territoires sous son contrôle. Il n'avait pas fait référence aux terres sous contrôle israélien. Mais c'était la première fois qu'il exhortait à la fin des violences du côté palestinien.

Le général Shaul Mofaz, commandant de l'armée israélienne, a fait savoir qu'aucun ordre palestinien de cessez-le-feu n'avait été diffusé, mais que la direction palestinienne était engagée «sur la voie d'une diminution de ses activités».

Les Palestiniens ont déclaré hier que leurs forces de sécurité tentaient de se conformer à l'appel lancé par Yasser Arafat.

«Cet ordre signifie qu'il n'y aura pas de tirs depuis l'ensemble des zones que nous contrôlons», a déclaré le ministre palestinien Hisham Abdel Razek, à la radio israélienne.

UN CAMION COMME ÇA,
ÇA NE POUSSE PAS DANS LES ARBRES.



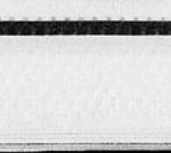
RODEO S 2001
Taux de financement
3,9%

Location à partir de
348 $/mois*
Bail 48 mois. Taux de location 3,9%.
Comptant 5 090 $
ou 32 465 $†

Garantie 5 ans/100 000 km sur le groupe propulseur.
Le Rodeo S 2001 est bourré de caractéristiques impressionnantes. Comme son puissant moteur V6. Son système électronique 4x4 à la volée. Ses commandes électriques portes et glaces. Son lecteur CD. Et de l'espace utilitaire à revendre. Le tout pour bien moins cher que vous ne l'imaginez. www.isuzucanada.com

ISUZU
Loin devant.

*Modèle Isuzu Rodeo S 1SA 2001. Cette mensualité est calculée sur un bail de 48 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent) de 5 090 $ ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 425 $ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Isuzu pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.



Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer
684-5555
www.saturnaylmer.com

Aujourd'hui ou demain au plus tard

Fujimori remettra sa démission

AP — Lima, Pérou

Le président péruvien Alberto Fujimori «va présenter sa démission au Congrès aujourd'hui ou demain au plus tard», a-t-il confirmé hier dans un communiqué en provenance du Japon, où il se trouve actuellement en visite.

Alberto Fujimori, qui a refusé de rencontrer les journalistes s'agglutinant dans son hôtel de Tokyo pour avoir confirmation, s'est contenté de faire distribuer un bref communiqué, précisant que «sous 48 heures, il formalisera cette décision auprès du nouveau président du Congrès».


AP
Alberto Fujimori

Le premier ministre Federico Salas avait auparavant vendu la mèche en déclarant à la station Radio-programas que M. Fujimori expliquerait les raisons de son départ au moment de sa démission. «Ce que je sais, c'est qu'il ne veut pas être un obstacle au processus de démocratisation» afin que «les prochaines élections puissent être des élections absolument transparentes pour le peuple péruvien», a souligné le chef du gouvernement.

Âgé de 62 ans, Alberto Fujimori, qui a accédé à la présidence pour la première fois en 1990, a été vivement critiqué au Pérou lorsqu'il s'est envolé pour aller assister au sommet de l'APEC (Coopération économique Asie-Pacifique) des 15 et 16 novembre.

Le président péruvien a alors fait un détour imprévu par le Japon, pays dont ses parents sont originaires, et a annulé une visite qu'il devait effectuer ce week-end au Panama, à l'occasion du sommet ibéro-américain. L'incertitude régnait quant à sa volonté de rentrer au Pérou pour officialiser sa démission.

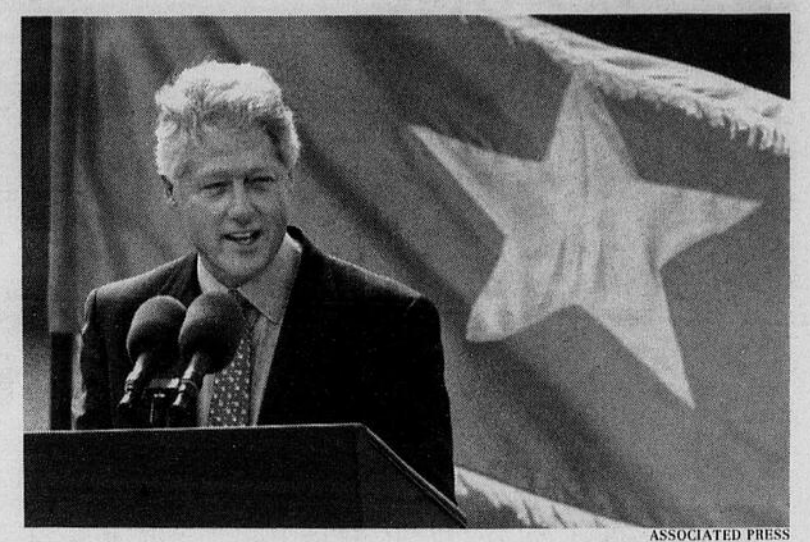
Cette annonce intervient alors qu'une affaire de corruption concernant Vladimiro Montesinos, l'ancien chef des services de renseignements et éminence grise du président, prend de plus en plus d'ampleur.

La présence de M. Montesinos sur une cassette vidéo le montrant semble-t-il en train de corrompre un parlementaire de l'opposition a contraint Alberto Fujimori en septembre à annoncer son retrait de la présidence en juillet prochain à l'issue des nouvelles élections, prévues pour le début avril.

Fujimori avait été réelu en mai pour un troisième mandat de cinq ans, marqué par de nombreuses irrégularités et boycotté par les observateurs internationaux et dénoncé par l'opposition, notamment par son candidat à la présidence, Alejandro Toledo.

Sa visite de trois jours au Vietnam a pris fin hier

Clinton prône la réconciliation entre les anciens ennemis



ASSOCIATED PRESS

Le drapeau communiste vietnamien flotte derrière le président Clinton, qui s'est adressé à la foule enthousiaste à Hô Chi Minh-Ville, autrefois Saigon, capitale du Vietnam du Sud.

AP — Hô Chi Minh-Ville

Bill Clinton a achevé hier une visite historique au Vietnam, durant laquelle il n'a cessé de prôner la réconciliation entre les deux anciens ennemis.

Premier président américain à se rendre dans ce pays depuis le retrait des militaires américains en 1973, deux ans avant la chute du gouvernement du Vietnam du Sud en 1975, il a été accueilli chaleureusement par une population venue en grand nombre, tout au long de cette visite, ainsi que sa femme Hillary et sa fille Chelsea.

Au premier jour de sa visite vendredi, le chef d'État a rencontré le président Tran Duc Luong et le premier ministre Phan Van Khai, insistant sur la nécessaire ouverture du Vietnam tout en assurant que les États-Unis ne voulaient pas «imposer leurs idéaux».

Lors d'un discours prononcé devant 600 étudiants à l'Université nationale du Vietnam et exceptionnellement retransmis en direct par la télévision d'État, il a rendu hommage aux 58 000 soldats américains et aux trois millions de Vietnamiens qui périrent durant ce «conflit que nous appelons la guerre du Vietnam et que vous appelez la guerre américaine».

Samedi, le souvenir ému de la guerre a marqué la deuxième journée de cette visite de Bill Clinton, qui s'est rendu sur un site qui renfermerait les restes d'un pilote américain abattu en 1967 et a évoqué le sort des enfants vietnamiens, victimes de bombes ou d'engins non explosés depuis le conflit vietnamien.

Les États-Unis n'abandonneront jamais les quelque 1500 militaires américains toujours portés disparus pendant la guerre et feront «tout ce qui est possible» pour rendre leurs dépouilles à leurs familles, a-t-il assuré.

Après avoir rencontré le numéro un du Parti communiste, Le Kha Tieu, et fait de rapides adieux à son homologue vietnamien Tran Duc Luong, le président est parti samedi soir pour Hô Chi Minh-Ville, anciennement Saigon. A son arrivée, il a été accueilli par les acclamations de milliers de personnes.

Bain de foule

Dimanche, au dernier jour de sa visite, Bill Clinton s'est payé le luxe d'un bain de foule dans une ruelle commerçante de cette ville de cinq millions d'habitants, symbole de la défaite américaine, serrant des mains et s'arrêtant pour acquérir quelques cadeaux.

Le président américain a aussi rencontré des étudiants devant lesquels il a exalté les vertus de la liberté et du commerce au Musée des beaux-arts de la ville.

Plus tard, lors d'un discours tenu devant quelque 2000 personnes rassemblées dans l'un des docks de la ville, capitale économique du pays, M. Clinton a invité les Vietnamiens à ne pas «craindre» le système de libre-échange, mais plutôt à en «profiter».

«Les années d'animosité sont terminées. Nous avons un intérêt commun à votre bien-être et à votre prospérité. Nous souhaitons être vos partenaires. Nous souhaitons votre succès», a ajouté M. Clinton. Les jeunes Vietnamiens ont le «talent et les idées pour créer les emplois de l'avenir».

Bill Clinton, qui cessera ses fonctions de président dans deux mois, a promis l'ouverture par les États-Unis d'une ligne de crédit de 200 millions $ pour soutenir les investissements américains au Vietnam.

SUBARU

PROMOTION AVENTURE D'AUTOMNE

Aventure et sécurité, enfin réunies!

2001 SUBARU FORESTER BLUE RIDGE SE

CRÉDIT-BAIL 379$* PAR MOIS

AVEC SEULEMENT 2,995$ D'ACOMPTE

FAITES VITE! QUANTITÉS LIMITÉES

FORESTER-L 2001

SES CARACTÉRISTIQUES INCLUENT :
- 4 roues motrices en permanence
- Freins ABS à 4 canaux/4 capteurs
- Moteur 165 ch 2,5 L à simple ACT
- Deux coussins gonflables
- Climatiseur d'air (sans CFC)
- Régulateur de vitesse
- Vitres et verrouillage électriques
- Radio AM/FM/stéréo à lecteur de cassettes
- Et la liste est encore longue!

CARACTÉRISTIQUES ADDITIONNELLES DE LA BLUE RIDGE :
- Peinture perlée Blue Ridge (modèle Édition spéciale seulement)
- Pare-chocs et placage latéral perlés titane
- Grille de protection (garniture perlée titane)
- Roues en alliage léger
- Boussole/Rétroviseur à gradation automatique
- Entrée sans clé
- Tapis de meilleure qualité et nouveau logo
- Sièges avant chauffants
- Identification

Financement optionnel

24 mois	36 mois	48 mois	60 mois
3.8%	4.8%	5.8%	6.8%

#1 SEUL VÉHICULE DE SA CATÉGORIE À RECEVOIR LA PLUS HAUTE COTE DE SÉCURITÉ LORS D'ESSAIS DE COLLISION — INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY

Prix du meilleur achat selon le Carguide 2001 FORESTER

2001 SUBARU OUTBACK

CRÉDIT-BAIL 399$* PAR MOIS

AVEC SEULEMENT 3,500$ D'ACOMPTE

TRANSMISSION AUTOMATIQUE!

OUTBACK 2001

SES CARACTÉRISTIQUES INCLUENT :
- 4 roues motrices en permanence
- Freins ABS à 4 canaux/4 capteurs
- Moteur 165 hp 2,5 L à simple ACT
- Deux coussins gonflables
- Climatiseur d'air (sans CFC)
- Sièges avant chauffants
- Régulateur de vitesse
- Vitres et verrouillage électriques
- 80 watts, 4 haut-parleurs, stéréo
- Entrée sans clé
- Et la liste est encore longue!

Financement optionnel

24 mois	36 mois	48 mois	60 mois
4,8%	5,8%	6,8%	7,8%

La familiale Outback n'a jamais eu peur de se mesurer à ses compétiteurs. En fait, notre rendement dans des domaines clés, tels l'espace utilitaire, l'économie d'essence, le freinage et l'accélération, donne du fil à retordre aux Jeep Cherokee, Ford Explorer et Chevy Blazer.

	Subaru Outback	Jeep Cherokee	Chevy Blazer
Économie d'essence (Routière/ville)	8,1/10,9 L/100 km	10,5/14,9 L/100 km	11,1/15,2 L/100 km
Rendement du moteur	66,0 hp/litre	47,5 hp/litre	44,2 hp/litre
Hauteur du plafond à l'arrière	1020 mm	960 mm	1006 mm
Dégagement jambes avant	1101 mm	1052 mm	1077 mm
Garde au toit	105 mm	221 mm	191 mm

Tous les véhicules Subaru offrent une combinaison unique de luxe, de rendement et, par-dessus tout, de sécurité. Venez découvrir les remarquables caractéristiques techniques et le souci du détail constant qui nous distinguent des autres fabricants.

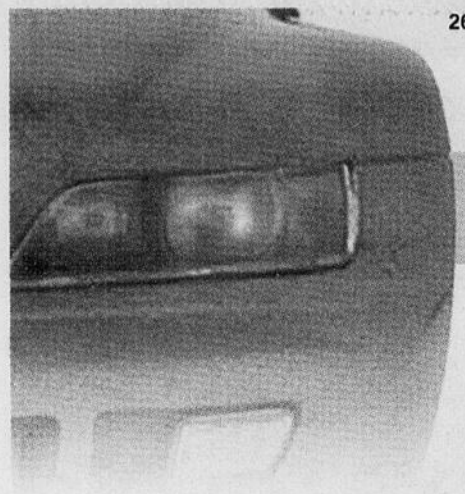
FAITES L'EXPÉRIENCE D'UNE TENUE DE ROUTE SUPÉRIEURE GRÂCE AUX QUATRE ROUES MOTRICES EN PERMANENCE DE SUBARU!

SUBARU L'atTraction intégrale

*Le taux de crédit-bail indiqué est valable pour le modèle Subaru Outback RA no 1D2 RA. Le prix suggéré de 32 995 $ à 399 $ par mois inclut un acompte de 3 500 $ ou une reprise équivalente, pour un contrat de 48 mois; et pour le modèle Subaru Forester no 1J1-Q5. Le prix suggéré de 29 995 $ à 379 $ par mois inclut un acompte de 2 995 $ ou une reprise équivalente, pour un contrat de 48 mois. Allocation de 80 000 km par année; des frais variables de 8 cents du kilomètre excédentaire sont applicables. Les prix indiqués incluent le transport et la préparation. Les quantités peuvent varier selon les concessionnaires. Les modèles peuvent différer légèrement des illustrations. Immatriculation, taxes, première mensualité et dépôt de garantie en sus. **Le taux de financement indiqué est pour la Subaru Forester L, modèle 1J1-QA à taux annuel d'intérêt de 3,8 %; contrat de 24 mois. Exemple de financement : 15 000 $ à 3,8 % d'intérêt annuel = 650,04 $ par mois pendant 24 mois. Coût de l'emprunt : 600,96 $ pour une obligation totale de 15 600,96 $. Il s'agit d'un calcul à titre indicatif seulement. Possibilité de financement optionnel. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire pour nos autres options de financement et de crédit-bail. Les régimes de crédit-bail et de financement sont offerts par l'entremise des services de crédit de Subaru Canada. Sur approbation de crédit. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Tous les modèles Subaru sont accompagnés d'une garantie de cinq ans et d'un service d'assistance routière de trois ans avec le CAA.

OGILVIE MOTORS LIMITED
1020, CHEMIN OGILVIE, OTTAWA
(613) 745-9191

WESTBORO SUBARU
245, CHEMIN OGILVIE, OTTAWA
(613) 728-5813



La 2 CV, Coccinelle des Français

Personnellement, au volant de quelle voiture vous imagineriez un ramoneur de cheminées? Une Coccinelle... bof, trop commun. Une Mini Austin? Peu appropriée... Mais voyons, une Deux Chevaux!

PATRICE BERGERON
Le Droit

Une quoi? Jaro Dvorsky, ramoneur de métier, possède deux Citroën 2 CV qu'il conduit quotidiennement, l'une beige et brune, l'autre vermillon, et qui suscitent bien des sourires ou des coups d'oeil éberlués.

Une Citroën 2 CV, une «Deux Chevaux», une «Dyane» ou encore une «Deuche» comme disent nos cousins gaulois, constitue un peu l'équivalent français de la Coccinelle de Volks: cinq millions d'entre elles ont été fabriquées en diverses versions entre 1948 et 1990. Avec sa mine de coléoptère clownesque, elle s'est d'abord attiré le mépris puis l'admiration des automobilistes — bien à vous de jauger le mythe: passez faire un tour sur Internet avec des mots comme 2 CV, vous verrez le fanatisme qu'elle provoque encore...

Sa mission: elle devait remplacer la charrette, peser un maximum de 300 kg, loger quatre personnes à 60 km/h et consommer moins de 5 litres aux 100 km. Et, non le moindre, elle devait pouvoir transporter sans encombre un panier d'oeufs dans un champ labouré...

Il ne s'en est pas vraiment vendu ici, Citroën a plutôt emmené sa grande soeur, la DS, dans les années 1960. Qu'à cela ne tienne, Jaro Dvorsky en a rapporté dans sa valise.

«Je vais en Europe chaque année, raconte le Slovaque d'origine, établi ici depuis 1980. Plutôt que de me louer une voiture, j'en ai acheté une, une 2 CV, parce qu'elle est simple, brise très rarement, consomme peu et que personne n'aurait été intéressé à la voler!» (Ces vieilles chipies trop prolétaires n'ont plus la cote dans les Vieux Pays...)

C'est ainsi que depuis six ans, il a parcouru 60 000 km avec cette petite «rougeotte». Au fil de la route, l'attachement a grandi, les souvenirs ont empli la bagnole, Jaro a donc choisi de la rapatrier en 1998. Vogue sur le bateau, accoste à Halifax, trotte sans ménagement jusqu'à Cantley et roule maintenant indéfectiblement chaque été.

Une soeur jumelle

Elle a une jumelle, désormais, car le ramoneur s'est fait un passe-temps de dénicher des 2 CV outre-Atlantique, de les retaper et de les revendre ici. Coût de l'expédition océanique: 1500 $.

Ce petit laideron brun et beige aura bientôt droit à un nouveau châssis, des amortisseurs et un échappement neufs, mais déjà il voyage sans peine. Une simple promenade prend saveur d'aventure exotique. Pas moyen de refuser quand Jaro propose: «Viens, on va faire un tour...»

À bord, un tableau «minimal», des sièges étonnamment confortables, un levier de vitesses comme une tirette. Deux provocations du démarreur suffisent, le moulin à poivre s'active.

Le petit deux-cylindres refroidi à l'air d'à peine plus de 600 cc ne talonne même pas les mécaniques des motos d'aujourd'hui. Et pourtant, il vocifère jusqu'à 110 km/h quand il n'y a pas trop de vent...

La petite gloire de la 2 CV demeure toutefois sa tenue de route, à la hauteur de la réputation des Citroën. Sa suspension indépendante à interconnexion constitue une merveille de confort et de stabilité.

Rappelez-vous Louis de Funès, qui faisait des embardées avec une religieuse au volant d'une 2 CV dans un de ces films des années 1960...

«Un jour, raconte M. Dvorsky, en prenant un virage très serré, j'ai provoqué une sortie de route et le train arrière a abouti dans un fossé assez profond alors que nous étions quatre à bord. Plutôt que de capoter, la Deux Chevaux s'est accrochée et j'ai tenté de la ramener en contre-braquant. Comme le fossé remontait à la hauteur de la route, j'ai pu la sortir sans encombre. J'ai été quitte pour une simple crevaison...»

Lors de notre rencontre, les deux Diane étaient sur le point d'aller hiberner jusqu'au printemps, comme une autre compagne, la superbe Volvo 1962 que possède aussi Jaro Dvorsky.

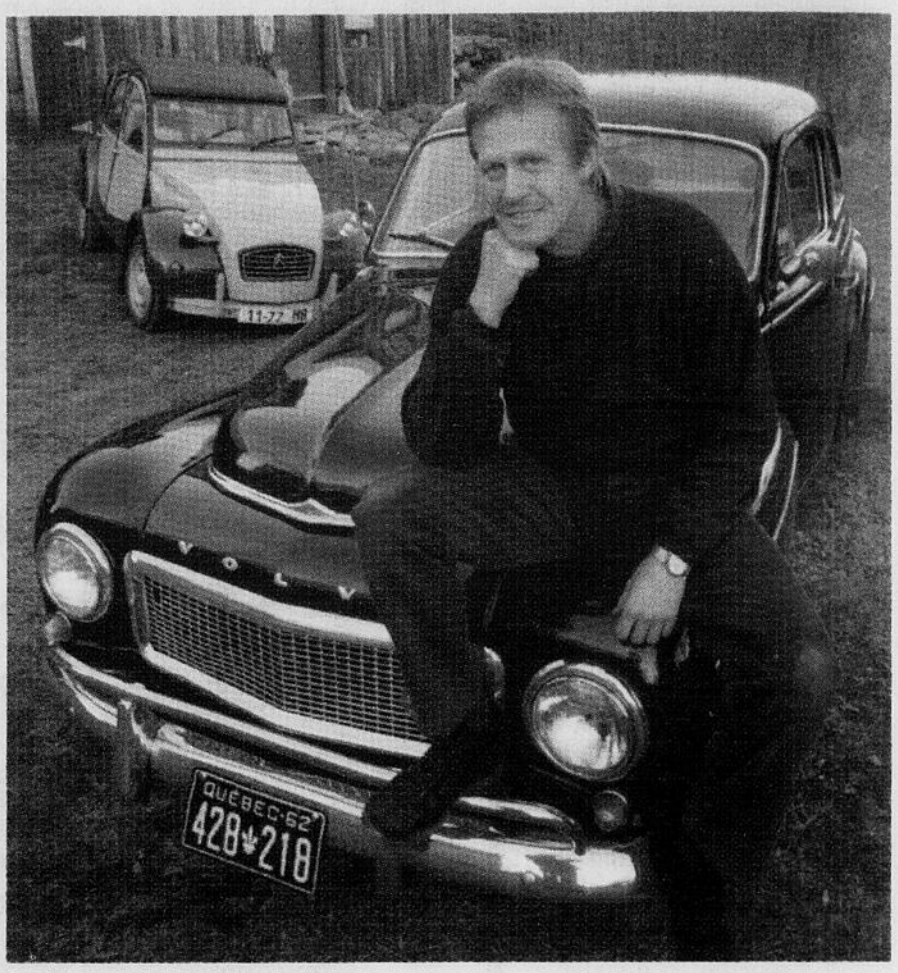
«Il s'agit du premier modèle de cette marque vendu ici», commente-t-il. Or, comme il ne pouvait se permettre la vieille Porsche 911 dont il rêvait, il est tombé amoureux de ce petit coupé noir qu'il a cueilli à Winnipeg, il y a quatre ans.

Mais maintenant, il songe à s'en départir, par manque d'espace, et surtout pour faire place à son prochain projet: une Tatra...

— Pardon?

Tatra est une marque tchécoslovaque légendaire dans l'histoire de l'automobile. Avec son gros huit-cylindres refroidi à l'air et placé sur l'essieu arrière, cette berline de luxe à la tenue de route épatante avait la réputation d'être indestructible. Jaro Dvorsky en a examiné 12 lors de son dernier séjour en Europe.

L'une d'elles sera sienne l'été prochain. Et celle-là, il la gardera. Faudra bien qu'on revienne l'an prochain...



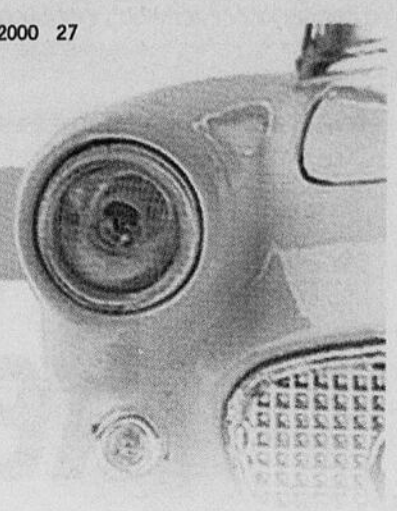




Le prix de la réussite est plus bas que v

La nouvelle CL type S 2001 s'inspire nettement des grandes voitures GT e
Mais sous sa jolie carcasse, tout est question d'avant-garde !

mobiles



Le coupé Acura 3.2 CL-S



PATRICE BERGERON
Le Droit

Enfin, Acura, la noble maison de Honda, a trouvé au fond de son établi l'épice pour assaisonner ses machines d'ordinaire si mornes, sauf l'Integra. À preuve, le tout nouveau coupé 3.2 CL-S nous confond d'agrément par sa classe et son tempérament.



feuille de route

ACURA 3.2 CL-S 2001

Modèle:
coupé/traction avant

Prix:
40 000 $

Moteur:
V6 3,2 l
24 soupapes
260 chevaux à 6100 tr/min

Transmission:
automatique 5 rapports

Suspension :
indépendante aux 4 roues

Direction:
à crémaillère à assistance variable

Freins:
disques ABS aux 4 roues

+
-Tenue de route inspirée
-Routière confortable
-Moteur performant
-Lignes élégantes
-Finition soignée

-
-Boîte manuelle non disponible
-Direction légère
-Bruits de roulement
-Espace arrière compté
-Coffre peu profond

La CL est issue de la même charpente que la berline TL, concoctée en 1999 pour redonner vigueur à la marque. Elle incarne le coupé Grand Tourisme censé procurer confort et sensation à la fois, dans la tradition européenne.

La type S, pour «Sport», mérite donc un V6 3,2 l survitaminé (260 chevaux au lieu de 225) des jantes de 17 pouces et d'autres artifices. En matière d'apparence, le résultat convainc. Habillée d'une teinte or liquoreux, notre CL-S attrapait les regards comme le miel les mouches. Dire que d'habitude, les grandes Acura, parées d'anonymat, craignent de sortir parmi la faune automobile, celle-là brise ce triste trait. À 40 000 $, remarquez bien, on peut bien vouloir une robe panachée, surtout quand on doit toiser les BMW 330 et autres Mercedes CLK.

Dans l'habitacle, l'Acura CL-S démontre le savoir-faire de la maison. Sellerie de cuir noir, délicatesse des commandes, harmonie des lignes, finition attentionnée. Il n'y a que les leviers des essuie-glaces et des clignotants qui détonnent: on les dirait greffés de la plus modeste Civic, sa lointaine cousine. Les sièges, généreusement galbés, disposent de tous les réglages électriques imaginables, sauf le support lombaire à mollette manuelle. Par ailleurs, la hauteur de la ceinture de sécurité n'est pas réglable et cette dernière a tendance à ne pas se rembobiner.

À l'arrière, après quelques contorsions, on se repose sur deux autres sièges baquets séparés par une console. L'assise est un peu basse, l'espace des pieds compté, et la lunette arrière très inclinée a tôt fait de scalper les grands gaillards. Quant au coffre, aisément accessible par sa découpe très basse, il s'étire vastement.

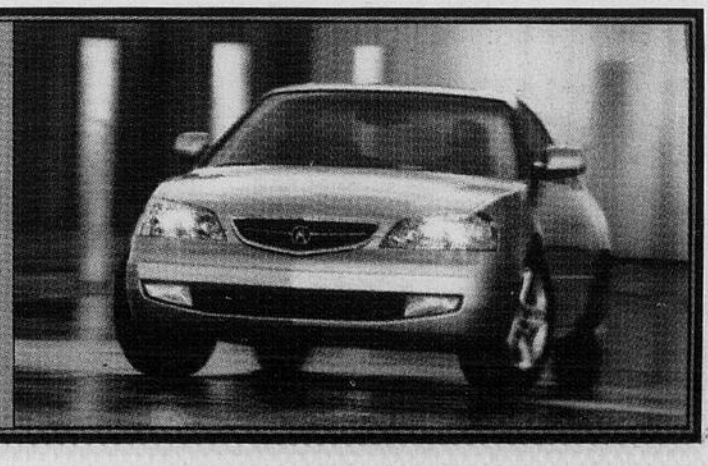
Maintenant, démarrons, puisque c'est dans l'action que réside le charme de cette grande dame. Bon sang ne saurait mentir: spécialité d'Acura, ce six cylindres de 24 soupapes à calage variable émet un feulement poli et montre en tout temps ses manières aristocratiques, en plus d'être fort sobre.

Il chante par l'entremise d'une boîte automatique à cinq vitesses au réglage semi-automatique de type «Tiptronic», qui permet de changer soi-même les rapports par un bref glissement du levier. Malgré son temps de réponse très court, on se lasse de cet accessoire et on s'ennuie d'une transmission manuelle, non disponible sur ce modèle. Cette boîte permet néanmoins de filer dans l'indolence à des vitesses bien au-delà des limites autorisées. Couplé à un système d'assistance à la stabilité (VSA) et de contrôle de la traction, qui agit sur l'alimentation en essence comme sur le freinage, la superbe mécanique réagit promptement et semble toujours déborder de ressources pour mouvoir cette masse de près de 1600 kg.

Une randonnée plutôt éprouvante dans le parc de la Gatineau a du reste prouvé les savants dosages de la belle. Le châssis imperturbable, la suspension ferme mais cintrée, la direction vive — quoique trop légère — et le freinage progressif et vigoureux font qu'elle répond avec une grâce que rien n'indispose. Même lorsqu'on désactive son système de traction asservie, le grand vaisseau s'accroche avec pugnacité, survirant sainement dans ses derniers retranchements, sans que les pneus ne protestent.

Sur autoroute, cette Grand Tourisme avale les kilomètres en douceur et maintient le cap solidement. Par contre, on dénote une de ces vilaines manies de Honda, à savoir l'intrusion lancinante des bruits de roulement — particulièrement à cause de ces immenses pantoufles Michelin MXM4 P215/50 montées sur 17 pouces — et le froissement du vent. Même en ville, les saignées transversales de l'asphalte résonnent comme timbales. De plus, le grésillement d'un boulon ou d'une vis dans le tableau de bord troublait souvent l'impression de voûte bancaire qui se dégageait du véhicule.

D'autre part, en reprise ou au sortir d'une courbe en vitesse «urbaine», la boîte automatique semble parfois tâtonner pour sélectionner le rapport approprié. Autre lacune, la climatisation automatique, bien qu'efficace, ne dispose pas d'un réglage à deux zones (pour le passager et le conducteur). Pour le reste, la CL-S affiche de fiers galons en matière de sécurité, avec ses coussins gonflables latéraux, ses phares au xénon ainsi que sa visibilité impeccable. En somme, à défaut du tonus d'une BMW 330, la CL-S permet tout de même de voyager en grand style et l'esprit tranquille grâce à sa fiabilité proverbiale.

vous l'auriez imaginé.
T européennes des années 50 et 60.
Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA
Camco ACURA
1475 avenue Carling,
728-8888
www.acuraottawa.com


Les arts

Quand Marie est partie

Reconquérir sa liberté

Il y a des vérités qu'il vaut mieux ne pas connaître et des secrets qui sont faits pour être dévoilés au grand jour. Si *Quand Marie est partie* d'Israël Horovitz expose de brillante façon ces deux pôles contraires bien que semblables dans leur essence, il existe tout de même une évidence. La production de cette pièce fort réussie ne doit pas rester un mystère pour personne.



Hedwige Herbiet campe Marie la discrète, tandis que Jean-Louis Roux incarne Henri, sans fausses notes.

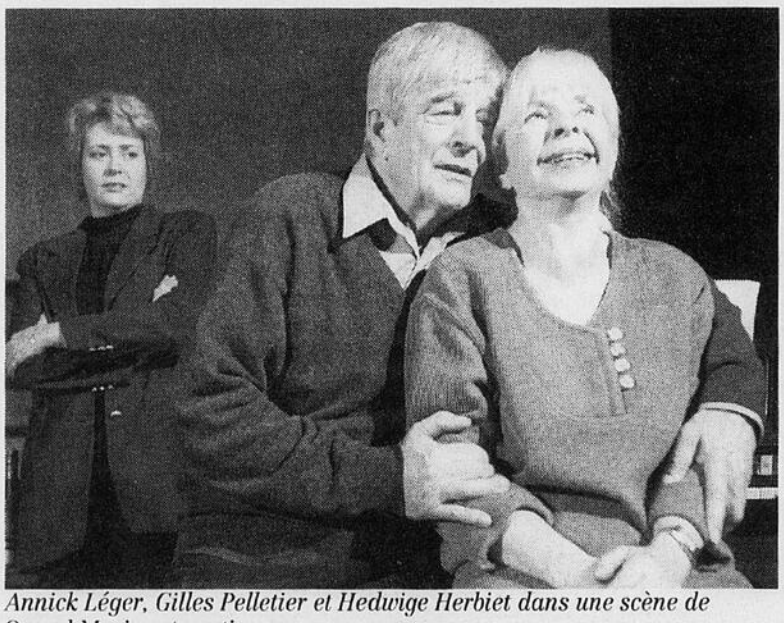
CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Le mariage organisé entre le Théâtre de l'Île et le Théâtre français du Centre national des arts est plus que réussi, bien davantage que celui qui unit toujours Marie et Zelly pour le meilleur et surtout pour le pire. L'idée peu banale de Gilles Provost de revenir hanter le CNA pour souligner les 25 ans de son théâtre illustre que deux têtes valent parfois mieux qu'une. Le texte d'Horovitz est d'une telle lucidité et d'une telle simplicité qu'on ne peut que féliciter le directeur artistique de son flair.

Des jours heureux

À Gloucester, une petite ville portuaire du Massachusetts, Marie et Zelly coulent des jours qui semblent heureux. Le couple uni depuis 45 ans voit débarquer chez lui Henri, un Français venu reprendre le cœur de Marie après toutes ces années d'attente. Autrefois, dans le nord de la France pendant la Seconde Guerre mondiale, Henri et Marie auraient dû se marier, mais la jeune femme avait préféré répondre à l'appel du Canadien Zelly blessé à une jambe. Elle l'a ensuite suivi au États-Unis où ils ont refait leur vie. Voilà donc qu'Henri revient à la charge pour lui proposer de finir ses jours à ses côtés. Marie ne sait pas quoi répondre et son dilemme sera encore plus grand quand elle verra débarquer chez elle sa fille Cecily en proie à une crise de couple aux allures existentielles.

Un grand salon aux larges fenêtres est le témoins silencieux de ces conversations esquivées et de ces chicanes répétées au fil du temps. La lumière blafarde et crue comme l'hiver qui sévit à l'extérieur découpe les personnages qui boivent du thé ou de l'alcool pour se réchauffer l'âme. Le décor installé en angle par rapport à la scène souligne le déséquilibre des vies, le poids des années et le drame permanent mais insoupçonné que ses habitants ont choisi de taire. D'une seule visite, Henri brouillera le présent, provoquera le futur tout en faisant jaillir le passé tapi au sein de chacun dans ce petit monde où la nostalgie et les questions d'identité et de culture sont au programme.



Annick Léger, Gilles Pelletier et Hedwige Herbiet dans une scène de Quand Marie est partie.

Sous des dehors qui peuvent sembler banals aux premiers abords, Horovitz a imaginé une histoire tendre, émouvante et qui n'est pas dépourvue d'humour. «Quitte-le. Il a fait son temps», lancera avec désinvolture Henri à Marie. Plus la pièce avance et plus l'étau se resserre dans une montée dramatique qui s'installe de manière quasi imperceptible pour proposer un dénouement inattendu. La pièce est même victime de son succès puisque de très nombreuses répliques se perdent dans les rires des spectateurs. Il faudrait ici réajuster le rythme de la pièce par rapport aux réactions de la salle.

Distribution exacte

Dans une mise en scène discrète et sans effets inutiles pour cette pièce réaliste, Gilles Provost démontre encore une fois qu'il excelle dans la direction d'acteur. Il n'aurait pu songer à une distribution plus exacte. Hedwige Herbiet campe Marie la discrète, ce petit bout de femme de 70 ans qui renaîtra de ses cendres après s'être fait prendre au piège du quotidien. D'abord effacée et docile, car déjà morte d'une certaine manière, elle finira par sortir de sa coquille en s'affranchissant du poids de l'existence. Jean-Louis Roux incarne lui aussi sans fausses notes Henri, ce vieil homme qui se donne des allures de gamin tout fringant venu reprendre sa dulcinée des mains de son rival avec un bouquet de souvenirs et de projets neufs pour la convaincre.

Gilles Pelletier, dans la peau de Zelly Richard, est un peu moins convainquant avec son accent bizarre et pas toujours constant puisé dans son Bathurst natal mélangeant l'anglais et le français. Quant à Annick Léger, elle est tout simplement hilarante sous les traits de Cecily l'Américaine qui casse son français de façon charmante.

Un petit bémol par contre lorsque Marie livre son monologue à la toute fin dans un moment crucial. La musique trop mielleuse pour l'occasion dilue l'impact de ses propos. Pourquoi ne pas avoir plutôt misé sur la voix et la présence lumineuse de la comédienne qui auraient été amplement suffisantes pour soutenir l'émotion?

Quand Marie est partie *d'Israël Horovitz est présentée ce soir ainsi que les 24 et 25 novembre à 19 h 30 au Théâtre du Centre national des arts (CNA). Mise en scène: Gilles Provost. Adaptation: Philippe Lefebvre. Avec Hedwige Herbiet, Annick Léger, Gilles Pelletier et Jean-Louis Roux. Il s'agit d'une coproduction du Théâtre de l'Île et du Théâtre français du CNA. Billets: 36 $ et 31 $ adultes et 18,75 $ et 16,25 $ étudiants, en vente à la billetterie du CNA ou en téléphonant à TicketMaster au 755-1111.*



La soirée aurait coûté deux millions de dollars

Mariage fastueux pour Douglas et Zeta-Jones

C'est dans le cadre fastueux du Plaza Hotel, près de Central Park à New York, que Michael Douglas et Catherine Zeta-Jones se sont mariés samedi soir, en présence de près de 350 invités.

Associated Press
New York

Des centaines d'admirateurs se pressaient autour du Plaza Hotel pour assister au ballet des limousines et à l'arrivée de célébrités telles que Martha Stewart, Art Garfunkel, Danny DeVito, Rhea Perlman, Christopher Reeves et Barbara Walters.

Michael Douglas, 56 ans et Catherine Zeta-Jones, 31 ans, ont dépensé selon certaines informations deux millions de dollars pour organiser la soirée dans l'une des plus belles salles de bal de l'hôtel de style Renaissance, qui avait déjà servi de cadre au mariage de Donald Trump et Marla Maples.



ASSOCIATED PRESS

Michael Douglas et Catherine Zeta-Jones ont convolé en justes noces, samedi soir.

La liste des invités de Michael Douglas et Catherine Zeta-Jones s'apparentait au bottin mondain, avec entre autres Sean Connery, Sharon Stone, Jack Nicholson, Steven Spielberg et Anthony Hopkins. Certaines rumeurs avaient même fait état de la présence de Bill Clinton et de sa femme Hillary, nouvelle sénatrice de New York, mais le couple présidentiel se trouve en visite officielle au Vietnam.

Ce mariage entre le héros de *Basic Instinct* et l'actrice du *Masque de Zorro* a beaucoup alimenté les tabloïds et le couple a savamment entretenu le mystère sur l'événement.

Vendredi soir, le couple avait procédé à une sorte de répétition générale lors d'un dîner pour quelque 150 convives au Russian Tea Room. À l'arrivée du couple en limousine, quelqu'un a demandé à Michael Douglas ses impressions. «Regardez là», a-t-il répondu en désignant sa jeune épouse.

Le père du marié, Kirk Douglas, a donné sa bénédiction pour cette union. Il a expliqué qu'il aurait bien épousé, lui aussi, Catherine Zeta-Jones. «Mais ma femme n'a pas voulu.» Michael Douglas et Catherine Zeta-Jones, se sont fiancés au Nouvel An à Aspen, dans le Colorado. Depuis, l'actrice galloise a donné naissance à un garçon, Dylan, en août dernier.

En bref

Snyder, c'est fini au quotidien sur France 2

Presse Canadienne
Paris

C'est fini. À moins d'un incroyable renversement de tendance, l'émission quotidienne de Julie Snyder sur France 2, incapable de trouver son public, disparaîtra à la fin de l'année.

L'animatrice québécoise ne quittera pas la chaîne pour autant: on lui confiera sans doute, une fois par semaine, une «deuxième partie de soirée». France 2 ne l'a pas encore annoncé officiellement, mais de bonnes sources confirment que la décision est prise. D'ailleurs, chez les producteurs de l'émission, on reconnaît que «les choses devraient se passer comme ça».

«France 2 étudie des propositions de programmes pour janvier. Il est clair que la chaîne prépare un plan B», explique-t-on, tout en soulignant que cela «n'est pas dramatique». Il est acquis en effet que la première chaîne publique française ne laissera pas tomber Julie Snyder. Un retour à Montréal n'est donc pas à l'ordre du jour.

France 2 devrait lui demander d'animer d'ici quelques semaines ou quelques mois un talk-show hebdomadaire en deuxième partie de soirée (après 22 h), un créneau qui convient peut-être mieux à son style très «américain».

La Québécoise, qui travaille presque jour et nuit depuis son arrivée à Paris, ne s'en plaindra sûrement pas: l'avant-début de soirée, en début de période de forte écoute qu'elle occupe depuis la rentrée, est une tranche suicidaire.

France 2 cherche en vain depuis des années la formule miracle qui lui permettrait de faire de l'audience à cette heure-là. Pratiquement tous ceux qui s'y sont attaqués, à l'exception de Michel Drucker, s'y sont cassé les dents.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

THE 6th DAYS (version originale anglaise)
mar.: 1:25 - 4:05 - 6:45 - 9:20 (13+violence)
lun., mer., jeu.: 6:45 - 9:20 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
À TOUT HAZARD (v. f. de BOUNCE) (G)
mar.: 1:20 - 3:50 - 7:25 - 9:45
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:45
LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL (G)
(version française de HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS)
mar.: 1:00 - 3:30 - 7:00 - 9:25
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:25 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
UNBREAKABLE (version originale anglaise)
mer.: 7:10 - 9:30 (en attente de classement)
L'HONNEUR À TOUT PRIX (G)
(version française de MEN OF HONNOR)
mar.: 12:40 - 3:10 - 6:40 - 9:15
lun., mer., jeu.: 6:40 - 9:15 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
LE PETIT NICKY (v. f. de LITTLE NICKY) (13+) ✔
mar.: 1:05 - 3:05 - 7:05 - 9:05
lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:05
PLANÈTE ROUGE (v. f. de RED PLANET) (G+ déc.enf.)
mar.: 1:10 - 3:40 - 7:15 - 9:35 ✔
lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:35
CHARLIE ET SES DRÔLE DE DAMES (G+ déc.enf.)
mar.: 1:30 - 4:00 - 7:30 - 9:40 ✔
lun., mer., jeu.: 7:30 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
LES MUSES ORPHELINES (13+)
mar.: 12:50 - 3:20 - 6:50 - 9:10
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:10
LEGEND OF BAGGER VANCE (v. o. a.) (G)
lun., mar.: 9:30
LE PETIT VAMPIRE (v. f. de LITTLE VAMPIRE) (G)
mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30
MEET THE PARENT (v. o. a) (G)
lun., mar.: 7:10
✔ SON DIGITAL

www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..9$
✔**RED PLANET** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:35 4:15 6:55 9:35
✔**CHARLIE'S ANGELS** (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun,mar 12:05 1:05 2:25 3:15 4:55 5:35 7:20 8:00 9:50 10:20 mer,jeu 12:05 2:25 4:55 7:20 9:50
✔**6TH DAY** (13+) Violence mer,jeu 12:50 4:00 7:30 10:30
✔**L'INDESTRUCTIBLE (AUCUN LAISSEZ PASSER)** En attente de classement mer,jeu 1:55 4:45 7:40 10:20
✔**MEET THE PARENTS** (G) lun,mar 1:40 4:05 6:35 9:10
✔**102 DALMATIONS (NO PASSES)** En attente de classement **THX** mer,jeu 1:10 3:50 6:45 9:30
✔**BOUNCE** (G) **THX** lun,mar 1:50 4:50 7:25 10:15
✔**HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS (NO PASSES)** (G) lun,mar 12:00 2:30 5:10 7:45 10:30 mer,jeu 12:00 1:30 2:30 4:20 5:10 7:00 7:45 9:15 10:30
✔**LA LEGENDE DE BAGGER VANCE** (G) **THX** lun,mar 12:55 3:55 6:45 9:55
✔**LES RAZMOKETS A PARIS (AUCUN LAISSEZ PASSER)** (G) 12:30 2:45 5:00 7:15 9:25
✔**LITTLE NICKY** (13+) Language vulgaire **THX** mer,jeu 2:40 5:05 7:35 10:05
✔**RUGRATS IN PARIS (NO PASSES)** (G) 11:45 2:00 4:20 6:40 8:45
✔**6TH DAY** (13+) Violence **THX** lun,mar 12:50 4:00 7:30 10:35
✔**BEDAZZLED** (G) lun,mar 2:05 3:55 7:40 10:05
✔**BOUNCE** (G) mer,jeu 1:50 4:50 7:25 10:15
✔**CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES** (G) Déconseillé aux enfants 12:45 3:05 5:25 7:50 10:25
✔**HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS (NO PASSES)** (G) **THX** lun,mar 1:30 4:20 7:00 9:45
✔**LE SIXIEME JOUR** (13+) Violence lun,mar 1:10 4:10 7:10 10:40 mer,jeu 12:15 3:40 6:50 9:55
✔**LITTLE NICKY** (13+) Language vulgaire lun,mar 12:20 2:30 4:35 7:35 10:00 mer,jeu 12:20 2:40 5:05 7:35 10:05
✔**MEN OF HONOR** (G) lun,mar 12:40 3:50 7:05 10:10 mer,jeu 12:40 3:55 7:05 10:10
✔**UNBREAKABLE (NO PASSES)** En attente de classement **THX** mer,jeu 12:20 1:40 2:20 4:30 5:15 7:10 8:00 10:00 10:45

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.
LES PROMENADES SUPER PRIX 2$
Entrée générale 2$ pour tous le films, en tout temps. Enfants et Âge d'Or 1$
✔**WHAT LIES BENEATH** (13+) 7:00 9:30
✔**THE PERFECT STORM** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 6:50 9:20
✔**ART OF WAR** (13+) Violence 9:40
✔**HOLLOW MAN** (13+) Violence 7:10
✔**SCARY MOVIE** (13+) Obscene language 7:20 9:50
GUIDE- HORAIRES du 20 au 23 novembre.
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserve
✔SON NUMÉRIQUE

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 17 AU 23 NOVEMBRE 2000

THE 6TH DAY (v.o. anglaise) 13+ viol
Tous les soirs 6:50 9:35
Matinée vend. 3:30
Matinée sam. dim. 1:00 3:30

RED PLANET (v.o. anglaise) GDJE
Ven. au mardi 7:00 9:15
Mercredi jeudi 9:25
Matinée vendredi au dimanche 1:10 3:20

LITTLE NICKY (v.o. anglaise) 13+ vul.
Tous les soirs 7:15 9:05
Matinée vendredi 3:10
Matinée sam. dim. 1:15 3:10

CHARLIE'S ANGELS (v.o. anglaise) GDJE
Vendredi au mardi 7:10 9:25
Mercredi 7:10
Matinée vendredi au dimanche 12:50 3:00

UNBREAKABLE (v.o. anglaise) en attente de classement
Mercredi et jeudi 7:00 9:15

EN CINÉ-RÉPERTOIRE
UNE POUR TOUS (v.o.f.) G
Jeudi 7:10

AIMANTS CHANCEUX : 07221 et 12699
CINÉ-INFO 248-2526

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	La Petite Vie	4 et demi...		Tag		Le Téléjournal/Le Point		Sport (23:05)	...livre (23:25)
4 CBOT	2	8	8	Royal Air Farce	It's a Living	This Hour...	Made in Canada	Election Town Hall				National Update	Omerta II
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	20/20 Downtown		Monday Night Football / Redskins - Rams					
6 GLOBAL	12	12	3	Addams Family	E.T.	Boston Public		That '70s Show	Titus	Cover me		News	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	King of Queens	Yes, Dear	Loves Raymond	Becker	Family Law			Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	La Petite Vie	4 et demi...		Tag		Le Téléjournal/Le Point		Sport (23:05)	Christiane (23:25)
10 CFTM	65	65	-	Les Mordus / France Castel		Dans la peau / Médecin à domicile		Lundi c'est Julie / J.-M. Bigard		Le TVA	Le Grand Blond / Jean-René Dufort		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Dixie Chicks in Concert		Deadline		Third Watch		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Loves Raymond	Whose Line...	Yes, Dear	Ally McBeal				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Un siècle de découvertes		Cinéma / L'INCONNU DE STRASBOURG (5)		À l'aube... (22:35)		Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Whose Line...	Michael Richards	Ally McBeal		Third Watch		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.	20/20 Downtown		NFL Football / Redskins - Rams					
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Des racines et des ailes			Infos (21:25)	Strip-tease / La Surdité		Bibliotheca	Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel	Antiques Roadshow		The American Experience / Eleanor Roosevelt					Eastenders
24 TVO	18	2	2	Super Structures of the World		Studio 2		Cinéma / THE THINGS WE DO FOR LOVE (4) avec David Janson				Imprint	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Les 400 Coûts	1045, rue des...	Cinéma / THX 1138 (3) avec Robert Duvall, Donald Pleasence				L'Écran animé	L'Effet Dussault	Les 400 Coûts	Choix de Sophie
40 CHOT	10	10	10	Les Mordus / France Castel		Dans la peau / Médecin à domicile		Lundi c'est Julie / J.-M. Bigard		Le TVA	Le Grand Blond / Jean-René Dufort		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	CNM	Faut le voir...	Cinéma / JUSQU'AU BOUT DE TON BONHEUR (5) avec Joanna Kerns				Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Arnold Schwarzenegger		City Confidential / Ingleside		Investigative Reports: Air Traffic Jam		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Riverdancer: Bad Boy...		Explosive Dance		Michael Flatley's Feet of Flames			NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Mystère des océans		Phénomènes inexpliqués		Biographies / Charles Schultz		L'Homme de six millions		Cinéma / COURS APRÈS... (5)	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Boston Public		Ally McBeal		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	The Goods	Fashion Files	Little Miracles	Weird Homes	Extra	The Real World	Skin Deep	Birth Stories	Little Miracles	Weird Home
MP Musique Plus	30	30	37	Clip (18:30)		d.	Clip		Fax	1-2-3 Punk	Watt	Clip	
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Regional Election	CounterSpin		The National and the Magazine		The Passionate Eye Presents		Politics...	Regional...
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve	Ouganda, la guerre des mômes		Le Téléjournal et Le Point		Le Canada aujourd'hui		Décision 2000	
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Cette semaine...	Omnium de quilles		Football / Redskins - Rams					
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Grizzly Diaries		...of the Wild	Canadian Parks	Frontiers of Construction		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Critical Condition		Code Blue / Fighting the Good Fight		Why Doctors Make Mistakes?				Code Blue / Fighting the Good Fight	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Eight-Ball Open	Open Ice Summit		WWF Raw is War				Sportsdesk	
YTV YTV	66	66	25	Grizzly Tales...	...Escaflowne	Dragon Ball Z	Gundam Wing	Home Movies	Daria	Downtown	Gundam Wing	Student Bodies	Zack Files
CV Canal Vie	43	43	-	...secondes	Vivre à deux	Jeux de société		L'art d'être parent / J'ai mon voyage		Salut beauté!	Copines d'abord	Éros et Compagnie	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Johnny Cash (1/2)		Génération 60		Max Lounge		Musicographie / Johnny Cash (1/2)	
TOON Télétoon	44	44	48	Max Steel	Air Academy	Cybersix	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Cybersix	Les Simpson	Ned et son trilon
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Roswell		Cinéma / 'TIL THERE WAS YOU (5) avec Jeanne Tripplehorn				CityPulse	QT - Queer (23:35)
EVA Évasion	53	-	-	D'îles en îles		Aqua Planet	Travel Travel	Vidéo Guide		Carte postale de Floride		Prêt à partir	
S+ Séries +	54	-	-	Medicopter		L'Enquêteur		Brigade spéciale		Une femme d'honneur			
Z Z	56	-	-	...des nerdz	Futur en marche	L'Odyssée de l'espace		Babylone 5		Au-delà du réel		...des nerdz	Battlestar...
H Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Tournants de l'Histoire		Cinéma / RAOUL WALLENBERG (3) Documentaire (1/2)				L'Histoire à la une	

LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

Télévision

François Pérusse: l'homme orchestre

Tous les jours, son humour s'exprime en de nombreux personnages; Sébastien Tobin, Tristan Direct et Paula Rideau en sont quelques-uns. Le mardi, à 19 h 30, c'est au tour de l'animatrice de *Sexe conseils*, de Roger ou encore du Dr Malcom de prendre la relève.

Le Droit

Le *Journul* et *La Série du peuple* accrochent un sourire ou arrachent un rire à tous ceux qui s'y attardent. Pas étonnant: l'auteur de ces situations risibles et de ces dialogues désopilants est un maître du calembour et de la moquerie sans méchancetés. Ce même individu, qui a débuté à la radio avant d'enregistrer sur disque et de remporter nombre de Félix pour son imagination débridée, vient de confirmer que le saut à la télévision était possible, voire souhaitable avec l'obtention d'un deuxième prix Gémeaux, en autant d'année à l'antenne, pour le *Journul* dans la catégorie Meilleure émission ou série d'animation. Après la radio, le disque et la télé, que lui reste-t-il à conquérir? Selon le principal intéressé, tout est à faire ou à parfaire. François Pérusse ne voit pas le jour où il manquera de projets.

Joint par téléphone à son domicile (il ne perd pas de temps pour les déplacements, il a trop de travail) François Pérusse se fait aimable, posé et discret. Les qualificatifs modeste, bon enfant et adorable sont aussi des traits qui collent parfaitement à sa personnalité. Oups, j'oubliais aussi (et surtout) travailleur ...

Disons même assidu. Tous les jours, l'homme, qui vient de célébrer ses 40 ans, aborde sa tâche quotidienne en solo.

C'est chez lui qu'il pond le *Journul* et accouche de sa *Série du peuple*. L'heure de tombée, il y est habitué: «Je n'ai jamais travaillé autrement que pour le lendemain. Je ne sais même pas comment je réagirais si je devais travailler à un projet à long terme.» La rigueur et la ponctualité lui font voir son travail comme n'importe quel travailleur: «Je pourrais aussi bien porter des bottes, des gants et un casque de construction.»

La solitude

N'empêche que l'esprit d'équipe lui manque parfois; le seul contact qu'il a avec ce dernier est lors de l'envoi des voix qu'il enregistre pour ses personnages qu'il transmet par Internet ou par courrier recommandé à son équipe d'animation vidéo: «Je m'entends très bien avec moi-même, c'est déjà ça. En ce qui concerne mes collaborateurs, je leur écris parfois des petits mots, quand même ...» ajoute-t-il en riant.

On devine qu'avec des échéances si serrées, il n'est pas question d'avoir de panne d'inspiration: «Ça va bien avec le *Journul*. Il se passe toujours quelques chose dans l'actualité. Ce qui m'inspire le plus, c'est la politique. C'est drôle en partant, faut dire.» A-t-il un personnage fétiche? «C'est Tristan Direct. Il a la naïveté d'un enfant et est amusant à jouer.» Et lequel lui ressemble le plus? «C'est encore Tristan pour les raisons que je viens de nommer et parce que je peux être dans les vapeurs comme lui. Ça m'arrive souvent d'être distrait, de penser à quatre choses en même temps. Ça crée un problème d'écoute et de concentration. Avant, j'en faisais un complexe mais maintenant, j'ai 40 ans, j'ai accepté d'être comme ça et je vis avec... Pas le choix!»

Le *Journul* a ses adeptes mais c'est sans contredit *Les 2 minutes du peuple* qui a propulsé l'humour de Pérusse. Présenté tout d'abord sur les ondes de la station radiophonique montréalaise CKOI, puis ailleurs au Québec, les *2 minutes* se sont rendues en France et en Belgique où elles sont toujours présentées. Entre temps, les mini-œuvres version québécoises et françaises ont été endisquées en 5 tomes en plus d'une édition spéciale *made for France*. 900 000 copies vendues, un Juno et cinq Félix plus tard on se demandait bien où s'arrêterait la machine. Voilà justement, elle ne s'arrête pas!

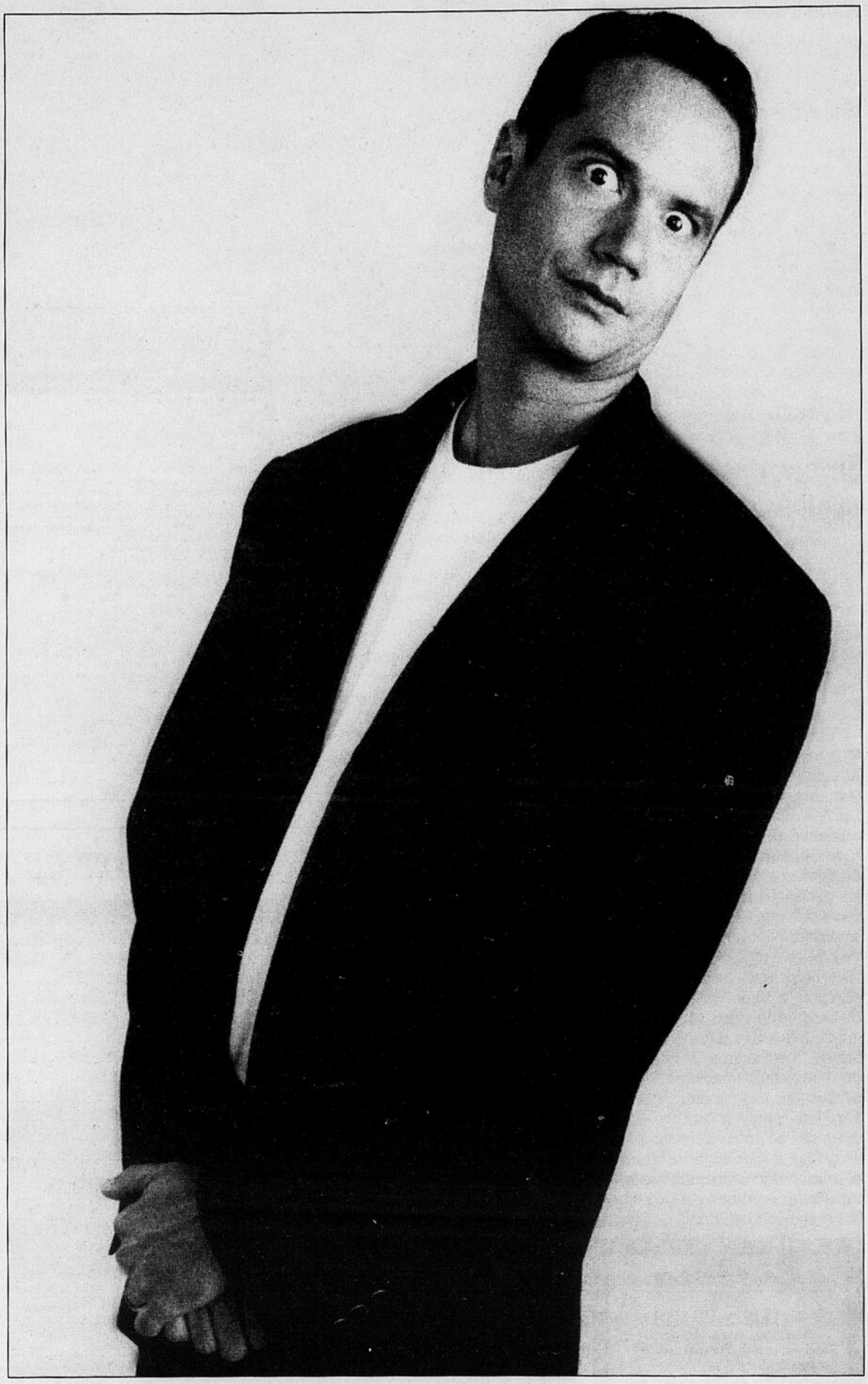
La Série du peuple

Depuis le début de l'automne, les Canadiens (francophones et anglophones) ont le bonheur de suivre chaque semaine les aventures des personnages de Pérusse grâce à *La Série du peuple*.

Pérusse admet que la transition l'a un peu inquiétée: «J'avais peur que les gens reconnaissent mal les personnages une fois à l'écran. Chacun les imaginait à sa façon en écoutant les capsules ou les disques. Je ne voulais pas les décevoir en leur imposant des dessins.» Fort heureusement, il n'en est rien et Pérusse est même très étonné de la ressemblance du dessin qui le représente en tant que présentateur. Pourquoi justement avoir eu recours à un dessin pour le représenter? «C'est simple; je ne suis pas capable de me voir. Je me tape sur les nerfs. En plus, pour la traduction dans d'autres langues, c'est plus avantageux.»

On ne pouvait effectivement négliger ce détail puisque la série est appelée à voyager. Déjà, l'émission, en plus d'être présentée au réseau TVA tous les mardis à 19 h 30, est présentée au Canada anglais sur les ondes de CTV.

Il serait aussi fort possible qu'elle se rende outre-mer, notamment en France, où trois diffuseurs sont intéressés et en Allemagne où le concept semble séduire. Intéressé par une carrière internationale ? «Je ne veux pas conquérir le monde à tout prix. Mais, s'il y a possibilité d'exporter le produit, ça serait fou de ne pas essayer.» Et, faut bien les payer ces dessins qui coûtent les yeux de la tête...



François Pérusse sait mettre les choses en perspective: «Je m'émerveille devant tout. C'est sûr que je suis fier de ce que je fais mais, en même temps, ce n'est pas la fin du monde...»

L'éventualité d'une telle percée outre-mer pourrait en enorgueillir plus d'un mais François Pérusse sait mettre les choses en perspective: «Je m'émerveille devant tout. C'est sûr que je suis fier de ce que je fais mais, en même temps, ce n'est pas la fin du monde...» Sans compter qu'il est presque immunisé contre l'enflure de la tête: «Moi et mon frère Marc (guitariste, chef d'orchestre), on s'est toujours dit que le premier qui se prendrait pour un autre se le ferait dire...»

D'autres projets pour M. Pérusse? «J'aimerais conceptualiser d'autres émissions. Avec des acteurs, peut-être. Dans d'autres formats aussi, comme Internet...» Il n'y a rien de concret, mais ça cogite, on le devine. Chose certaine, il ne voit pas le jour où il manquera de travail, ne serait-ce que de travailler à des projets qui ont moins d'envergure. L'enfant de six pieds deux pouces a trop de plaisir à créer pour chômer...

***Le Journul*: lundi au vendredi à 18 h 29 et 22 h 29 au réseau TVA et au Canal nouvelles (LCN).**

***La Série du peuple*: mardi 19 h 30, réseau TVA.**

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

www.lescliks.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 $, retour par la poste 20 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

EMPLOIS

WIS SERVICE D'INVENTAIRE est dans la région de l'Outaouais depuis plus de 15 ans. Nous sommes à la recherche de 10 candidat(e)s pour commis à l'inventaire:

- aucune expérience requise
- bonne connaissance des mathématiques
- disponible temps plein et partiel
- $7.00/heure pour commencer, avec possibilité d'augmentation de salaire aux 4 mois.

Si cet emploi vous intéresse, veuillez communiquer avec nous au **(819)777-7638.**

IMMOBILIER

GATINEAU, maison à vendre, duplex 3 + 2 chambres, rénovée en partie, coin tranquille, près école. 663-5909.

GRANDE chambre, accès à toute la maison, piscine, $275 tout incl. Angers. Maison à partager. 561-8830 ou 328-5901.

VÉHICULES

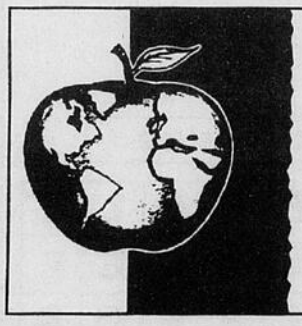
1989 SUZUKI Swift, automat., pour pièces, $380 nég. 669-7502, automobile.

1998 CIVIC DX, 5 vit., chauffe moteur, lecteur DC, 53,500 km, très propre, $11,995. 746-6338, automobile.

VÉHICULES

DÉPOSITAIRE pour pelles à neige Western, neuves et usagées, pièces et services. Prenons échanges. 827-2173

Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours



POUR QUE LE MONDE TOURNE PLUS JUSTE.

(819) 771-8391

180, boul. Mont-Bleu
Hull (Québec) J8Z 3J5

1967 30 1997
DÉVELOPPEMENT ET PAIX

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LIGUE de HOCKEY, recherche joueurs, 40 ans et +, de 17h à 18h, 1 ou 2 fois/sem., à Hull. (819)827-9969.

104 PERDU

CHAT blanc et gris avec collier vert et médaille rouge, dégriffé des 4 pattes, mâle, perdu dans secteur Cheval Blanc, enfants beaucoup de peine. Récompense. 669-2061 ou 561-2707

CHIENNE Pointer anglais, blanche picotée noire, 40 lb, perdue dans Val-des-Monts. 819-671-7628.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

AIDE PSYCHOLOGIQUE
Professionnel et confidentiel
685-2052

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. Hull. 328-4321.

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSOTHÉRAPIE La Renaissance
Ouvert 7 jours. 775-5468

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474.**

2 LITS Queen; 2 lits double. À très bons prix. 772-8216.

ACHAT et VENTE: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

AMEUBLEMENT de bar: bar avec 4 bancs, bahut. 663-8195 après 19h.

BESOIN d'argent? Achetons, vendons, meubles, électroménagers. 318 Main, 663-9735.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de s/manger: table et base vitrées, chaises et meuble laqués. Comme neufs. (819)246-8039.

ÉTAGÈRES; 3 ensembles de stores verticaux; tapis 60x50 cm. 776-4884.

FAUTEUIL Broda pour personne malade, vaut $800 pour $350. 243-5620

LIT d'eau et lit électrique d'hôpital à vendre. 669-0935.

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

LITS superposés, 2 places/1 place, $125; sofa modulaire, $425; bureau de chambre, $80. 819-772-0260.

LITS superposés tubulaires, blancs; 2 matelas, neufs, $350. 243-0042.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER Clermont Grenier en bois blanc perlé: s/manger 9 morc., $2,000; dinette 5 morc., $600; unité murale, $800. Mobilier salon Mobilia: causeuses, tables en vitre, $2,000. Table de billard Royal Oak, presque neuve, $1,300. (819)246-5550.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER s/manger, 12 morc., cerisier, table guéridon, 8 chaises, huche/buffet, en parfaite condition, prix: $12,000, demande $6,000. 291-9009

SOFA et divan brun uni, corduroy, très bon état, aubaine $225. 776-5402.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

ENSEMBLE de s/manger Victorien, table, 6 chaises + 1 chaise de valet, 3 buffets, bon prix. 819-643-2569.

MOBILIER de chambre, $900. PAG: 778-9897.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT et vente d'appareils blancs et amandes, bon prix et garantie. Jour: 778-7764, pag.: 274-5949.

APPAREILS ménagers: réfrig. $250; poêles, $100. 669-9737 ou 790-9737.

AUBAINE poêle, réfrigérateur, blancs. 770-8093, 771-1445.

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE, 30' au gaz, marque Caloric, série Prestige plus, demande $300 nég. Après 16h: 663-0441.

CUISINIÈRE 30 po., marque Frigidaire, culeur amende, très propre. 663-5172.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVE-VAISSELLE GE, encastré, moteur neuf de 4 ans, $80. 561-0965.

LAV./séc. Admiral, blanches, 1 an, $500; poêle, réfrig., très propres, $150. 243-6702.

LAV./SÉC. McClary, blanches, 5 ans, cause de décès, $550. 246-3324.

"PIÈCES-PLUS"
service d'appareils ménagers.
Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÊLE et réfrigérateur amande et noir, $200. 819-281-9635.

POÊLE, réfrig., amande, $400. 669-6989.

RÉFRIG. 3 portes, poêle 30", 12 ans, amande, très propre, $350. 671-1414

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG., amande, 3 portes, $150. Sécheuse blanche, $150. 743-2231

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre Singer dans meuble, payée $550, demande $350, neuve, jamais utilisée. 243-5910.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

À PARTIR DE **$39.95, TÉLÉVISEURS,** 13 à 33 po. Vente, réparation d'appareils électroniques. **STEVIE T.V.**, 294 Principale, Plaisance (819)427-9393.

TÉLÉ 13" Combo, neuve, garantie prolongée 4 ans, $350. 246-5625.

132 ORDINATEURS

#1 CTI-Informatique.com 669-6469
céléron 600 Mhz à partir de $679.

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., $999. **663-8578.**

DURON 650 MHz complet $1,000
K6-2, 500 MHz complet, $849
ORDIZAK enr. 772-9850

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur attitré "Branché le Québec", ordinateur et internet. 770-6077

132 ORDINATEURS

ORDINATEUR avec meuble, $325. 986-3969.

PENTIUM 166, 1 Go, 32 mo RAM, 17" SVGA moniteur, $320. **841-7934.**

SUPPORT + formation privée www.magma.ca/~dlalande 328-8221

SURPLUS-PC-Gatineau, Pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc. Mise à jour-vente et réparation, montage et service de réseau. **Systèmes complets $299 et +. 663-7914,** cell: **743-8739**

134 MUSIQUE

ACCORDÉONISTE-chansonnier et homme orchestre d'expérience ajouterait de l'entrain à votre fête de Noël. 775-3443

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

PIANO appartement Mason & Risch; ensemble de batterie Ludwig. Après 18h, 595-1527.

PIANO Clavier Synthesizer Korg, valeur $1,200 moitié prix. 772-8701.

PIANO (player) Mozart (1920) avec 154 rouleaux. 819-772-2726.

VENTE avant Noël. Réductions jusqu'à 75%. Nous éliminons les grossistes et laissons les économies à nos clients. Intercontinental, rue Donald (angle bd St-Laurent). 748-9891

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

DÉTAILLANT de souffleuses à neige Yardking. Vente, pièces, service, pour tous modèles. Échange acceptée. 827-2173

SOUFFLEUSE 33 po pour tracteur Craftsman II, 16 c.v. 568-8518.

144 OUTILLAGE

SCIE radiale Craftman 12", payée $1,200 pour $700. 819-422-3780.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

MANTEAU de fourrure Sirbain, brun et noir, 6 ans, porté 1 fois, payé $750, demande $550. 243-5910.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

COLLECTION Nicole fait une vente de liquidation. **Cuir et suède** de qualité, prix imbattables. **Confection et réparation de tous genres.** 770-1398.

MANTEAU de vison comme neuf pour dames, etc. 243-5537

ROBES de Noël et de mariée. Réparation. Mode et Créations, **281-8955**

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651 CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

$0.25/Pi car., lavage tapis professionnel, **sofa** (3+1 places), $49. 281-2069.

#1 MODCHIP PLAYSTATION Pour jouer jeux copiés, mod chip interne, externe. Dream Cast. **775-6093**

2 LAVABOS; 1 toilette. Prix à discuter. 663-8245

ACCESSOIRES pour garderie. Bureau d'ordinateur en «L» avec étagère. Prix à nég. (819)457-1744.

ARMOIRES de cuisine en mélamine blanche, $1,000. 643-3922

152 DIVERS À VENDRE

BAIN tourbillon (SPA), 3 places, valeur $2,000, pour $500, soir 669-6830

CHARRUE à neige, Fisher Quickmount; bain blanc, 30" X 60"; réfrig., côte à côte. 819-771-9102.

DIVERS outils à vendre; tracteur à pelouse, 568-3915, 243-4933.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GÉNÉRATRICE Onan, 7.5 kw diesel, état A-1, $3,950. Cell.: (514)238-6109, pag.: (514)580-7720

LIT SOLAIRE, 10 tubes, valeur $2,500, demande $700. 685-1030.

PLANCHERS BOIS FRANC $1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLAYSTATION 2 à vendre, $700. 719-2223.

PLAYSTATION II, neuf, $750 nég. Pag.: 598-9435.

POMPE hydraulique pour pelle à neige; soudeuse + acc. 566-6938.

PRIME DE LUXE-REGAL Produits de tous les jours. Articles Noël à 10% rabais jusqu'au 23 déc. Christiane Blanchard, 281-3446.

SOUDEUSE génératrice (Mosa), 2 cyl., diesel, 14.4 kw, 350 ampères, sur remorque. Après 19h: 819-456-3616.

SURPLUS-FAILLITES Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898**

TABLE de billard Royal Oak, en ardoise, 5X8, excellente condition, + acc., $1,400. 561-2890.

TRACTEUR avec tondeuse, 12.5 forces, 20h d'utilisation. Prix à discuter. (819)669-3423.

152 DIVERS À VENDRE

TABLES ordinateur (plusieurs modèles); filières 2 et 4 tiroirs; pupitres; tables de travail (différentes grandeurs); coupe-papier; armoire métal, chaises, etc. 669-8198, 669-4714.

154 DIVERS À LOUER

N'OUBLIEZ pas de réserver pour vos party des Fêtes. Resto-Bar La Tasca au 568-8778.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, mobilier de cuisine en bois rond. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux, pierres du Rhin Sherman,** vente garage. **819-456-2570.**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHALETS à louer avec territoire de chasse. **819-767-2065, 819-767-2347.**

COURS d'armes à feu fédéral. **797-6240** (attendre mess.).

REALODING matériel pour fabrication de cartouche de toutes sortes. 1-819-456-2057, 643-4676.

174 ANIMAUX

1 TAUREAU et taures de race Highland. (819)457-2297.

7 CHIOTS Husky, $50 ch. 669-1700 ou pag. 613-940-0856.

À DONNER: petite chatte, 2 ans, noir et blanc, très propre, câline. 243-1554

BERGER allemand pure race, 7 mois, très affectueux. Prix à nég. 457-1744

BERGER allemand, pure race, 7 mois, très bon chien, $150. 827-0437.

CHATONS persans et himalayens, **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.

CHEVAL d'équitation à vendre, 13 ans. Après 18h, 819-463-2563.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIENS SCHNAUZER, différentes couleurs, pure race. 643-9071.

CHIOTS: esquimaux miniatures et caniches abricot. 819-281-1007.

CHIOTS shih-tzu, pure race, vaccinés, 7 sem., $300. 819-455-2326.

CHIOTS yorkshire mélangés, 2 mois. 613-842-4526.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

GROS lapins à vendre. 819-986-1497.

174 ANIMAUX

JUMENT belge pure sang, 12 ans, attelée en simple ou double, pesant 1,800 lb. (819)455-2229.

PEKINOIS 6 mois, mâle, noir, vacciné. 2 persans, 4-7 mois, mâle bleu, femelle blanche. 663-8106, 669-5664

SCHNAUZERS nains, prêts, $375 femmelle, $350 mâle. 819-587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CANTLEY, belle pension de chevaux pour l'hiver. 827-2075.

PENSION pour chevaux disponible chez Lapointe Stables. Accès à un grand aréna. (613)487-3000.

178 JEUX, JOUETS

PLAYSTATION 2 neuf, meilleure offre. Faites vite. 669-5049, 743-4127

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

PLANCHE à neige Ride (snowboard) + fixations, $375 nég. 771-5944.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COMMENT vous défendre et défendre votre famille contre une attaque violente, peu importe votre taille ou votre force. 613-569-0545; www.fangshendo.com.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BARRES et poids olympiques, poulie, "power rack", haltères (dumbell) et divers bancs d'entraînement. Prendrais station de qualité en échange. Chantal ou Richard, 443-1535.

CENTRE de conditionnement complet, Mega Max York 3001; bicyclette stationnaire, Voyager EX 600; "Step Healt Wear" 0709. Valeur $1,800, demande $950, comme neuf. 613-266-1360.

MÉGA MAX York 3001, haltères presque neufs. 997-1522, 827-3840.

TAPIS roulant coussiné 14X45", 2 chevaux vapeurs, très peu utilisé, valeur $800 pour $450. 568-6111.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, bois franc, sec, de qualité, 778-3576.

FOYER au bois avec insertion (Insert). Très décoratif, $285. 986-5027

POÊLE à combustion lente Campagnard, $450 nég. 243-0164.

RAMONAGE de cheminée, poêle à bois et au gaz. 955-7700.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

4 CHAISES, cuir véritable, noires, idéales pour bureau professionnel ou salle d'attente, $150 ch. 684-2041.

PHOTOCOPIEUR Pitney Bowes, multiples fonctions $1,300. 669-6767

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

TABLES, chaises, évier de bar, grille pour steak, trancheur Toledo, lumières de scène et autres (819)770-1115

UN WOK double; un malaxeur Hobart, 60 pintes, 776-8888.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

VENTE de succession: cartes de hockey signées et non signées, sport et non sport. 743-0354, 593-2074.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578.**

EXXEL FINANCE TOUS GENRES DE PRÊTS 2e CHANCE AU CRÉDIT FAILLITE BIENVENUE Gilles, 776-7282

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION 561-9935

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais

Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

MOT MYSTÈRE

NO 3353 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — C'EST L'HIVER

abri	foulard	janvier	onglée	saute
Alaska	frileux			sérac
	frimas	long	patinoire	sibérien
bise	froid	luge	piolet	
bora			pneu	temps
bordée	gélif	mars	poudreuse	tiaffe
botte	gelure	Miami	poudrin	traîne
	givre			tuque
Celsius	glace	neige	rafale	
climat		névé	raquette	zéro
cramine	hiver	nivéal	renne	
		nivôse	rhume	
dégagé	igloo	Noël		
degré		nord	sapin	

Solution du problème précédent: patience

T	E	M	P	S	J	A	N	V	I	E	R	E	L	Z
R	T	N	E	V	E	L	O	N	G	M	N	M	E	E
A	G	A	P	N	E	U	R	I	E	I	A	R	O	R
I	E	C	M	I	N	T	D	P	M	F	O	I	N	I
N	L	R	E	I	A	E	C	A	L	G	F	A	M	O
E	I	I	A	L	L	L	R	S	I	R	B	A	E	N
N	F	V	U	F	S	C	A	R	E	S	R	R	I	I
E	E	G	O	B	A	I	Q	S	N	S	V	O	F	T
I	E	I	I	S	F	L	U	E	K	I	S	B	O	A
R	I	S	G	R	E	E	E	S	G	A	V	R	U	P
E	E	G	I	E	R	U	T	E	U	A	E	E	L	I
B	R	M	L	D	L	Q	T	T	D	V	G	N	A	O
I	A	G	U	O	X	U	E	L	I	R	F	E	R	L
S	N	O	E	H	O	T	R	H	F	R	O	I	D	E
O	P	O	U	D	R	I	N	E	T	T	O	B	E	T

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

244 APPAREILS MÉNAGERS

FERAIT l'installation et service d'aspirateur central. Garantie. 243-9192.

RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

253 COMPTABILITÉ

POUR PME, service informatisé adapté au besoin. Léo 819-684-1944

255 CONSTRUCTION

CHARPENTIER/menuisier, carte de compétences, construction, rénovation maison, Marcel 613-769-7807.

257 COUTURE

CONFECTION et réparations de tous genres, avec expérience. 770-1398.

258 DÉCAPAGE DE MEUBLES

DÉCAPAGE, finition de meubles, estimation gratuite. 747-7373.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.

BEAU, bon, pas cher, déménagement, peinture, 24h, Roland 568-3678

DÉMÉNAGEMENT D.R.: expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, si occupé 669-2642

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. *** Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS déménagements à bas prix **747-7373**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Travail bien fait. À bon prix. Location de boîtes, 25 cents ch. **561-8744**

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ déneigement contrat ou sur appel. 770-7574, 772-5035.

COMMERCIAL et résidentiel, à contrat. 669-0804, 743-2535.

262 DÉNEIGEMENT

5 ANS d'exp., **SE4S,** résidentiel, commercial avec camion "backhoe", etc. 15% rabais avant 30 nov. 743-2547.

DÉNEIGEMENT, Hull, saison ou sur appel, 770-3543.

DÉNEIGEMENT résidentiel, Pierre, 771-2848 ou pag: 790-9082.

EMBELLISSEMENTS GATINEAU Déneigement depuis 25 ans au contrat ou sur appel. 561-5156.

HULL, déneigement résidentiel, assuré, bon prix, 743-2231.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS genres de travaux en électricité, estimation gratuite. 328-2309

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU **** LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-verni, stratifié, réparations. Marcel, 769-7807.

PLAN pour bricoleur. Do-it-yourself www.laportable.com

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

FERAIS ménage de votre maison, Hull/Ottawa. 819-770-7412.

NETTOYAGE PERFECTECK Lavage de tapis, sofas, autos. Service d'entretien ménager. 561-8744.

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

290 PLÂTRE ET PEINTURE

10 ANS d'expérience, peintre, prix imbattables. Jacques, 568-3135.

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096, 669-6232

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **TRAVAIL GARANTI.** 561-6221, 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE avec expérience. Estimation gratuite. Pag.: 778-9551.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543 Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

292 PHOTOGRAPHIE

POUR NOËL: des portraits à l'aquarelle pour $20 seulement. 772-8794, 771-7272 demander Michelle.

294 REMBOURRAGE

28 ans d'exp., Rembourreur Général, 96, Main O., Hawkesbury, 632-1087.

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **CJ Plus Entreprises: 229-0419 ou 229-0421 Yvon et Jean.**

RÉNOVATION de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., etc., bon prix. Yvon: 561-3623, 329-2167.

296 TOITURES

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 770-7574

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

COUVRE PLANCHER YVES CHARRON À votre service. Licence R.B.Q. 8244-0132-36. 819-663-5672.

220 ARGENT DISPONIBLE

GESTION C/3R service financier. Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

SUR approbation de crédit, prêt de $1,000, $2,000, $3,000 (maximum). **Versement hebdomadaire. 819-671-7162** du lun. au ven., avant 16h.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

EXPÉRIMENTÉE, énergique, aide domestique non-fumeuse, pour résidence dans secteur le Glebe, Ottawa, avec 2 garçons de 20 mois. Tâches: préparation des repas, épicerie, achat, lavage, repassage et entretien léger. Aide périodique à la mère avec bébés. Du lundi au vendredi, de 8h à 18h. Repas fournis. Avoir une auto, essence payé. Télécopiez C.V., références et proposition de salaire au 613-234-1841.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

JE FERAIS entretien de votre maison. Références. 772-2605

314 EMPLOIS DEMANDÉS

PRENDRAIS soin à domicile d'une dame âgée ou handicapée, à Gatineau, du lundi au vendredi, le jour. 11 ans d'expérience. Rita 243-8088.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(euse) demandé(e) pour un salon unisexe au 545 boul. Maloney Est, Gatineau. Demander Ubald: 663-9497, soir: 663-2729

COIFFEUR(EUSE) et esthéticienne avec clientèle demandé(e)s. Sandra 684-7690.

COIFFEUR(EUSE) POUR HOMMES demandé(e) avec expérience. (819)684-2025

COIFFEUR(SE) demandé(e) pour salon à Hull. 775-3336.

COIFFURE/ESTHÉTIQUE BO-T, Hull, coiffeur(se) pour dame et esthéticienne. Ginette, **777-8130, 791-3111.**

COIFFURE PRO PLUS recherche aide-coiffeur, avec ou sans exp., diplômé(e) un atout. 777-9922.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ESTHÉTICIENNE diplômée, auto nome, expérience requise, revenu assuré. Appeler 790-8542.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À NOTRE domicile, pour enfant diabétique 2 1/2 ans et bébé 7 mois. Temps plein. Références. 243-0233

CHEZ moi, centre-ville Hull, les sam. de 8h15 à 17h, fillette 3 ans. 776-4559

GATINEAU, éducatrice ou aide familial pour enfants de 2 et 5 ans, 45h/sem., non-fumeuse. Envoyer C.V. à C.P. 82133, Gatineau, Québec, J8T 8B6.

MONT-Luc à Gatineau, pour bébé de 6 mois et enfant de 8 ans, 5 jours/sem., non-fumeuse, références demandées. (819)246-6418.

PERSONNE pour garder enfants en échange d'hébergement. 771-6576.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra! 778-6527.

0-10 ANS, milieu familial, une visite vous convaincra! 771-6285.

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

1 1/2 À 5 ans, ambiance familiale, boul. Moussette, éducatif, très bonne alimentation, reçus. 777-7854.

12 MOIS +. Repas végétariens, 100% biologiques. À découvrir! 771-8817

2 À 5 ans, enseignante-maman, repas équilibrés, cours RCR, jeux éducatifs, sortie Labrosse. 663-6028

2 ANS + , 2 éducatrices, cours RCR, clôturée, reçus, Gatineau. 643-3480

5 ½ ANS d'exp. dans le Plateau, environnement professionnel et non-fumeur, places limitées, référence, reçu. Julie, 523-4399, 770-5350.

AYLMER, milieu familial, près de l'école Euclide Lanthier, 2 ans et +. Nicole, 684-9001.

BEAU milieu familial, bien aménagé, aspect éducatif, Mont-Bleu. **771-2720**

BOUL. Lorrain/St-René, 18 mois et +, bons soins, repas chauds. 663-6295.

GATINEAU, rue Notre-Dame, tous âges, heures flexibles, 3 repas fournis. Mélanie, 669-8945.

325 OFFRES D'EMPLOI

$1,000/SEM., oui c'est réalisable. Avoir une auto, belle personnalité, avoir de la facilité à communiquer, être un bon "closer", produit international, bilinguisme un atout. Travail permanent, prospection et formation fournies. Appelez Mario, au 643-8660

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. **246-3902.**

1 COUPLE concierge, Gatineau, expérience, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux, peinture, etc. Normand, 266-8826.

1 COUPLE concierge mature, résident pour immeuble de 24 logis, aucunes réparations à effectuer. **568-5151.**

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, $10/h +. Tél.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416)932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

38 POSTES disponibles maintenant: paysagiste, déménageur, ouvrier avec outils et 5 ans d'exp., journalier en construction avec bottes. **Appeler 232-9675** ou se présenter au 203 Rochester, Ottawa, dès 6h pour travailler (payé comptant).

$600/PAR SEMAINE
ENGAGEONS MAINTENANT
Une nouvelle compagnie de publicité est à la recherche de personnel, 16 à 25 postes dans différents domaines. Pas de télémarketing. Aucune expérience requise. Doit être parfaitement bilingue. Possibilité de voyage Montréal et Québec. Contacter le 564-3275.

ABSOLUMENT BESOIN d'agent(e)s de promotion bilingues pour donner nos systèmes de sécurité ADT. De $500 à $750/semaine. Appeler Jen au 247-2189.

AGENCE requiert des **préposé(e)s aux soins à domicile,** avec expérience, bilingues. Après 16h, (819)671-2518.

AGENTS de sécurité pour hôpitaux, temps plein/partiel, bilingues, $8 à $9h + bénéfices. Fax: 563-4106.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 145, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-GÉNÉRALE, sem. et fin de sem., jour et soir, temps plein (1 fin. de sem. sur 2 de congé) au séminaire St-Paul d'Ottawa. Envoyer CV au 613-751-4025.

AIMER FAIRE DU MÉNAGE! Excellente endurance physique, temps plein, nettoyage domestique, travail en groupe, Gatineau seulement, voiture. Inf. lun. au ven. de 8h à 16h, **663-0343.**

URGENT
INFIRMIÈRE AUXILIAIRE
(temps plein)
pour une résidence de personnes âgées
Téléphonez **(819) 778-8717**
Fax **(819) 771-9057**

ATTENTION! ATTENTION!
Personnel demandé à temps plein pour travailler dans une animalerie. Envoyez C.V. à Animaux Plus, 425, boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Z8.

ATTENTION!
PAVAGE INTER CITÉ
recherche pour la saison hivernale
- Pelleteurs
- Chauffeurs camion/pelle à neige
- Camionneur classe I
- Opérateurs de rétrocaveuse;
- Opérateurs de chargeur sur roues
- Opérateurs de niveleuse
- Opérateurs de soufflеuse

→595-0550←

ATTENTION! Votre chômage tire à sa fin, on vous engage immédiatement. Exigences: avoir une petite voiture, jeune, mature, bilingue un atout. Clientèle établie, formation sur place, salaire $450 + bonis, territoire protégé, produit exclusif. Mario au 643-5992.

CAISSIER(ÈRE), temps plein. St-Laurent Fruits et Légumes, 244-2515.

TRI-CO PRINTING INC.
AIDE RELIURE
Poste de soir. 40 hres/sem.
Expérience de préférence
Envoyer C.V. par fax, à l'attention de Francine au :
749-5835

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, $$$. **248-9002.**

AVON
Besoin $$$ pour les Fêtes. Devenez représentante. Adhésion gratuite aux 20 premières Composez le (613) 232-8585.

BESOIN d'argent pour Noël? intéressés à faire de la distribution, 1 fois/sem. Publisac/Adbag, district Nepean, doit posséder voiture, être 2 à 3 personnes, distribution fin de sem. seulement. 613-274-7699.

BESOIN d'argent... Recherche masseuse de belle apparence avec ou sans exp. Gatineau, 712-3070.

BESOIN DE LIVREURS (h./f.) avec voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Hull et Aylmer, pour remplir une demande d'emploi.

BESOIN déménageur/installateur (h/f), salaire à discuter. Pour inf.: Stéphane (819)770-0028.

BESOIN URGENT!
MESSAGER(ère), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull, avec camionnette ou petite voiture ou vélo (centre-ville Hull/Ottawa). Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

BONJOUR
Nous sommes à la recherche de personnes pour du télémarketing, la vente au comptoir, bonnes habiletés avec le public, le bilinguisme est un atout. Nous recherchons des gens fiables, honnêtes, ponctuels et responsables. Communiquer avec Jacqueline au 986-7773 ou au 519 rue Principale à Buckingham.

DAME avec auto demandée pour dame handicapée, $6.50/h. 777-2099

325 OFFRES D'EMPLOI

BOUCHER (h/f), temps partiel, 30h et + par sem. Se présenter pour remplir une demande d'emploi au 725-A, boul. de la Carrière, Hull.

CAISSIER(ÈRE), à temps partiel. Se présenter au 20 rue Beechwood, Vanier, 744-4228, demander pour Bob.

CAISSIER(ÈRE) bilingue avec expérience demandé(e) pour un dépanneur à Hull, temps plein. 771-0924.

CELLULAND, Rogers AT&T. demande téléphonistes, bilingues, avec exp. Contactez Suzanne 819-743-4289.

CHAUFFEUR avec Econoline demandé(e) à temps plein. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion avec permis DZ ou AZ. 822-1211 ou télécopieur 822-2506.

CHAUFFEUR (h/f) classe 1, avec expérience, disponible immédiatement, local et Québec/Ontario, temps plein. (819)986-8970.

CHAUFFEUR/OPÉRATEUR(h/f)

Possibilité de $1,000/sem. (lundi au vendredi) pour service de messagerie. Si tu connais bien la région d'Ottawa, possède une petite voiture et parle anglais, viens nous voir. Nous avons aussi des ouvertures à temps partiel avec revenus garantis. Présente-toi au 2617 Edinburgh Place, Ottawa, entre 9h et 11h30, porte du côté.

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEUR(SE)S demandé(e)s avec classe III pour déménagement. **BESOIN URGENT.** 819-561-4670.

Cherche commis caissier (H.F.) avec ou sans exp., travail de soir et fin de sem. dans dépanneur à Hull. Pour rendez-vous avec CV: 819-776-1281.

CHERCHONS nettoyeur(se) (travaux lourds et légers) pour l'entretien d'édifices, région d'Ottawa, temps partiel, soir et fin de sem. Téléphoner Guy au 737-8388 du lun. au ven. de 8h à 15h.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLUB de baseball Ottawa Linx, recherche vendeur(se) pour région de Hull et l'Ouest du Québec, temps plein et partiel. Fax: 747-0003 ou linx@ottawalinx.com, pas d'appel téléphonique s.v.p., seulement les personnes retenues seront contactées.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COLLECTION (15)
bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement et possédant de 1 à 2 années d'exp. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240

COMBUSTION R.P. Inc. recherche IMMÉDIATEMENT deux plombier(e)s certifié(e)s pour remplacement de chauffe-eau. Nous offrons travail à l'année. Excellentes conditions. Fortes possibilités d'avancement. 669-1189.

COMMIS-CAISSIER(ère) avec ou sans expérience, temps plein, 35h/sem. Apporter votre C.V. chez Uniprix, 214, Cité des Jeunes, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMBUSTION R.P. Inc. recherche IMMÉDIATEMENT un(e) répartiteur(trice) avec forte expérience en chauffage-ventilation, afin de coordonner différentes installations. Nous offrons travail à l'année. Excellentes conditions. Fortes possibilités d'avancement. 669-1189.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) responsable, mature, pour 3 quarts de travail. Télécopiez C.V. au 770-7999 ou se présenter au Dépanneur Quickie, 34, boul. Mont-Bleu, Hull.

CONDUCTEUR (h/f), classe 1, avec expérience en déneigement et sur chargeur sur roue. Faire parvenir C.V. par fax au (819)455-9778.



CASINO ACURA
CONCESSIONNAIRE EN PLEINE EXPANSION A DES POSTES IMMÉDIATS À POURVOIR :

• TECHNICIEN EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE

* 2 ans d'expérience avec les véhicules importés

Nous offrons:
régime de rémunération compétitif, installations ultramodernes, formation et avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre CV par courriel :
acuradlr@aol.com
ou à l'adresse suivante :

Casino Acura,
7, boul. du Casino,
Hull (Québec) J8Y 6V7,
ou communiqué avec
Maurice Bégin ou
Jean-Marc Comeau
777-1771
ou par télécopieur :
777-4056

COMMIS-COMPTABLE
avec expérience, rémunération selon les qualifications, poste temps partiel. Faire parvenir C.V. à la case postale 1084, succ. B, Hull, QC, J8Y 3X5.

COUPLE bilingue, mature, responsable, pour conciergerie, cuisine et nettoyage d'une maison de 18 chambres. Nous offrons grande chambre gratuite, salaire et les profits de la cuisine sont à vous. Appeler après 11h au (819)772-9672.

C.P.O. RECHERCHE déneigeur avec camion 4X4 et pelle à neige, pour sous-traitance, possibilité de travail à l'année dans paysagement, salaire à discuter, Jacques. 772-1333

CUISINIER(ÈRE), avec expérience, temps plein, 5 jours/sem. Pour rendez-vous 232-0204.

Conseiller(ère) technique
avec expérience

- Connaissance du logiciel informatique A.D.P. serait un atout
- Salaire compétitif
- Avantages sociaux
- Atelier moderne et avangardiste
- Bonne atmosphère de travail

Pour entrevue, confidentielle avec C.V.

M. Mario Lortie
Directeur des services
(819) 778-1444

lallier HONDA
N'oubliez pas! La solution Honda, c'est Lallier.

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Votre humeur se stabilisera et du même coup votre vie sentimentale retrouvera son équilibre. Vous aurez la joie de sentir autour de vous un climat tendre et amoureux, ce dont vous avez besoin pour être heureux.

Verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Beaucoup d'instabilité et de contre-courants. Indécision dans votre comportement, ce qui vous énervera. Vous serez de mauvaise humeur et difficile à satisfaire. Ne vous laissez pas aller au pessimisme, tout s'arrangera.

Poisson *du 20 fév. au 20 mars*

Les sentiments seront bien influencés. Une heureuse répercussion sur votre vie sociale. Prenez vos responsabilités et répondez clairement aux questions qui vous seront posées. Acceptez les conseils des vrais amis.

Bélier *du 21 mars au 20 avril*

Votre caractère sera sombre, ce qui risque de nuire à l'harmonie du climat sentimental. Vous agirez avec un certain égoïsme et on vous le reprochera. On vous saura gré de prendre l'initiative de discuter de certains points.

Taureau *du 21 avril au 20 mai*

Apportez plus de souplesse dans vos relations sentimentales. Votre sagesse et votre générosité sont vos meilleurs atouts d'entente, accordez donc plus de liberté à la personne qui vous aime et faites confiance à la vie.

Gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Si vous avez un peu de bon sens, réparer les bévues que vous avez pu commettre. Mettez beaucoup de gentillesse et de compréhension dans vos rapports affectifs. Un membre de votre famille perdra l'appétit à la suite d'une émotion.

Cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Equilibre et stabilité dans vos amours mais vous devrez néanmoins réagir et faire quelques efforts pour y mettre un peu de romantisme; la personne qui vous aime est à la recherche d'un peu de poésie, d'amour fou.

Lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous aurez la sagesse de ne pas compliquer votre vie sur le plan sentimental même si des occasions surgissent. D'ailleurs, vous aurez tout à y gagner! Vous ferez quelques rencontres agréables; vous saurez que vous plaisez à un être.

Vierge *du 24 août au 22 sept.*

Ecoutez les conseils éclairés de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. La chance vous sourira sous peu. Ne laissez pas assombrir votre humeur par les contretemps, appréciez les défis.

Balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Gare aux écarts de langage. Vous faites un sursaut. Une conversation vous réconforte. Une personne vous ouvre la route. Vous savez attirez les autres. Une affaire vous préoccupe. L'autre sexe a du flair.

Scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Un caractère est obstiné mais émotif. Il importe de résoudre une question aujourd'hui même. Une espérance se réalise. Vous vous trahissez facilement. Un cas exige beaucoup d'audace. Un ami se tient à l'écart.

Sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Votre coeur risque d'être perturbé par une personne trop séduisante; il vaudrait mieux fuir cette aventure car votre coeur serait malheureux de la froideur de cet amour. Les flirts flattent trop votre vanité.

Les petites annonces classées
LeDroit
www.ledroit.com
C'est pas cher pour faire de bonnes affaires !
562-0222
1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com

Marchandises & Articles divers
(dans la section «service et vente»)
ARTICLE JUSQU'À 250$ Seulement **11,99$*** 7 jours consécutifs
ARTICLE DE 251$ JUSQU'À 1 000 $ Seulement **15,99$*** 7 jours consécutifs
Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 $ de plus pour 7 jours.

325 OFFRES D'EMPLOI

WIS SERVICE D'INVENTAIRE est dans la région de l'Outaouais depuis plus de 15 ans. Nous sommes à la recherche de 10 candidat(e)s pour commis à l'inventaire:

- aucune expérience requise
- bonne connaissance des mathématiques
- disponible temps plein et partiel
- $7.00/heure pour commencer, avec possibilité d'augmentation de salaire aux 4 mois.

Si cet emploi vous intéresse, veuillez communiquer avec nous au **(819)777-7638.**

Boucher

Emploi à temps plein
Salaire compétitif
(10 $ à 15 $/heure) plus avantages sociaux, selon expérience et compétence.

Veuillez présenter votre c.v. à Anne-Marie Tassé au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau (Qc) J8T 4R7

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Mathieu, (819)985-2056.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire $300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

DEMANDE gérant(e) avec un an d'exp. pour compagnie de Filter Queen en Outaouais, $500/sem. **643-5933.**

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL OCCASIONNEL
Vous voulez sonder les opinions des Québécois?

La plus importante maison de sondage d'opinion au Canada recrute des intervieweur(e)s pour réaliser des entrevues au domicile des gens. **(AUCUNE VENTE)**

Rémunération: tarif horaire intéressant + frais de déplacement.

Travail en soirée et en fin de semaine.

Expérience d'interview, bilinguisme et voiture, un atout.

Communiquez avec Claudette Paquet au: (514)935-7666

FREINS, FREINS recherche préposé bilingue clientèle et livreur. 243-1216.

DEMANDE téléphonistes, exp. dans le sondage et télémarketing, aucune vente par tél., $8/h plus bonis, temps plein ou partiel. **643-5993.**

ENTREPRENEUR en déneigement recherche opérateur avec expérience sur une "pépine" (backoe) et chargeuse (loader), poste à temps plein et partiel disponibles. Tél.: (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

JOURNALIER avec expérience des égouts et aqueducs et permis G. 822-1211 ou télécopieur 822-2506.

LIVREUR(EUSE) demandé(e). Se présenter au 343, boul. Gréber à Gatineau.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MASSOTHÉRAPEUTE
Clientèle établie pour vous.
À Buckingham. **819-281-5877.**

PELLETEURS demandés, $10/h, 643-2080 ou Pag: 778-9583.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 954

SURENCHÈRE

Mike Lawrence, dans son livre "Overcall", nous dit que le but premier d'une surenchère, c'est d'essayer d'acheter le contrat. Le dernier, c'est de diriger l'entame. Dans la donne d'aujourd'hui, mon partenaire, Marc-André Fourcaudot met en application les notions théoriques de Lawrence...

Personne vulnérable.
Est donneur.

NORD
♠ A R V 6
♥ 8
♦ D 6 5
♣ A D 8 4 3

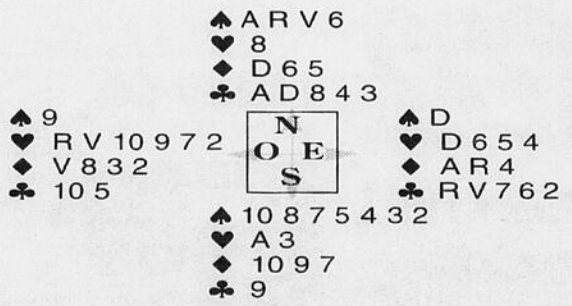
SUD
♠ 10 8 7 5 4 3 2
♥ A 3
♦ 10 9 7
♣ 9

Ouest	Nord	Est	Sud
—	—	1 ♣	1 ♠ !
Contre	4 ♠	5 ♥	5 ♠
Passe	Passe	Contre	Ts passent

! Auriez-vous fait une surenchère ?

Ouest entame du Dix de trèfle. Sud appelle l'As du mort et Est joue le six. L'As de pique purge les atouts adverses. Le trois de trèfle est coupé dans la main cachée, Est jouant le sept et Ouest le cinq. Comment continuez-vous ?

Profitant de l'erreur pourtant bien petite de la défense, Marc-André a joué l'As de cœur et coupé son dernier cœur au mort. Lorsque ensuite il appelle le quatre de trèfle il défausse un carreau, lorsque Est joue le deux... Pourquoi Est a-t-il joué les trèfles de cette façon ? Allez savoir ! Pourtant, le contrat était sur la table, même sans ce cadeau à trèfle. Si Est joue le deux de trèfle au premier tour, il pourra ensuite couvrir toutes les cartes jouées par le mort dans cette couleur. Mais Sud devra alors espérer le Valet de carreau à sa gauche. Voici la suite : Après avoir coupé le deuxième trèfle, Sud élimine les cœurs coupe encore un trèfle et présente le Dix de carreau, qu'il laisse filer si Ouest ne couvre pas. Est en main doit rejouer carreau, livrant une levée, établir un trèfle ou enfin jouer cœur dans coupe et défausse.



Une chose est certaine, Sud n'a pas fait sa surenchère pour diriger l'entame ...

325 OFFRES D'EMPLOI

ESSENCE payé. Avoir petite voiture, 6 postes disponibles immédiatement, conseiller(ère) publicitaire. Exigences: avoir belle personnalité, habile, avoir du caractère, dynamique et enthousiaste, aime contacter le public. Salaire $450 + bonis, clientèle établie, formation sur place.
Appelez Mario au 643-6466.

NETTOYAGE PERFECTECK
recherche téléphonistes pour sollicitation résidentielle. 561-8744.

ProGroupe
Ressources Humaines Inc.

INGÉNIEUR EN MÉCANIQUE(H/F)
- 5 ans d'expérience dans un poste de superviseur
- Baccalauréat en génie mécanique
- Être membre de l'OIQ

PROGRAMMEUR ANALYSTE (H/F)
- D.E.C. en technique informatique
- 2 ans d'expérience C++ et Java dans l'environnement Unix

Envoyez votre curriculum vitæ à Odette par courriel : o.faasen@progroupe.ca

Une croissance continue a permis de créer des possibilités d'emploi pour des personnes matures et motivées afin d'aider les familles à préparer leurs arrangements funéraires à l'avance. Il existe des opportunités dans la région de l'Outaouais québécois et ontarien.

Aux personnes choisies nous offrons:

- un programme intensif de formation
- une possibilité de revenu au-dessus de la moyenne
- des chances d'avancement au niveau de la gestion
- un programme complet d'avantages sociaux

Si vous êtes en quête d'une carrière stimulante, remplie de défis, faites parvenir votre curriculum vitae:

par la poste à:
Service Corporation Internationale (Canada) Ltée
C.P. 8902, Station T, CSC
Ottawa, ON, K1G 9Z9

par télécopieur au (613)241-7688

EN PLEINE EXPANSION
Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisi(e)s. Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur au 260-0650 ou par courriel ottawa.recrutement@convergys.com

ETES-VOUS satisfait(e) de votre situation actuelle? Voulez-vous augmenter votre revenu? Voudriez-vous assurer votre avenir financier? Nous avons la solution. Contactez Charles ou Nathalie au 819-281-8844.

GATINEAU, homme à tout faire, mature, habile, sur appels, pour travaux de menuiserie, plomberie, peinture, couvre plancher, à l'occasion travaux un peu plus physique. Ne paye pas au noir. Ecrire à case 155, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

INSTALLATEUR bilingue de système de sécurité demandé, minimum 2 ans d'expérience, installation commerciale seulement. Temps plein. Salaire selon exp. Doit avoir ses outils personnels. 613-744-3466, poste 2315.

PELLETEUR(SE)S recherché(e)s avec auto ou pick-up pour compagnie de déneigement, région d'Orléans. Salaire: $12/h et +. Denis, 837-4556.

LIVRAISON
Aimeriez-vous vous joindre à une entreprise dynamique de l'est d'Ottawa? Camions de livraison fournis. Vous devez posséder un dossier de conducteur (h/f) vierge, votre propre moyen de transport et d'excellentes aptitudes pour le service à la clientèle. De plus, vous êtes capable de tenir une conversation en anglais et en français et êtes disponible pour travailler le jour et la fin de semaine. Communiquer avec Michelle, chez Excel HR au 230-5393 ou par télécopieur au 230-1623.

PERSONNEL bilingue demandé à temps plein pour travail général de bureau. Envoyer C.V. par télécopieur au 238-6308 ou par courriel à: pierrel@gbs.ca.

PERSONNE pour entretien général avec 5 ans d'exp. pour édifice de luxe, neuf, plein temps, immédiatement. Écrire à Case 145 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

PERSONNE quadriplégigue recherche infirmières auxiliaires pour les soins du matin et du soir. 770-3095, salaire à discuter.

PETIT OUVRAGE POUR JEUNES DE 7 À 14 ANS
Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) et des carnets téléphoniques dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un ensemble de 6 cadeaux (ex.: sac à dos, mini-calculatrice, etc.) si mérité.
Tél.: (819) 776-1735

POSTE D'ASSISTANT(E)
Bilingue, connaissances informatiques de base, responsable, enthousiaste, 18h/sem., jour et soir, dans une clinique de santé. CV par fax au 684-2116 ou tél.: 684-3555.

PRÉPOSÉ(E)S, temps partiel et temps plein: soir, nuit, jour, fin de sem. et assistant(e)-gérant(e). Salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au Dépanneur Couche-Tard au 725, Davidson Ouest, Gatineau.

RECHERCHE éducatrice qualifiée ou avec exp., 32h/sem. 663-7221.

325 OFFRES D'EMPLOI

QUINZE POSTES À COMBLER
Représentant(e)s bilingues au service à la clientèle. Postes permanents, $26,000 et plein régime d'avantages sociaux prenant effet immédiatement. Représentant(e)s bilingues au service à la clientèle (bilingue/français ou mandarin ou cantonais).
- Lieu de travail central
- Excellentes compétences requises en communications téléphoniques et travail sur ordinateur.
- Formation gratuite.
- Horaire variable.

Communiquer avec Dan au 1-800-897-3220, poste 240 fax 1-416-932-8662 ou dgm@outsourcingconnection.com

RÉCEPTIONNISTE bilingue, temps partiel, 4 jours/sem, $10/h, connaissances de Word un atout. Contactez Luc au 613-244-0700 ou télécopiez C.V. au 613-244-0711.

RECHERCHE **gérant** d'atelier de **débosselage,** avec expérience. 663-6674.

RECHERCHE h/f pour entretien ménager comm. Stéphane, 746-4088.

RECHERCHE serveuses avec exp., caissières, commis débarrasseur, temps plein seulement. Se présenter au Buffet Dragon, 110 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RECHERCHE téléphoniste en télémarketing, aucune vente par tél., $7/h plus bonis, temps plein ou partiel, aucune exp. nécessaire. **643-5992.**

RECHERCHONS transcripteur(trice) bilingue pour transcrire bulletins de nouvelles, affaires publiques et conférences de presses; de 14h à 22h du lundi au vendredi. Faire parvenir votre C.V. à: Denise Bourdages, Bowdens, 1, rue Nicholas, pièce 1000, Ottawa, ON, K1N 7B7 ou fax 613-789-4654.

SERVEUR(SE) demandé(e). Se présenter au 303 St-Joseph, Hull.

HYUNDAI GATINEAU

Concessionnaire en pleine expansion recherche un(e)

DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)

Qui devra aussi assumer les responsabilités d'un

DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E) AU VENTE

Exigences :
- Bilingue
- Expérience dans la vente automobile.
- Expérience à titre de directeur(trice) commercial(e)
- Personne méthodique et soucieuse du détail
- Facilité de gérer la documentation
- Ambitieux et honnête
- Prêt à relever des défis

Pour entrevue confidentielle contactez

Michel Charlebois
HYUNDAI GATINEAU
1245 boul. La Vérendrye ouest
Gatineau, Qc J8T 8P2
246-2555
Télécopieur : 246-2458

REPRÉSENTANT(e)s des ventes pour produits récréatifs. Avantages sociaux. Salaire de base + commission. Centre Sport Motorisé, **663-4444.**

RESTAURANT McDONALD À AYLMER
recherche préposé(e)s pour entretien, de nuit, salaire selon exp.; cuisinier(ère) et caissier(ère), le jour. Télécopiez C.V. au 684-4557 a/s Sylvie.

SI tu as entre 16 et 35 ans, tu as un secondaire V ou moins, tu te cherches un emploi, tu veux un C.V. et plus, appelle Josée au 561-9223. **C'est gratuit. Aide financière disponible. $$$**

SERVICE COMPTOIR BOUCHERIE
(Gatineau), 6 temps partiels, 15-30 h/sem., Disponibles en tout temps (jour-soir-fin de sem.). Requiert: entregent, responsable, travail d'équipe, expérience un atout. Veuillez téléphonez au 247-0242, poste 22, pour entrevue.

SI tu as un ordinateur et tu ne travailles pas, appelle Jacques entre 9h et 16h30 au (819)643-5773.

STYLISTE de montures avec expérience recherché(e) pour bureau d'optométristes, bilinguisme nécessaire, centre-ville d'Ottawa, temps plein. Télécopier C.V. au 738-7307.

TEMPS plein, pas de mise à pied, $14/h, $1,600 minimum, 15 à 20 ouvertures immédiatement dans nos départements de présentation, publicité. Aucune exp. nécessaire, doit posséder auto, bilingue un atout. Être disponible dès mercredi. Appelez Stéphane au 643-5993.

325 OFFRES D'EMPLOI

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) à temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TOP Karting est à la recherche d'un(e) préposé(e) bilingue à l'administration, temps partiel, entre 15 et 25h/sem. Télécopiez C.V. au 779-0001.

TRAVAIL idéal
pour la dame à la maison.
1-800-310-3966

URGENT besoin d'opérateur (h/f) de nivelleuse et camion 10 roues, exp. sur neige. 986-8211

TU as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Outaouais est peut-être la solution. Stages rémunérés et formation gratuite adaptée à tes besoins. Appelle-nous sans tarder au 777-3736.

VENDEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel, horaire flexible sur 7 jours. Possibilité de temps plein pour le temps des fêtes. Expérience dans la vente serait un atout. Vous présenter avec votre C.V. au Village du Cuir, 749 boul. St-Joseph à Hull.

VÊTEMENTS POUR DAMES
- TEMPS PLEIN -
pour boutique de vêtements, CENTRE RIDEAU, Ottawa. Tél. et télécopieur: 416-398-2285.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Le Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais recherche une secrétaire réceptionniste, poste régulier, qui a le goût d'assurer un accueil chaleureux à notre clientèle et qui saura traiter des documents Word 7.0 de façon créative. Le défi t'intéresse, envoie ton C.V. au 350 boul La Gappe, Gatineau, J8T 7T9 ou par courriel à: sallejeunesse@cjeo.qc.ca avant le vendredi 24 novembre.

RECEPTIONNISTE bilingue avec expérience, bureau de notaires. Faxer C.V. au 684-8999.

SECRÉTAIRE bilingue, clinique dentaire, lun. au ven. connaissance du programme informatisé Power Practice serait un avantage. Faire parvenir votre CV au 733-2645 ou appeler au 733-9731.

SECRÉTAIRE juridique, personne dynamique avec expérience d'au moins un an au sein d'une étude de notaires ou dans un bureau d'avocat. Connaissances de Word 97 sur Windows ainsi que bilinguisme sont des atouts. Expérience en droit corporatif et/ou immobilier est nécessaire. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires, a/s Jean-Pierre Arsenault, 300-200, rue Montcalm, Hull, Qué., J8Y 3B5, télécopieur: 819-771-3232.

373 PERSONNEL MÉDICAL

2 POSTES en santé au travail, sur appel, rotation à combler, bilinguisme essentiel, connaissances informatiques, licence valide Ont./Qué. Envoyer C.V. par fax au (613)731-8747.

HYGIÉNISTE dentaire avec expérience recherché(e) pour temps partiel, 2 soirs/sem. et 1 samedi sur 2. Faxer votre C.V. au 663-1165.

HYGIÉNISTE dentaire demandée pour remplacement de congé de maternité (2 ½ mois), 30h/sem., salaire à discuter. **URGENT**. Télécopier votre C.V. au: 819-669-0187.

NOTRE centre dentaire est à la recherche d'une personne fiable pour combler le poste de secrétariat. Si vous avez envie de vous joindre à une équipe dynamique, dans un emplacement moderne, fournissant des traitements de qualité, vous êtes peut-être notre candidat(e). Profil recherché: expérience dentaire, bilinguisme, connaissance des logiciels Windows, Word, Excel, CTRL serait un atout, entregent, capacité de travailler en équipe. Centre Dentaire Vadeboncoeur, 429 Wilfrid Lavigne, 684-6999, fax 684-5008.

PRODUITS Médicaux Ortho Canada
Représentant(e) des ventes, bilingue. Personne dynamique et motivée pour représenter Ortho Canada auprès des institutions, cliniques privées et magasins spécialisés en appareils orthopédiques dans la région Ottawa-Montréal. Expérience dans le domaine de la réadaptation physique. Salaire et commission. Envoyez C.V. à: mail@orthocanada.com ou par télécopieur au 819-671-7847.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Poste de commis à la réception de fin de sem.: doit être disponible 2 nuits et 2 soirs (à négocier) /sem., être bilingue, avoir formation en hôtellerie, bonne présentation, exp. avec la clientèle et sur les ordinateurs. Se présenter au 205, boul. St-Joseph, Hull. Demander M. Charbonneau au 778-8085.

BARMAID(man) demandé(e), au Salon Bar La Blanche, Val-des-Monts. Paul-Emile ou Ghislaine, 671-4299.

BARMAN(AID) demandé(e) avec expérience. 643-9375.

LE PUB EN VILLE a besoin d'un(e) cuisinier(ère). Se présenter au 126 1/2, rue York, en fin d'après-midi entre 14h et 16h.

SERVEURS(SES) pour bar salon, temps plein., Pour rendez-vous appeler au 776-3469 du lun. au ven., avant midi. Références requises.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BOUCHER(ÈRE) demandé(e) avec minimum 2 an d'expérience, temps partiel, **disponible strictement le dimanche.** Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381 Maloney Est, demander Jean-Marc Monderie ou Sylvain Dutrisac.

DEMANDE mécanicien avec 5 ans d'exp. Contacter Luc: 643-3938.

MACHINISTE demandé(e), minimum 2 ans d'expérience, qui travaille sur un tour conventionnel, une fraiseuse et qui sait faire la lecture des plans. Salaire selon exp. 985-0699.

MÉCANICIEN(NE) pour camion et machinerie lourde. 822-1211 ou télécopieur 822-2506.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

À GATINEAU, recherche cuisinier(ère), jour et soir, temps plein et partiel, salaire selon exp. Contacter 669-2003 poste 40.

AIDE-cuisinier(ère) bilingue, avec exp. sur déjeuners, 20h/sem., du lun. au ven., de 9h à 13h. Apportez C.V. au 67 Wellington à Hull.

AIDE-CUISINIER(ère) demandé(e) pour fin de sem., avec expérience pour déjeuners. 663-8415.

AIDE-générale-caissier(e) pour cafétéria, temps partiel, bilingue un atout, jour, lun. au ven. **C.V. par fax 232-4109.**

CHERCHE serveur et commis-débarrasseur (h/f), bilingues, expérience un atout. Se présenter au Restaurant La Favorita, 211 McArthur à Vanier.

CUISINIÈRE ou aide cuisinière demandée (h.f.), temps partiel. Demander Réjeanne au 663-1456.

CUISINIER(ÈRE) avec un an d'expérience, poste à temps plein. Serveur(se) de nuit, poste à temps plein. À Gatineau. 328-7735.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), certificat en cuisine exigé ou l'équivalent de 5 ans d'exp., français ou bilingue, salaire selon exp. + avantages sociaux. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 562-5158.

CUISINIER(E)S d'expérience demandé(e)s, temps plein et partiel. Possibilité d'avancement. Pierre, jour: 237-3795, soir 246-2800.

NOUVEAU bar à Gatineau avec clientèle établie recherche barmaid(barman)s, serveur(euse)s, cuisinier(ère)s avec exp. Composer le 281-2587

PAVARAZZI'S PIZZA LIVRAISON
Cuisinier(ère) bilingue pour pizza ou pâtes et livreur(se) demandés, temps partiel ou temps plein, centre-ville Ottawa. Se présenter au 491 rue Somerset O., Ottawa, (613)797-1258.

PLONGEUR et commis-débarrasseur (h/f) demandé(e) à temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber à Gatineau.

PORTIER pour travail de nuit. Cuisinier(ère) pour travail de fin de sem. Se présenter au 9, rue Aubry, Hull, entre 14h et 18h.

RECHERCHE cuisinier(ère) avec minimum 2 ans d'exp., temps plein, salaire selon exp. Veuillez communiquer avec Suzanne entre 13h et 15h du lun. au ven. au 243-9191.

RESTAURANT KENTUCKY
Caissier(ère), temps plein, disponible la sem. et fin de sem. Se présenter au 347, boul. St-Joseph à Hull.

SERVEUR(EUSE)S et PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL bilingues, temps complet/partiel. Se présenter à la rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(se) avec expérience, à temps partiel. Se présenter avec C.V. entre 14h et 18h, au Café Cognac, 230 Montcalm, Hull.

SERVEUR(SE) et caissier(ère) bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

SERVEURS(ses) avec exp. temps plein ou partiel. Présentez-vous avec CV au restaurant Santé, 45 Rideau, lun. au ven., entre 15h et 17h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

PERSONNEL dentaire/réceptionniste/assistant(e) avec expérience pour travailler avec orthodontiste, de 20h à 30h/sem. Téléphoner au 595-8966.

RECHERCHE naturopathe et/ou acupuncteur, autonomes. Contacter Annie, au 669-1129.

SABLEUR d'automobiles (h./f.) avec 5 ans d'exp., pour garage achanlandé, bon salaire, temps plein. Demander Stéphane ou Jean-Marc au 819-684-4251 ou télécopier C.V. au 819-684-7453.

378 PERSONNEL DE VENTE

BESOIN d'un(e) **gérant(e) + représentant(e)s** pour prendre **commandes alimentaires.**
EXIGENCES: expérience avec le public, auto nécessaire, disponibilité.
Voici vos possibilités:
1- Salaire moyen de base $14/h selon votre expérience
2- Essence payée
3- Allocation d'auto
4- Plus commission
Pour rendez-vous:
1-866-436-9669 Gilles Dicola.

C.D.M. CONSTRUCTION
Représentant(e) des ventes avec exp. Intérêt pour la construction de maisons neuves. Exigences: être disponible les soirs de sem. et fins de sem. Claude Montreuil 243-6364.

378 PERSONNEL DE VENTE

FRANCHISE de voitures d'occasion recherche commis-vendeur(se). Salaire de base + commission. Martin au 669-3339.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 BELLES chambres, 1er déc., frais peint, rue Thomas, $545. 684-5615

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $405, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $515, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. **684-9836**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er déc., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES

1ER JANV., CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. 7 JOURS/7. **613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES

Centre-ville, poêle, réfrig., chauffés, éclairés. Denise, **246-9144.**

1 CHAMBRE, 1er déc., cour, chauffé, éclairé, $460. 669-5752 après 19h.

Résidence Montebello

Nouvelle gestion

Au cœur du village de Montebello
Vue sur la rivière
Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Salle de lavage
Bienvenue aux personnes sérieuses seulement

Denise 246-9144

IMMOGEST
www.immogest.ca

1 CHAMBRE, chauffé, 1 déc., $440/mois, 770-8880.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 2 stat., libre, $485. 298-5009, 246-0522.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près des Promenades, 1er déc., $475. Après 18h, 246-5802.

1 CHAMBRE, libre 1er déc. 669-4722, 955-8032.

1 CHAMBRE, libre, haut duplex, prises lav./séc., 2 appareils, pas chauffé, pas éclairé, $400. 986-6686.

1 CHAMBRE

moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE (petit), poêle, réfrig. $350 chauffé, éclairé. **669-6226, 790-8280.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., idéal 40 ans +, lieu tranquille, $350. **246-5621**

1 ET 2 chambres, bois franc, paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie. **561-3324.**

2 CHAMBRES, chauffé, stat., Notre-Dame, 1er déc. $475. 986-3188.

2 CHAMBRES, grand, dans un haut, idéal pour personne seule ou couple sans enfant, situé près Galeries de Hull, 1er janv., $550, chauffé. Pour Inf.: 819-770-0124.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, libre, **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** remise int., $525. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, logement de ferme à louer $350/mois. Inf. 663-8940.

2 CHAMBRES

moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., propre, prises lav./séc. 568-9066, 794-4475.

3 CHAMBRES

moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

GARÇONNIÈRE, s/sol de maison, **neuf,** câble, chauffé, éclairé, clim., 2 appareils, $500, **1er déc.** 243-6290.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

117 CARILLON, logements neufs, 1 chambre, à partir de $400/mois chauffé/éclairé, 1er février. Société Asticou (819)595-7292 (Nicole).

1 CHAMBRE, 1er février, 2 appareils, eau chaude fournie. 595-9067.

1 CHAMBRE, 1er janv., non chauffé ni éclairé, $400. 771-3729 ou 777-9714.

1 CHAMBRE, 1er mars, $483/mois, appareils incl., rue Caron (entre Labelle et Moussette). 776-3942.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2e étage, 2 balcons, chauffé, stat., 141 1/2 Montpetit, $510. 669-4448.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE RÉNOVÉS
à partir de $430 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 59-65 Lanctôt. 770-6907

2 BELLES CHAMBRES - CONDO $595
4 appareils, inclus stat. avec prise, propre et tranquille, près autobus, près centre-ville d'Ottawa. **595-9044.**

2 CHAMBRES, 1er févr., Manoir des Trembles, 3e étage, superbe, prises lav./séc., $660. 778-3682.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

Le nouveau

700 St-Joseph

Studio - 1 ch. - 2 ch. - 3 ch.

- Appartements rénovés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Grande salle communautaire
- Soirées de bingo, cartes, sac de sable
- Salon de coiffure et massothérapie
- Service personnalisé
- Arrêt d'autobus à la porte
- Tranquillité garantie
- Gardien de sécurité.

Appartements meublés disponibles.

N°1 SÉCURITÉ TRANQUILLITÉ

Venez vivre la différence

700 boul. St-Joseph, Hull

777-7410

Comité d'activités

Comité de voyages

2 CHAMBRES, 1er janv., Mont-Bleu, $560 tout incl., service exceptionnel. 243-3740.

2 CHAMBRES, $500 pas chauffé ni éclairé, stat., prises lav/séc., 1er déc. et 1er fév., 762-6404.

2 CHAMBRES, $525 pas chauffé ni éclairé, disponible 1er déc. 770-4715

2 CHAMBRES, $560, prises lav./séc., garage, stat. 772-2424 après 18h.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, pas chauffé ni éclairé, $440. 777-5889.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435$ et +

2 CHAMBRES, centre-ville, libre 1er février, $500. 277-1878, 771-4164.

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, buanderie, calme, bois franc, poêle, réfrig., mi-déc., $493. 776-6091

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges-Bilodeau, pas chauffé, ni éclairé, $445. 595-4721.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., 46 Tassé, pas chauffé ni éclairé: $525 ou chauffé/éclairé: $575. 771-1444.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, très spacieux, ensoleillé, immaculé, bel vue, plancher chêne partout, petit immeuble, grande cuisine, étage supérieur, rangement abondant, 1er janv. 778-3227, 770-9861.

2 CHAMBRES, près Galeries Hull, $750, chauffés non éclairés; 568-2469, 664-9144.

2 CHAMBRES, rue Georges-Bilodeau, bois franc, prises lav./séc., $485. 776-5183, 243-2197.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2X2 CHAMBRES dans duplex, 1er déc., $395-$460, non chauffé ni éclairé. 669-0147, 243-4924.

3 CHAMBRES, très propre, stat. double, remise, 1er déc., $540. 986-6098

5 CHAMBRES, rue Georges, 2 km de l'autoroute, 2 s/bains $525 non chauffé ni éclairé. (819)281-2527.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

ANGERS, 1er déc., 2 chambres, cour clôturée, remise, $450/mois pas chauffé ni éclairé. 568-6908.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, $375, chauffé, éclairé, 1er déc., Masham. 819-456-2785.

2 CHAMBRES, Val-des-Monts, prises lav./séc., 2 stat., remise, pas chauffé ni éclairé $600 613-859-5577, 819-671-3331.

À MONTRÉAL, studio, 2 ½ meublé, tout incl, court terme. 1-877-552-2992

408 GARÇONNIÈRES

CANTLEY - Gatineau. 2½ chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., lav./séc., stat., grand terrain, $375. 827-3109.

GATINEAU, 307 St-André, $275 chauffée, éclairée. **427-5456, 669-8216.**

GATINEAU, $400, chauffée/éclairée, meublée, déc. ou avant. 771-0856.

GATINEAU, neuve, chauffée, éclairée, câble, 2 appareils, bois franc, très propre, $509. 819-856-5240.

HULL, disponible, à partir de $460, chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. 770-6907.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

408 GARÇONNIÈRES

RUE North Est, Gatineau, foyer, appareils, $395 tout incl. Soir 742-4289.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1 chambre, tout incl., **céramique,** $350-$435, déc. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, 4½, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes
819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

CENTRE-VILLE d'Ottawa, idéal femme non-fumeuse, pas d'animaux. 1er déc., $420 tout inclus. 613-443-1968.

MONT-BLEU, tout incl., lav./séc., câble, non-fumeuse, $350. 776-1001.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, garçonnière luxueuse, près services, tout inclus. 261-0843.

432 MAISONS À LOUER

255 LAUREL, Gatineau, 3 chambres haut + 2 chambres bas 613-276-5451

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**
www.no-money-down.net

ANGERS, 4 chambres, grande cour arrière, $675. 743-7206, 281-3456.

AYLMER, maison à sous-louer, très grande, moderne, 3 chambres, près Marina, pas chauffée, ni éclairée, $785, 1er déc. ou janv. 682-6044.

BUCKINGHAM, 2 grandes chambres, 2 s/bains, très propre, cour clôturée, près autobus. 819-281-0069.

GATINEAU, en rangée (coin), 3 chambres, 499 St-Luc. 778-7271

GATINEAU, maison neuve de luxe, jamais habitée, 3 chambres, garage, parc, école, libre 1er nov. ou 1er déc., $1,000/mois. (613)223-4946.

HULL, grande maison, 5 chambres, $850, références. 771-4170.

432 MAISONS À LOUER

HULL, du Plateau, immaculée, grand semi, très bon emplacement, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, libre 15 janv. $1,300, N.C.M 727-1400 ou www.house-rent.com

MAISON de campagne, région Gatineau, $525. Après 18h, 281-1162.

MASSON-Angers, maisons en rangée neuves, jamais habitées, 2 chambres, parc, école, autoroute 50, libres 1er déc., $575 à $650/mois. (613)223-4946.

PRÈS de Ripon, 2 chambres, tout rénové, vue superbe, $575/mois, libre immédiatement. 819-776-1786.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

432 MAISONS À LOUER

QUADREX, 4 chambres, Gatineau, grande remise ext., haies de cèdres, 1er déc., $695. 568-6300.

432 MAISONS À LOUER

SEMI-DÉTACHÉ à louer 1,650 pi. car.; Gatineau, secteur Cheval Blanc, s/sol et premier étage aménagés à neuf. Prix demandé: $950/mois. Information, jour 955-7446, soir 669-7427.

SEMI-dét., Buckingham, 3 chambres, 2 stat., clôturé, piscine. 770-6425

SEMI-dét., s/sol fini, piscine, 2 min. autoroute 50, $825. Références. (819)643-2196, (613)957-2376.

VAL-des Bois, 2 chambres, garage, grand terrain, tranquille, ni chauffée ni éclairée, $600. Références 454-2424

VAL-DES-BOIS
Maison à louer. 775-6454, 777-7195

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, lav./séc., foyer, stat., $250. 819-643-9700, 664-6453.

CH. de la Montagne nord, chambre meublée, beau site, ruisseau, montagnes, auto nécessaire, 10 min. de la ville. $300. 827-8756.

GATINEAU, 2 chambres, $285-$265. 669-7924.

GATINEAU, $300, stat., s/bains privée, s/sol, salon, propre. 669-8832

GRANDE chambre, accès à toute la maison, piscine, $275 tout incl. Angers. 561-8830 ou 328-5901.

SEMI-dét., près polyvalente Nicolas-Gatineau. 1 chambre, s/sol, s/de bains privée. Recherche travailleur(se), étudiant(e). $350/mois, non-fumeur(se). 294-5962.

TEMPLETON, rue Vanier, stat., auto bus, $350 tout incl. Soir, 663-1206.

UNE colocataire pour partager semi, Masson-Angers. 281-8862 773-0246

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

RECHERCHE maison ou grand app. à louer à Aylmer, 1er févr. 682-8606

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $260, au mois, meublée, câble, très propre et tranquille, stat. 561-7142.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

1 PAS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$70/SEM., tout compris, accès à tout, tranquille, non-fumeur(se). 778-6464

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. **827-3277.**

GATINEAU, à la sem./mois, cuisinette, **câble, tél.,** réfrig. **246-5621.**

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag.: 783-7086**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, 42 rue Wright, meublées, chauffées, éclairées, câble, cuisine partagée, non-fumeur(se), $325-$350. 776-9993.

HULL, non-fumeur(se), personne qui travaille de préférence, $350/mois, accès à tout. 595-4894.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se) et autres, $295 tout incl. (819)775-6987.

HULL, rue Carillon, meublée, propre, s/bains privée, $300. 771-5643.

HULL, très propre, non-fumeur, $300/mois, près UQAH, aucun stat., idéal pour étudiante. 771-0791.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personnes âgées, $550 tout inclus. **281-0574, 743-6046.**

PERSONNES âgées, 2 chambres, libres, Cantley. 819-827-5922.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., foyer, unité coin, Gatineau, $675. 246-2929.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

LIBRE, non-fumeur(se), Montée Paiement. 669-7973, 923-0206.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, terrasse Chavoin, 2 chambres, rénové, **urgent.** 595-7029, 770-9392.

NEUFCHATEL, ch. de la Montagne, 19e étage, vue sur rivière, 3 chambres, 5 appareils, 1 stat. int., piscine ext., $140,000. 776-3057

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, vente rapide, semi-dét., 1,500 pi car., 3 chambres, tapis neuf, s/sol fini, remise, $850/mois, vente: $85,000. 613-248-9060, 994-6203.

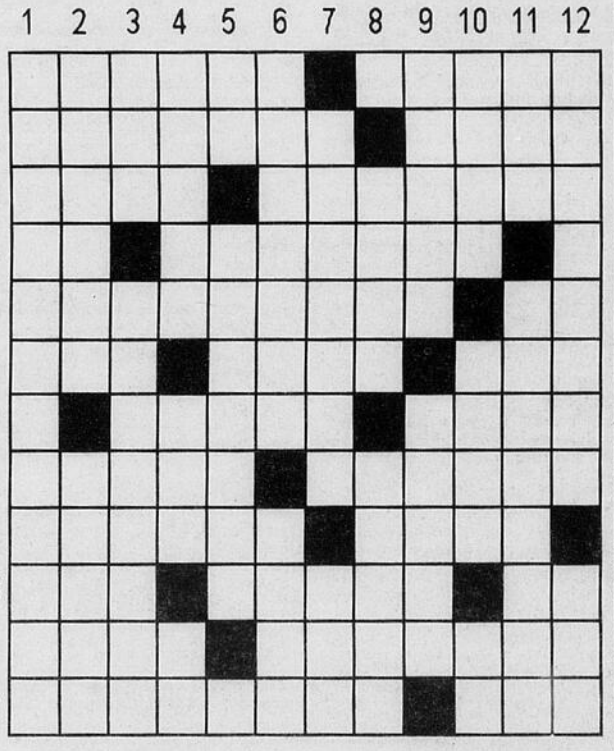
LIBRE immédiatement, 3 chambres, 30 min. ouest d'Aylmer, $550/mois ou $50,000. (613)729-4436.

THURSO, tout brique, 3 + 2 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, clôturée, garage, remise. 819-986-3617.

MOTS CROISÉS

NO 1096 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Bol - Incidence.
2 - Équation - Grand bassin ayant libre issue vers la mer.
3 - Râpeux - Parvenir à.
4 - Adj. poss. - Folle (fam.).
5 - Point de rotation de deux pièces ajustées - Six.
6 - La douve en est un - Terrain où l'on bat le grain - Un cheval.
7 - Groupe de huit éléments binaires (inform.) - Prénom masc.
8 - Se releva (se) - Accumule.
9 - Unité de mesure d'intensité de courant électrique - Bernaches.
10 - Dévêtue - Métal blanc - Sert de liaison.
11 - Nombre - Bardeau.
12 - Embouchure d'un fleuve - Plante malodorante.

VERTICALEMENT

1 - Obstination.
2 - Un reptile - Impressionnées.
3 - Garçon d'écurie - Roulent.
4 - Docteur de la loi musulmane - Compagnie - Pron. familier.
5 - Lithium - Tuer un animal.
6 - Installée dans un lieu - Cordage destiné à maintenir en place un mât.
7 - Abrégea - Mélodie.
8 - Traitement en psychanalyse - Berceau.
9 - Qui manque de solidité - Gressins.
10 - Qui manque de saveur - Compartiment d'un meuble - Erbium.
11 - V. des Pays-Bas (Gueldre) - Claveau.
12 - Tragique - Estourbit.

SOLUTION DU PROBLÈME 1095

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	I	C	O	D	E	M	E	■	B	O	A
2	A	S	A	N	A	■	O	R	V	E	T	S
3	G	A	P	E	R	O	N	■	A	N	E	T
4	P	R	■	R	A	N	D	O	N	N	E	E
5	U	■	S	E	I	D	E	■	T	E	■	R
6	R	E	C	U	S	E	■	M	E	■	C	I
7	■	F	■	S	E	■	P	E	R	C	H	E
8	■	F	E	E	■	V	A	N	■	R	A	■
9	V	I	T	■	A	I	G	U	I	E	R	E
10	A	G	R	E	S	S	E	■	V	O	M	I
11	L	I	E	S	S	E	■	C	E	L	E	R
12	S	E	S	T	E	R	C	E	■	E	R	E

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

EVERGREEN Park, Alfred, Ontario, maison modulaire, 16x71', 2 chambres, bain tourbillon, s/lavage, terrain 100x200, $59,000, hypothèque à 7%, vacant. 824-1414, 679-4059.

ST-ISIDORE, 45 min. est d'Ottawa, bungalow 3+1 chambres, concept ouvert, poêle propane, s/sol fini, grand terrain, $98,900. Inf.: 613-524-5338.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **Réjane 955-7835.**

$0 COMPTANT, Hull. Contactez André, 282-5466.

$0 COMPTANT
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
787-9877
www.no-money-down.net

137 MONTCLAIR, Hull, unifam. 2 chambres, rénové, grand s/sol, clim., clôturé, $77,000. Pag.: 780-8406.

2+2 CHAMBRES, 2 s/bains, s/sol fini, garde-robe en cèdre, remise, patio, piscine, près parc, sentiers boisés et polyvalente, cause départ, $79,000. 281-2044.

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

AYLMER, 3 chambres, s/sol fini, près écoles, parc, $95,500. 684-3016.

SEMI-DÉTACHÉ NEUF À VENDRE
Centre-ville de Gatineau



À partir de **499$** /mois
(Capital et intérêt)
3 chambres, 1 356 pi.ca, 1 1/2 salle de bain, tourbé à 100%.
OCCUPATION IMMÉDIATE.
568-2555
cel. : 664-3927

ANGERS, $520/mois; Gatineau, $588/mois; Hull, $692/mois. 329-2298

AYLMER, doit vendre, rue John Egan, très propre, négociable. 776-1054.

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

GATINEAU, 24 Chiasson, 3 chambres, belle décoration int. 643-4334.

GATINEAU, bungalow, 2 étages, architecture unique. J'ai la maison qu'il vous faut! Karyne 743-2278.

GATINEAU, Côte d'Azur, cottage 2,200 pi car., 4 chambres, grand bureau, piscine, $163,000. 246-2885

GATINEAU, duplex 3 + 2 chambres, rénovée en partie, coin tranquille, près école. 663-5909.

GATINEAU, en rangée (coin), très éclairée, ± 1,000 pi car., 3 chambres, garage, $70,900. 819-663-2381.

HULL, 2 maisons rénovées, $89,900 pour les deux, André 778-4466.

HULL, 6 Dupuis, secteur recherché, 3 chambres, s/familiale 20X21, bois franc, patio, $135,000. 777-9990.

HULL, NOUVEAU, Brigil Construction, Manoir des Trembles, rue des Cygnes, maison isolée, semi-dét., bon prix, beaux modèles, beaux terrains, Remax Vision, J. Pruneau, 776-4663 328-9358.

HULL, rue Caron, 4 chambres, rénovée, $104,000, Pag: 778-9897.

MAISON neuve, 401 av. Gatineau, bois franc au salon, 3 chambres, $96,000. 671-0411, 827-8966.

MAISONS neuves, service exceptionnel. Vous avez un crédit ralenti, je peux vous aider! Luc Poulin: **775-0768.**

MASSON-ANGERS, semi-dét., **maison déjà louée,** assumer hyp.: $6,000 comptant. 773-0903.

VENTE PRIVÉE! Devenez **partenaire** pour la vente de votre propriété, 2 X plus de chance de vendre. Gaston Lemieux, G.I.A courtier, **778-4134.**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, $270,000 nég. 663-5033.

N.-D.-DU-LAUS, maison-chalet, 3 chambres, grand garage. Prix réduit. 819-777-0405, 819-454-6404.

495 MAISONS DEMANDÉES

RECHERCHÉE pour mes clients européens, une très grande maison pour faire un "gite du passant". **Joris Corthals, Trans-Action, 566-1350.**

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

$0 COMPTANT
Masham, duplex 3 chambres, terrain 1 acre+, financement disponible. 955-7835.

2X5 LOGIS
19-21 MATAPÉDIA GATINEAU

Excellente condition. Idéal pour 2 propriétaires occupants. 3 chambres, 1,500 pi car ch. avec garage.
$175,000 ch. Revenus: $48,720/année. (613)-851-1320.

2x6 LOGIS, Gatineau, éval. $515,000 revenu $76,000, 18 stat. 568-3133.

ANGERS, maison 2 logis, revenu: $9,500/an, grand terrain, idéal pour proprio occupant, $75,000. 568-6908

DUPLEX, libre, 278 rue Champlain, Hull. (819)777-6574.

GATINEAU, 6 logis, secteur de choix, toujours loués à 100%, $285,000. Possibilité de 6 immeubles. 246-9787

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: $38,124, dépenses: $12,898, excellent état. Claude: **663-0474.**

HULL, 8 logis, revenus: $42,660, $302,000 nég. 281-5216, 775-0948.

HULL:
Duplex, $72,900, revenu: $10,440
Duplex, $76,900, revenu: $11,820
Triplex, $71,000, revenu: $12,180
8 logis, $320,000, revenu: $48,680
G.I.A., Gaston Lemieux, **778-4134.**

HULL, triplex, brique, revenu net: $8,160, rendement 31%. 771-0084.

HULL, triplex, revenus $16,680/an, excellent état, 827-8984.

MONT-LUC, triplex jumelé, $110,000. 663-4872, 671-4982.

SUPERBE duplex avec garage double, rénové, $114,900 nég. Faut voir! possibilité 0 comptant. 777-9214.

THURSO, duplex à vendre, revenus de $7,380, prix demandé $58,000 possibilité de financ. à 100% par le propriétaire. 819-986-5869.

560 CHALETS À VENDRE

BEACH GROVE, 4 chambres, très beau site, bordure de la **rivière des Outaouais,** 20 min. centre-ville. **246-8902**

SUPERBE chalet, architecture unique, 200' front lac. Voir www.chalet-racine.com $190,000 nég. **514-525-7052**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

4 SAISONS, en bois rond, tout équipé, pédalo, sem./fin de sem. 281-7620

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $500/mois, idéal pour skieurs. **463-0604, 568-0836.**

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160(819)

MONT Ste-Marie, équipé, 5 min. des pentes, $4,500/saison. 741-8822.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

MINI-ferme de 4 acres, à 12 min. du Parlement, services mun. **C.D.M. Construction:** 778-4018, 243-6364.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

PARC Riviera, 15, 11e Avenue, 3 chambres, rénovée, $600/mois pas chauffée, ni éclairée. 663-1215.

570 TERRES

DOMAINE ou pourvoirie, territoire privé, 208 acres, rivière, lacs, ruisseaux, chalets, près Parc Papineau-Labelle, idéal pour chasse, pêche et autres. $250,000. 819-623-6965.

575 TERRAINS

1 ACRE avec fantastique vue sur vallée boisée, $12,000. (819)457-2203.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

6 ACRES, Val-des-Monts, bord lac McGregor, boisé, **prêt à construire,** $48,000. 450-581-2192 après 18h.

½ ACRE, cul-de-sac, Gatineau, services, $8,500. À voir. 669-7175.

AYLMER, Manoir Queen's Park, 10 lots boisés, 1 acre et +, prêts à bâtir, site exclusif. 684-3275, 684-7908.

CANTLEY, 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

575 TERRAINS

ÉCHANGEARAIS 2 terrains au lac Schryer (Montpellier). 669-2149.

GATINEAU, 19 rue Brosseau, sur Plateau arrière de l'hôpital dans secteur établi, demande $19,000 pour vente rapide: évaluation à $29,700. (613)851-1320.

GATINEAU, 9 terrains avec services, 1.5 km de la 50, aubaine, 776-8888.

GATINEAU, boul. Labrosse, avec services. 819-643-3000.

HULL, Cité des Jeunes, coin du Voilier, terrains de choix, possibilité 14 logis, $120,000, 819-743-0028.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

580 BUREAUX À LOUER

1,000 Pi car., face Galeries, HULL
Professionnels. À voir! **771-2836.**

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi². Aubaine! 243-9364

221 FREEMAN, neuf, professionnel ou clinique. 770-2222, 775-1245.

26 ST-RAYMOND, mini-bureau, $285, $395. **569 ST-JOSEPH,** 1,000 pi car et +., stat., près du Casino. **771-6266**

350 CHEMIN DE LA MONTAGNE
10,000 pi car. disponible, idéal pour bureau, clinique ou pharmacie. 819-771-4230

360 MALONEY EST, 600 et 1,040'car., libres, $8 + tout incl., stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., aménagement négociable selon vos besoins, chauffé, éclairé, climatisé, stationnment.
Lucie Tassé, 568-5151

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Ent. Michel Charette, 243-5260.**

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

HULL CENTRE-VILLE
Face Place Portage I, 67 Victoria, bureau et atelier/entrepôt, 1,700 pi car, loyer avantageux. 328-2266.

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

PETIT bureau à partager, chauffé, éclairé, clim., système d'alarme, parc industriel à Aylmer. 682-6189.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009

GATINEAU, parc industriel, garage et permis pour cour de recyclage (scrap), équipement. 819-643-3000.

TABAGIE Krymax à Maniwaki, excellents chiffres d'affaires. Demandez Daniel au 819-441-1113.

589 ENTREPÔTS À LOUER

2,800' CAR., 2 portes de garage 14 pi, plafond 20 pi, très bien situé, $7/pi car., divisible en deux. Possibilité d'aménager des bureaux. Édifice neuf. 76 Lois, Hull. 223-0174.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

170 EDMONTON, Hull, 1,850 pi car., hauteur 18', $1,000/mois, chauffage et électricité non incl. 663-4976.

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

À LOUER, 560' ca. Très achalandé. $600. 568-7058, cell.: 329-4921.

LOCAUX À LOUER
Galeries Aylmer et Place Lavigne
Info. : M. Charles Masse
(613) 769-1033

3 LOCAUX à louer pour personnes diplômées en perçage corporel, tatouage, coiffure, etc., prix raisonnable. Roxanne ou Lynn. 685-3731.

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

ESPACE commercial à louer, 1,200 pi car., porte de garage 14' avec bureau, 625 St-René Est, Gatineau. **663-1722.**

ESPACE commercial libre, d'environ 3,000 pi car., au 150 Montcalm, Hull, avec stat. 794-7680 ou 795-3535.

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, 775 pi car., grand stat. **568-1062 ou 983-4394**

HULL, 650 pi car., près Place Cartier, bureau ou commerce, **$475. 772-9822**

595 LOCAUX

GATINEAU, 600 pi car., voisin de McDonald, idéal pour bureau. Endroit stratégique. $500/mois. 775-8272

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU, local pour commerce, libre 1er déc., secteur achalandé, possibilité de 2,560 pi car., peut être divisé en 1, 2 ou 3 locaux, chauffé, belles vitrines. Urgent, doit louer. 663-5162.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 31x80 (2,500 pi car.), avec porte de garage de 14' et porte d'entrée, 150 Freeman. 770-8911.

SALLE de montre 2,500 pi car., très bel emplacement dans le parc Industriel à Hull. Luc, 770-7110.

SPÉCIAL: un local commercial et industriel, 1,300 pi de surface, beaucoup de stat., $600, Parc Industriel, 563 boul. St-René Est, Gatineau. 663-5868.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ÉBÉNISTERIE, clé en main, superbement équipée pour tous travaux sur bois et/ou agglomérés. 4,500 pi car., très bon prix, vente ou location. Montebello, 427-6558.

MACHINES distributrices à vendre, $3,500. 669-9737 ou 790-9737.

WWW.cocooningclub.com/elie. Inscrivez-vous. Investissement Ecommerce avec potentiel infini.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

AYLMER, propriétés comm., dépanneur ou autres, $950. 613-592-9857.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

395 BOUL. A. Taché, Hull, idéal pour restaurant. Tapp Immo, 771-0383.

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

599 AGENCES DE RENCONTRE

SEUL(E)! Appelez Intro Options l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit, professionnel, fumeur, (53-60 ans). **561-4000.**
www.chez.com/tristaniseut/main.htm

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

JOSÉE et BENOIT cherche une amie de 35 ans et + pour amitié ou +. 772-8067.



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

97% PRÉCISE, clairvoyante par vibrations, don naturel. Carole, 286-1991.

98% PRÉCIS, clairvoyante, avec cassette. **Charmaine, 669-9105.**

99% PRÉCIS, médium, clairvoyante, autres dons. Céline est de retour, anciennement de Gatineau. **684-2779.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ADORABLE, belle blonde aux cheveux longs, massage sensuel. Discrétion. Sirèna, 643-9186, lundi et jeudi seulement.

100% DISCRET ♥ massage complet à bas prix **♥♥** 561-9855 **♥♥**

100% GARANTI, qualité supérieure Michelle, 663-6574

♥♥ 100% MASSAGE COMPLET Bon prix. Film. 243-8370 **♥♥**

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% MASSAGE unique
378 Notre-Dame, 663-2091
251 St-Louis, 246-5957.

100% SUPER belle, surper massage, Carolan. 663-2091.

$40 - SPÉCIAL des fêtes, massage sensuel. Cindy, 663-8123.

4 CHARMANTES DEMOISELLES à «BONNE DÉTENTE». 568-9229

À TOI, pour un doux massage. Nicole, 246-5957

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

★★ BON MASSAGE COMPLET ★★
♥♥ Privé, discret. 743-0869 **♥♥**

DOUCE évasion, massage super relaxant et sensuel, agréable détente, 2e session 1/2 prix. **261-5964.**

ENTRE TOI ET MOI
♥♥ 771-0182. Discret, privé. **♥♥**

ESCORTE homme, danseur, masseur, pour tous sexes. 923-0795.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, soir/jour. Maureen, 561-9682.

La plus belle en ville.
Émeraude, 568-0103

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MAINTENANT disponible, chambres pour couple, 246-5957.

MASSAGE EXCEPTIONNEL... Michelle, 663-8309

MASSAGE par femme cultivée. 243-0909.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878.**

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

MOMENTS libertins inoubliables. Charme et détente. Par une jolie femme raffinée et attentionnée. Discrétion absolue. 329-1577.

POUR vous satisfaire ♥ massage ♥ domination ♥ 24h ♥ 778-0465

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
776-9820

SI tu préfères **maturité** et **sensualité,** appelle-moi. **770-6504.**

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ADORABLE, discrète! Lun. au ven., 10h à 20h. Bas prix **♥643-9862♥.**

100% BELLE brunette, 40DD, chez toi ou chez moi. 663-0510.

110% EXTRAORDINAIRE, duo, 2 femmes séduisantes. 923-2434.

38DD, très belle blonde, discrète. 266-1634, chez toi.

AMANDA, 28 ans, 5'7", 135 lb, 36C-26-36, rousse, yeux pairs, service complet! 329-2084.

ANNE SOPHIE, après 17h. 771-3213

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

ATHENA, très belle rousse, fantaisies exotiques, chez toi ou hôtel. **784-9856**

★ BARBARELLA, belle, excitante, discrète. Condo luxueux. **776-9344.**

CARO TRANSSEXUELLE 771-0363
M'essayer c'est m'adopter.

FEMME exotique, plaisir garanti, bas prix. Discrète. 742-5555.

GAÏELLE, fille noire, sensuelle, discrète. 261-0376.

GINO, pour dame seulement, massage ou escorte. Pag.: **780-4173.**

LES douces sont de retour... Danika, Shanna, Naomi. Discret. 328-4771.

LISSA & JESSY 265-2058
100% satisfaction ou argent remis
Chez-moi, chez-toi

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy, du lun. au ven., de 8h à 17h. 776-4664.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1981 OLDSMOBILE Delta 88, $800 nég. 827-5752, pag.: 772-5921.

1983 CORDOBA, peinture neuve, mécanique A-1, $1,200. 457-2175

1983 FORD F150, 6 cylindres, automat., $1,250. 671-6696.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ADORABLE, belle blonde aux cheveux longs, massage sensuel. Discrétion. Sirèna, 643-9186, lundi et jeudi seulement.

100% DISCRET ♥ massage complet à bas prix **♥♥** 561-9855 **♥♥**

100% GARANTI, qualité supérieure Michelle, 663-6574

♥♥ 100% MASSAGE COMPLET Bon prix. Film. 243-8370 **♥♥**

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% MASSAGE unique
378 Notre-Dame, 663-2091
251 St-Louis, 246-5957.

100% SUPER belle, surper massage, Carolan. 663-2091.

$40 - SPÉCIAL des fêtes, massage sensuel. Cindy, 663-8123.

4 CHARMANTES DEMOISELLES à «BONNE DÉTENTE». 568-9229

À TOI, pour un doux massage. Nicole, 246-5957

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

★★ BON MASSAGE COMPLET ★★
♥♥ Privé, discret. 743-0869 **♥♥**

DOUCE évasion, massage super relaxant et sensuel, agréable détente, 2e session 1/2 prix. **261-5964.**

ENTRE TOI ET MOI
♥♥ 771-0182. Discret, privé. **♥♥**

ESCORTE homme, danseur, masseur, pour tous sexes. 923-0795.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, soir/jour. Maureen, 561-9682.

La plus belle en ville.
Émeraude, 568-0103

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MAINTENANT disponible, chambres pour couple, 246-5957.

MASSAGE EXCEPTIONNEL... Michelle, 663-8309

MASSAGE par femme cultivée. 243-0909.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878.**

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

MOMENTS libertins inoubliables. Charme et détente. Par une jolie femme raffinée et attentionnée. Discrétion absolue. 329-1577.

POUR vous satisfaire ♥ massage ♥ domination ♥ 24h ♥ 778-0465

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
776-9820

SI tu préfères **maturité** et **sensualité,** appelle-moi. **770-6504.**

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ADORABLE, discrète! Lun. au ven., 10h à 20h. Bas prix **♥643-9862♥.**

100% BELLE brunette, 40DD, chez toi ou chez moi. 663-0510.

110% EXTRAORDINAIRE, duo, 2 femmes séduisantes. 923-2434.

38DD, très belle blonde, discrète. 266-1634, chez toi.

AMANDA, 28 ans, 5'7", 135 lb, 36C-26-36, rousse, yeux pairs, service complet! 329-2084.

ANNE SOPHIE, après 17h. 771-3213

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

ATHENA, très belle rousse, fantaisies exotiques, chez toi ou hôtel. **784-9856**

★ BARBARELLA, belle, excitante, discrète. Condo luxueux. **776-9344.**

CARO TRANSSEXUELLE 771-0363
M'essayer c'est m'adopter.

FEMME exotique, plaisir garanti, bas prix. Discrète. 742-5555.

GAÏELLE, fille noire, sensuelle, discrète. 261-0376.

GINO, pour dame seulement, massage ou escorte. Pag.: **780-4173.**

LES douces sont de retour... Danika, Shanna, Naomi. Discret. 328-4771.

LISSA & JESSY 265-2058
100% satisfaction ou argent remis
Chez-moi, chez-toi

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy, du lun. au ven., de 8h à 17h. 776-4664.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1981 OLDSMOBILE Delta 88, $800 nég. 827-5752, pag.: 772-5921.

1983 CORDOBA, peinture neuve, mécanique A-1, $1,200. 457-2175

1983 FORD F150, 6 cylindres, automat., $1,250. 671-6696.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1984 CADILLAC Brougham, $1,000 nég., 819-772-5572.

1984 PONTIAC Fiero, 170,000 km, $600 nég. ou pour pièces. 663-2689

1986 MERCURY Topaz, bon état, demande $1,800 nég. 568-4507.

1986 TOYOTA Tercel, automat., 2 portes, $1,200. 819-772-0260.

1986 VOYAGEUR, pour bricoleur, $650 nég. Après 18h: 663-2677.

1987 CADILLAC Brougham, $3,250 nég., 819-772-5572.

1987 GRAND AM, peinture neuve, doit vendre, retour à l'école, $1,100 nég. 669-5610.

1987 TERCEL, 4 portes, automat., moteur bon état, $550. 243-8663.

1988 CARAVAN, V6, automat., 286,000 km, $2,500. 778-2552.

1988 JETTA, 350,000 km, manuelle, bon état, $1,500 nég., 663-8455.

1989 CADILLAC Sedan de ville, très propre, prix à discuter. 669-0323

1989 CHEROKEE, 215,000 km, 4 portes, démarreur, $2,500. 246-5915

1989 DODGE Shadow, très bon état, 150,000 km, $1,900. 671-2681.

1989 HONDA Accord, manuelle, 125,000 km, $3,500. 776-2694.

1989 SUZUKI Swift, automat., pour pièces, $380 nég. 669-7502

1989 TOYOTA Corolla SR5, 208,536 km, besoin de quelques réparations mineures, $1,300. 772-3183 poste 241 Christian.

1990 CAVALIER Z24, V6, 3.1 L., 5 vit., bas km, propre, $3,995. 669-5155.

1990 HONDA Civic LX, 4 portes, bon état, 145,000 km, $2,950. 770-3092

1990 PONTIAC Sunbird, manuelle, bon état, $1,595. **671-4750.**

1990 PONTIAC Sunbird SE, automat., $2,650. 777-0400.

1990 STANZA, automat., 237,000 km, tout équipée, $1,600. 777-1242.

1990 TOPAZ, 135,000 km, peinture neuve, $2,500 nég. 457-2883.

1990 TOYOTA Corolla SR5, sportive, manuelle, 5 vit., clim., très propre, bonne condition, 180,000 km, $3,500 nég., jour: 951-7259, soir: 669-0567.

1991 ESCORT LX, 110,000 km, 2 portes, 5 vit., $1,500. Eric 819-561-4563.

1991 LUMINA (auto), 133,000 km, excellent état, $3,995. 243-3500.

1991 VOLKSWAGEN Golf diesel, pneus d'hiver, $2,500 telle quelle. 778-7220 après 18h.

1992 FORD Tempo, automat., 6 cyl., $3,200. 682-3031, 664-1150.

1992 PONTIAC Lemans, 4 portes, 4 cyl., 103,000 km, traction avant, automat., $2,500. **PMCGA, 663-1884.**

AUTO $1000 ET +.
Auto Bouchard, 819-643-3000

605 AUTOS À VENDRE

1954 INTERNATIONAL, bon prix, 4x4. (819)454-2217.

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **770-5544 (Autobec).**

1981 CAMARO 396, balancée, parfaite condition, évaluée entre $10,000 et $12,000, meilleure offre acceptée. Doit vendre, 775-8731, après 18h.

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 776-5371, message.

1987 FORD Thunderbird, $1,000, très bon état. 246-9144.

1988 DODGE Aries, 86,653 km, fiable, $950. **Mike Renaud, 643-2017.**

1988 NEW Yorker Landau, V6, bas km, $1,995. **Mike Renaud, 643-2017.**

1990 **EAGLE** Vista, 4X4, 6 places, $1,895. **Principale, 568-AUTO.**

1991 **PONTIAC** Grand Prix, 2 portes, équipée, $2,995. **Principale 568-AUTO.**

1991 **SUBARU** familiale, 4X4, automat., $2,495. **Principale, 568-AUTO.**

1992 **CADILLAC** Fleetwood, équipée, financ., $6,795. **Principale, 568-AUTO.**

1992 CIVIC SI, excellent état, 5 vit., 224,000 km, $6,995. 266-7772.

1992 GEO Metro, automat., $2,995
1992 Shadow, automat., $2,995
1992 Shadow Duster équipé, $3,295
1992 Mazda Protegé, équipé, $4,795
1995 Geo Metro, $4,995
1995 Caravan, équipé, $6,995
1995 à 1998 Neon, Cavalier, Sunfire à partir de $5,995 ou $139/mois
Financement facile par téléphone + de 150 véhicules, garantis, certifiés.
CARS AUTOS, 773-0584.

1992 HONDA Accord, automat., 152,000 km, équipée, 771-9277.

1993 ACURA Integra noire, 180,000 km, plusieurs pièces neuves, $6,500 nég. 772-5778, pag. 593-6866.

1993 **FESTIVA,** automat., 80,000 km, financ., $2,995. **Principale, 568-AUTO.**

1993 GRAND AM, V6, 4 portes, clim., **$6,299. J.C Galipeau 669-4004.**

1993 HONDA Accord EX, 5 vit., 160,000 km, bon état, $6,650. Côté Automobile, 669-0564.

1993 MAZDA 323, automat., 119,000 km, très bon état, prix nég. 456-2003.

Véhicules à vendre à moins de 4000 $ SEULEMENT **20 22 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
** Payable à l'avance, taxes comprises*
Le droit
562-0222

605 AUTOS À VENDRE

1993 **NISSAN** Sentra, automat., financ., $3,495. **Principale, 568-AUTO.**

1993 **TAURUS** familiale, équipée, financ., $3,995. **Principale, 568-AUTO.**

1993 **TERCEL,** 4 portes, économique, financ, $3,895. **Principale, 568-AUTO.**

1993 TOYOTA Tercel DX, 56,000 km, automat., faut voir, $7,800. 328-5792.

1994-1995 **CIVIC,** automat./manuelle, financ., $7,495+. **Principale 568-AUTO.**

1994 BUICK Skylark, 97,000 km, parfaite condition, $8,500 nég.; 1992 Blazer Tahoe, 4 portes, certifié, peinture neuve, $6,800 nég. 743-2552.

1994 CROWN Victoria, 8 cyl., équipée, $4,800. **Denis auto, 643-5262.**

1994 **ELANTRA,** 4 portes, automat., certifiée, $3,895. **Principale 568-AUTO.**

1994 **FIREFLY,** 4 portes, économique, financ., $3,995. **Principale, 568-AUTO.**

1994 SATURN SL, 5 vit., propre, or, $4,999. **J.C Galipeau 669-4004.**

1994 TAURUS GL, tout équipée, certifiée, bon état, $6,500. 595-9154

1995 **CAMRY,** automat., équipée, financ., $9,995. **Principale, 568-AUTO.**

1995 CHEVROLET Lumina, 4 portes, V6, toute équipée, **$268/mois,** 48 mois. Argus Mazda 776-6700.

1995 **ESCORT,** 2 ou 4 portes, clim., financ., $6,995. **Principale, 568-AUTO.**

1995 FIREFLY, automat., 4 portes, $5,399. **J.C Galipeau 669-4004.**

1995 FORD Contour, 4 portes, manuelle, tout équipée, garantie prolongée, **$176/mois. Argus Mazda,** 776-6700

1995 MAZDA Precidia MX3, manuelle, 87,700 km, $8,000. 671-3866

1995 MONTE Carlo LS, équipée, $8,995. **Denis auto, 643-5262.**

1995 MX3, 5 vit., argent, 92,000 km, $8,499. **J.C Galipeau 669-4004.**

1995 NÉON, automat, 71,000 km, $5,299. **J.C Galipeau 669-4004.**

1995 PONTIAC Sunfire, manuelle, 2 portes, 90,000 km, $6,000. 720-2593

1995 SUBARU Justy, manuelle, 4 portes, 4X4, $4,800. PMCGA 663-1884

1996-1998 **CAMRY,** 4 ou 6 cyl., choix de 6 de $13,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996-1999 **VOLKSWAGEN** Golf, choix de 4 de $10,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 CAVALIER Z22, 5 vit., certifiée, 177,000 km, $4,950. 243-5691.

1996 **CAVALIER** Z22, 5 vit., financ., $4,995. **Principale, 568-AUTO.**

1996 CHRYSLER Intrepid, V6, 3.5 L., tout équipée, seulement 42,000 km, **$11,995. Argus Mazda,** 776-6700.

1996 CONTOUR Sport, 5 vit., 69,000 km, $7,999. **J.C Galipeau 669-4004.**

1996 **COROLLA,** 4 portes, 5 vit., financ., $8,495. **Principale, 568-AUTO.**

1996 COROLLA, 4 portes, manuelle, $168/mois. PMCGA, 663-1884.

1996 COROLLA, automat., clim., $7,995. **Denis auto, 643-5262.**

1996 **COROLLA,** choix de 13 à partir de $8,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 Escort familiale LX, 78,000 km, comme neuve, $7,850. 778-2533.

1996 FORD Contour, automat., clim., **$8,995. Argus Mazda,** 776-6700.

1996 **GEO** METRO, 4 portes, bas km, $4,995. **Principale, 568-AUTO.**

1996 GOLF, 4 portes, 68,000 km, $10,995. **Denis auto, 643-5262.**

1996 GRAND AM SE, clim., $8,999. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 HONDA Accord EX, clim., électrique, 5 vit., rég. de vit., 94,000 km, très bon état, $13,000. 819-685-0538

1996 **MAZDA** MX6, équipée, 5 vit., $12,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 SATURN SL1, très propre, prix nég. $7,950. Doit vendre! 243-6966.

1996 SUNFIRE GTX, automat., clim., $7,499. **J.C Galipeau 669-4004.**

1996 TOYOTA Corolla, automat., clim., 62,000 km, très propre, $11,000. 684-7484.

1997-1999 **CIVIC,** 2,3 ou 4 portes, 10 au choix de $10,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 ACURA 1.6 EL, 32,000 km, $14,000 nég. Soir: 243-0107.

1997 CAVALIER, automat., 4 portes, clim., $7,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1997 CAVALIER RS, clim, 44,000 km, $9,899. **J.C Galipeau 669-4004.**

1997 FORD ESCORT LX, familiale, 68,000 km, toute équipée, **$248/mois,** 60 mois, aucun comptant, 776-6700.

1997 GRAND AM GT, lecteur DC, $12,699. **J.C Galipeau 669-4004.**

1997 MAZDA 626 DX, automat., 55,000 km, garantie du manufacturier, **$13,995. Argus Mazda,** 776-6700

1997 OLDSMOBILE 98, tout équipée, bas km, $12,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 SATURN SL1, 5 vit., 57,000 km, clim., $216/mois. PMCGA, 663-1884.

1997 **SATURN** SW1, choix de 3 à partir de $9,495. **Principale, 568-AUTO.**

1997 SUNFIRE, 2 portes, automat., clim., démarreur, $9,950. 669-3736.

1997 SUNFIRE, 4 portes, automat., $8,799. **J.C Galipeau 669-4004.**

1997 SUNFIRE, 4 portes, automat., bas km, $8,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 SUNFIRE, 4 portes, manuelle, $168/mois. PMCGA, 663-1884.

1997 SUNFIRE GTX, toit ouvrant, bon km, $7,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 TIBURON FX, manuelle, $16,000. 246-1674.

605 AUTOS À VENDRE

1997 TIBURON, manuelle, noire, 110,000 km, $8,500. 669-4742.

1997 TOYOTA Tercel, 5 vit., 2 portes, 57,000 km, radio cassette, 4 pneus d'hiver avec jantes, $9,700. 243-4079

1997 TOYOTA Tercel, 68,000 km, 5 vit., antirouille garantie 10 ans, lecteur DC, pneus d'hiver. $10,900 (nég.). (819)682-9349 ou (613)298-8147.

1998 ALTIMA GXE, 5 vit., équipée, $12,699. **J.C Galipeau 669-4004.**

OUVERT 7 jours semaine
Vous êtes à la recherche d'un véhicule d'occasion ?
Ne perdez pas votre temps ailleurs !
N°1 AU QUÉBEC
MÉGA *Automobile*
1261, boul. St-Joseph, Hull
770-2277 (AUTO)
Plus de 300 véhicules en inventaire
www.megaautomobile.com

1998 **CAVALIER,** 2 ou 4 portes, 15 au choix de $8,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 CAVALIER, 4 portes, automat., $8,895. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 CAVALIER Z22, automat., 59,000 km, $8,999. **J.C Galipeau 669-4004.**

1998 CHEVROLET CAVALIER, 2 portes, automat., noire, **$248/mois,** 60 mois, 776-6700.

1998 CIVIC DX, 5 vit., argent, 41,000 km, très propre, $12,995. 265-3446

1998 CIVIC DX, 5 vit., chauffe moteur, lecteur DC, 53,500 km, très propre, $11,995. 746-6338

1998 **CONTOUR,** 4 ou 6 cyl., choix de 5, de $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

AUTOMOBILE ROY ENR.
Grand choix de plus de
60 véhicules d'occasion
de 1990 à 2000
Tous les véhicules vérifiés mécaniquement. Garantie disponible.
Financement sur place.
Bienvenue pour une 2e chance !
465, boul. Alexandre-Taché, Hull.
Tél. : 778-8787

1998 FORD Contour GL, V6, équipée, garantie, $11,950. **PMCGA 663-1884.**

1998 FORD Escort, automat., 26,000 km, $9,800 nég. 921-5529.

1998 FORD Escort, automat., excellent état. Départ du pays. 568-4815.

1998 GRAND AM, V6, 4 portes, clim., $13,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 HONDA Accord EX, 4 cyl., automat., tout équipée, bois laminé, cell., pneus d'hiver, $20,900 ou reste location 21x$349. 684-8712, 594-6899.

1998 INTRIGUE, tout équipée, un bijou, $15,995. **Auto vision, 669-3339.**

1998 MAZDA 626 LX, équipé. Faut voir, $13,900. PMCGA, 663-1884.

1998 MAZDA Protegé, 60,000 km, 4 portes, 5 vit., garantie du manufacturier, **$10,995. Argus Mazda,** 776-6700

1998 NEON, 4 portes, automat., $7,495. **Denis auto, 643-5262.**

1998 SABLE, tout équipée, bon km, $12,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 **SATURN,** 2 ou 4 portes, 16 au choix de $7,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 SATURN SL1, automat., 72,000 km, $9,699. **J.C Galipeau 669-4004.**

1998 SENTRA GXE, état neuf, automat., garantie, $12,995. 266-7771.

1998 **SUNFIRE,** 2-4 portes, 15 disponibles de $8,995. **Méga Auto 770-AUTO.**

1998 SUZUKI Swift, automat., clim., bas km, $202/mois. PMCGA 663-1884.

1999 **ALERO,** équipée, 10,000 km, garantie, $16,795. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 CAVALIER noire, parfait état, 24,000 km, automat., ABS, lecteur DC. Jour 568-3719, soir 561-3355.

1999 **COROLLA,** automat., clim., bas km, $12,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 GRAND AM, équipée, garantie, $13,995. **Denis auto, 643-5262.**

1999 SUNFIRE GT, automat., toute équipée, 33,000 km, décapotable, reste de garantie, valeur neuve $27,000 pour $16,800. 328-3250.

1999 TAURUS SE, tout équipée, 37,000 km, $19,400. 561-9061.

1999 TOYOTA Sienna CE, équipée, balance location, $424/mois, 685-9434.

2000 TOYOTA Echo, pour balance location. Pag. 778-9301.

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

PLACAGE OR 24 K
Ouvrage garanti, prix raisonnables, disponible. 669-2807

TU CHERCHES une auto à ton **BUDGET.** 643-5262.

605 AUTOS À VENDRE

AUTOBEC
1988 TOYOTA TERCEL, $1,895
1993 GEO METRO, $3,995
1989 PONTIAC SUNBIRD, $2,395
1998 HYUNDAY ACCENT, $8,995
1995 FORD AÉROSTAR, $7,995
Plus d'une cinquantaine en inventaire
Financ. disponible sur place
Contacter Martin Aubin, 770-5544

611 AUTOS DE PRESTIGE

1990 BMW 325IX, 143,000 km, clim., cuir, lecteur DC, bon état. 770-9377.

615 AUTOS À LOUER

AUTOS neuves ou usagées, à long terme. **Les Services de location d'auto Gestion C/3R, 778-3578.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$350+. AUTO, camion, tout-terrain, bateau. Aussi, ferraille. 743-0211.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures, camions, motos, avec ou sans réparations, évaluation chez vous. 743-4717

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. TRÈS BON PRIX! 827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ARGENT comptant pour votre voiture de $100 à $10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1987 CHEVY Van 30, 1 tonne, peinture neuve, bon état, $2,395. **671-4750**

1987 DODGE Caravan, bon état, $1,395. **671-4750**

1988 DODGE Van 1 tonne, au propane, $2,100. 669-3591, 328-8364.

1988 FORD Club Wagon, 173,000 km, 4.9 L., 6 cyl., automat., 12 passagers, très propre, bon état, trop de neuf pour mentionner, $4,000. Jour: 993-2302; soir: 663-0130.

1991 VOYAGER LE, 4 roues motrices, bon état, $2,900 nég. 281-8791

1992 FORD Aerostar, 115,000 km, en bon état, $4,500. (819)685-1164.

621 FOURGONNETTES

1993 **AEROSTAR,** 4X4, 7 places, équipé, $5,495. **Principale, 568-AUTO.**

1993 LUMINA APV, 5 places, V6, $3,995. **Denis auto, 643-5262.**

1995 TRANS SPORT, 5 places, bon km, $6,995. **Denis auto, 643-5262.**

1995 **WINDSTAR,** V6, équipée, financ., $8,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 LUMINA APV, 63,000 km, $9,999. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 PLYMOUTH Voyager, V6, excellent état, $12,500. 669-0951.

1997 **TRANS SPORT,** équipée, roues Mags, $12,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997 VENTURE, équipée, bon km, $12,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 CARAVAN, V6, clim., bon km, $12,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 GRAND Voyager SE Expresso, $19,400. **Mike Renaud, 643-2017.**

1998 VOYAGER, 7 places, équipée, impeccable, $13,500 nég. 778-7118.

1998 WINDSTAR GL, siège capitaine, équipée, $13,495. **Denis auto.**

1998 WINDSTAR GL, V6, 2 clim., 73,000 km, $13,950. PMCGA, 663-1884.

2000 CARAVAN, V-6, 4 portes, équipée, lecteur DC, bas km. 776-2657.

2000 MAZDA MPV LX, V6, 29,000 km, tout équipée, 7 places, $24,500. 760-7961, 643-2995.

625 CAMIONS À VENDRE

1988 BLAZER, 2 roues motrices, $600. 776-2694.

1990 **RANGER,** extra cab, V6, automat., $2,495. **Principale, 568-AUTO.**

1992 CHEVROLET, 1 propriétaire, parfait état, 149,000 km, $7,700. 819-776-3573.

1992 F-150, 8 cyl., King Cab, $4,895. **Denis auto, 643-5262.**

1992 FORD Ranger XLT, 140,000 km, pas de rouille, $3,700 nég. 281-0648.

1994 FORD XL, 4X4, 150,000 km, condition A1, $10,800. 669-1563.

1995 **DAKOTA,** extra cab, V6, automat., $8,995. **Principale, 568-AUTO.**

1995 TOYOTA 4Runner, 5 vitesses, 4 cylindres, manuelle, 4 portes, excellent état, $12,500. 663-6627.

1997 **B4000,** extra-cab, bas km, financ., $12,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 CHEVROLET 1500, V8, automat., King Cab, clim., boite 8', 69,000 km, $15,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1997 CHEVROLET WT, 4.3 L., automat., $10,499. **J.C Galipeau 669-4004.**

1997 CHEYENNE, boîte fibre, $10,495. **Denis auto, 643-5262.**

1997 GMC 1500, King Cab, 8 cyl., $16,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 GMC Sonoma, 3 portes, extra cab, $12,799. **J.C Galipeau 669-4004.**

1997 **MAZDA** B2300, 58,000 km, financ., $10,595. **Principale, 568-AUTO.**

625 CAMIONS À VENDRE

1997 SONOMA, extra cab, 56,000 km, financ., $11,995. **Méga Auto 770-AUTO.**

1998 GMC Sierra, 68,000 km, $14,800. (819)427-5980.

1998 MAZDA B-3000, V6, automat., cabine allongée. SPÉCIAL $12,900. 1997 FORD Ranger, sport, V6, automat., cabine allongée, 50,000 km. SPÉCIAL $14,500. 1997 GMC Sierra SL, V6-Vorteck, automat., 59,000 km. SPÉCIAL $14,000. AUSSI grand choix de camions, 2 et 4 roues motrices.
BOURGON AUTO, (819)766-2511

1998 **RANGER,** V6, extra-cab, bas km, $13,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 **SILVERADO,** extra-cab, bas km, équipé, garantie. **Méga Auto 770-AUTO**

1999 **F150,** extra-cab, V8, équipé, 40,000 km. **Méga Auto 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1985 FORD Bronco II, V6, 4x4, 5 vit., blanc avec int. bleu, 180,000 km, $1,800 ou meilleure offre. (819)827-0479, soir: 827-3976.

1987 JIMMY **4X4,** carrosserie et mécanique A-1, $4,500 nég. 663-3014.

1988 CHEROKEE Wagoneer, peinture neuve, $2,500. 566-6938.

1988 JEEP Cherokee 4x4, 6 cyl., manuelle, $3,900. 682-3031, 664-1150.

1988 JIMMY, tout équipé, peinture neuve, très bon état. 827-5767

1989 TOYOTA 4-Runner, manuelle, en bon état, $5,000. 771-2630.

1990 F150, pelle à neige, impeccable. **Denis auto, 643-5262.**

1990 FORD F-150 4X4, 50,000 km, comme neuf, $10,000; 1986 FORD F-150, 4X4, $2,700. 568-0649.

1990 ISUZU Trooper, 122,000 km, automat., $3,900. 682-3031, 664-1150.

1990 MAZDA MPV, automat., $5,000. Sylvie: 953-4228, soir: 671-3762.

1991 GMC 2500, King Cab, pelle à neige. **Denis auto, 643-5262.**

1991 NISSAN Pathfinder 4x4, $6,400. 682-3031, 664-1150.

1992 **EXPLORER,** automat., équipé, financ., $7,995. **Principale, 568-AUTO.**

1993 BLAZER, 4 portes, 4.3 L., $10,500. Pierre 986-7829.

1993 **SIDEKICK,** automat., financ., $4,495. **Principale, 568-AUTO.**

1994 MAZDA P4000, cabine allongée, 4X4, manuel, **$273/mois,** 48 mois, **$8,995,** 776-6700.

1995 BLAZER LS, 2 portes, 4.3 L., $13,900. **Mike Renaud, 643-2017.**

1995 **JEEP Cherokee,** automat. ou manuelle, $11,495. **Principale, 568-AUTO.**

1995 **SIDEKICK,** 65,000 km, toit dur, certifié. **Méga Auto 770-AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

605 AUTOS À VENDRE

605 AUTOS À VENDRE

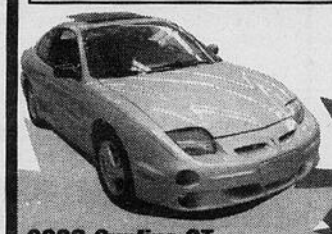
N'oubliez pas de vérifier nos spéciaux



1998 Ford Windstar GL
tout équipée, sièges capitaines.
P1760
15 997$

1996 Sun Runner 4X4
bien équipé, 5 vitesses. # P1771
Spécial 10 388$







Très rare! Voiture exécutive

2000 Honda "S"
Décapotable, toute équipée, seulement 3 920 km.
Balance de garantie complète du manufacturier.
49 000$

2000 Sunfire GT
tout équipée, am/fm CD, toit ouvrant. # P1718
16 377$



1992 Mazda 323
manuelle, radio am/fm cassette.
2-667B
Spécial 4 997$



1997 Ford F150 4X4
V6, automatique.
P128A
18 444$

DAEWOO Gatineau
346, boul. Gréber, Gatineau
(coin La Gappe et Gréber)
561-6669

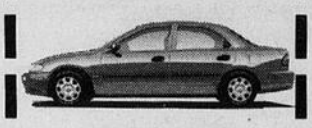
Tallier HONDA
981, boul. St-Joseph, Hull
778-1444

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES AU CHOIX !

LE CENTRE DU LÉGÈREMENT UTILISÉ DE L'OUTAOUAIS



1999 HONDA DX,
2 portes,
Coupé,
6 500 km,
5 vitesses.
15 495$*



1995 MAZDA PROTÉGÉ LX
automatique, vitres/serrures électriques, régulateur de vitesse, super propre.
219,98$ /mois**



1994 GÉO MÉTRO
2 portes, 55 000 km, 1 seul proprio, automatique.
(photo à titre indicatif seulement)
4 995$*
197,53$* /mois**



2000 FOCUS LX
3 portes, 4 cylindres, 16 valves, automatique, lecteur disque compact, s.f./s.d., lave-glace arrière, démo 11 500 km.
Valeur 17 000 $ pour **14 995 $*** + financement à **2,9 %** 48 mois



2000 F-150 XLS
Cab. Régulière, automatique, climatiseur, 6 cylindres, 4,2 litres, démo : 27 285 km.
Valeur 27 285 $ pour **22 995$***

*Taxes en sus
**Taxes en sus, achat sur 48 mois à 9 3/4%
***Taxes en sus, achat 36 mois à 9 3/4%

DUPORTAGE FORD
LINCOLN
www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

628 CAMIONS 4X4

1996 **4RUNNER**, 4 ou 6 cyl., choix de 3, dès $15,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 SUZUKI X90, certifié, 5 vit., 55,000 km, $6,950 nég. 243-5691.

1997 BLAZER, impeccable, équipé, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 **GRAND** Cherokee, 48,000 km, bijou, $20,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 JEEP TJ Sport, 4L, seulement 32,000 km, $16,500. 277-7168.

1997 RAM 1500, 8 cyl., King Cab, $22,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 **S10**, super cab, 80,000 km, financ., $15,495. **Principale, 568-AUTO.**

1997 SIDEKICK Sport, équipé, bas km, $12,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 BLAZER, équipé, bon km, $18,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 **PATHFINDER**, équipé, automat., financ., $20,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 **TRACKER**, 4 portes, 35,000 km, garantie, $13,995. **Méga 770-AUTO**

1999 TOYOTA Tacoma, 4X4, extra-cab, V6, 28,000 km, tout équipé. 329-5341

656 ABRIS D'AUTO

ABRI d'auto en location pour l'hiver; 11x16': $300, 11x20': $325. 568-3492

663 MACHINERIE

RAMPE d'alignement 4 poteaux; rampe 2 poteaux électriques, machine d'alignement Bear, analyseur électronique Bear (scope), le tout doit être vendu. 561-1102, pag. 955-5030.

670 MOTONEIGES

1988 YAMAHA XLV 540, poignées chauffantes, démarreur électrique, banc double, dossier, toile neuve, $1,800. Alain (819)777-2425.

1991 YAMAHA Phazer, très propre, avec équipement, $3,000. 778-8964 après 17h.

1994 MACH Z 800, à voir. 743-0354, 593-2074.

1999 ARCTIC CAT Pantera 580 EFI 1,645 milles, comme neuve, avec $500 acc. incl. $7,400. 775-3755.

1999 SKI-DOO Formula Deluxe, 500 c.c., bourgogne et jaune, liquide, démarreur, marche arrière, 1,363 km, $5,800 ou meilleure offre. 663-5580

BOMBARDIER Grand Touring, 1993, excellente condition, $3,000 ferme, ensemble de Ski-Doo incl. 568-5922

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 JIMMY, 4X4, seulement pour pièces, $700 nég. 663-4701

4 PNEUS d'hiver Good Year Ultra Grip avec jantes, 2,000 km, 185-80-13, $250. (613)292-3523.

4 PNEUS d'hiver Michelin Alpin avec jantes P205-70-15. $450. 770-2234.

4 PNEUS d'hiver, TOYO 14" avec jantes, $450, pag: 594-4166.

BOÎTE de camion Ford, comme neuve, grandeur 72"X100" ext., valeur $1,359 pour $650. 986-1684

DÉPOSITAIRE pour pelles à neige Western, neuves et usagées, pièces et services. Prenons échanges. 827-2173

MOTEUR 305 à carburateur, transmission, boite Fibrobec 8', 663-4327.

MOTEUR et transmission GM S-15, 1988, 2.8 L., 120,000 km. 743-4717

PELLE à neige 8 pi Fisher, 1993, pompe hydraulique neuve, $2,500. 568-3492.

PELLE à neige 8 pi Munitmouth, pour Chevrolet, $2,500. **Cell. 955-7406**

673 REMORQUES

REMORQUE à motoneige 10x6, $850 nég. 7h30 à 17h, 777-0648.

REMORQUE commerciale, 2 essieux, 6'X16', $1,200, 663-5297.

REMORQUE E.Z. Trailer, pour bateau "cruiser" 24' ou moins, 776-8888.

677 ROULOTTES

CORSAIR 33 pi, 1984, impeccable, toit neuf, $9,000. 663-5228.

ROULOTTE 23', avec rallonge, sur terrain de camping à Val-des-Bois, $3,500, après 18h, 663-6472.

ROULOTTE de chantier, 8X20, chauffage au gaz, $1,200, 663-5297.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

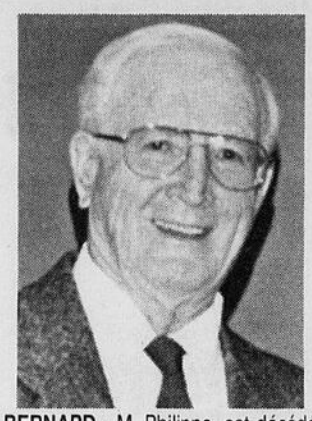
ACHÈTERAIS VTT, motoneiges, tracteurs en bon état. (819)671-7662.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Santé mentale

Tu as le droit de recevoir des services de qualité dans le réseau. Tu en es privé? Appelle-nous. **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**



BERNARD - M. Philippe, est décédé le 19 novembre 2000, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de feu Jeanine Guindon et en deuxième noces de Jacqueline Chrétien. Outre son épouse Jacqueline, il laisse ses fils: Michel (Lucie Potvin), Denis (Carole Gaumond), Christian (Lynne Longchamps), Serge (Sylvie Rochon), Yves (Marie-Andrée Séguin) et Mario (Sylvie Maisonneuve). Il avait 12 petits-enfants: Martin, Constant, Alex, Gabriel, Brigitte, Sébastien, Marc-André, Nicolas, Vanessa, Mikaël, Venessa et Véronique.

Il laisse également ses frères et soeurs: Jeanne (Louis-Philippe Lafleur), Ernest (Lucille Wolfe), Marcel (Margot Black), Aline (Georges Wolfe), Rita (religieuse), Lucien (Thérèse Millette), Valéda (François Charron), Thérèse (feu Gérard Saumure), Robert (Ghislaine Meloche), Jean-Paul (Ghislaine Régimbald), Jacques (Anita Pelletier), Maurice (Yolande Lecompte); prédécédé par ses frères: Armand (Jacqueline Charron) et Oscar. Aussi, il laisse ses beaux-frères: Gilbert Chrétien (Monique), Jean-Guy Chrétien (Rachelle), Henri-Claude Chrétien (Michèle) et ses belles-soeurs: Odette (Michel Etchelecou), Nicole (Richard Larose), Francine (Dr Raymond Bélanger) et Roland Duquette (Jeanine Beauchamp).

Un merci spécial au personnel infirmier du 6e étage de l'hôpital Général pour leur gentillesse et leur support. Il était membre depuis 50 ans des Chevaliers de Colomb, Conseil 6881 de Clarence Creek. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu le mercredi 22 novembre 2000 à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Canada ou à l'Association pulmonaire d'Ottawa-Carleton seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

BERTRAND - Mme Fleurette, est décédée le 15 novembre 2000, à l'âge de 82 ans. Fille de feu Michel Bertrand et de feu Marie St-Louis, elle laisse dans le deuil un frère, Gérald et une soeur, Rhéa Bertrand-Chénier. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le 20 novembre à 14h, en l'église de Notre-Dame-du-Laus, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

BOYLE - Mlle Angèle, est décédée à la Résidence St-Louis d'Orléans le 18 novembre 2000, à l'âge de 92 ans. Prédécédée par 2 frères et 5 soeurs; chère tante de plusieurs neveux et nièces; elle reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300, rue Olmstead, Vanier, le lundi 20 novembre de 14h à 16h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu le mardi 21 novembre 2000 à 10h, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa; inhumation au cimetière de l'Espoir d'Ottawa. Un gros merci au personnel du 2e étage de la Résidence St-Louis. Des dons à la Société d'Alzheimer d'Ottawa-Carleton seraient appréciés.

CUSSON - Mme Noëlla, née Laplante, est décédée le 19 novembre 2000, à l'âge de 92 ans et 11 mois. Elle sera exposée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, le mardi 21 novembre de 14h à 17h et de 19h à 21h. Avis des funérailles à paraître à une date ultérieure. Pour information, appeler à la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier au 241-3680.

GUINDON - Mme Thérèse, née Boileau, de Rockland, Ontario, est décédée le samedi 18 novembre 2000, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de René Guindon. Elle laisse ses enfants: Louise Bean, Claire Vipond, Michel et Marc (Jacqueline Newberry); 5 petits-enfants: Jason, Lisa, Martin, Marie-France et Tétiana. Elle laisse également ses frères et soeurs: Gilles, Jean, Roland, Lucille, Marcelle et Paulette, ainsi que des beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces; prédécédée par 3 soeurs: Aline, Stella, Anne et 1 frère, Alcide. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 9h30. Les funérailles auront lieu le mardi 21 novembre 2000 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Des dons à l'Institut national canadien pour les aveugles, 320, rue McLeod, Ottawa, ON, K2P 1A3, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

M. CLAUDE JOLICOEUR
Propriétaire de la Quincaillerie Jolicoeur (Home Hardware)

est décédé le samedi 18 novembre 2000, à l'âge de 47 ans. Outre son épouse Christine, il laisse dans le deuil ses enfants: Benoît et Charles; ses frères et soeurs: Lise (Ed Proteau), Nicole (Alain Ouellette), Suzanne (Jean Franche), Michelle (Claude Cloutier), Francine (Simon Picard) et Paul (Carmen Tremblay); sa belle-soeur Louise Charron; son beau-frère Marc Dionne, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un merci sincère aux nombreux amis qui ont supporté Claude et la famille durant la dernière année, en particulier Nicole Gareau (V.O.N.), Diane Lacasse (hôpital Général d'Ottawa), Dr Louise Coulombe, ainsi que les infirmier(ère)s. Le service religieux en présence des cendres aura lieu en l'église St-Charles, 135, rue Barrette, Vanier, le mardi 21 novembre 2000 à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons à la Société canadienne du cancer d'Ottawa, 1745, prom. Woodward, Ottawa, Ontario, K2C 0P9, 723-1744, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le **SALON FUNÉRAIRE SOULIGNY, MACKENZIE ET ROBERT**, Orléans, (613)830-2305 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)830-6038 ou courriel: info@smr.on.ca.

LANGLOIS - Soeur Yvette (Marie-Léon), née le 15 septembre 1915 à Warren, Ontario, est décédée à l'hôpital d'Ottawa, le 16 novembre 2000. Elle était la fille de feu Émile Langlois et de feu Agnès Richer. Elle est entrée chez les Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus d'Ottawa le 26 juillet 1933 et a fait sa profession religieuse le 26 juillet 1935. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil une soeur, Mme Charlotte Legault; une belle-soeur, Mme Yvonne Langlois (Aimé), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle sera exposée au Couvent du Sacré-Coeur, 15, avenue Oblate, Ottawa, le dimanche 19 novembre à compter de 13h. Le service religieux sera célébré en la chapelle du Couvent le lundi 20 novembre à 13h30, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

LA FAMILLE LACELLE
a le regret de vous annoncer le décès de

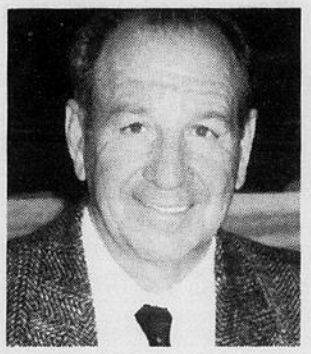


MADAME GERTRUDE LACELLE (GERT)
(née Girard)

décédée paisiblement entourée de sa famille le vendredi 17 novembre 2000, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Roland Lacelle; chère mère (MOM) de Maurice, Michel (Diane), Jeanne D'arc (Andy Golden), Jean, Hélène (Perry Poitras) et Robert; grand-mère de Maurice Jr., Suzanne, Kevin, Andy Jr., Jessica, Jennifer, Dora et Erica; arrière-grand-mère de Jesse, Mattieu, Derek et Tyler. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW**, 1092, ch. Ogilvie, Gloucester, le lundi 20 novembre de 14h à 16h et de 18h à 21h. Une messe funéraire aura lieu le mardi 21 novembre en l'église St-Charles, 135, rue Barrette (au coin de Beechwood). Des dons à l'Association canadienne du cancer seraient appréciés.

1er ANNIVERSAIRE





ALDÈGE MASSON

Le 20 novembre 1999 tu t'endormais dans mes bras pour une dernière fois avec une Rose contre nous et les enfants à nos côtés. Le Bon Dieu t'a choisi car Lui seul pouvait t'offrir une place de rêve derrière la Lune pour te reposer et veiller sur nous. Moi je te dis Merci de m'avoir aimée et t'offre ceci:
Une Rose rouge pour ton coeur
Un baiser sur tes lèvres
Un sourire pour te dire
Ti-Lou je t'aime.
Merci à ceux qui me parlent encore de toi, ayez une pensée et une prière pour lui en ce jour.
Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-François de Sales de Gatineau, le 26 novembre à 10h.

Pierrette XX,
Marc, Christiane, parents et ami(e)s

Funérailles

MARDI

BOYLE - Mlle Angèle
Les funérailles seront célébrées à 10h, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa.

GUINDON - Mme Thérèse
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet et Fils, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, pour les funérailles à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

JOLICOEUR - M. Claude
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h, en l'église St-Charles, 135, rue Barrette, Vanier.

LACELLE - Mme Gertrude
La messe funéraire sera célébrée en l'église Saint-Charles, 135, rue Barrette (au coin de Beechwood).

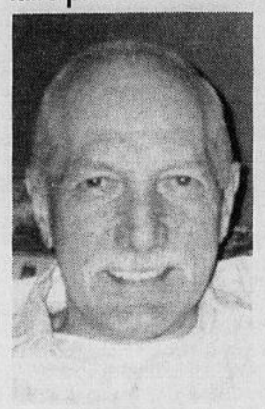
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
D.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
L.F.

LA FAMILLE ETHIER
a le regret de vous faire part du décès de



M. Gaétan Ethier
décédé le 17 novembre 2000 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 60 ans. Il était le fils de feu Théophile Ethier et de feu Clara Robillard. Il laisse dans le deuil son épouse Suzanne Trépanier; 1 fils, Claude (Amanda Shepperd) d'Ottawa; 1 fille, Lyne (Marc Alie) de Hull; 12 petits-enfants; 1 arrière-petit-fils, Marc-André; 2 frères: Jean-Paul (Gervaise Ménard) de Messines et Robert (Colette Montambeault) de Val-des-Bois; 1 soeur, Dolorèse (feu Célinard St-Jacques); sa belle-mère Laura Lavoie (feu Donat Trépanier) de Maniwaki, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s; prédécédé par 1 frère, Omer (Fernande Lacroix) de Messines et 1 soeur, Bertha (feu Adrien Larivière). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 206, Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, tél.: 819-449-2626, télécopieur: 819-446-7437. Selon les dernières volontés du défunt, il n'y aura pas de service religieux ni de visites au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du Centre hospitalier de Maniwaki pour le scanner seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

DUCHESNE - Les membres de la famille Duchesne désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rolland Duchesne, survenu le 12 septembre 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
M.M

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
J.L.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



MME MADELEINE AUBÉ
née Carrière

de Masson-Angers, est décédée le vendredi 17 novembre 2000, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Alden Aubé, fille de feu Olivier Carrière et de feu Alexina Clavette. Elle laisse ses enfants par alliance; 2 soeurs: Jeanne D'Arc Carrière et Noëlla (Yvon Laliberté); 1 frère, Laurier (Juliette); plusieurs petits-neveux, petites-nièces, ainsi qu'une personne très chère, Gérald Séguin (Suzanne). Un merci spécial à André Aubé, Rose-Marie Tyrell, Madeleine Beaudoin, ainsi que le personnel du 5e étage du CHSLD Foyer du Bonheur, Hull. La famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 24 novembre 2000 à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges, Masson-Angers, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Des dons à l'Association de l'Alzheimer de l'Outaouais québécois, 331, boul. Cité des Jeunes, Hull, Québec, J8Y 6T3, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, Maclaren Est, Buckingham, au 986-3426.

5e ANNIVERSAIRE



THÉRÈSE POIRIER
(née Servant)

À la douce mémoire de Thérèse Poirier, née Servant, décédée le 20 novembre 1995. En ce 5e anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Ton époux et tes enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

C.B

2e ANNIVERSAIRE



ALBERTINE COUSINEAU

Souvenirs d'été au chalet, de jeux de cartes et de prières. Ces souvenirs sont partagés par tous ceux et celles qui ont cotoyé "Tantine".
Les valeurs qu'elle véhiculait sont encore présentes dans nos esprits.
Elle continue à vivre parmi nous puisqu'elle fait partie de nous.

La famille

Parrainage civique
Forger des liens pour les personnes handicapées

Parrainage civique est à la recherche de bénévoles

Les bénévoles de Parrainage Civique offrent, en quelques heures par semaine, une aide pratique à des personnes ayant un handicap ou un vécu psychiatrique.
En devenant bénévole vous favoriserez la participation à une meilleure vie communautaire.
Enrichissez la vie d'une personne et la vôtre.

Téléphonez-nous au 761-9522.

Cette expérience enrichira votre vie!

La direction générale de l'équipe le confirme

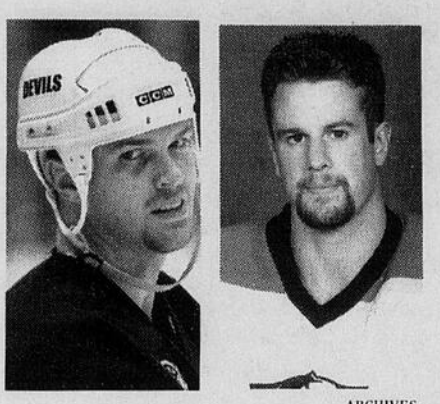
Niedermayer et Arnott s'entendent avec les Devils

Le défenseur Scott Niedermayer et le centre Jason Arnott ont conclu hier des ententes avec les Devils du New Jersey.

AP — East Rutherford, N.J.

Le directeur général de l'équipe, Lou Lamoriello, a confirmé qu'il s'agissait de contrats à long terme, mais il a refusé d'ajouter des précisions quant aux autres clauses des contrats.

«Il est malheureux que cela ait nécessité tant de temps (à nous entendre) mais ils seront avec nous pendant plus d'une saison», a dit Lamoriello.



ARCHIVES

Jason Arnott, à gauche, et Scott Niedermayer

Arnott et Niedermayer passeront lundi un test médical et pourraient reprendre l'entraînement. Ils accompagneront l'équipe au cours de son périple sur la côté Ouest.

Selon le site Internet de CTV Sportsnet, Niedermayer aurait signé un contrat de quatre ans estimé à 16 millions $ tandis que Arnott aurait accepté une offre de deux ans d'une valeur de 6 millions $.

Niedermayer a été le meilleur marqueur parmi les défenseurs de l'équipe lors de la dernière saison, amassant 38 points dont sept buts. Quant à Arnott, il a marqué 22 buts et récolté 34 mentions d'assistance en 76 matches. Les deux hommes ont grandement contribué à la conquête de la coupe Stanley par les Devils au printemps dernier.

En bref

Therrien expulsé

PC — Hamilton

L'entraîneur Michel Therrien a été expulsé lors de la défaite de 3-1 des Citadelles de Québec contre les Bulldogs de Hamilton, hier.

Therrien a été chassé de la rencontre par l'arbitre Stéphane Auger alors qu'il restait 5:30 minutes à jouer en troisième période. Avant de quitter, le pilote de l'entraîneur s'est fait plaisir. Il a enguirlandé l'arbitre de belle façon et tous les francophones assis dans les estrades ont pu clairement l'entendre puisqu'il n'y avait pas grand-monde à cette rencontre.

«Je ne peux commenter le travail de l'arbitre car je vais me mettre dans le 'trouble', disait le pilote qui avait retrouvé son calme après le match. Tout ce que je peux dire est que je ne me laisserai jamais intimidé par un officiel.»

Le différend entre Auger et Therrien avait débuté en fin de deuxième période alors que l'officiel avait imposé une pénalité majeure à Pierre Sévigny pour avoir donné un coup de bâton à son ex-coéquipier Alain Nasreddine.

Les Bulldogs ont profité de cette pénalité pour rompre une égalité de 1-1 en inscrivant deux buts rapides au début du troisième engagement.

«Je prends le blâme pour cette défaite, confiait Sévigny. Je ne peux faire autrement puisque les Bulldogs ont inscrit deux buts pendant ma pénalité. Reste que le coup que j'ai donné à Nasreddine n'avait rien de grave, bien moins en tous cas que le double-échec qu'il m'avait donné dans le dos.»

Mike Ribeiro a marqué le seul but des Citadelles vers la fin de la deuxième période.

Les Néerlandais et les Allemands dominent en patinage de vitesse

PC — Berlin

Les Pays-Bas et l'Allemagne ont démontré dimanche leur suprématie en patinage de vitesse sur longue piste lors d'une compétition de la Coupe du monde. L'Allemande Anni Friesinger a remporté la course après avoir réalisé un chrono d'une minute et 57,71 secondes, établissant du même coup un record de piste. Sa compatriote Gunda Niemann, qui entreprend sa 15e saison, a terminé deuxième en 1:58,69. Les deux avaient terminé dans l'ordre inverse lors du 3000 mètres de samedi.

Les Centennials battent enfin les 67's

Le Droit – North Bay

Les lois de la probabilité étaient fortement contre les 67's d'Ottawa hier et ce sont finalement celles-ci qui l'ont emporté.

Les Centennials de North Bay ont mis fin à une interminable série de 31 défaites consécutives aux mains des hommes de Brian Kilrea, profitant d'un départ chancelant du gardien recrue John Ceci pour mettre la main sur une victoire de 5-3 devant leurs partisans au Memorial Gardens de North Bay.

Aussi incroyable que ça puisse paraître, Ottawa (11-9-3-1) n'avait pas perdu contre les Centennials depuis le 28 février 1995!

Miguel Delisle, avec un doublé, et Adam Chapman ont été les seuls compteurs des 67's, qui se sont butés à un gardien solide en Alex Auld, qui a été mis à l'épreuve à 43 reprises.

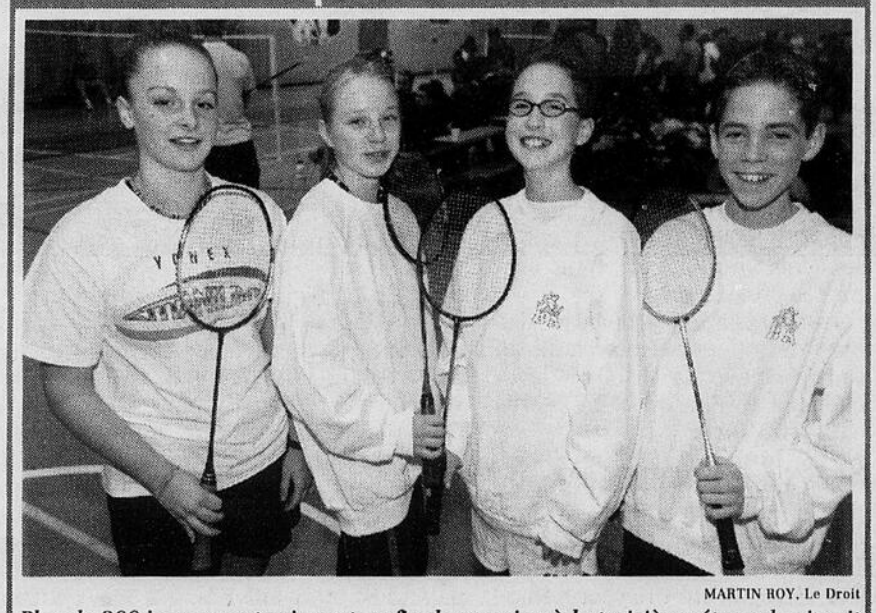
À l'autre bout, Ceci a accordé trois buts au premier tiers, dont quelques-uns sur des tirs de loin, avant de céder sa place au vétéran Seamus Kotyk après le premier entracte.

Kyle Werner a dirigé l'attaque des locaux avec un doublé.

«Notre série devait prendre fin à un moment donné, et leur gardien a fait les arrêts nécessaires pour que ça se produise», a commenté l'entraîneur-chef Brian Kilrea en entrevue téléphonique après le match.

Les 67's tenteront maintenant d'éviter que ces mêmes Centennials collent deux victoires de suite contre eux puisque les deux équipes se retrouveront au Centre municipal vendredi soir prochain.

Toute une performance en badminton



MARTIN ROY, Le Droit

Plus de 200 joueurs ont pris part en fin de semaine à la troisième étape du circuit provincial québécois de badminton présenté à Hull. Plusieurs espoirs de la région ont bien fait, dont les Gatinois Valérie St-Jacques, Geneviève St-Jean, Guillaume St-Jacques et Joffrey Louis-Seize que l'on voit sur la photo. St-Jacques a remporté l'or en simple féminin chez les juvéniles, tandis que St-Jean en faisait de même chez les benjamines. St-Jean a aussi mis la main sur la médaille d'argent avec Guillaume St-Jacques comme partenaire en double mixte. De son côté, Louis-Seize a terminé deuxième en double masculin chez les benjamins, s'inclinant en finale hier au Collège de l'Outaouais. Notons que William Rondeau, de Buckingham, a été couronné samedi le grand gagnant en simple masculin chez les pee-wee.

NFL en bref

Les Eagles au sommet de leur section

Associated Press

Donovan McNabb a amassé 217 verges de gains, décoché une passe de touché et il en a inscrit un autre à la suite d'une course au sol, hier, quand les Eagles de Philadelphie ont écrasé les Cardinals de l'Arizona 34-9 pour s'emparer du premier rang de la section Est de l'Association nationale.

McNabb a complété 25 de ses 34 tentatives de passe et Darnell Autry a récolté 59 verges au sol en plus d'inscrire un touché pour les Eagles (8-4) qui ont eu droit à une autre solide performance de leur unité défensive.

Les Eagles ont récolté huit plaqués aux dépens des quarts des Cardinals (3-8) et ils ont ébranlé par deux fois Jake Plummer qui a dû quitter la rencontre. Plummer souffre de côtes meurtries et son pouce gauche est amoché.

Vikings 31, Panthers 17

Les Vikings du Minnesota ont marqué de toutes les façons lors d'une victoire de 31-17 face aux Panthers de la Caroline.

Daunte Culpepper a récolté 357 verges de gains - un sommet personnel - à la suite de 22 passes réussies, Robert Smith a amassé 173 verges d'attaque totale alors que Randy Moss et Cris Carter ont franchi ensemble le plateau des 100 verges dans un même match pour la septième fois de leur carrière pour les Vikings (9-2).

Moss a capté cinq ballons pour 106 verges – incluant un attrapé de 36 verges pour un touché – et il est devenu le deuxième receveur de passes de la NFL a récolter plus de 1000 verges à ses trois premières saisons. John Jefferson avait réussi l'exploit de 1978 à 1980.

Les Panthers (4-7) subissaient une septième défaite.

Titans 24, Browns 10

Trois touchés et une performance de 134 verges d'Eddie George ont permis aux Titans du Tennessee de faire fi de sept revirements et de l'emporter 24-10 contre les Browns de Cleveland.

Les Titans (9-2) ont vu leur quart Steve McNair être victime de trois interceptions, lui qui a perdu le ballon deux fois. Victimes de seulement 16 revirements à leurs 10 premiers matches, les Titans ont donné le ballon aux Browns (3-9) sept fois lors de leurs neuf premières possessions.

George et l'attaque inefficace des Browns ont permis aux Titans de se sauver avec la victoire. Cleveland n'a récolté que 125 verges d'attaque totale.

Bears 13, Buccaneers 10

Paul Edinger a fait mouche d'une distance de 48 verges avec 10 minutes à jouer et son coéquipier recrue Brian Urlacher a stoppé une poussée adverse avec une interception en fin de rencontre quand les Bears de Chicago ont vaincu les Buccaneers de Tampa Bay par 13-10.

Ce faisant, les Bears (3-8) mettaient un terme à une séquence de six revers face à Tampa Bay.

Les Buccaneers (6-5) ont maintenant une fiche de 0-18 lorsqu'ils disputent une rencontre où le mercure est sous la barre des 40 degrés. Il faisait 37 degrés, hier.

Coup dur pour les Buccaneers, le demi Mike Alstott s'est tordu le genou au deuxième quart alors que le demi de sûreté John Lynch a subi une séparation de l'épaule.

Le seul touché des Bears est survenu à la suite d'un retour d'interception de 38 verges de Tony Parrish à la toute fin du deuxième quart. Un premier touché pour Chicago contre Tampa Bay en 16 quarts de jeu.

Bills 21, Chiefs 17

Les partisans de Doug Flutie n'auront rien à se mettre sous la dent.

Rob Johnson, partant désigné et controversé après une séquence de trois victoires de son populaire substitut, a décoché deux passes de touché et il en a inscrit un à la suite d'une course typique de Flutie, quand les Bills de Buffalo ont vaincu les Chiefs de Kansas City par 21-17.

L'ailier éloigné Eric Moulds, qui a capté huit passes pour 67 verges et un touché pour les Bills (7-4), a été inséré en défensive et il a rabattu une passe d'Elvis Grbac dans la zone de but lors du dernier jeu du match.

Grbac avait placé les Chiefs (5-6) en avant 17-14 au début du quatrième quart avec une passe de neuf verges à Tony Gonzalez, mais Johnson (21-en-36, 196 verges) a marqué sur une course au sol lors d'un troisième essai et 12 verges à faire avec trois minutes à jouer dans la rencontre.

Raiders 31, Saints 22

Malgré cinq plaqués, Rich Gannon a tenu bon et il a mené les Raiders d'Oakland à une victoire de 31-22 face aux Saints de la Nouvelle-Orléans.

Même si les Raiders (9-2) n'ont généré que 295 verges d'attaque totale, ils ont converti 60 % de leurs troisièmes essais et ils ont eu possession du ballon plus longtemps que les Saints (7-4).

Gannon a réussi 14 passes pour 168 verges et deux touchés.

Déjà privés du demi Ricky Williams, victime d'une fracture à la cheville, les Saints ont perdu le quart Jeff Blake au premier quart, également victime d'une fracture de la cheville, quand l'ailier défensif Lance Johnstone est tombé sur lui.

Chad Morton (45 verges), Jerald Moore (42) et Terrell Smith (42) ont bien remplacé Williams, contribuant pour 133 verges de gains au sol.

Patriots 16, Bengals 13

Un botté de précision de 22 verges d'Adam Vinatieri avec trois secondes à faire au match, son troisième de la rencontre, a propulsé les Patriots de la Nouvelle-Angleterre à une victoire de 16-13 face aux Bengals de Cincinnati.

Un placement de 45 verges de Neil Rackers avait placé les Bengals (2-9) en avant 13-10 à mi-chemin du troisième quart.

Une passe de 13 verges de Scott Mitchell à Peter Warrick au deuxième quart a résulté en un touché pour les Bengals, leur premier par la voie des airs en 29 quarts de jeu.

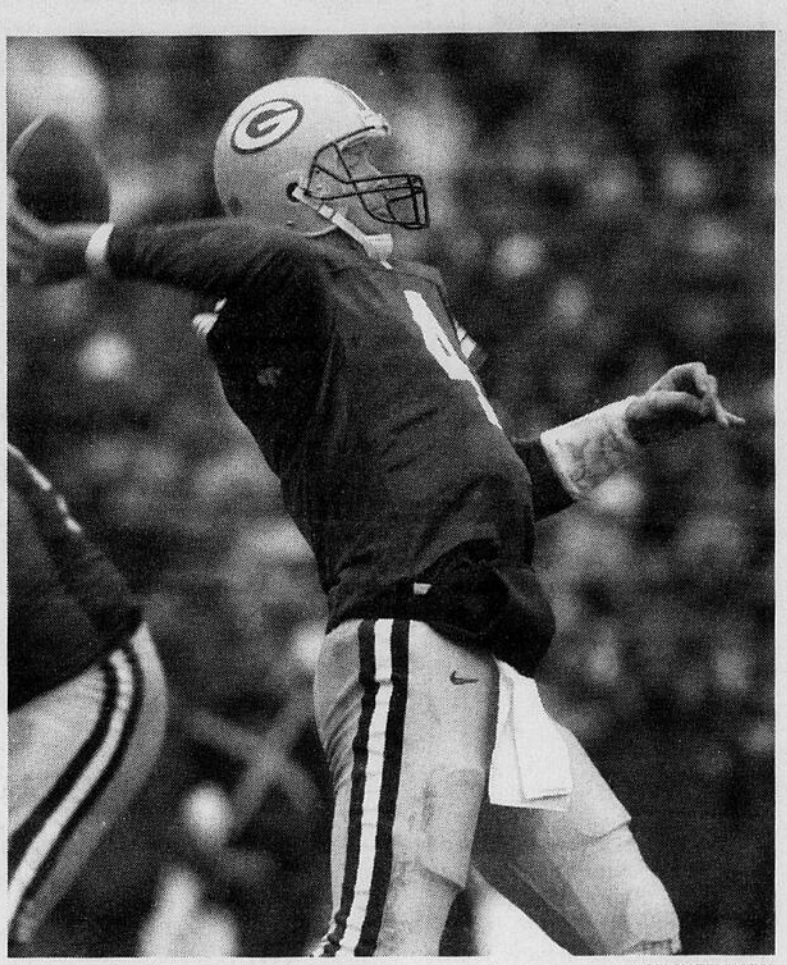
Le plaqueur Bruce Armstrong a participé à un 207e match dans l'uniforme des Patriots (3-8).

Les Packers battent les Colts 26-24

Brett Favre est encore en vedette

Le seul joueur qui n'était pas étonné de la performance courageuse de Brett Favre, hier, fut le quart des Packers de Green Bay lui-même.

AP — Green Bay



ASSOCIATED PRESS

Le quart-arrière des Packers de Green Bay Brett Favre a obtenu 301 verges par la voie des airs, hier, contre les Colts.

«Parfois, on fait des grosses histoires avec des choses que l'on attend de nous... parce bien des gars ne répondent pas à l'appel», a dit Favre, qui a mené les Packers à une victoire de 26-24 contre les Colts d'Indianapolis malgré une sérieuse blessure au pied. Durant la semaine, son pied gauche avait été immobilisé et il s'était déplacé sur des béquilles.

«Je fais simplement ce que l'on me paie pour faire. Rien de plus, a dit Favre. J'aurais pu rester sur la touche et personne n'aurait trouvé à redire. Mais c'est pas mon genre. Si je peux jouer, je vais jouer.»

Et il a bien joué. Favre a ainsi prolongé à 136 sa séquence de matches consécutifs et il a porté à 25-0 à domicile sa fiche quand le mercure est de 34 degrés ou moins.

«Ils nous ont charcutés en première demie en lançant le ballon, a noté l'entraîneur des Colts, Jim Mora. On ne pouvait les arrêter.»

«Oui, j'avais mal, a précisé Favre (23 passes réussies, 301 verges). Mais les gars comptaient sur moi.»

Même le substitut de Favre, Matt Hasselbeck, ne pensait pas qu'il allait compléter le match.

«Je pensais jouer aujourd'hui, a dit Hasselbeck. C'est un dur. Mais je ne pensais pas qu'il allait disputer toute la rencontre. Il a surpris tout le monde. Ce gars-là est incroyable.»

«Il joue à 100 %, même quand il est physiquement prêt à 50 %», a dit Bill Schroeder qui a effectué huit attrapés pour 155 verges. «C'est étonnant, a dit l'entraîneur des Packers, Mike Sherman. Il n'était pas très à l'aise lors de l'entraînement de vendredi. Ce qu'il a fait sur le terrain aujourd'hui est toute une leçon pour nos jeunes joueurs.»

Les Packers (5-6) ont pris une étonnante avance de 19-0 à la demie qui a fondu par la suite.

Les Colts (7-4) ont réduit la marque à 19-17, mais Allen Rossum a alors ramené un retour de botté sur 92 verges pour un touché avec 4:16 à jouer dans la rencontre.

Intraitable, Peyton Manning (25-en-44, 294 verges) a ramené les siens dans le match avec une passe de 11 verges à Jerome Pathon. Il restait alors 2:39 au cadran et la marque était de 26-24.

Mais Ahman Green, qui a amassé 153 verges au sol en 24 courses pour Green Bay, a gagné deux premiers jeux cruciaux qui ont permis aux Packers d'écouler le temps qui restait à l'horloge.

NFL en bref

Broncos 38, Chargers 37

Associated Press

Malgré l'absence de leur quart Brian Griese et de leur demi Terrell Davis, hier, Gus Frerotte a dirigé cinq passes de touchés et les Broncos de Denver l'ont emporté 38-37 contre les Chargers de San Diego à la suite d'une remontée spectaculaire.

La poussée de dernière minute aurait rendu fier John Elway. Frerotte a ramené les Broncos (7-4) dans la rencontre, eux qui accusaient des reculs de 34-17 au troisième quart et de 37-24 avec sept minutes à faire dans le match.

Frerotte (36-en-58, 462 verges – un record d'équipe) a rejoint Rod Smith, Desmond Clark et Ed McCaffrey au dernier quart, le touché décisif étant marqué à la suite d'une passe de cinq verges à McCaffrey alors qu'il restait 1:33 au cadran. Frerotte a aussi été victime de quatre interceptions.

Ravens 27, Cowboys 0

Jamal Lewis est devenu le plus récent demi à l'attaque à s'offrir une performance mémorable aux dépens des minables Cowboys de Dallas, quand les Ravens de Baltimore l'ont emporté 27-0.

Lewis a franchi 187 verges au sol, le plus grand nombre dans la jeune histoire des Ravens (8-4). Baltimore y allait de son quatrième jeu blanc de la saison avec cette troisième victoire consécutive. Le record appartient aux Steelers de Pittsburgh qui ont réalisé cinq blanchissages lors de la saison 1976.

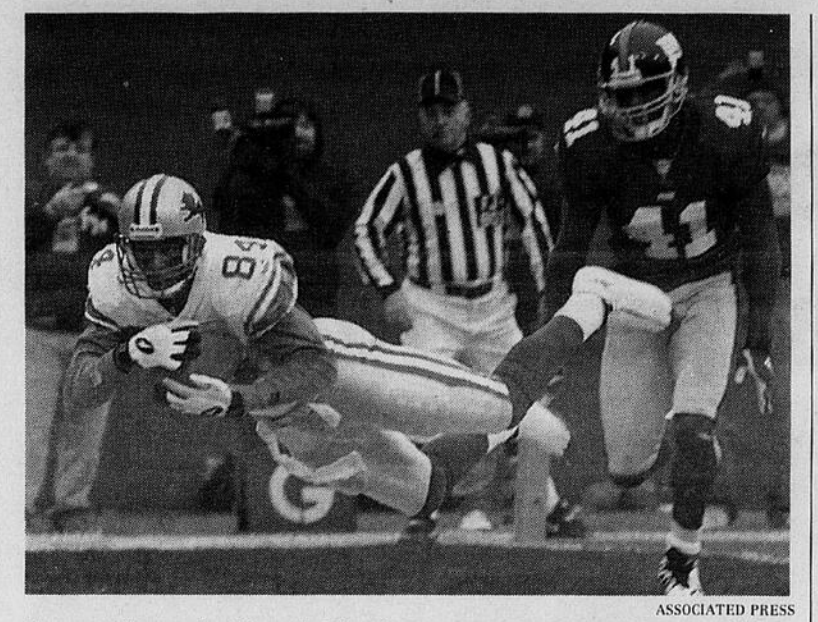
Trent Dilfer a décoché deux passes de touché pour les vainqueurs, alors que Emmitt Smith a été limité à 48 verges de gains au sol pour les Cowboys (4-7) qui étaient blanchis pour une première fois en 152 rencontres, soit depuis un revers de 24-0 contre les Eagles de Philadelphie le 15 septembre 1991.

49ers 16, Falcons 6

Le demi de coin recrue Jason Webster a ramené une interception sur 70 verges pour le seul touché du match remporté 16-6 par les 49ers de San Francisco face aux Falcons d'Atlanta.

Charlie Garner a amassé 135 verges au sol et Wade Richey a mis fin à une mauvaise séquence avec trois bottés de précision, mais les 49ers (4-8) ont quand même eu du mal à faire progresser le ballon et ils ont été ralentis par 85 verges de pénalités.

La défense des 49ers a fait la vie dure aux Falcons (3-9), en renversant le quart Chris Chandler quatre fois et limitant l'attaque d'Atlanta à 211 verges.



ASSOCIATED PRESS

Herman Moore des Lions de Détroit attrape une passe pour un touché. Les Lions ont battu les Jets de New York 31-21 hier.

Gary Moeller a transformé les Lions

AP — East Rutherford

Après deux semaines sous la férule de Gary Moeller, les Lions de Détroit sont une équipe transformée.

Charlie Batch a égalé une marque personnelle avec trois passes de touché, les Lions ont provoqué quatre revirements et le travail des unités spéciales a mené à deux touchés lorsque Détroit a battu les Giants de New York 31-21.

«La défense et les unités spéciales ont abattu tout un boulot pour nous cette saison, a dit Batch. Nous savons que si nous pouvons marquer quelques points, nous pouvons être une bonne équipe de football.»

Le triomphe des Lions (7-4) est le deuxième de suite depuis que Moeller a remplacé l'entraîneur démissionnaire Bobby Ross, qui a pris sa retraite sans donner trop d'explications il y a deux semaines.

De plus, le gain permet aux Lions de détenir le bris d'égalité face aux Giants (7-4) advenant une égalité au classement en fin de campagne.

Moeller était tout de même inquiet du calendrier à venir des Lions. Ils vont jouer contre les Patriots, jeudi, pour l'Action de Grâces américaine, et ils feront face aux Vikings le jeudi suivant, ce qui leur fera trois matches en 12 jours. «Nous ne sommes pas encore qualifiés, a dit Moeller. Il va falloir mériter notre place. Mais les joueurs sont bien concentrés sur les objectifs.»

À la suite de la victoire des Eagles contre les Cardinals, les Giants chutent au deuxième rang de la section Est de l'Association nationale, un demi-match derrière les Eagles (8-4).

«Nous avons raté une belle chance, a noté le plaqueur à l'attaque des Gaints, Lomas Brown. Les gars qui ne réalisent pas ça devront attendre quelques semaines. Là, ils se diront: 'Nous aurions dû battre Détroit.' C'est toujours la même chose avec les matches que vous estimez devoir gagner et que vous perdez.»

Les Dolphins encore défaits par les Jets

AP — Miami

Cette fois, les Dolphins de Miami n'ont jamais pu laisser filer une avance.

Avec les deux attaques handicapées par des blessures, la revanche du match du mois dernier entre les Jets de New York et les Dolphins (joute remportée 40-37 par les Jets en prolongation) a été nettement moins excitante, les Jets s'imposant cette fois par 20-3.

Le quart des Dolphins, Jay Fiedler, a dû quitter la rencontre après seulement un jeu, victime d'un nerf coincé à la base du cou. Son substitut, Damon Huard, a été victime de trois interceptions.

Le plaqué de Mo Lewis qui a sorti Fiedler de la rencontre ne doit cependant pas être vu comme une surprise. Après tout, les Jets ont largement eu le meilleur face aux Dolphins depuis trois ans, l'ayant emporté six fois en autant de rencontres. «Je suis sûr que ça doit les rendre fous, a noté le demi de sûreté des Jets, Victor Green. Ils ont beaucoup de mal à nous vaincre. Peu importe les circonstances, on a toujours le dessus.»

«Nous sommes peut-être marqués par le destin», a avancé le receveur de passes Oronde Gadsden, qui a trois ans d'ancienneté dans le circuit.

«Je ne sais pas. On n'a pas gagné depuis que je suis ici. C'est peut-être ma faute.»

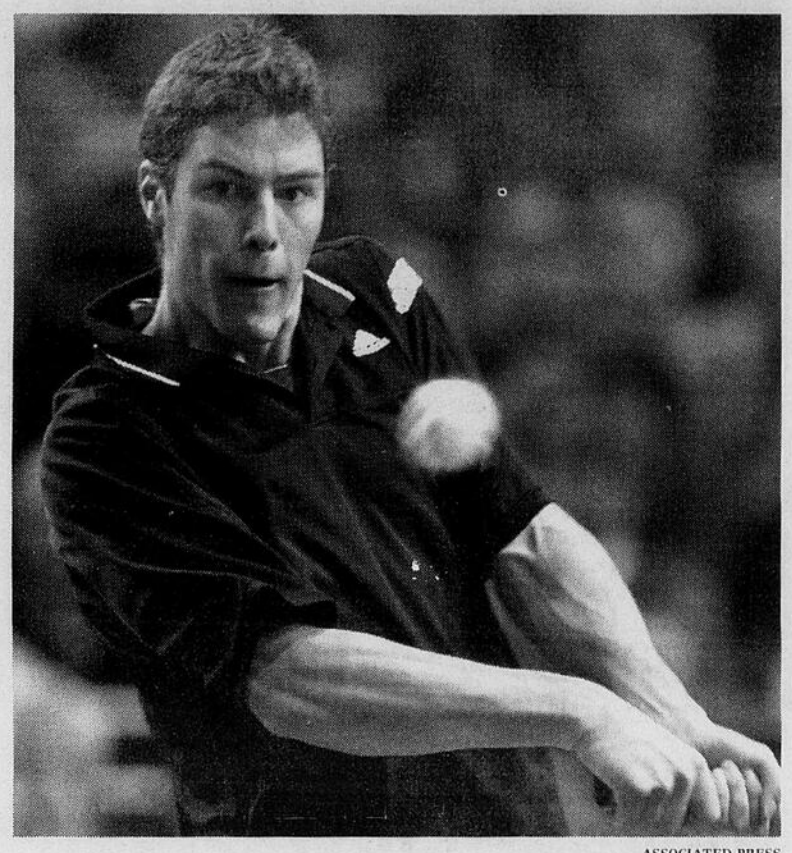
Les demis Lamar Smith (cuisse) des Dolphins (8-3) et Curtis Martin (dos) des Jets (7-4) se sont également retrouvés sur la touche et l'offensive des deux formations en a souffert.

Le Russe confirme sa place de numéro un mondial

Marat Safine est maître d'un suspense au tournoi de Paris

Après s'être blessé à l'arcade droite, le Russe Marat Safine a confirmé sa place de numéro un mondial, en battant hier à l'arraché en finale du tournoi de Paris l'Australien Mark Philippoussis, 13e tête de série, en 3 heures 28 et cinq sets de 3-6, 7-6 (7), 6-4, 3-6, 7-6 (8).

Associated Press — Paris



ASSOCIATED PRESS

Le Russe Marat Safine effectue un retour contre l'Australien Mark Philippoussis, hier, au tournoi de Paris.

Le Russe de 20 ans a remporté ainsi son septième tournoi de l'an 2000, sur le Taraflex de Bercy, où il avait perdu en finale l'an dernier face à Andre Agassi.

«Je tiens à féliciter Mark pour son jeu superbe. J'ai simplement eu plus de chance que lui, notamment dans le bris d'égalité. La partie s'est jouée sur un ou deux points», a-t-il déclaré après son succès. Le Russe a eu en tout et pour tout deux balles de bris dans toute la partie, et n'en a converti qu'une seule, ce qui s'est avéré suffisant.

Safine a gâché trois premières balles de match à 6-3 en sa faveur dans l'ultime bris d'égalité, avant de conclure sur sa sixième balle de match, en profitant d'un coup droit envoyé hors limite par son adversaire.

«Marat a bien joué toute la saison, c'est la raison pour laquelle il est numéro un mondial. Je tiens à le féliciter», a déclaré Philippoussis, classé 14e joueur mondial.

Safine, qui n'avait pas perdu le moindre set pour atteindre la finale, a vécu un début de rencontre cauchemardesque face à Philippoussis.

L'Australien a mené 3-0 après un bris au deuxième jeu. Il a remporté la première manche 6-3 en 32 minutes.

Au troisième set, un incident se produisait à 3-3 et 30-30. Après un plongeon désespéré pour rattraper une balle au filet, Safine se blessait à l'arcade droite avec sa propre raquette. Alex Strober, dépêché par l'ATP, arrêtait le saignement, lors d'une interruption de jeu d'une dizaine de minutes. Comme réveillé par ce coup du sort, Safin obtenait dans la foulée sa première balle de bris de la partie.

Sur une volée de coups droits, il la convertissait pour mener 4-3, puis 5-3 et empocher la troisième manche 6-4 à sa quatrième balle de set. La cinquième et dernière manche s'avérait être une avalanche de jeux blancs au service pour chacun des deux joueurs. Tout se jouait au bris d'égalité et Safine montrait alors des nerfs plus solides, tout au bout du suspense.

Victoire de Hingis

Par ailleurs, la Suissesse et favorite Martina Hingis a remporté le tournoi féminin de tennis Chase, hier, en défaisant l'Américaine et troisième tête de série Monica Seles par 6-7 (5), 6-4, 6-4.

Cette finale présentée au Madison Square Garden de New York a duré pas moins de deux heures et 21 minutes.

C'est la deuxième fois que Hingis réussit à enlever les grands honneurs de ce tournoi doté de deux millions de dollars.

«Je suis contente que tout soit terminé, a déclaré la principale intéressée à l'issue de la rencontre. Ce fut un très bon match, a ajouté Hingis. Un match intense et long.»

«J'ai joué du bon tennis, mais Martina était tout simplement trop forte à la fin», a, pour sa part, indiqué Seles.

Le tournoi Chase, qui était disputé au Madison Square Garden depuis 1979, sera présenté en Allemagne, plus précisément à Munich, l'an prochain.

Seles a terminé la rencontre avec 53 coups gagnants, soit quatre de plus que Hingis. Elle a toutefois totalisé 31 fautes directes, c'est-à-dire cinq de plus que la Suissesse.

En bref

Pepper l'emporte difficilement en Floride

AP — Daytona Beach

Dottie Pepper, qui était aux prises avec des troubles digestifs après avoir mangé des huîtres la veille, a réussi un coup roulé décisif pour le birdie au 11e trou, hier, pour ensuite terminer une saison frustrante en remportant le championnat Arch Wireless. «Je suis épuisée», a déclaré Pepper qui a ramené une carte de 71, un coup sous la normale, et terminé le tournoi avec une fiche cumulative de 279, soit trois coups devant Rachel Hetherington.

«Je tenais vraiment à cette victoire et j'ai dû me battre toute la journée afin de la décrocher», a ajouté la principale intéressée, qui n'en était pas à ses premiers problèmes de santé cette saison. Elle avait subi des blessures au dos et à un poignet plus tôt cette année. Il s'agissait de la toute première victoire de Pepper en 20 mois.

Schilchegger remporte le slalom de Park City

AP — Park City, Utah

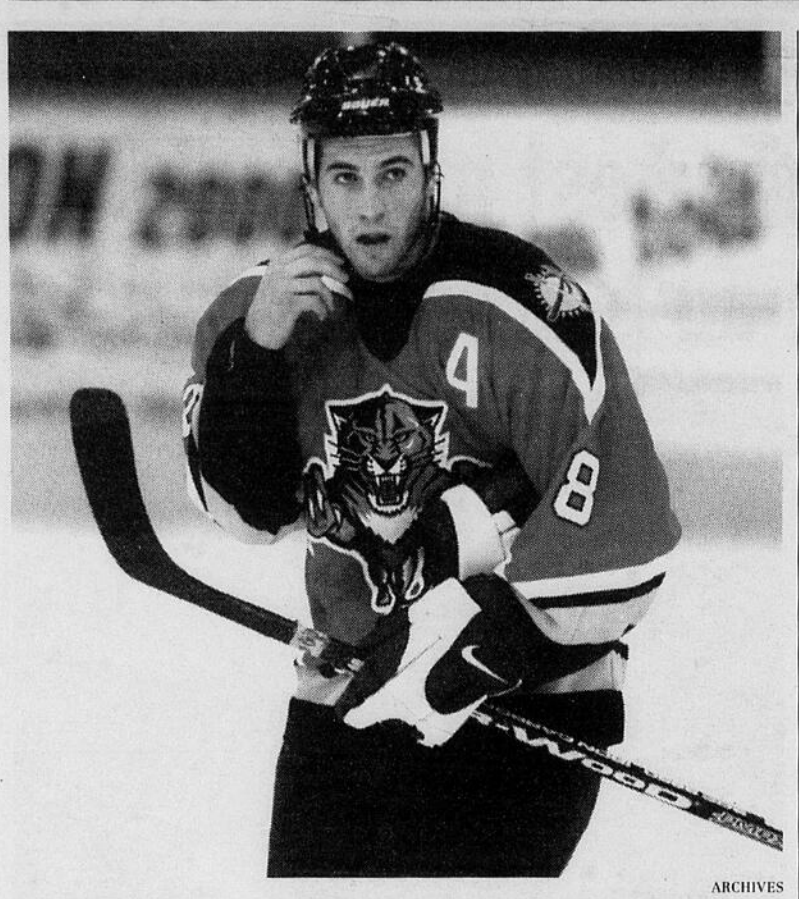
L'Autrichien Heinz Schilchegger a remporté le slalom de la Coupe du monde masculine de ski alpin, disputé hier à Park City, en inscrivant un temps cumulatif d'une minute et 46,88 secondes.

Schilchegger (54,45) accusait pourtant un retard considérable sur son compatriote et meneur Mario Matt (52,97) à l'issue de la première manche.

Mais, à la surprise générale, Schilchegger, qui est âgé de 27 ans, a inscrit un deuxième chrono de 52,43 pour se hisser sur la plus haute marche du podium et remporter la première course de sa carrière sur le circuit de la Coupe du monde.

Matt a pris le deuxième rang à 1:47,37 après avoir inscrit un second chrono de 54,40.

Le Norvégien Kjetil Andre Aamodt, quant à lui, a terminé troisième (1:48,15), suivi par son compatriote Hans-Petter Burras (1:48,63). Le Québécois Jean-Philippe Roy, de Ste-Flavie, et Thomas Grandi, de Banff (Alb.), ont été incapables de compléter les deux descentes.



ARCHIVES

Le hockeyeur originaire de Rockland Serge Payer a marqué son premier but dans la LNH samedi soir, au centre Corel, alors que les membres de sa famille se trouvaient dans les estrades.

Un premier but dans la LNH pour l'attaquant des Panthers

Un match mémorable pour Serge Payer

Un grand soir pour Serge Payer. Toutes ces longues journées à se demander à quoi ressemblera demain, alors qu'il était cloué à un lit d'hôpital, en 1999, se sont effacées, l'espace de quelques secondes.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Atteint du syndrome de Guillain Barre, Payer avait été alité de janvier à novembre et avait perdu une cinquantaine de livres. «Mon système n'acceptait rien», a-t-il rappelé.

Payer a marqué son premier but en carrière dans la Ligue nationale, alors qu'il ne restait que deux secondes à écouler en deuxième période du match de samedi. Il en était à sa quatrième partie de la saison avec les Panthers de la Floride.

Quelque part dans la centre Corel, il y a un père, une mère, un frère, une soeur, un grand-père paternel et un meilleur ami qui ont bondi de joie.

«Ce sont ces gens-là qui m'ont appuyé durant ces longs mois, où je me demandais si un jour, j'allais à nouveau jouer au hockey», a insisté le hockeyeur de Rockland.

La scène ressemblait à celle qu'on voit habituellement le soir de la remise des Oscars.

Dans le vestiaire des Panthers, Payer en a profité pour remercier ceux qui l'avaient épaulé durant cette rude épreuve.

«Mes parents, mon frère, Daniel, ma soeur, Chantal, mon meilleur ami, Éric Bédard et mon grand-père, Yvon Payer, c'est à eux que je dédie ce but. Ils ne m'ont jamais abandonné quand j'étais à l'hôpital de Kitchener et quand j'ai dû combattre une mononucléose, à l'été 1999. Je n'avais que 19 ans et je parvenais mal à accepter ce qui se passait. Imaginez, je n'ai pas joué une partie de hockey de janvier 1999 à novembre de la même année. C'était beaucoup pour un jeune de mon âge. Une chance que mon entourage était là.»

Serge Payer a avoué ne plus rien ressentir de cette maladie qui l'a tant affligé, il y a un peu plus d'un an.

«Je ne prends aucun médicament et ma santé est excellente. J'ai recommencé à prendre du poids.»

Serge Payer a participé à son premier camp professionnel, en septembre dernier, à l'aréna Robert-Guertin. Il s'est fort bien débrouillé.

Tellement que les Panthers ont modifié leurs plans eux qui pensaient bien voir Payer entamer la saison avec l'équipe de Port Huron de la Ligue United.

Au contraire, Payer a pris la route de Louisville au Kentucky, où loge le club-école des Panthers, de la Ligue américaine.

«C'est un bel exemple de courage, a admis le directeur-gérant des Panthers, Bryan Murray. Serge en a surmonté des épreuves avant de s'amener avec nous.»

Bryan Murray et le père de Serge Payer sont des amis de longue date. Murray était entraîneur des Nationals de Rockland en 1972. Son adjoint était Paul Payer.

Ils affronteront les Alouettes en finale de la coupe Grey

Les Lions surprennent les Stampeders 37-23

À l'occasion du dernier match de sa carrière, le vénérable Lui Passaglia prendra part au match de la coupe Grey.

Presse Canadienne
Calgary

Passaglia a réussi ses cinq tentatives de placement lorsque les Lions de la Colombie-Britannique ont surpris les Stampeders de Calgary en les battant par 37-23 lors de la finale de la section Ouest, hier.

Les Lions affronteront les Alouettes de Montréal à l'occasion du match de la coupe Grey, dimanche. Une première confrontation entre ces deux clubs à la classique du football professionnel canadien.

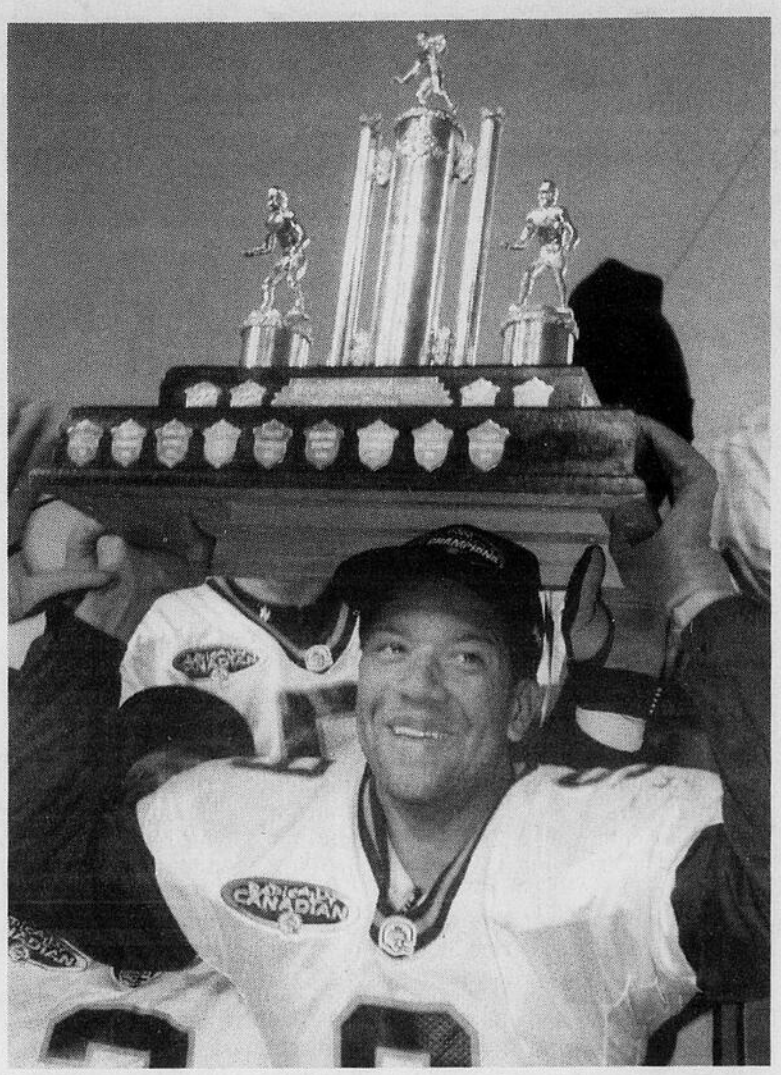
La défense des Lions a été fort coriance, réussissant sept reprises. Eric Carter a d'ailleurs inscrit un touché à la suite d'un retour d'interception de 52 verges.

Le quart des Stampeders, Dave Dickenson, a dû quitter le match vers la fin de la première demie après avoir été frappé au genou gauche par Herman Smith. Son remplaçant, Mike Cawley, a jeté la frénésie dans la foule en marquant un touché au terme d'une course de deux verges lors d'un troisième jeu au dernier quart.

Les Lions ont rugi au deuxième quart en marquant 17 points en deux minutes et 25 secondes. Jimmy Cunningham a parti le bal en complétant une passe de touché de 26 verges de Damon Allen. Carter a ensuite réussi l'interception qui l'a mené jusque dans la zone de but. Lors du botté de reprise, deux joueurs des Stampeders ont regardé sans réagir un ballon bondissant et Chuck Levy, des Lions, en a profité pour le pousser à l'intérieur. Ce jeu a préparé un placement de Passaglia.

Sean Millington a obtenu l'autre touché des vainqueurs.

Dickenson venait de lancer une passe de 24 verges à Travis Moore lorsqu'il a été blessé.



PRESSE CANADIENNE

Le quart-arrière des Lions de la Colombie-Britannique Damon Allen lève le trophée de la section Ouest. Les Lions l'ont emporté 37-23, hier, à Calgary.

Championnat du monde de ringuette en Finlande

Blouin et le Canada doivent se contenter de l'argent

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Si elle a apprécié sa première expérience au Championnat du monde de ringuette, Nancy Blouin aurait tout de même souhaité que le dénouement soit différent.

Une résidante de Gloucester, Blouin était la gardienne de l'équipe nationale canadienne qui a alloué le but assurant la médaille d'or à la Finlande en finale, samedi soir, à Helsinki. Le Canada, qui était champion en titre, a dû se contenter de l'argent.

«C'est véritablement décevant. On avait la meilleure équipe et on aurait dû gagner la médaille d'or. Mais on n'a pas pris le temps de jouer ensemble. C'est ce qui nous a coûté», a soutenu Blouin durant un entretien téléphonique accordé après le match nul de 5-5.

Pour remporter l'or, le Canada devait absolument battre les Finlandaises qui les avaient déjà vaincues trois jours plus tôt. Il menait par un but avec moins de deux minutes à écouler en troisième période lorsque Blouin a cédé une cinquième fois.

«Nous, c'était l'or ou rien. Ça fait mal», a-t-elle confié.

Malgré tout, Blouin a affirmé qu'elle gardera un bon souvenir de la Finlande où la ringuette est considérée sur le même pied que le hockey. Par exemple, la glace est nettoyée entre les périodes durant les parties, ce qui n'est pas le cas dans la région.

«La ringuette, c'est sérieux là-bas, a expliqué celle qui était l'aînée d'Équipe Canada avec ses 29 ans. Le monde embarque. L'aréna était plein pour nos matches. L'atmosphère était incroyable et les gens nous reconnaissaient sur la rue. Même les joueurs de hockey qui pratiquaient après certaines de nos parties savaient qui nous étions.»

Pour Blouin, qui porte les couleurs de Gloucester en saison régulière, ce sera maintenant le retour à la normale.

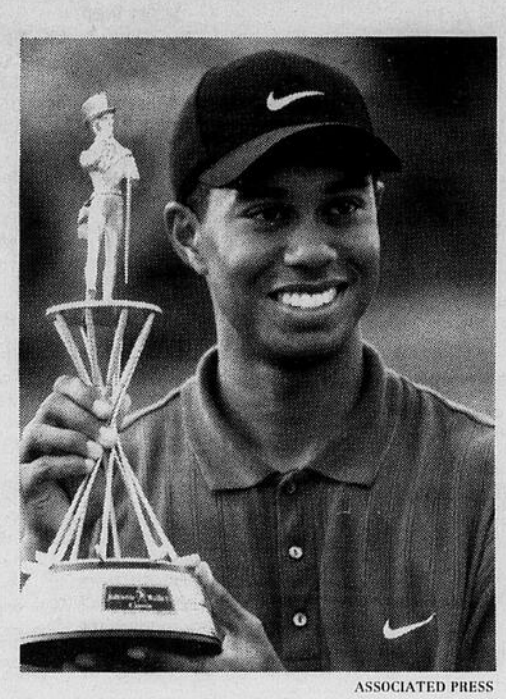
Elle va retrouver dans les jours prochains son travail au service de la comptabilité à l'université Carleton.

Tournoi Johnnie Walker, à Bangkok

Woods enlève un 10e titre en 2000

Quand Tiger Woods est en pleine possession de ses moyens, ses adversaires savent qu'ils doivent se surpasser pour le battre.

AP — Bangkok, Thaïlande



ASSOCIATED PRESS

Tiger Woods

Et même encore...

«Il est le meilleur, c'est le roi!» a proclamé l'Australien Geoff Ogilvy à l'issue de la 10e victoire de l'année de Woods.

L'Américain demeure invaincu en Thaïlande.

Le numéro un du golf mondial a ramené une troisième carte d'affilée de 65 pour enlever les honneurs du tournoi Johnnie Walker. Woods a présenté une fiche cumulative de 263.

Il a même battu une marque personnelle lors d'un tournoi à quatre parcours en retranchant 25 coups à la normale. Il a bien sûr établi une marque du tournoi, battant le 268 inscrit par le Sud-Africain Ian Palmer en 1992.

L'Américain avait toutefois remis une carte cumulative de 259, 21 coups sous la normale, lors du tournoi invitation NEC.

Ogilvy n'a rien à se reprocher. Il a disputé un parcours de 64. Il a terminé ce tournoi au deuxième rang à 266. Il a obtenu huit birdies et est venu près de réussir deux eagles.

«J'avais un retard de deux coups, j'ai ensuite remis des cartes de 67 et 64 mais j'ai quand même perdu par trois coups. Cela ne m'était jamais arrivé, a déclaré l'Australien. C'est ridicule. Je n'aurais pas pu mieux jouer. Tout le mérite (de la victoire) revient à Woods.

«Mon but était de gagner de ce tournoi, bien jouer et le (Woods) contraindre à se surpasser. Avoir inscrit un 64, m'être lancé à la poursuite de Tiger au deuxième neuf et avoir répondu à ses birdies par des birdies est toute une sensation.»

Le vainqueur de l'an dernier, Michael Campbell, a terminé au troisième rang à 270 après avoir disputé un parcours de 69.

Woods aurait pu l'emporter de façon bien plus décisive si la chance avait joué en sa faveur. En tentant un eagle au 14e, sa balle s'est arrêtée sur le bord du trou, tout comme lors de sa tentative de birdie au 15e.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Hippodrome d'Aylmer

Résultats du programme de samedi

Course 1. Amble. Bourse 3000 $
2.Roving Gypsy 14.30 5.20 3.10 (Zeron)
1.Bernie Boy 3.90 2.30 (Filion)
4.Survivor Girl 7.40 (Mcdonald)
Durée:1:38
EXACTA: 51.10 $
TRIFECTA: 234.40 $

Course 2. Amble. Bourse 8000 $
3.Peaceful Protest 3.10 2.50 2.20 (Barrieau)
4.Canaco Scoot 5.90 2.80 (Desjardins)
5.Cherries Princess 3.20 (Macdonald)
Durée:2:00.3
EXACTA: 18.80 $
TRIFECTA: 34.60 $

Course 3. Amble. Bourse 3500 $
1.Little Sable 3.30 2.40 2.20 (Lafleur)
5.Morrisburg 4.20 3.50 (Odwyer)
4.Majesty Becquet 3.10 (Guindon)
Durée:2:02.3
EXACTA: 21.10 $
TRIFECTA: 65.50 $

Course 4. Amble. Bourse 8000 $
2.Daily Flight 16.60 7.00 3.40 (Boucher)
3.Sauvageonne 3.00 4.60 (Coville)
6.Tootsie Drummond 6.10 (Filion)
Durée:2:02.4
EXACTA: 56.70 $
TRIFECTA: 301.60 $

Course 5. Amble. Bourse 3500 $
1.Blizzard Bell 3.10 3.00 2.30 (Lafleur)
9.Maureens Troika 14.70 6.00 (Zeron)
3.Norwell Fancy 4.40 (Coville)
Durée:2:04
PARI DOUBLE: 25.90 $
EXACTA: 90.40 $
TRIFECTA: 149.00 $

Course 6. Amble. Bourse 3100 $
3.Beauty Ofthe Beast 8.70 4.70 2.90 (Cheverie)
8.Julias Boy 3.30 3.60 (Coville)
1.Dojak 3.50 (Brisson)
Durée:2:06.2
EXACTA: 35.00 $
TRIFECTA: 122.10 $

Course 7. Amble. Bourse 3000 $
5.R G Intowin 3.50 3.20 2.10 (Coville)
4.Sandy Dodger 4.60 2.70 (Beaudoin)
2.Mayo County Phil 3.60 (Mcdonald)
Durée:1:36.2
EXACTA: 7.90 $
TRIFECTA: 33.60 $

Course 8. Amble. Bourse 22 600 $
7.Minnies Fire 5.10 3.40 4.10 (Desjardins)
6.Shipps Candou 14.70 4.00 (Charron)
4.Canaco Keon 4.20 (Beaudoin)
Durée:2:02.3
EXACTA: 90.50 $
TRIFECTA: 276.00 $

Course 9. Amble. Bourse 8000 $
7.Surviving Nicely 3.90 2.20 2.50 (Mcdonald)
5.Heros Bayama 7.40 5.60 (Filion)
1.Put Them Down 2.10 (Barrieau)
Durée:2:00.3
EXACTA: 24.10 $
TRIFECTA: 107.00 $

Course 10. Amble. Bourse 8000 $
1.Philosopher Queen 4.70 3.20 2.30 (Pyke)
2.Centaurs Hardcatch 4.80 2.70 (Turenne)
5.Dutch Girl 2.40 (Thibert)
Durée:2:03.1
EXACTA: 20.20 $
TRIFECTA: 35.50 $

Course 11. Amble. Bourse 4000 $
1.Mistral 5.80 2.60 2.90 (Filion)
9.J Js Pointer 4.20 4.20 (Cheverie)
3.Force Magique 3.30 (Berube)
Durée:2:02.2
EXACTA: 37.50 $
TRIFECTA: 125.10 $

Course 12. Amble. Bourse 3500 $
9.Artie Killean 6.60 5.50 2.70 (Mainguy)
3.Itstoclosetocall 9.00 11.00 (Odwyer)
1.Bakerfields Legacy 5.10 (Mcdonald)
Durée:2:03.2
EXACTA: 74.60 $
TRIFECTA: 242.20 $

Hippodrome Rideau-Carleton

Les résultats du programme de dimanche

Course 1. Amble. Bourse 5000 $
4.Kilkerran Sabre 5.60 3.00 2.10 (Cheverie)
6.Good Future 8.50 4.20 (Coville)
5.Dex Dot Com 3.10 (Mcdonald)
Durée:2:01
EXACTA: 43.50 $
TRIFECTA: 117.70 $

Course 2. Trot. Bourse 6000 $
3.Tysandcastle 20.80 8.10 2.80 (Coville)
9.Jacuzzi Suzi 6.30 3.00 (Gagnon)
2.Illuminate 2.30 (Backer)
Durée:2:04.4
PARI DOUBLE: 50.10 $
EXACTA: 170.50 $
TRIFECTA: 587.40 $

Course 3. Amble. Bourse 4000 $
8.Making It Big 115.50 26.90 20.00 (Beaudoin)
9.Tonycrombie 5.10 3.20 (Gagnon)
1.Eastwood Fred 7.90 (Cheverie)
Durée:2:00
EXACTA: 611.80 $
TRIFECTA: 4118.60 $

Course 4. Amble. Bourse 4500 $
1.Shore By Four 8.40 5.60 5.20 (Vanlanduyt)
8.Anthony 12.80 6.20 (Mc Donald)
5.Mountainview Magic 2.60 (Lake)
Durée:2:03.4
EXACTA: 203.20 $
TRIFECTA: 2910.90 $

Course 5. Trot. Bourse 4000 $
4.Sandukee 7.80 3.80 2.50 (Beaudoin)
6.Sos Star Trade 3.50 2.80 (Jobin)
3.Excellent Ecstasy 4.70 (Mc Donald)
Durée:2:06.1
EXACTA: 25.70 $
830.40 $
TRIFECTA: 161.30 $

Course 6. Trot. Bourse 8500 $
4.Hometown Honeymoon 5.20 3.00 2.90 (Coville)
3.Saulsbrook Lightng 5.60 4.20 (Mcdonald)
7.Master Chris 6.80 (Filion)
Durée:2:01.4
EXACTA: 19.10 $
TRIFECTA: 184.80 $

Course 7. Amble. Bourse 4000 $
5.Glengyle Tess 4.70 2.40 2.20 (Portelance)
2.Beaster 2.40 2.30 (Coville)
7.Perdita Hanover 8.90 (Robinson)
Durée:2:00.3
EXACTA: 9.40 $
TRIFECTA: 74.40 $
PARI QUADRUPLE:138.50 $

Course 8. Amble. Bourse 7500 $
5.Energetic Speed 4.40 2.90 2.50 (Gagnon)
1.Victor Hugo 4.50 3.10 (Cheverie)
2.Shamrocks Silky 3.80 (Jones)
Durée:2:01.2
EXACTA: 11.30 $
TRIFECTA: 53.50 $

Course 9. Amble. Bourse 4000 $
6.Miss Maggie D 9.60 4.60 3.40 (Gagnon)
2.Montreal Run 2.90 2.60 (Portelance)
4.First Presentation 2.30 (Coville)
Durée:2:00.2
EXACTA: 59.40 $
TRIFECTA: 105.10 $

Course 10. Amble. Bourse 4000 $
6.Cedric Hanover 10.40 5.80 4.60 (Gagnon)
4.Die Lombardo 3.00 2.80 (Portelance)
1.Rose Adam Paul 2.50 (Jones)
Durée:2:00.1
PARI DOUBLE: 78.90 $
EXACTA: 37.10 $
634.35 $
TRIFECTA: 93.30 $
PARI TRIPLE: 168.90 $
MUTUEL: 176,657 $

Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Ottawa	**19**	**10**	**5**	**4**	**0**	**63**	**46**	**24**	**5**	**1**	**3**	**5**	**4**	**1**	**G 1**
Toronto	20	10	6	3	1	56	39	24	6	2	2	4	4	1	G 1
Buffalo	18	10	5	2	1	50	42	23	8	0	2	2	5	0	P 1
Boston	19	6	9	2	2	45	71	16	4	2	2	2	7	0	P 2
Montréal	**20**	**5**	**13**	**2**	**0**	**48**	**65**	**12**	**4**	**5**	**1**	**1**	**8**	**1**	**P 5**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Pittsburgh	19	10	6	2	1	60	53	23	6	4	0	4	2	2	G 1
Philadelphie	20	9	7	4	0	53	57	22	6	4	2	3	3	2	G 5
Rangers NY	19	10	9	0	0	66	60	20	4	5	0	6	4	0	G 1
New Jersey	19	8	8	3	0	63	55	19	5	5	1	3	3	2	G 2
Islanders NY	18	6	9	2	1	39	51	15	3	4	0	3	5	2	P 5

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Caroline	19	6	9	3	1	44	57	16	4	3	2	2	6	1	P 1
Tampa Bay	17	6	8	2	1	50	63	15	4	3	1	2	5	1	N 1
Atlanta	17	4	6	6	1	46	48	15	1	4	2	3	2	4	P 2
Washington	20	4	9	6	1	48	62	15	3	2	3	1	7	3	P 1
Floride	18	3	8	4	3	38	52	13	1	5	2	2	3	2	P 1

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
St. Louis	19	13	3	3	0	59	34	29	8	0	1	5	3	2	G 2
Detroit	20	11	7	1	1	55	48	24	5	4	0	6	3	1	P 2
Nashville	19	7	6	5	1	42	45	20	3	4	4	4	2	1	G 1
Columbus	21	7	12	1	1	42	65	16	5	7	0	2	5	1	P 2
Chicago	20	6	10	2	2	51	62	16	2	6	0	4	4	2	N 1

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Colorado	21	14	4	3	0	64	44	31	8	1	1	6	3	2	P 2
Edmonton	23	12	8	3	0	65	58	27	8	2	3	4	6	0	G 1
Vancouver	20	11	5	3	1	71	55	26	6	3	2	5	2	1	G 3
Calgary	22	5	11	3	3	47	63	16	1	6	2	4	5	1	P 4
Minnesota	21	5	12	3	1	44	59	14	2	5	2	3	7	1	G 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Phoenix	21	11	4	6	0	63	46	28	6	2	1	5	2	5	P 1
San Jose	18	12	4	2	0	52	39	26	5	1	1	7	3	1	G 1
Los Angeles	21	11	6	4	0	75	56	26	5	1	3	6	5	1	G 2
Dallas	18	9	5	3	1	46	38	22	6	2	1	3	3	2	G 1
Anaheim	22	8	9	3	2	59	73	21	3	4	1	5	5	2	G 2

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Comparaisons avec 1999-2000

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	19	12	5	1	1	56	39	26	8	2	1	4	4	0	P 1
Montréal	20	5	13	1	1	38	55	12	3	6	1	2	8	0	P 2

Classement général

Association Est

	Mj	Pts
MS-1. Ottawa	**19**	**24**
MS-2. Pittsburgh	19	23
MS-3. Caroline	19	16
4. Toronto	20	24
5. Buffalo	18	23
6. Philadelphie	20	22
7. Rangers NY	19	20
8. New Jersey	19	19
9. Boston	19	16
10. Tampa Bay	17	15
11. Atlanta	17	15
12. Islanders NY	18	15
13. Washington	20	15
14. Floride	18	13
15. **Montréal**	**20**	**12**

Association Ouest

	Mj	Pts
MS-1. Colorado	21	31
MS-2. St. Louis	19	29
MS-3. Phoenix	21	28
4. Edmonton	23	27
5. San Jose	18	26
6. Vancouver	20	26
7. Los Angeles	21	26
8. Detroit	20	24
9. Dallas	18	22
10. Anaheim	22	21
11. Nashville	19	20
12. Columbus	21	16
13. Chicago	20	16
14. Calgary	22	16
15. Minnesota	21	14

MS- Meneurs de section classés 1er, 2e, 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Zigmund Palffy, LA	11	18	29
Jason Allison, Bos	11	16	27
Marian Hossa, Ott	**11**	**15**	**26**
Luc Robitaille, LA	10	16	26
Brian Leetch, RNY	6	20	26
Theoren Fleury, RNY	15	10	25
Jaromir Jagr, Pit	13	12	25
Joe Sakic, Col	9	16	25
Pierre Turgeon, Stl.	8	17	25
Doug Weight, Edm	5	20	25
Jeremy Roenick, Pho	11	12	23
Alexeï Kovalev, Pit	10	13	23
Radek Bonk, Ott	**7**	**16**	**23**
Bill Guerin, Bos	12	10	22
Keith Tkachuk, Pho	11	11	22
Brendan Shanahan, Det	8	14	22
Robert Lang, Pit	8	13	21
Mark Messier, RNY	8	13	21
Scott Young, Stl.	13	7	20
Ryan Smyth, Edm	12	8	20
Brett Hull, Dal	11	9	20
Donald Audette, Atl	9	11	20
Alex Tanguay, Col	7	13	20

Calendrier des matches

Vendredi 17 novembre
Montréal 3 Washington 4
Minnesota 1 Buffalo 3
Dallas 1 Detroit 0
Floride 3 Columbus 0
Philadelphie 3 Atlanta 2 (P)
Tampa Bay 2 Toronto 2 (P)
Chicago 3 Edmonton 3
Rangers NY 3 Vancouver 4

Samedi 18 novembre
Floride 2 **Ottawa 5**
Toronto 6 **Montréal 1**
Caroline 2 New Jersey 3 (P)
Colorado 4 Los Angeles 6
Minnesota 6 Boston 1
Washington 3 Philadelphie 5
Atlanta 1 Pittsburgh 3
Buffalo 1 St. Louis 4
Detroit 2 Nashville 3
Anaheim 6 Phoenix 2
Rangers NY 5 Calgary 4 (P)
Islanders NY 3 San Jose 5

Dimanche 19 novembre
Vancouver 6 Columbus 1
Calgary 0 Edmonton 2
Islanders NY 1 Anaheim 2

Lundi 20 novembre
Nashville à Detroit, 19h30
Tampa Bay à Dallas, 20h30

Mardi 21 novembre
Boston à **Ottawa**, 19h
Toronto à Rangers NY, 19h
Floride à **Montréal**, 19h30
Vancouver à St. Louis, 20h
Chicago à Phoenix, 21h

Mercredi 22 novembre
Philadelphie à Buffalo, 19h
Edmonton à Toronto, 19h30
Rangers NY à Islanders NY, 19h30
Caroline à Pittsburgh, 19h30
Vancouver à Washington, 19h
Atlanta à Tampa Bay, 19h30
Boston à Detroit, 19h30
Dallas à Nashville, 20h
Calgary au Minnesota, 20h
Columbus au Colorado, 21h
New Jersey à Anaheim, 22h30
Chicago à San Jose, 22h30

Jeudi 23 novembre
Edmonton à **Ottawa**, 19h
Montréal à Atlanta, 19h
New Jersey à Los Angeles, 20h30

Vendredi 24 novembre
Caroline à Boston, 12h
Rangers NY à Buffalo, 19h
Pittsburgh à Philadelphie, 13h
Islanders NY à Washington, 19h
Floride à Tampa Bay, 19h30
Vancouver à Detroit, 19h30
Columbus à Dallas, 20h30
St. Louis à Nashville, 20h
Chicago au Minnesota, 14h
Anaheim à Calgary, 21h

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Canadienne

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	**19**	**12**	**6**	**1**	**0**	**75**	**51**	**25**
St. John's	23	11	10	2	0	66	69	24
Saint-Jean	18	8	6	2	2	52	52	20
Hamilton	17	8	8	1	0	56	58	17

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Providence	18	12	3	1	2	75	53	27
Hartford	18	11	4	2	1	63	47	25
Worcester	16	9	5	1	1	59	50	20
Portland	18	9	7	1	1	66	61	20
Lowell	19	10	9	0	0	53	64	20
Springfield	19	4	11	3	1	59	71	12

Conférence de l'Ouest

Section Sud

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cincinnati	18	11	5	1	1	57	46	24
Norfolk	17	8	7	2	0	56	46	18
Kentucky	18	7	8	3	0	47	44	17
Louisville	20	4	12	2	2	47	67	12

Section Centre-Atlantique

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Wilkes-Barre	19	12	4	3	0	72	52	27
Hershey	19	11	7	0	1	54	53	23
Rochester	17	8	8	0	1	49	46	17
Philadelphie	19	8	10	0	1	47	53	17
Syracuse	19	6	10	2	1	53	75	15
Albany	19	2	15	1	1	37	85	6

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Vendredi 17 novembre
St. John's 1 **Québec 3**
Hershey 4 Philadelphie 2
Worcester 5 Portland 4
Cincinnati 4 Norfolk 3
Wilkes-Barre 5 Rochester 4
Saint-Jean 4 Providence 7
Albany 3 Syracuse 4

Samedi 18 novembre
Cincinnati 2 Hershey 5
Springfield 2 Lowell 3
Albany 3 Wilkes-Barre 3
Louisville 1 Kentucky 3
Philadelphie 8 Norfolk 2
St. John's 4 Hartford 4
Providence 6 Portland 4
Syracuse 2 Rochester 1

Dimanche 19 novembre
Québec 1 Hamilton 3
Portland 1 Providence 4
Saint-Jean 2 Lowell 3 (P)
St. John's 4 Wilkes-Barre 1
Springfield 3 Syracuse 4
Worcester 1 Hartford 3
Albany 3 Hershey 1
Louisville 5 Kentucky 4
Cincinnati 0 Philadelphie 2

Mardi 21 novembre
Hamilton à **Québec**, 19h30

Ligue internationale

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Grand Rapids	**16**	**11**	**3**	**2**	**52**	**37**	**24**
Cleveland	19	10	6	3	65	59	23
Orlando	17	8	7	2	50	48	18
Cincinnati	19	8	9	2	54	68	18
Milwaukee	15	7	8	0	45	42	14
Detroit	17	5	11	1	45	65	11

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Manitoba	16	11	3	2	48	38	24
Kansas City	17	10	6	1	55	54	19
Utah	16	9	7	0	50	48	18
Houston	16	7	5	4	43	45	18
Chicago	14	6	7	1	49	51	13

***NOTE:** Un point pour une défaite en fusillade.*

Jeudi 16 novembre
Milwaukee 4 Utah 1

Vendredi 17 novembre
Manitoba 2 **Grand Rapids 1** (F)
Detroit 4 Orlando 3 (F)
Chicago 4 Cleveland 2
Kansas City 2 Houston 4

Samedi 18 novembre
Grand Rapids 2 Utah 3
Detroit 1 Orlando 3
Manitoba 2 Chicago 3
Cleveland 2 Cincinnati 0
Houston 5 Kansas City 6 (F)

Dimanche 19 novembre
Grand Rapids 1 Manitoba 3
Cleveland 2 Cincinnati 4

Mercredi 22 novembre
Grand Rapids à Orlando, 19h
Milwaukee au Utah, 19h
Houston à Chicago, 19h30
Cleveland à Kansas City, 19h30

Jeudi 23 novembre
Cincinnati à Detroit, 19h

Aujourd'hui

Football

Ligue nationale

Washington à St. Louis

21 h, RDS, The New RO et ABC

à la télé

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Division Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	28	15	9	4	1	135	95	35
Hull	**28**	**14**	**11**	**3**	**0**	**124**	**124**	**31**
Rouyn-Noranda	27	13	11	3	0	116	109	29
Montréal	27	9	15	3	3	102	129	24

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	26	19	5	2	1	157	66	41
Drummondville	26	13	9	4	2	93	80	32
Victoriaville	27	14	12	1	1	120	106	30
Sherbrooke	26	13	12	1	2	110	104	29

Division Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	30	16	10	4	0	109	116	36
Rimouski	28	12	15	1	0	121	125	25
Québec	27	9	13	5	0	90	113	23
Chicoutimi	27	7	16	4	0	89	119	18

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	27	14	12	1	0	104	99	29
Moncton	28	10	16	2	1	105	127	23
Halifax	24	9	13	2	2	68	103	22
Acadie-Bathurst	26	8	16	2	0	78	106	18

***Note:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Ligue de l'Ontario

Division Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**25**	**12**	**9**	**3**	**1**	**84**	**78**	**28**
Kingston	24	10	7	6	1	87	76	27
Belleville	22	11	10	1	0	88	76	23
Peterborough	21	8	9	5	0	77	68	21
Oshawa	22	5	13	3	1	71	82	14

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
St. Michael's	27	14	8	3	2	93	80	33
Sudbury	25	11	11	2	1	84	89	25
Barrie	22	10	9	3	0	69	69	23
North Bay	22	9	9	2	2	63	81	22
Mississauga	21	2	16	3	0	69	109	7

Division Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Plymouth	22	15	4	2	1	83	50	33
Windsor	21	11	5	3	2	74	66	27
London	22	10	9	2	1	80	83	23
Sarnia	22	9	11	1	1	77	78	20
S.S. Marie	24	8	14	1	1	62	95	18

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Erie	24	16	3	5	0	92	61	37
Brampton	22	10	6	5	1	76	68	26
Guelph	23	10	8	5	0	77	76	25
Owen Sound	23	9	10	3	1	86	93	22
Kitchener	22	8	12	2	0	56	70	18

***Note:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Calendrier de la LHJMQ

Vendredi 17 novembre
Val d'Or 4 **Hull 1**
Baie-Comeau 0 Halifax 4
Sherbrooke 6 Moncton 3
Chicoutimi 6 Rimouski 4
Drummondville 3 R-Noranda 3 (P)
Shawinigan 3 Victoriaville 4 (P)

Samedi 18 novembre
Montréal 1 Acadie-Bathurst 4
Val d'Or 2 Québec 1

Dimanche 19 novembre
Rouyn-Noranda 5 **Hull 1**
Sherbrooke 2 Cap-Breton 3
Baie-Comeau 7 Moncton 3
Montréal 4 Rimouski 7
Québec 2 Drummondville 3

Lundi 20 novembre
Sherbrooke à Halifax, 19h

Mardi 21 novembre
A.-Bathurst à Shawinigan, 19h
Chicoutimi à Victoriaville, 19h
Québec à **Hull**, 19h30

Meneurs de la LHJMQ

	Mj	B	P	Pts
Simon Gamache, VdO	28	22	48	70
Radim Vrbata, Sha	24	31	31	62
Dominic Forget, Sha	26	16	42	58
Marc-André Thinel, Vic	25	18	35	53
Yanick Lehoux, BaC	28	24	23	47
Stéphane Veilleux, VdO	28	20	27	47
Marco Charpentier, BaC	29	24	22	46
Yann Joseph, Mon	27	12	34	46
Alexandre Giroux, Hul	**28**	**20**	**24**	**44**
Marc-André Bergeron, Sha	26	18	26	44
Sébastien Thinel, Vic	27	16	28	44
Jonathan Beaulieu, Rim	28	12	32	44
Olivier Proulx, Cap	26	20	22	42
Jason Pominville, Sha	26	16	26	42
Philippe Lacasse, Hul	**28**	**13**	**29**	**42**

Calendrier de la LHO

Jeudi 16 novembre
Ottawa 5 Peterborough 2
Brampton 6 North Bay 3
Barrie 4 Plymouth 1
Guelph 3 Sarnia 3
Kitchener 4 Windsor 3 (P)

Vendredi 17 novembre
Owen Sound 5 **Ottawa 7**
Windsor 1 Erie 7
Barrie 1 Guelph 1
St. Michael's 1 Kingston 4
Peterborough 1 Kitchener 2
Mississauga 4 London 6
Brampton 4 S.S. Marie 3 (P)
North Bay 2 Sudbury 5
Belleville 4 Oshawa 1

Samedi 18 novembre
Oshawa 1 St. Michael's 5
Plymouth 2 Belleville 1
Sarnia 3 Erie 4
Owen Sound 3 Kingston 5

Dimanche 19 novembre
Ottawa 3 North Bay 5
Belleville 1 St. Michael's 3
Kingston 4 Mississauga 4
Brampton 2 Sudbury 2
Peterborough 1 Barrie 2
Windsor 2 Sarnia 1
Plymouth 3 Oshawa 6
Kitchener 5 Guelph 5
London 2 S.S. Marie 3

Hockey régional

Ligue midget AAA

Section CCM

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C.-LeMoyne	20	19	1	0	101	39	38
Gatineau	**23**	**15**	**7**	**1**	**85**	**65**	**31**
C. Français	22	14	8	0	104	66	28
Amos	20	9	11	0	66	88	18
Régents LLL	21	7	14	0	72	100	14
Lac St-Louis	21	5	15	1	57	112	11

Section Koho

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
A.-Girouard	23	17	6	0	90	66	34
Sainte-Foy	20	12	4	4	101	66	28
Magog	19	11	8	0	88	67	22
Lévis	21	10	10	1	83	105	21
C.-Madeleine	21	3	14	4	55	95	10
Jonquière	19	3	14	2	55	88	8

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Vendredi 17 novembre
Col.Français 8 Lac St-Louis 10
Magog 3 Lévis 6

Samedi 18 novembre
Sainte-Foy 1 **Gatineau 2**
C.C.-Lemoyne 4 Jonquière 3
Cap-de-la-Madeleine 2 Amos 5

Dimanche 19 novembre
Sainte-Foy 6 **Gatineau 5**
L.L.L. 4 Lac Saint-Louis 6
Cap-de-la-Madeleine 2 Amos 3 (P)
C.C.-Lemoyne 5 Jonquière 0
Lévis 2 C.A.-Girouard 8
Col.Français 7 Magog 4

Vendredi 24 novembre
L.L.L. au C.C.-Lemoyne, 19h30
Lac Saint-Louis au Col.Français, 20h
Magog au C.A.-Girouard, 20h
Sainte-Foy à C.-de-la-Madeleine, 20h

Ligue centrale junior A

Division Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Cornwall	20	16	3	1	01	12	65	33
Ottawa	20	12	6	2	0	89	58	26
Hawkesbury	22	6	11	4	2	74	114	18
Gloucester	23	7	14	2	1	83	119	17
Cumberland	20	5	12	3	0	66	89	14

Division Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Kanata	22	14	6	1	1	99	74	30
Pembroke	23	12	8	3	1	104	86	28
Nepean	21	9	7	5	1	87	68	24
Lanark	20	7	10	2	3	76	78	19
Brockville	23	6	16	1	0	77	122	13

***NOTE:** Un point pour une défaite en fusillade.*

Mercredi 15 novembre
Nepean 2 Ottawa 4

Jeudi 16 novembre
Lanark 3 Kanata 2 (F)
Gloucester 3 Cornwall 5

Vendredi 17 novembre
Lanark 3 Hawkesbury 5
Kanata 4 Brockville 1
Cumberland 2 Gloucester 5

Dimanche 19 novembre
Cornwall 9 Lanark 5
Brockville 3 Nepean 9
Hawkesbury 2 Pembroke 5
Ottawa 4 Cumberland 2

Ligue junior B de l'est ontarien

Division Métro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Metcalfe	17	10	7	0	0	53	46	21
Ottawa Sud	17	10	7	0	0	64	57	20
Ottawa Ouest	19	8	10	1	2	65	69	20
Clarence	15	9	6	0	1	72	58	19
Papineau	18	9	9	0	0	56	64	18

Vendredi 17 novembre
Ottawa Ouest 6 Papineau 1
Clarence 2 Metcalfe 3

Dimanche 19 novembre
Metcalfe 0 Clarence 5
Papineau 1 Shawville 7
Ottawa Ouest à Renfrew n/d

Mardi 21 novembre
Shawville à Ottawa Sud, 19h30

Jeudi 23 novembre
Clarence à Ottawa Ouest, 19h30

Ligue junior B de l'Ouest

Section Est

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Swift Current	25	14	8	3	0	110	88	31
Brandon	23	12	10	1	0	88	81	25
Moose Jaw	22	10	8	2	2	91	84	24
Regina	23	11	11	1	0	82	77	23
Saskatoon	22	6	13	2	1	61	80	15
Prince Albert	24	3	17	1	3	56	134	10

Section Centrale

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Kootenay	25	17	5	2	1	117	83	37
Red Deer	21	16	4	1	0	84	54	33
Calgary	22	13	7	2	0	102	69	28
Lethbridge	24	10	14	0	0	71	81	20
Medicine Hat	22	7	12	2	1	82	100	17

Section Ouest

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Seattle	22	12	8	1	1	91	87	26
Kamloops	22	11	7	3	1	86	69	26
Spokane	21	11	7	2	1	84	72	25
Portland	19	10	5	2	2	68	62	24
Tri-City	23	9	3	5	0	78	85	23
Kelowna	25	8	11	4	2	76	90	22
Prince George	23	5	13	4	1	71	100	15

Mercredi 15 novembre
Kelowna 7 Kootenay 2
Calgary 3 Lethbridge 1
Saskatoon 4 Moose Jaw 1
Seattle 6 Swift Current 5
Tri-City 4 Regina 2
Kamloops 6 Spokane 1

Vendredi 17 novembre
Prince Albert 4 Saskatoon 3
Calgary 6 Kelowna 3
Kamloops 2 Swift Current 2
Tri-City 5 Brandon 3
Medicine Hat 6 Red Deer 3
Portland 2 Spokane 2

Samedi 18 novembre
Swift Current 3 Brandon 2
Saskatoon 2 Kootenay 1
Moose Jaw 10 Tri-City 1
Regina 3 Lethbridge 1
Red Deer 5 Kelowna 3
Kamloops 5 Medicine Hat 2
Seattle 4 Portland 3 (P)
Prince George 3 Spokane 2 (P)

Dimanche 19 novembre
Kelowna à Kamloops
Swift Current à Moose Jaw
Seattle à Regina
Prince Albert à Lethbridge
Kootenay à Medicine Hat

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
18. Marian Hossa	11	15	26	8
14. Radek Bonk	7	16	23	14
20. Magnus Arvedson	9	7	16	6
19. Alexeï Yashine	5	10	15	4
9. Martin Havlat	6	7	13	0
15. Shawn McEachern	3	9	12	16
7. Rob Zamuner	8	2	10	12
5. Sami Salo	2	6	8	8
13. Vaclav Prospal	0	8	8	4
10. Andreas Dackell	5	0	5	10
6. Wade Redden	2	3	5	6
33. Jason York	0	5	5	20
11. Daniel Alfredsson	1	3	4	8
4. Chris Phillips	1	3	4	4
27. Ricard Persson	1	1	2	7
12. Mike Fisher	1	0	1	13
23. Karel Rachunek	0	1	1	12
26. André Roy	0	0	0	55
17. Colin Forbes	0	0	0	7
34. Shane Hnidy	0	0	0	29
38. John Emmons	0	0	0	4
21. David Oliver	0	0	0	2
22. Jamie Rivers	0	0	0	8

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	482	15	1	1,37
35. Jani Hurme	673	30	1	2,67

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
43. Patrice Brisebois	5	9	14	10
26. Martin Rucinsky	5	9	14	24
49. Brian Savage	6	6	12	8
14. Trevor Linden	4	8	12	12
15. Dainius Zubrus	8	2	10	12

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Canucks 6 Blue Jackets 1

Première période

Aucun but.

Pénalité — Sanderson Clb 19:10.

Deuxième période

1. Columbus, Pushor 2 (Adams, Aubin) ..... 7:32 (dn)
2. Vancouver, Schaefer 4 (Klatt) ..... 8:28 (an)
3. Vancouver, Naslund 12 (Cassels, Klatt) 15:50
4. Vancouver, Naslund 13 18:18 (dn)

Pénalités — Pederson Van 2:15, Adams Clb 4:52, Wright Clb 6:49, Vyborny Clb 11:02, Cooke Van 17:02.

Troisième période

5. Vancouver, Brashear 3 (Pederson, Sopel) 10:45
6. Vancouver, Schaefer 5 (Hawgood, D. Sedin) 12:54
7. Vancouver, Pederson 3 (Cooke) 13:26

Pénalités — Lachance Van (double min.) 5:15, Knutsen Clb 6:11, Dineen Clb (inconduite de partie) 10:14.

Tirs au but

Vancouver .....14 15 10 — 39
Columbus .....7 13 9 — 29

Gardiens — Vancouver: Essensa (G,5-1-0); Columbus: Denis (P,1-5-0).

Avantages numériques — Vancouver: 1-4; Columbus: 0-4.

Arbitres — Bernard DeGrace, Scott Zelkin. **Juges de lignes** — Scott Driscoll, Johnny Murray.

Assistance — 16 362.

Samedi soir

Panthers 2 Sénateurs 5

Première période

1. Ottawa, Hossa 9 (Bonk) ..... 6:08 (dn)
2. Floride, Bure 11 ..... 9:38 (dn)
3. Ottawa, Hossa 10 (Phillips, York) ..... 13:05 (an)
4. Floride, Payer 1 (Barrie) 19:57

Pénalités — Niedermayer Flo 3:34, Yashine Ott 4:49, Pitlick Flo 8:06, Eriksson Flo 12:30, Worrell Flo, Roy Ott (majeures) 15:14.

Deuxième période

5. Ottawa, Hossa 11 (Bonk) ..... 3:34 (dn)

Pénalités — Rivers Ott 2:25, Bonk Ott 14:23.

Troisième période

6. Ottawa, Bonk 7 (Hossa) ..... 4:07 (dn)
7. Ottawa, McEachern 3 (Alfredsson) 6:03

Pénalités — Emmons Ott 3:41, Barrie Flo (double min.) 6:52, York Flo 7:56, Phillips Ott 10:00, Simpson Flo (majeure, inconduite de partie), Worrell Flo, Hnidy Ott (min., inconduite de partie) 15:20, Niedermayer Flo, Rivers Ott 16:31.

Tirs au but

Floride .....9 12 8 — 29
Ottawa .....13 8 12 — 33

Gardiens — Floride: Kidd (13-11), Luongo (P,0-7-2) (à 0.00 de la 2e période) (20-17); Ottawa: Lalime (G,4-3-1).

Avantages numériques — Floride: 0-5; Ottawa: 1-6.

Arbitres — Terry Gregson, Greg Kimmerly. **Juges de lignes** — Pierre Champoux, Don Henderson.

Assistance — 18 204

Maple Leafs 6 Canadien 1

Première période

1. Toronto, Hoglund 7 (Thomas, Sundin) 4:00
2. Montréal, Rucinsky 5 (Landry, Bashkirov)/ 4:35
3. Toronto, Hoglund 8 (Thomas, Manson) 14:40

Pénalités — Corson Tor, Domi Tor, Stock Mon 5:04, McCabe Tor 6:15, Landry Mon 16:11.

Deuxième période

4. Toronto, McCabe 1 (Corson) 3:44
5. Toronto, Perreault 3 (Berezin, Roberts) 9:31
6. Toronto, Hoglund 9 (Thomas) 10:15

Pénalités — Tucker Tor 6:35, Manson Tor 17:01.

Troisième période

7. Toronto, Tucker 5 (Manson, Kaberle) ..... 6:36 (an)

Pénalités — Laflamme Mon (majeure) 2:26, Domi Tor 13:31.

Tirs au but

Toronto .....9 9 6 — 24
Montréal .....13 14 5 — 32

Gardiens — Toronto: Joseph (G,9-5-2); Montréal: Fichaud (P,0-2-0) (13-10), Théodore (11-8) (à 3:44 de la 2e période).

Avantages numériques — Toronto: 1-3; Montréal: 0-5.

Arbitres — Mark Faucette, Bill McCreary. **Juges de lignes** — Gérard Gauthier, Randy Mitton.

Assistance — 21 273

Ligue américaine

Citadelles 1 Bulldogs 3

Première période

Aucun but.

Pénalités — O'Dette Qué, Laitre Ham (majeures) 1:32, Horcoff Ham 10:52, Ward Qué, O'Dette Qué (majeure), Henry Ham (majeure) 13:09, Delisle Qué, Spiridonov Ham (majeures) 16:01, Ward Qué (min., inconduite), Shaw Ham (majeure, inconduite de partie) 16:59, Ryder Qué, Chimera Ham 19:26.

Deuxième période

1. Québec, Ribeiro 6 (Razin, Sévigny) 3:01
2. Hamilton, Riesen 2 (Horcoff, Sarno) 17:23

Pénalités — Henrich Ham 3:34, Horcoff Ham 14:54, Sévigny Qué (majeure), Nasreddine Ham 17:39.

Troisième période

3. Hamilton, Chimera 8 (Hinz, Sarno) ..... 1:06 (an)
4. Hamilton, Hinz 5 (Urick, Risidore) ..... 1:34 (an)

Pénalités — Higgins Qué 5:27, Shannon Qué 8:35, Québec banc, (entraîneur Michel Therrien inconduite de partie) 14:30, Hinz Ham 16:48.

Tirs au but

Québec .....8 13 17 — 38
Hamilton .....7 9 13 — 29

Gardiens — Québec: Garon (P,7-2-0); Hamilton: Madden (G,4-3-1).

Avantages numériques — Québec: 0-4; Hamilton: 2-6.

Arbitre — Stéphane Auger. **Juges de lignes** — Darren Price, Mark Shewchyk.

Assistance — 3653.

LHJMQ

Huskies 5 Olympiques 1

Première période

1. Rouyn-Noranda, Michal Pinc (6) (Strozynski S. Marois J.) 4:28
2. R.-Noranda, Maxime Bouchard (8) (Gauthier J. Scanzano W.) .. 14:16 (an)

Pénalités - Bouchard M. Rou inconduite 0:37, St-Louis J. Rou majeure 0:39, Joly M. Hul majeure 0:39, Choinière P. Hul 0:54, Rivet A. Hul 4:49, Lefebvre G. Rou 4:54, Pinc M. Rou 5:50, Lemire B. Hul 7:01, Gilbert P. Rou 7:32, Plouffe B. Rou 10:00, Quinn M. Rou min., inconduite 10:00, Bissonnette R. Hul 10:00, Hemsky A. Hul min., inconduite 10:00, Labelle J. Hul 12:48, Strozynski S. Rou 14:40.

Deuxième période

3. R.-Noranda, Guillaume Lefebvre (4) (Scanzano W.) 7:48

Pénalités - Labelle J. Hul 2:06, Gauthier J. Rou 3:02, Marois J. Rou 4:16, Gauthier J. Rou 5:57, Joly M. Hul 5:57, Lefebvre G. Rou min., majeure 8:11, Bissonnette R. Hul min., majeure 8:11, Carver A. Hul 13:0.

Troisième période

4. Hull, Mario Joly (3) (Giroux A. Lacasse P.).. 11:27 (an)
5. R.-Noranda, Guillaume Lefebvre (5) (Pinc M.) .....18:50 (FD et DN)
6. R.-Noranda, Jonathan Gagnon (3) (Gauthier J. Scanzano W.) .. 19:36

Pénalités - Bissonnette R. Hul 0:29, Carver A. Hul 4:18, Lefebvre G. Rou 8:51, Gagnon J. Rou 9:40, Equipe Banc Rou 17:08, Cadieux B. Rou min., majeure 19:44, Choinière P. Hul majeure 19:44.

Gardiens - Rouyn-Noranda, Maxime Ouellet (5-1-1); Hull, Jeff Thomson (2-3-1).

Tirs au but

Rouyn-Noranda 14 7 6-27
Hull 9 11 10-30

Arbitre - Patrice Normandin.

Assistance - 2704.

Drakkar 7 Wildcats 3

Première période

1. Baie-Comeau, J. Gautier (8) (Leblanc R.) 14:42

Pénalités - Bergeron D. BaC majeure 2:12, Ettinger T. Mon min., majeure 2:12, Dubé M. Mon 5:13, Walsh J. BaC 12:21, Périard D. BaC 15:21, Pelletier P. BaC 18:09, Seymour M. Mon 18:09, Equipe Banc BaC 19:04.

Deuxième période

2. Moncton, Johnny Oduya (7) (Yetman P. Deev M.) .....0:16 (an)
3. Moncton, Collin Circelli (9) ....2:34 (dn)
4. Baie-Comeau, Dominic Périard (1) (Lehoux Y.) 10:18
5. Baie-Comeau, Pascal Pelletier (5) (Leblanc R. Grande D.) 11:30 (an)
6. Moncton, A.J. Howe (4) (Smith M. Philpott D.) 13:13
7. Baie-Comeau, Robin Leblanc (10) (Gautier J. Grande D.) 18:50

Pénalités - Howe A. Mon 1:38, Douville T. BaC 7:47, Knowles S. Mon 10:45, Tremblay L. BaC 19:46, Hudgin D. Mon 19:46.

Troisième période

8. Baie-Comeau, Joel Perreault (4) (Pelletier P.) 11:34
9. Baie-Comeau, Joel Perreault (5) (Walsh J. Pelletier P.) .. 17:44 (FD)
10. B.-C., Duilio Grande (9) 18:47

Pénalités - Grande D. BaC inconduite 18:47, Pelletier P. BaC majeure, inconduite 19:48, Séguin I. Mon majeure, inconduite 19:48.

Gardiens - Baie-Comeau, David St-Germain (15-4-2); Moncton, Bill Ruggiero (10-13-1), Bill Ruggiero(à 17.44 de la 3e période).

Tirs au but

Baie-Comeau 14 13 13-40
Moncton 13 8 7-28

Arbitre - Thane Arsenault.

Assistance - 5077

Basket-ball

NBA

Conférence de l'Est

Division Atlantique

	G	P	Moy	Diff
Philadelphie	9	0	1,000	—
New York	7	4	,636	3
New Jersey	5	4	,556	4
Miami	5	5	,500	4 ½
Boston	4	5	,444	5
Orlando	4	7	,364	6
Washington	3	8	,273	7

Division Centrale

	G	P	Moy	Diff
Cleveland	6	3	,667	—
Indiana	5	4	,556	1
Toronto	**5**	**4**	**,556**	**1**
Charlotte	5	6	,455	2
Detroit	4	7	,364	3
Milwaukee	3	6	,333	3
Chicago	1	8	,111	5
Atlanta	1	10	,091	6

Conférence de l'Ouest

Division Mid-ouest

	G	P	Moy	Diff
Utah	7	2	,778	—
San Antonio	7	3	,700	½
Dallas	7	4	,636	1
Minnesota	6	4	,600	1 ½
Houston	6	5	,545	2
Denver	5	5	,500	2 ½
Vancouver	4	5	,444	3

Division Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Phoenix	7	3	,700	—
Sacramento	7	3	,700	—
Lakers L.A.	6	4	,600	1
Portland	7	5	,583	1
Clippers L.A.	4	7	,364	3 ½
Seattle	4	7	,364	3 ½
Golden State	2	8	,200	5

Vendredi 17 novembre

Miami 73 Philadelphie 94
Golden State 92 Indiana 90
Atlanta 99 Boston 106
Detroit 96 Charlotte 89
San Antonio 94 Minnesota 99
Cleveland 76 Milwaukee 89
New York 90 Phoenix 85
Dallas 99 Seattle 95

Samedi 18 novembre

Milwaukee 102 **Toronto 111**
Washington 109 Boston 89
Minnesota 94 Atlanta 84
Miami 86 Portland 80
New Jersey 97 Indiana 92
Houston 94 Phoenix 89
Utah 109 Chicago 64
Denver 87 L.A. Lakers 86
Dallas 91 Vancouver 88
Seattle 86 L.A. Clippers 83

Dimanche 19 novembre

Portland 110 Orlando 102 (P)
Charlotte 105 Detroit 96
Golden State 71 New York 88
Chicago à L.A. Lakers, 21h30

Lundi 20 novembre

Charlotte à **Toronto**, 19h
Philadelphie à Boston, 19h
Dallas au Utah, 21h
Denver à Vancouver, 22h
New Jersey à Clippers L.A., 22h30

Tennis

Masters de Paris

Disputé à Paris en France. Tournoi doté d'une bourse globale de 2,95 millions $ US.

Simple, demi-finales

Marat Safin **(2)**, Russie, bat Juan Carlos Ferrero **(12)**, Espagne, 6-2, 6-2.
Mark Philippoussis **(13)**, Australie, bat Gustavo Kuerten **(1)**, Brésil, 7-6 (5), 7-6 (11).

Double, demi-finales

Nicklas Kulti, Suède, et Max Mirnyi **(5)**, Biélorussie, battent Alex O'Brien et Jared Palmer **(2)**, É.-U., 5-7, 7-5, 6-4.
Paul Haarhuis, Pays-Bas, et **Daniel Nestor (6)**, **Toronto**, battent Martin Garcia, Argentine, et Diego Nargiso, Italie, 4-6, 6-4, 6-3

Simple, finale

Marat Safin **(2)**, Russie, bat Mark Philippoussis **(13)**, Australie, 3-6, 7-6 (7), 6-4, 3-6, 7-6 (8).

Double, finale

Nicklas Kulti, Suède, et Max Mirnyi **(5)**, Biélorussie, battent Paul Haarhuis, Pays-Bas, et **Daniel Nestor (6)**, **Toronto**, 6-4, 7-5.

Omnium Volvo

Disputé à Pattaya en Thaïlande. Tournoi doté d'une bourse globale de 110 000 $ US.

Simple, demi-finales

Anne Kremer **(3)**, Luxembourg, bat Nadejda Ostrovskaya, Biélorussie, 6-4, 6-1.
Tatiana Panova **(4)**, Russie, bat Henrieta Nagyova, Slovaquie, forfait.

Double, demi-finales

Yayuk Basuki, Indonésie, et Caroline Vis, Pays-Bas, battent Asa Carlsson, Suède, et Silvia Farina-Elia **(2)**, Italie, 6-3, 6-2.

Simple, finale

Anne Kremer **(3)**, Luxembourg, bat Tatiana Panova **(4)**, Russie, 6-1, 6-4.

Double, finale

Yayuk Basuki, Indonésie, et Caroline Vis, Pays-Bas, battent Tina Krizan et Katarina Srebotnik **(1)**, Slovénie, 6-3, 6-3.

Championnats Chase

Disputé à New York. Tournoi doté d'une bourse globale de 2 millions $ US.

Simple, demi-finales

Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Anna Kournikova, Russie, 7-6 (2), 6-2.
Monica Seles **(3)**, É.-U., bat Elena Dementieva, Russie, 6-1, 7-6 (4).

Double, finale

Martina Hingis, Suisse, et Anna Kournikova **(2)**, Russie, battent Nicole Arendt, É.-U., et Manon Bollegraf, Pays-Bas, 6-2, 6-3.

Simple, finale

Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Monica Seles **(3)**, É.-U., 6-7 (5), 6-4, 6-4.

Patinage artistique

Coupe de Russie

Disputée à Saint-Pétersbourgh en Russie. Épreuve comptant pour le Grand Prix de patinage artistique.

Danse

Classement final

1. Barbara Fusar-Poli et Maurizio Margaglio, Italie .... 2.0 points de placement
2. Irina Lobacheva et Ilya Averbukh, Russie 4.0
3. Galit Chait et Sergei Sakhnovsky, Israël 6.0
4. Tatiana Navka et Roman Kostomarov, Russie 8.0
5. Albena Denkova et Maxim Staviyski, Bulgarie 10.6
6. **Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon, Boisbriand, Qué 11.4**
7. Silwia Nowak et Sebastian Kolasinski, Pologne 14.0
8. Aila Ouabdelsselam et Benjamin Delmas, France 16.0
9. Svetlana Kulokova et Arseny Markov, Russie 18.4
10. Zita Gebora et Andras Visontai, Hongrie 19.6

Les activités hors-glace

Dimanche le 19 novembre

Predators de Nashville: ont rappellé l'ailier droit Marian Cisar et le centre Greg Classen de Milwaukee de la Ligue internationale; ont placé l'ailier droit Rob Valicevic et le centre Sébastien Bordeleau sur la liste des blessés.

Samedi le 18 novembre

Bruins de Boston: ont acquis le défenseur Patrick Traverse et l'ailier gauche Andreï Nazarov des Mighty Ducks d'Anaheim en retour du centre Sami Pahlsson.

Wild du Minnesota: a assigné l'ailier gauche Kai Nurminen et l'ailier droit Christian Matte à Cleveland de la Ligue internationale.

LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Miami	8	3	0	,727	220	146
Buffalo	7	4	0	,636	220	206
Indianapolis	7	4	0	,636	303	239
Jets de New-York	7	4	0	,636	243	219
Nouvelle-Angleterre	3	8	0	,273	183	219

Section Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Tennessee	9	2	0	,818	228	159
Baltimore	8	4	0	,667	218	128
Pittsburgh	5	5	0	,500	160	119
Jacksonville	3	7	0	,300	186	235
Cleveland	3	9	0	,250	130	268
Cincinnati	2	9	0	,182	106	233

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Oakland	9	2	0	,818	311	221
Denver	7	4	0	,636	333	262
Kansas City	5	6	0	,455	267	257
Seattle	4	7	0	,364	185	260
San Diego	0	11	0	,000	189	291

Conférence nationale

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Philadelphie	8	4	0	,667	264	179
Giants de New-York	7	4	0	,636	213	184
Washington	6	4	0	,600	185	158
Dallas	4	7	0	,364	227	246
Arizona	3	8	0	,273	170	311

Section Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	9	2	0	,818	279	235
Detroit	7	4	0	,636	213	218
Tampa Bay	6	5	0	,545	262	180
Green Bay	5	6	0	,455	235	231
Chicago	3	8	0	,273	153	256

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
St. Louis	8	2	0	,800	392	303
Nouvelle-Orléans	7	4	0	,636	225	183
Caroline	4	7	0	,364	210	204
San Francisco	4	8	0	,333	290	336
Atlanta	3	9	0	,250	192	306

Calendrier des matches

12e semaine

Dimanche 19 novembre

Arizona 9 Philadelphie 34
Buffalo 21 Kansas City 17
Caroline 17 Minnesota 31
Cincinnati 13 N.-Angleterre 16
Tampa Bay 10 Chicago 13
Cleveland 24 Tennessee 10
Detroit 31 Giants NY 21
Oakland 31 N.-Orléans 22
Indianapolis 24 Green Bay 26
San Diego 37 Denver 38
Jets NY 20 Miami 3
Dallas 0 Baltimore 27
Atlanta 6 San Francisco 16
Jacksonville 34 Pittsburgh 16 (au 4e)

Lundi 20 novembre

Washington à St. Louis, 21h

13e semaine

Jeudi 23 novembre

N.-Angleterre à Detroit, 12h30
Minnesota à Dallas, 16h05

Dimanche 26 novembre

Buffalo à Tampa Bay, 13h
Chicago à Jets NY, 13h
Cleveland à Baltimore, 13h
Miami à Indianapolis, 13h
Nouvelle-Orléans à St. Louis, 13h
Philadelphie à Washington, 13h
Pittsburgh à Cincinnati, 13h
Atlanta à Oakland, 16h05
Tennessee à Jacksonville, 16h15
Denver à Seattle, 16h15
Kansas City à San Diego, 16h15
Giants NY en Arizona, 20h20

Lundi 27 novembre

Green Bay en Caroline, 21h

LIGUE CANADIENNE

Séries éliminatoires

Demi-finales de section

Dimanche 12 novembre

Winnipeg 22 Hamilton 20
C.-B. 34 Edmonton 32

Finales de section

Dimanche 19 novembre

Winnipeg 24 **Montréal 35**
C.-B. 37 Calgary 23

Finale

Coupe Grey

Dimanche 26 novembre

Alouettes de Montréal c. Lions de la Colombie-Britanique, 18h

Ligue universitaire canadienne

Finales de conférences

Coupe Dunsmore

Samedi 11 novembre

Ottawa 26 Laval 9

Coupe Yates

Laurier 23 McMaster 48

Trophée Jewett

St. François Xavier 18 St. Mary's 38

Trophée Hardy

Manitoba 22 Regina 25

Coupe de l'Atlantique

Samedi 18 novembre

Régina 40 St. Mary's 36

Coupe Churchill

Ottawa 20 McMaster 15

Coupe Vanier

Samedi 2 décembre

Rams de Régina c. **Gee Gees d'Ottawa**, *à Toronto*, 16h

Soccer

Qualifications pour la Coupe du monde 2002

Zone Amérique du Nord, Centrale et Caraïbes.

Demi-finales

Groupe C

	G	P	N	Bp	Bc	P
A-Trinité/Tob	5	1	0	14	7	15
A-Mexique	4	1	1	17	2	13
Canada	**1**	**3**	**2**	**1**	**8**	**5**
Panama	0	5	1	1	16	1

Mercredi 15 novembre

Mexique 0 **Canada 0**
Trinité/Tobago 1 Panama 0

Groupe D

	G	P	N	Bp	Bc	P
A-Honduras	5	1	0	25	5	15
A-Jamaïque	4	2	0	7	4	12
Salvador	3	3	0	13	13	9
St. Vincent	0	6	0	2	25	0

Mercredi 15 novembre

Honduras 7 Saint-Vincent 0
Jamaïque 0 Salvador 2

Groupe E

	G	P	N	Bp	Bc	P
États-Unis	3	1	2	14	3	11
Costa Rica	3	2	1	9	6	10
Guatémala	3	2	1	9	6	10
Barbades	1	5	0	3	20	3

Mercredi 15 novembre

États-Unis 4 Barbades 0
Costa Rica 1 Guatémala 2

A-Assuré de passer à la finale du CONCACAF, dernière ronde en vue d'obtenir un laissez-passer pour le Mondial 2002.

Note: ***Les deux meilleures équipes de chaque division avancent au tour suivant.***

Golf

Championnat Arch Wireless

Disputé à Daytona Beach, Floride.

Résultats et bourses

(215 000 $)
Dottie Pepper .....68-71-69-71— 279
(115 000 $)
Rachel Hetherington 72-71-68-71— 282
(71 500 $)
Leta Lindley .....68-71-72-72— 283
Annika Sorenstam 68-71-68-76—283
(43 000 $)
Nancy Scranton ..73-72-72-67— 284
Charlotta Sorenstam 70-73-69-72— 284
Lorie Kane .....67-73-71-73—284
(28 250 $)
Rosie Jones .....76-70-70-69— 285
Brandie Burton ..69-73-73-70— 285
(22 625 $)
Juli Inkster .....78-66-72-70— 286
Meg Mallon .....67-72-75-72— 286
(19 250 $)
Michele Redman 71-71-73-72— 287
(15 750 $)
Kelly Robbins .....73-72-71-72— 288
Catriona Matthew 71-73-71-73— 288
Kelli Kuehne .....70-73-70-75— 288
Laura Davies .....70-71-71-76— 288
(13 500 $)
Janice Moodie ....71-71-77-70— 289
(11 800 $)
Se Ri Pak .....75-73-74-69— 291
Sherri Steinhauer 74-71-74-72— 291
Karrie Webb .....75-71-71-74— 291
Betsy King .....73-72-72-74— 291
Grace Park .....69-71-70-81— 291
(10 316 $)
Becky Iverson ....74-74-76-68— 292
Sophie Gustafson 69-76-72-75— 292
Michelle McGann 72-71-74-75— 292
(9700 $)
Beth Daniel .....72-76-71-74— 293
(9300 $)
Wendy Doolan ....76-71-74-74— 295
(9000 $)
Dorothy Delasin ..71-75-72-78— 296
(8850 $)
Pat Hurst .....72-76-78-73— 299
(8700 $)
Carin Koch .....77-74-75-76— 302

Classique Johnnie Walker

Disputée à Bangkok, Thaïlande.

Résultats

Tiger Woods .....68-65-65-65— 263
Geoff Ogilvy .....68-67-67-64— 266
Michael Campbell ....71-67-63-69— 270
Rodney Pampling ....68-66-67-71— 272
Paul Lawrie .....67-69-67-69— 272
Wayne Smith .....65-70-68-73— 276
Jesper Parnevik .....72-65-69-70— 276
Anthony Painter .....71-68-73-65— 277
David Podlich .....69-70-69-71— 279
Zhang Lian-wei .....72-67-69-71— 279
Nick O'Hern .....69-72-72-66— 279
Richard Green .....71-70-71-68— 280
Peter O'Malley .....72-70-68-70— 280
Kenny Druce .....70-68-68-75— 281
Rolf Muntz .....69-75-70-67— 281
Paul Gow .....66-70-73-72— 281
Soren Hansen .....70-69-73-69— 281
Craig Jones .....72-73-70-67— 282
Lucas Parsons .....72-70-69-72— 283
Prayad Marksaeng ..71-70-72-70— 283
Chawalit Plaphol .....74-68-70-71— 283
Sergio Garcia .....74-64-75-70— 283
Daisuke Maruyama..69-72-69-73— 283
Brett Ogle .....71-73-69-70— 283
Stephen Lindskog ....71-74-70-68— 283

Tournoi Dunlop Phoenix

Disputé à Miyazaki, Japon.

Résultats

Shingo Katayama 65-66-66-68 —265
Bob May .....67-70-66-66 —269
Toru Taniguchi ..71-66-67-67 —271
Darren Clarke ....66-69-69-68 —272
Hajime Meshiai ..67-71-66-71 —275
Andrew Coltart ..64-71-68-72 —275
Kazuhiro Takami 68-68-72-68 —276
Edward Fryatt ....64-72-69-71 —276
Kaname Yokoo ..69-72-68-68 —277
Nobuhito Sato ....71-68-68-70 —277
Hirofumi Miyase 69-69-71-69 —278
Toru Suzuki .....68-71-69-70 —278
Toshimitsu Izawa 68-70-69-71 —278
Kim Jong-duck ..71-70-70-68 —279
Joe Ozaki .....72-69-67-71 —279
Brian Davis .....67-72-69-71 —279
Hideki Kase .....66-70-74-70 —280
Jumbo Ozaki .....71-68-73-69 —281
Hiroyuki Fujita ..68-69-70-74 —281
Katsuyo Tomori 72-71-69-70 —282
Graham Marsh ...70-71-70-71 —282
Satoshi Iligashi ..66-70-73-73 —282
Dean Wilson .....70-73-66-73 —282

Les Olympiques en bref

Allergiques à la radio?

Le Droit

Le commentateur de la station de radio de CJRC, Marc Bryson, n'a pas été trop choyé depuis le début de la saison.

Alors que les matches des Olympiques se retrouvent plus souvent en ondes cette année, voila que les Hullois ont toutes les difficultés.

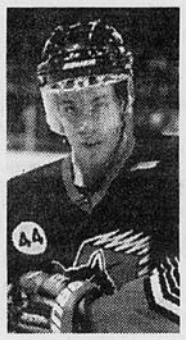
Six parties ont été retransmises jusqu'à maintenant, incluant les deux dernières, et les Hullois présentent une fiche de 1-5 lors de ces rencontres, leur seul gain remontant au 22 octobre dernier à Drummondville (gain de 3-2). Et quelques-unes des pires défaites de la saison des Olympiques (13-3 à Victoriaville, 8-1 à Drummondville) ont été des matches présentés à CJRC.

Bryson doit accompagner les Olympiques lors de leur voyage des 1er et 2 décembre à Bathurst et Rimouski, mais peut-être qu'on ne lui fera pas de place sur l'autobus à la lumière de cette statistique.

Waters à échanger

Un autre hockeyeur de la région éprouve des difficultés avec son entraîneur abitibien.

L'entraîneur des Huskies Jean Pronovost a indiqué hier qu'il avait retranché de son club le Gatinois de 19 ans Steve Waters, «pour des raisons de discipline», a-t-il dit.



ARCHIVES

Steve Waters des Huskies

Présentement blessé à l'estomac, Waters, qui est demeuré à Rouyn-Noranda pour poursuivre ses études, sera offert à toutes les équipes de la Ligue pendant la prochaine période des échanges.

Vendredi, c'était le Hullois Éric Labelle qui a été suspendu par Claude Bouchard, des Foreurs, ayant manifesté l'intention d'abandonner le club après avoir peu joué contre les Olympiques. Le directeur des opérations hockey Stéphane Pilotte tentait cependant de le réintégrer à l'équipe.

Entre les lignes

Le préfet de discipline Maurice Filion n'a pas encore décidé si le défenseur John Cilladi fera l'objet d'une suspension supplémentaire pour avoir cogné la tête de Marc Villeneuve, du Rocket, contre la glace mercredi dernier. Cilladi a cependant été laissé de côté hier, tout comme Jason Kostadine... Le revers d'hier était le deuxième de suite à domicile des Olympiques, eux qui ont une fiche de 10-4-1 sur leur patinoire. Leurs deux autres défaites à la maison ont également été encaissées de façon successives, les 10 et 18 octobre contre Val-d'Or et Moncton... Le ténor québécois André Ouellet était de passage à l'aréna Guertin pour faire la promotion d'un album de Noël qu'il a enregistré. Apparemment qu'il va faire une tournée de toutes les équipes de la LHJMQ.

Le gardien des Huskies mènent son équipe à une victoire de 5-1 contre les Olympiques

Maxime Ouellet a fermé la porte

André Ouellet ne deviendra certainement pas le chanteur porte-bonheur des Olympiques de Hull, comme Kate Smith pouvait l'être avec les vieux Flyers de Philadelphie.

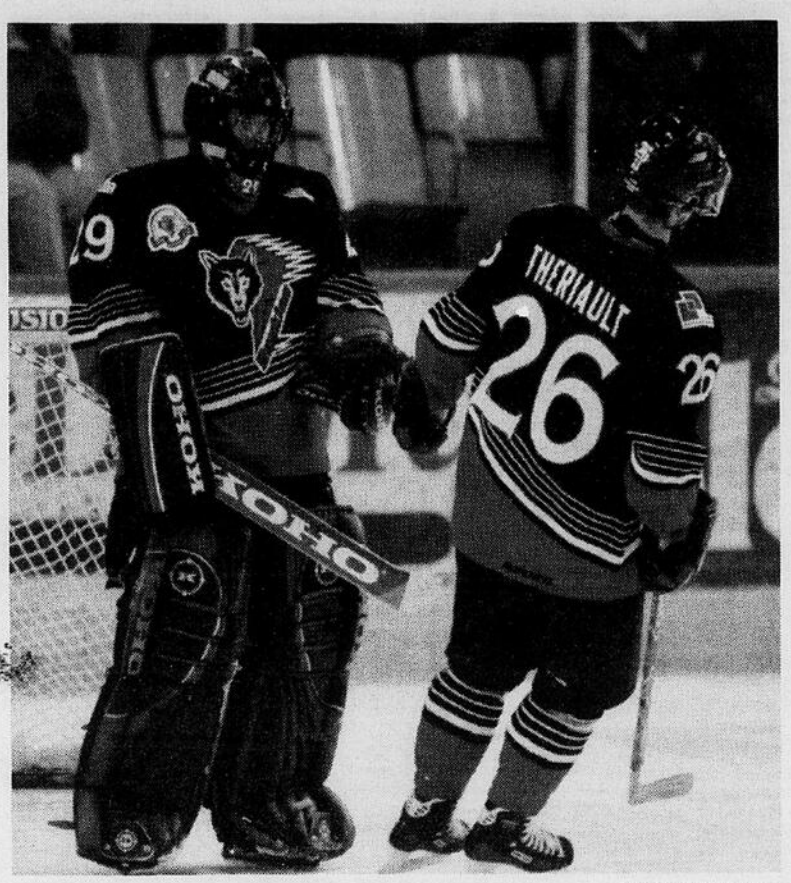


MARC BRASSARD
Le Droit

Habitué de voir l'équipe locale perdre quand il chante l'hymne national, le ténor qui est habituellement d'office aux parties du Canadien de Montréal au centre Molson a amené sa malchance à l'aréna Robert-Guertin hier, son interprétation du *Ô Canada* n'inspirant nullement les Hullois, défaits 5-1 par les Huskies de Rouyn-Noranda devant 2704 amateurs.

Pour les Olympiques, il s'agissait d'une troisième défaite consécutive, leur plus longue série noire de la campagne. Du même coup, Hull (14-11-3-0) voyait les Huskies (13-11-3-0) s'approcher à seulement deux points de leur deuxième place dans la division Ouest de la conférence Robert-Lebel.

Le scénario de cette rencontre a été grandement différent des deux visites précédentes des Abitibiens, qui s'étaient inclinés 12-3 le 19 septembre, puis 10-9 le 24 octobre dernier. Confrontés pour la première fois au gardien étoile Maxime Ouellet, les Hullois se doutaient bien que ce serait une autre paire de manches.



MARTIN ROY, Le Droit

Le gardien des Huskies Maxime Ouellet et Patrice Thériault se félicitent après un but de leur équipe, hier, contre les Olympiques.

Visiblement intimidés par la présence du cerbère qui a commencé la saison avec les Flyers de Philadelphie, ils ont continué à chercher le jeu parfait en offensive, un défaut qui se manifestait depuis déjà quelques parties. Le gros gardien des Huskies a surtout repoussé facilement des tirs de loin et d'angles restreints, 29 en tout sur les 30 décochés par les locaux.

Seul Mario Joly, avec un tir de la pointe qui a dévié sur un joueur des Huskies, a réussi à trouver une faille dans la muraille de Ouellet, qui n'a alloué que 11 buts en sept matches depuis son retour dans les rangs juniors (une moyenne de 1,71 et un pourcentage d'arrêts de ,937).

Ce but réussi à la fin d'une supériorité numérique alors qu'il restait un peu plus de huit minutes à jouer a réduit l'écart à 3-1 et redonné espoir d'une autre remontée de dernière minute aux amateurs, qui ont changé leurs huées de fin de deuxième tiers en des cris d'encouragement.

Mais Ouellet a totalement fermé la porte par la suite, frustrant notamment Philippe Lacasse de la jambière avec son tir bas en provenance de l'enclave.

Guillaume Lefebvre, avec son deuxième du match dans un filet désert, et Jonathan Gagnon ont scellé l'issue de la rencontre.

5	1

L'ex-Olympique Michal Pinc et le détestable Maxime Bouchard, plutôt tranquille hier, avaient ouvert la marque au premier tiers, le premier en coupant devant le but pour battre le gardien Jeff Thomson d'un revers entre les jambes tandis que le second faisait dévier un tir de la pointe en supériorité numérique.

Thomson, qui obtenait un deuxième départ de suite, n'a pas eu grand-chose à se reprocher face aux 27 lancers des Huskies, mais il ne faudrait pas se surprendre de voir le gardien numéro un Éric Lafrance reprendre son poste demain, quand les Olympiques tenteront de freiner leur série d'insuccès en recevant les Remparts de Québec.

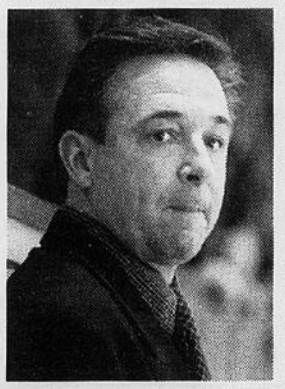
Les Olympiques veulent mettre fin à cette série noire au plus vite

Les Olympiques savaient ce qu'ils devaient faire pour déjouer le gardien des Huskies Maxime Ouellet. Ils ne l'ont cependant fait qu'une seule fois.

MARC BRASSARD
Le Droit

«On aurait dû créer plus de circulation devant lui parce que le premier lancer, il va l'arrêter tout le temps, a souligné le centre Alexandre Giroux. Sur notre but (oeuvre de Mario Joly), il y a eu un lancer de la pointe et on était deux devant le filet, il n'a rien vu et la rondelle a dévié. C'était ça notre plan de match, mais on ne l'a pas appliqué comme il faut le reste du temps.»

L'entraîneur-chef Guy Lalonde trouvait que ses ouailles ont cherché à compléter le jeu parfait, au lieu de prendre de bons tirs quand ils en avaient l'occasion. «C'est arrivé par exemple à Jean-Michel Daoust ainsi qu'à Ales Hemsky, qui avaient de bonnes chances de lancer de l'enclave mais qui ont cherché à faire des passes. J'imagine que ce sont des erreurs de jeunesse un peu», a-t-il noté.



ARCHIVES

Guy Lalonde: «On aurait dû créer plus de circulation devant lui (Maxime Ouellet).»

«On a réduit les lancers accordés à l'adversaire depuis deux matches, mais là c'est nous autres aussi qui devons lancer plus souvent à l'autre bout, au lieu de se déjouer entre nous autres», a noté Giroux, qui a vu sa série de parties avec au moins un point être portée à 11 car il a obtenu une passe sur le but de Joly.

Les portes du vestiaire des Olympiques sont demeurées fermées un bon moment après le match alors que Lalonde s'adressait à ses hommes. «Quand on perd trois parties de suite, il faut bien se parler un peu, a-t-il dit. Je ne peux pas dire que je ne suis pas satisfait de l'effort. Ils (les Huskies) ont commencé très fort en première, ce qui est un peu notre problème. Mais c'était un peu mieux en deuxième et troisième, selon moi. Ce n'était pas vraiment un match de 5-1, sauf que quand tu perds, il y a toutes sortes de choses qui ne vont pas. On fait une erreur et la rondelle est dans notre but, alors qu'à l'autre bout on manque de confiance.»

Chose certaine, les Olympiques veulent mettre fin à cette série noire au plus vite: «Si on travaille aussi fort qu'on l'a fait lors des deux derniers matches (contre Rouyn et Val-d'Or), on va s'en sortir, estime l'unique marqueur du match, Mario Joly, qui a aussi gagné son combat de début de partie contre Jonathan St-Louis. Il faut continuer à travailler cependant car notre division est tellement forte que des défaites à ce temps-ci de l'année pourraient représenter les deux points qui permettraient de participer aux séries à la fin de la saison.»

Les Huskies savourent leur victoire

De l'autre côté de la patinoire, les Huskies savouraient pleinement cette victoire à un endroit où ils ont encaissé deux gifles plus tôt cette saison: «Après la partie de 10-9 (où Hull avait comblé des déficits de 7-3 et 9-8), j'étais bouche bée. Mais j'ai appris ma leçon, avec eux ce n'est jamais terminé. Le hockey est un jeu de momentum, et quand ils ont fait 3-1, j'ai utilisé mon temps d'arrêt pour essayer de briser ce momentum, et aussi pour reposer nos quatre défenseurs qu'on utilisait principalement», a expliqué l'entraîneur des gagnants, Jean Pronovost.

L'Intrépide gagne et perd

Le Droit

L'Intrépide de Gatineau a divisé les honneurs de son programme double contre les Gouverneurs de Sainte-Foy en fin de semaine.

Lors de deux matches «pour hommes» présentés chaque fois à l'aréna Baribeau, les hommes de l'entraîneur-chef Mario Richer ont remporté une victoire de 2-1 samedi avant de s'incliner 6-5, hier après-midi.

Pierre-Luc Franche a dirigé l'offensive gatinoise tout au long de la fin de semaine avec un but samedi ainsi qu'un but et deux passes dimanche. Mathieu Beauchamp a aussi secoué les cordages lors des deux rencontres, tandis que Mark Hurtubise, Benoît Fournier et Yanick Riendeau ont également compté, hier.

Corey Crawford a été solide devant le filet de l'Intrépide samedi alors qu'il a été confronté à 32 tirs. Son collègue Jeff Drouin-Deslauriers a eu moins de succès hier alors qu'il a fait face au même nombre de lancers, étant notamment déjoué à deux reprises par Dany Roussin, des Gouverneurs.

«Ce furent deux bons tests et nous avons bataillé très fort lors des deux matches, a commenté Mario Richer après le match d'hier. On a chèrement vendu notre peau contre une équipe très grosse et très physique, maintenant ça va nous prendre une couple de jours pour récupérer.»

Après avoir disputé trois parties en cinq jours, l'Intrépide obtiendra justement un petit répit, lui qui ne jouera son prochain match que samedi prochain à Jonquière, où il disputera un programme double.

✶

Des contrôles positifs en patinage de vitesse

AP — Berlin

Selon des documents américains, 11 patineurs de classe mondiale auraient eu des résultats positifs lors de tests effectués lors des derniers Championnats du monde de patinage de vitesse de longue piste.

Ces tests, effectués à la demande de l'Union internationale de patinage, étaient toutefois non officiels. Leur but était de combattre le dopage dans ce sport.

Les tests sanguins ont été supervisés par deux médecins américains lors du Championnat du monde toutes distances disputé à Milwaukee et des championnats individuels disputés à Nagano.

L'identité des patineurs ayant obtenu des résultats positifs n'a pas été révélée parce que les tests n'ont pas été approuvés par le Comité international olympique.

Selon un des deux superviseurs du test, Stray Gundersen, 15 % des patineurs, qui ont pris part aux derniers championnats du monde prendraient de l'EPO.

Une rencontre d'équipe a fouetté les joueurs avant le match de samedi

Les Gee Gees ont joué avec émotion

Les Gee Gees ont carburé à l'émotion pour aller battre les Marauders sur leur propre terrain.

MARTIN COMTOIS
Le Droit – Hamilton

Quelques heures avant la rencontre, une rencontre d'équipe avait été organisée durant laquelle les joueurs ont eu droit à plusieurs témoignages touchants.

Il y avait l'ancien porteur de ballon Neil Lumsden, qui avait joué les héros dans la seule conquête de la coupe Vanier en 1975.

Le receveur de passes Adam Maheu, dont la carrière a pris fin en raison d'une blessure au cou en début de saison, et le vétéran secondeur Mark Thompson ont aussi pris la parole.

«C'était très émotif comme réunion, a relaté le plaqueur et botteur Kevin Gagnon. Les gars écoutaient attentivement, surtout lorsque Mark a parlé. Il est habituellement un farceur mais là, c'était sérieux. Ils nous a expliqué que la vie est un livre. Et pour lui, il n'est pas question que le sien lui manque des pages. Ces pages, c'est la coupe Vanier et il faut travailler pour écrire ce chapitre.»

Toute une semaine

Un autre qui a connu une semaine rock and roll, c'est Denis Piché, l'entraîneur des demi-offensifs des Gee Gees.

En début de semaine, il est devenu papa d'une petite fille pour la première fois. Samedi, ses joueurs lui ont donné un autre cadeau en accédant à la coupe Vanier.

«Je vais me souvenir longtemps de ces derniers jours. Ce n'est pas l'émotion qui manquait, surtout avec la fin de match qu'on a connue.»

À l'emploi des Gee Gees depuis cinq ans, Piché en sera à sa deuxième expérience à la finale nationale. Il aime bien les chances de l'équipe cette fois-ci.

«Ça va être très différent de 1997, a dit l'homme de 35 ans. On va avoir deux semaines de repos, ce qui n'était pas le cas la dernière fois.

«On s'était présenté amoché à la coupe Vanier avec plusieurs joueurs-clés qui étaient blessés. Là, on aura du temps pour guérir les bobos.»

Le froid

L'ailier éloigné Mike Di Battista abondait dans le même sens, lui qui souffre d'une élongation musculaire à la jambe depuis trois semaines.

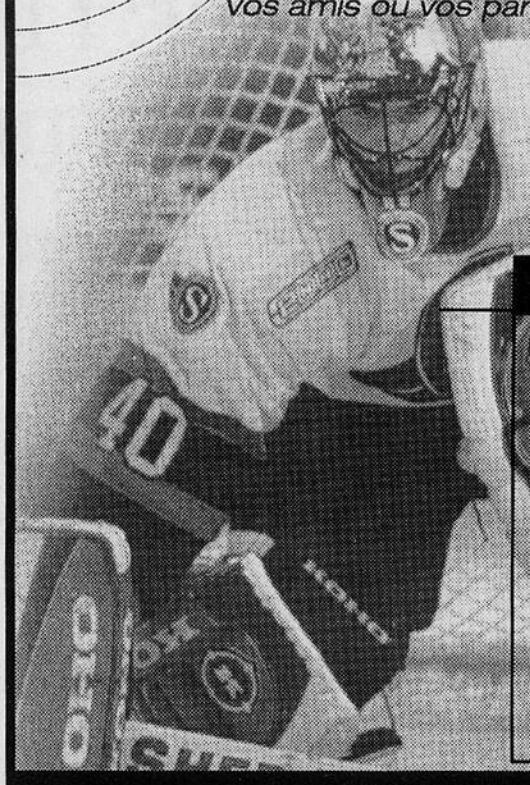
«Le froid n'a rien fait pour m'aider. Mais comme les entraîneurs disent souvent, il faut avoir souffert pour gagner», a souligné celui qui a inscrit un touché au deuxième quart.

Sentez le jeu des Sénateurs pendant toute la saison.
Nous avons de tout!

FORMEZ VOTRE ÉQUIPE

Remerciez les membres de votre équipe qui se dévouent sans compter, invitez de futurs employés ou réunissez vos collègues, vos relations d'affaires, vos amis ou vos parents et passez une soirée sensationnelle au Centre Corel.

- **SOIRÉE DE GROUPE VIP**
- **SOIRÉE UNITED WAY/CENTRAIDE**
- **SOIRÉE DE HOCKEY MINEUR**
  -Prix des billets à partir de 15 $



MINI-FORFAITS

Vous voulez de la flexibilité? Le mini-forfait de 6 ou 12 matchs est pour vous. Ces deux mini-forfaits vous permettent de choisir les équipes tout en vous offrant les avantages suivants :

- **Économisez jusqu'à 20 % sur les billets au comptoir**
- **Priorité pour les billets des éliminatoires de la Coupe Stanley (*forfait de 12 matchs seulement*)**
- **Économie sur les frais de service**
- **Des forfaits de 6 matchs pour la modique somme de 172,51 $ (*taxes applicables en sus*)**

SERVICE DE NAVETTE...pour chaque match à domicile

PRIX
Adulte - 8 $
Enfant - 5 $
Prix de groupe disponible

Départ : 17 h 30 du bureau des Sénateurs à Hull
RÉSERVEZ AU (819) 771-7367

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas de contacter notre bureau à Hull au (819) 771-7367 ou Karen Derouin, représentante de la région Outaouais, au (819) 775-8949 ou au (819) 771-2830.

SENTEZ LE JEU
HOCKEY DES SÉNATEURS D'OTTAWA
725H boul. De la Carrière Hull (Québec) J8Y 6T9

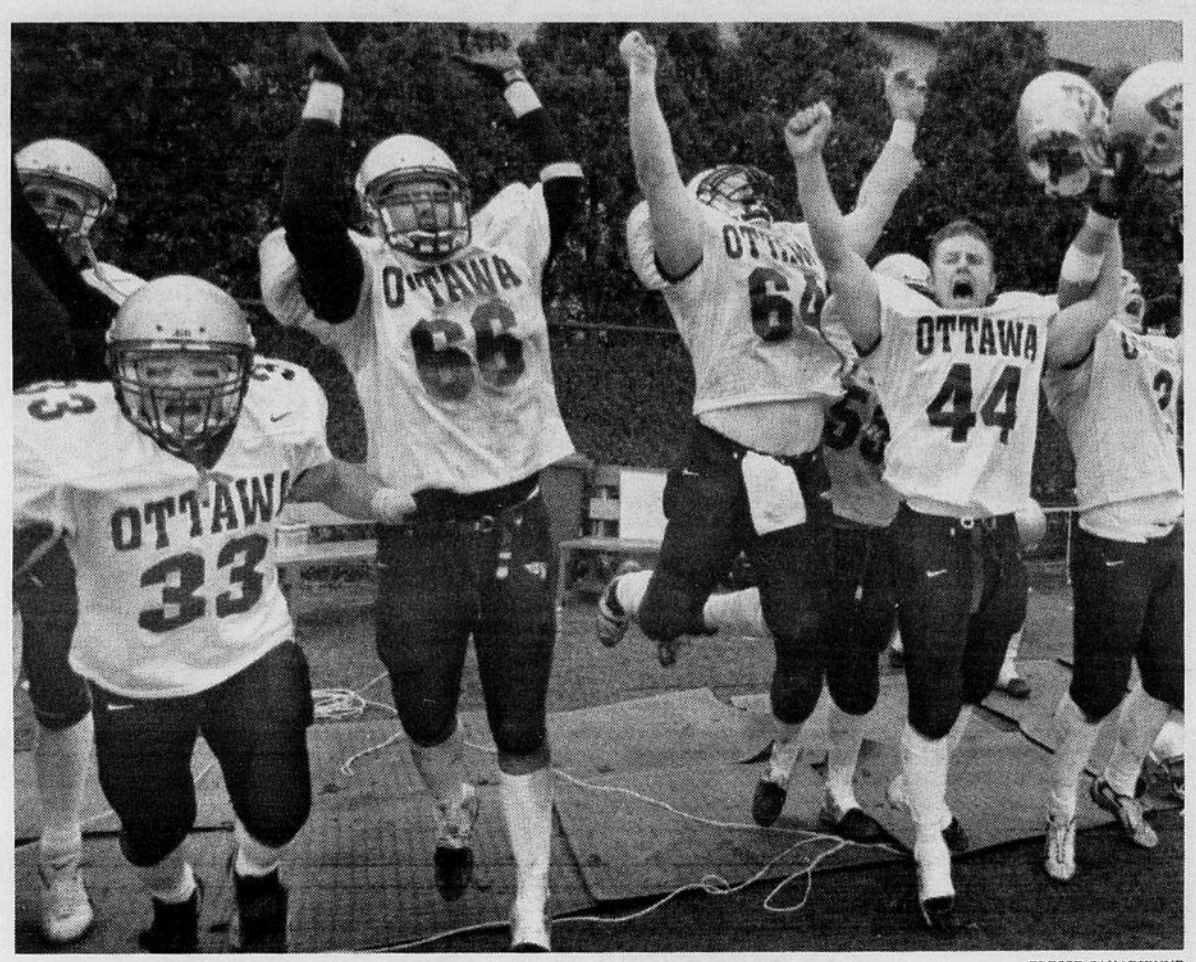
Victoire de 20-15 sur le McMaster, samedi, à Hamilton

Les Gee Gees de retour en finale de la coupe Vanier

Les Gee Gees d'Ottawa sont maintenant à une seule victoire de mettre la main sur leur première coupe Vanier depuis 1975.

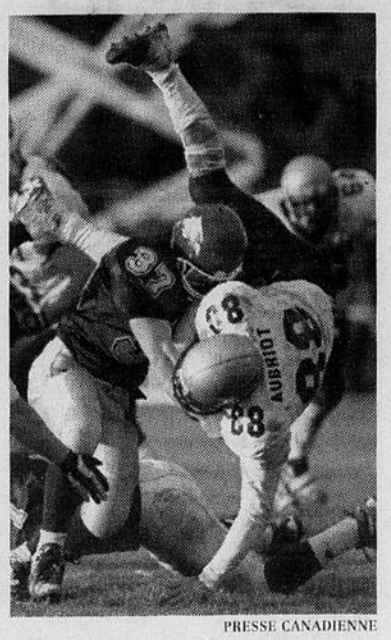


MARTIN COMTOIS
Le Droit
Hamilton



PRESSE CANADIENNE

Les joueurs des Gee Gees ont sauté de joie après leur victoire de 20-15, samedi, face aux Marauders de l'université McMaster de Hamilton. Les Gee Gees affronteront maintenant dans deux semaines les Rams de Regina au SkyDome de Toronto.



PRESSE CANADIENNE

Mike Shannon de Marauders plaque Patrice Aubriot des Gee Gees.

L'équipe de la capitale nationale a obtenu son laissez-passer pour la finale nationale du football universitaire, samedi après-midi, après avoir gagné la coupe Churchill à Hamilton.

Elle l'a emporté 20-15 aux dépens des Marauders de McMaster devant plus de 6000 personnes qui avaient bravé un vent sibérien.

Les Gee Gees affronteront maintenant dans deux semaines les Rams de Regina au chaud SkyDome de Toronto.

La formation de la Saskatchewan a surpris les Huskies de Saint Mary's dans l'autre demi-finale présentée durant le week-end.

Ottawa aura réussi ce que plusieurs observateurs croyaient impossible.

Ils ont gagné avec James Baker, un quart-arrière qui en était à son premier départ avec le club, tout en muselant la meilleure offensive au pays. Les Marauders avaient marqué une moyenne de 41 points par partie et misaient sur le meilleur porteur de ballon, Kojo Aidoo.

Pas une menace

Ce dernier, qui avait inscrit 20 touchés en saison, a frappé un mur gris et grenat, ne récoltant que 78 verges sur 18 courses. Il n'a jamais été une menace.

Le quart-arrière Benoît Chapdelaine a aussi fait connaissance avec la défensive des Gee Gees, qui a intercepté trois de ses passes en plus de récupérer trois échappées de ballon de ses coéquipiers.

«Je te l'avais dit. La défensive peut gagner des matches», a lancé le coordonnateur à la défensive, Mike White, en apercevant le journaliste du *Droit* sur le terrain après le match.

Réunion émouvante
page 47

Il était heureux, tout comme les autres membres de la défensive qui ont toujours affirmé qu'ils n'étaient pas reconnus à leur juste valeur.

«Je crois qu'il va falloir gagner la coupe Vanier pour obtenir le mérite qui nous revient, a soutenu le joueur de ligne, Patrick Paradis. Encore cette semaine, plusieurs personnes ne parlaient que de l'offensive de McMaster et de combien de verges leurs joueurs récolteraient contre nous. Il y avait un manque de respect. Tous ces propos dans les journaux et à la télé nous ont fouettés.»

Les Marauders n'auront inscrit qu'un seul touché en plus de récolter seulement 293 verges. Ils auront toutefois donné des sueurs froides aux Gee Gees en se retrouvant profondément dans leur territoire avec une trentaine de secondes à écouler au match.

Avec un écart de seulement cinq points, Chapdelaine a tenté sans succès par deux fois de rejoindre l'un de ses receveurs dans la zone des buts.

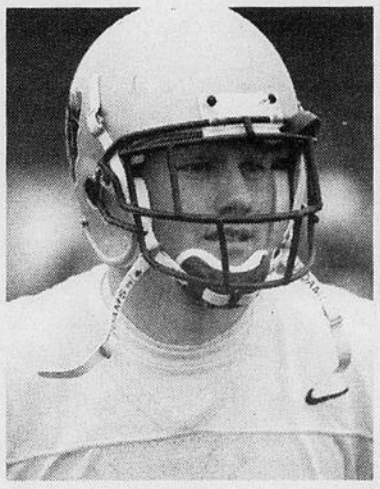
Ses passes d'une trentaine de verges ont manqué la cible de très peu.

«Ce fut les 30 secondes les plus longues et les plus folles de ma carrière. J'ai eu chaud mais encore une fois, les gars se sont serré les coudes et ont refusé de céder», a affirmé le capitaine et vétéran de cinq saisons, Michel Dupuis.

James Baker: l'inconnu qui est devenu un héros

D'inconnu à héros, l'histoire de James Baker est digne d'un film de Hollywood.

MARTIN COMTOIS
Le Droit – Hamilton



Le Soleil

Le quart-arrière des Gee Gees James Baker

Baker, 22 ans, a été élu le joueur par excellence de la coupe Churchill, samedi après-midi, après avoir complété 15 de ses 29 passes pour 201 verges et un touché à Mike Di Battista. Il a également couru sur une verge pour le touché de la victoire au début du quatrième quart.

«Je n'en reviens pas. Pas moi, c'est pas vrai! Il y a des joueurs dans ce club qui méritent ce titre plus que moi», s'est exclamé l'athlète de Gloucester après la partie.

Baker en était à son premier départ en deux ans au poste de quart-arrière chez les Gee Gees. Il remplaçait Phill Côté, élu joueur de l'année en 1999, qui avait subi une entorse à la cheville le week-end précédent.

«Si quelqu'un m'avait dit il y a trois ans que je jouerais dans la demi-finale nationale, je l'aurais probablement regardé avec un air bizarre. Encore plus si on m'avait dit que je serais choisi le joueur du match», a-t-il expliqué, entre deux gorgées de champagne.

En 1998, cet étudiant en chimie était le quart-arrière des Ravens de Carleton, l'une des pires équipes de football universitaire au pays. Lorsque le club a été démantelé à la fin de la saison 1998, il croyait sa carrière terminée.

Baker s'apprêtait à passer à autre chose lorsque l'Université d'Ottawa est venue cogner à sa porte. On le voulait comme substitut à Côté.

«C'était la meilleure chose qui pouvait m'arriver, a-t-il dit. Je ne m'attendais pas à jouer avec cette équipe mais je savais que j'obtiendrais la chance de faire partie d'un club gagnant. Je ne regrette rien, surtout pas en ce moment...»

Ses coéquipiers étaient bien contents pour lui.

«Nous savions qu'il avait le potentiel d'être l'un des meilleurs. Il l'a montré sur le terrain. Nous n'étions pas inquiets à l'idée de le voir au poste de quart pour une partie si importante», a expliqué le joueur des Marauders, Lukas Shaver, également de Gloucester.

Si Baker a montré l'assurance d'un vétéran en jouant sur un terrain glissant, dans le froid et devant une foule hostile à Hamilton, cela ne l'empêchera de reprendre sa place sur les lignes de côté dans deux semaines à la coupe Vanier.

L'entraîneur-chef des Gee Gees, Marcel Bellefeuille, a confirmé que Phill Côté devrait être prêt pour la rencontre face aux Rams de Regina. «Je suis reconnaissant envers les gars. En gagnant, ils m'ont donné une dernière chance de jouer. C'est ce que je voulais. Je suis tellement fier d'eux», a affirmé Côté en célébrant avec ses coéquipiers.



Selon Vigneault

«On ne peut pas descendre plus bas»

Alain Vigneault a fait preuve d'humour même si le Canadien a glissé au dernier rang du classement général après la défaite de 6-1 encaissée face aux Maple Leafs de Toronto.

FRANÇOIS LEMENU
PC – Montréal

«Ce qui est encourageant, c'est qu'on ne peut descendre plus bas. On peut juste aller vers le haut.»

Le Canadien présente un dossier de 1-10-1 à ses 12 derniers matches. Il y a longtemps que le Tricolore n'a paru aussi désemparé. «Nous vivons des moments difficiles, a admis l'entraîneur. Mais nous travaillons fort à trouver une façon de gagner.

«Ce soir, l'équipe avait de l'énergie. Nous avons eu plusieurs occasions de marquer. Mais encore une fois, nous avons affronté un gardien en grande forme.

«Par contre, les deuxième et troisième buts des Leafs ont fait mal. Il s'agissait de lancers déviés. Sur le banc, on a senti un léger affaissement de l'équipe.»

Pour un deuxième soir de suite, Vigneault a changé de gardien après le troisième but de l'adversaire. Cette fois, c'est Éric Fichaud qui a cédé sa place à José Théodore. Celui-ci n'a pas été épargné par la foule qui a souvent applaudi de façon dérisoire.

«On perd de précieux points au classement, a commenté Théodore. Quant aux huées, c'était certainement des gens de Toronto. Les gens de Montréal ont plus de classe que ça.»

Théodore, qui présente un dossier de 1-7-0 en l'absence de Jeff Hackett, vit une période particulièrement sombre. «J'ai déjà vécu des moments difficiles. Mais c'était dans le junior ou la Ligue américaine. Ce n'était jamais aussi pire. Il faut absolument arrêter l'hémorragie.»

De son côté, Patrice Brisebois a demandé aux partisans de faire preuve de patience et de compréhension. «On ne lâche pas. Si on perd, ce n'est pas par manque d'effort. C'est peut-être qu'on travaille mal. On semble commettre bien des erreurs mentales.

«J'avoue que c'est difficile pour les partisans. Mais ce l'est encore plus pour nous. On espère que les amateurs vont continuer à nous encourager. Ce n'est pas en nous conspuant que les choses vont s'améliorer. L'effort est là.»

La remontée de l'an dernier semble de plus en plus illusoire cette année pour le Canadien

La Sainte Flanelle poursuit sa descente aux enfers

Le bilan du Canadien après le premier quart de la saison ressemble à celui de l'an dernier. Après 20 matches, le Tricolore (5-13-2) affiche la même médiocrité, soit une maigre récolte de 12 points sur une possibilité de 40.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne
Montréal

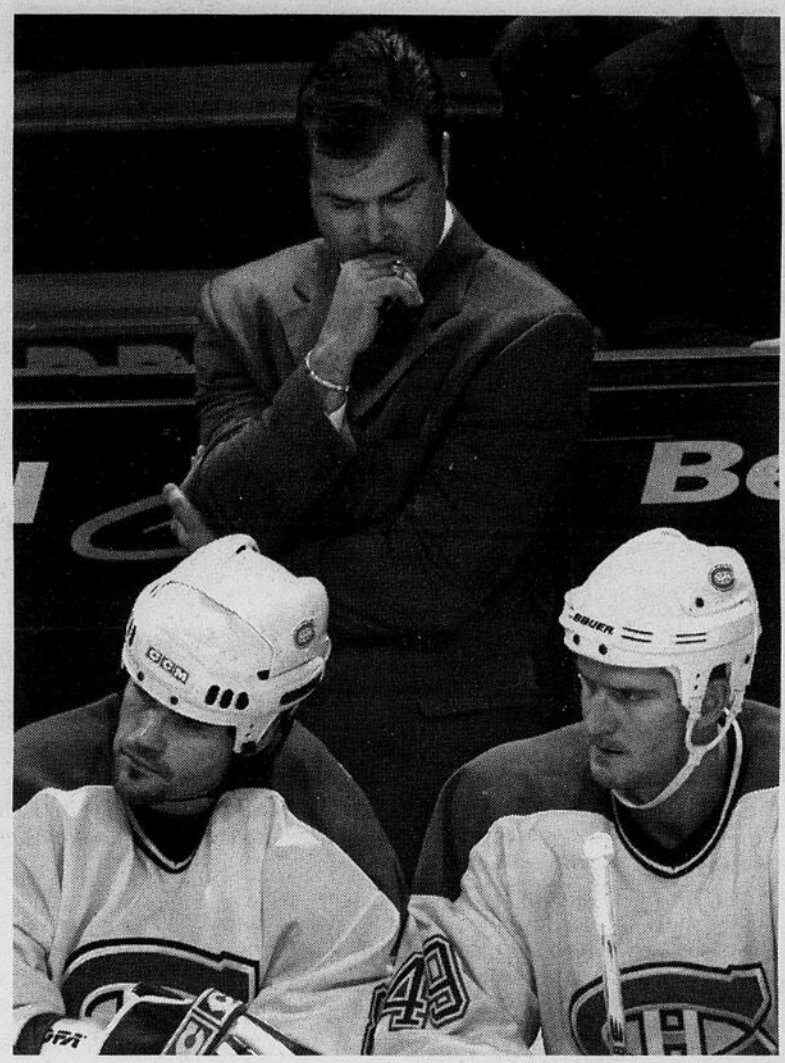
Curieusement, le Canadien a subi samedi un revers de 6-1 face aux Maple Leafs de Toronto. Il y a un an, le Tricolore encaissait un revers identique contre les Predators de Nashville à son 20e match. Une réunion, animée par quelques vétérans, avait été à l'origine de la relance de l'équipe. Pareille remontée semble illusoire cette année.

Le même scénario

Eric Weinrich ne s'attendait pas à un résultat aussi décevant. Le vétéran défenseur est d'ailleurs demeuré longtemps dans le vestiaire après le match de samedi.

«On a eu un bon départ, puis on a été frappé par les blessures, comme l'an dernier, a-t-il expliqué. C'est sûr qu'on pense à ce qui s'est passé la saison dernière. Il faut seulement espérer qu'il n'y aura pas d'autres blessures.

«L'an dernier, on est parvenu à remonter la pente. Comme ce soir (samedi), on avait subi une défaite de 6-1 à Nashville. On peut faire la même chose cette année. C'est possible. Mais on aura besoin d'un peu de chance. Des bonds favorables et des buts chanceux.



PRESSE CANADIENNE

L'entraîneur-chef du Canadien Alain Vigneault avait du mal à cacher sa déception lors de la cuisante défaite de son équipe face aux Maple Leafs de Toronto, samedi soir. Toronto l'a emporté 6-1.

«L'équipe joue bien en défense, a-t-il poursuivi. Mais j'avoue que nos problèmes en attaque ont des répercussions sur le moral du club. On sent de la frustration chez les joueurs. Ça se traduit par un manque de discipline, surtout en fin de rencontre.

«Mais c'est quand même rassurant. C'est signe que les joueurs ne lâchent pas, qu'ils ne sont pas indifférents. Ils veulent gagner.»

Pour l'emporter, certains joueurs devront hausser leur niveau de jeu. On pense évidemment aux gardiens de but. José Théodore présente un dossier de 1-7-0 depuis que Jeff Hackett est tombé au combat, victime d'une fracture de la main droite. Pour l'ensemble de la saison, Théodore a conservé un dossier de 3-7-1, une moyenne de 2,90 buts par rencontre, et un taux d'arrêts de ,866. Son absence du camp d'entraînement semble lui avoir enlevé sa belle assurance de l'an dernier.

L'offensive

L'attaque maintenant. Sergeï Zholtok est toujours à la recherche de son premier but. Il en a pourtant réussi 26 l'an dernier, un sommet chez le Tricolore. Trevor Linden a été limité jusqu'ici à quatre buts, un rendement qui ne justifie pas son salaire de 3,5 millions $US. Brian Savage et Martin Rucinsky n'emplissent pas les filets non plus. Savage a marqué six buts et Rucinsky, cinq. Seul Dainius Zubrus (huit buts) affiche une progression par rapport à l'an dernier.

Le Canadien peut-il vraiment remonter la pente? Logiquement non. Le Tricolore n'a pas cette fois les ressources pour s'imposer face à la majorité des formations de la LNH. Et ce n'est pas Réjean Houle qui pourra apporter les correctifs.

Koïvu rêve d'un cadeau de Noël

FRANÇOIS LEMENU
PC – Montréal

Les nouvelles chez le Canadien ne sont pas toutes mauvaises même si l'équipe occupe le dernier rang du classement général. Saku Koïvu a chaussé les patins au cours du week-end, ce qui devrait mettre un peu de baume sur les plaies du Tricolore.

Le capitaine du Canadien a subi une déchirure du ligament médial cruciforme du genou gauche le 11 octobre dernier contre les Rangers de New York.

Le docteur Eric Lenczner, qui l'a opéré six jours plus tard, avait alors parlé d'une absence de 12 semaines, c'est-à-dire jusqu'à la mi-janvier.

La période de convalescence pourrait maintenant être écourtée de deux semaines.

«J'ai patiné une dizaine de minutes samedi et entre 20 et 25 minutes aujourd'hui (dimanche), a déclaré Koïvu après l'entraînement facultatif de l'équipe. Je n'ai ressenti aucune douleur. Mon genou semble solide, comme les médecins me l'avaient assuré. Ma rééducation s'est très bien déroulée.

«On avait prévu que je chausserais les patins six semaines après l'opération.

«Je suis sur la glace après seulement quatre semaines et demie, ce qui est bon signe. Nous sommes une semaine et demie en avance sur l'échéancier. Je ne crois pas devoir attendre 12 semaines avant de revenir au jeu.»

De la prudence

Koïvu veut quand même être prudent. Il sait que le processus de guérison est fragile et que des problèmes peuvent survenir en cours de route. C'est pourquoi il refuse de s'emballer.

«Je n'ai pas encore mis mon genou à l'épreuve. C'est pourquoi je reste prudent, prévient-il. Mais j'avoue être encouragé. Si tout va bien, je compte patiner en solitaire pendant deux semaines, puis m'entraîner avec mes coéquipiers pendant deux autres semaines. Je pourrais être prêt à jouer durant le temps des Fêtes.»

Koïvu affirme ne subir aucune pression de la part des dirigeants du Canadien.

«La seule pression que je subis et celle que je m'impose, assure-t-il. L'équipe sera toujours dans la course pour une place dans les séries lorsque je reviendrai au jeu. Il va rester encore beaucoup de hockey. Je ne suis pas inquiet.»

Koïvu est d'avis que le Canadien peut réaliser une poussée similaire à celle de l'an dernier même si l'équipe a perdu des vétérans – Shayne Corson, Scott Thornton, Turner Stevenson, Jim Cummins – qui ont été remplacés par des joueurs des ligues mineures.

«D'autres joueurs devront prendre la relève», dit-il.

Le Finlandais ne croit pas qu'une transaction soit la solution aux problèmes de l'équipe.

En bref

Brunet et Poulin reviennent en renfort

PC — Montréal

Le Canadien pourrait obtenir du renfort pour le match de mardi contre la Floride. Les vétérans Benoît Brunet et Patrick Poulin pourraient affronter les Panthers.

Blessés aux adducteurs, Brunet et Poulin vont prendre part à l'entraînement d'aujourd'hui. Une décision sera alors prise quelques heures avant la rencontre face aux Panthers.

Deux pires équipes

Ce match opposera les deux pires équipes de la Ligue nationale. Les Panthers occupent le 29e rang juste devant le Canadien. Ils ont 13 points au classement, un de plus que le Tricolore. Ils ont cependant livré deux matches de moins que le Canadien.

Landry le meilleur

Éric Landry a été le meilleur joueur du Canadien face aux Maple Leafs. Le joueur de centre natif de Gatineau a récolté une passe, sa seconde en autant de matches depuis son rappel de Québec. Rapide et combatif, il a aussi obtenu trois tirs au but, appliqué trois mises en échec, provoqué deux revirements et remporté 45 % de ses mises au jeu.

Alexeï Yashine a encaissé quelques coups de poing lors du match de samedi soir

«Je ne suis pas un bagarreur»

Alexeï Yashine a passé une bonne quarantaine de minutes sur la patinoire, à signer des autographes, hier, après le concours d'habiletés.



MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit



PRESSE CANADIENNE et ARCHIVES

Chris Phillips des Sénateurs plaque solidement Serge Payer des Panthers de la Floride, samedi soir, au centre Corel. Les Sénateurs l'ont emporté 5-2. À droite, Alexeï Yashine a encaissé quelques taloches de la part de Todd Simpson des Panthers.

Le joueur des Sénateurs d'Ottawa avait besoin de se changer les idées. La veille, contre les Panthers de la Floride, il avait été la victime de coups de poing sournois de la part de Todd Simpson.

Troisième période, samedi au centre Corel. Les Sénateurs mènent 5-2 quand Simpson pourchasse Yashine derrière le filet avant de le tasser sévèrement contre la rampe. Puis soudainement, c'est la mitraille. Quelques bonnes taloches sur le ciboulot de Yashine.

«J'avais un message à lui transmettre et c'est de cette façon que j'ai décidé de le faire, a expliqué Simpson, après la partie. Il a été hué chaque fois qu'il a touché à la rondelle. J'ai pensé à un moment donné que la foule allait me donner une ovation debout, après ma bagarre avec lui.»

On a rapporté les propos de Simpson à Yashine, hier. Et il a esquissé un sourire qui en disait long.

«Son équipe tirait de l'arrière et il était frustré. C'était peut-être sa façon à lui de chasser la frustration. En tout cas, je n'ai pas apprécié. J'ignore ce qui s'est passé. Il patinait à mes côtés quand tout à coup, il m'a donné un coup de poing. Puis un autre. Je ne m'attendais pas à ça. Son geste a été sournois. Quant à ses commentaires, il a bien le droit de dire ce qu'il veut.»

Yashine a profité de l'occasion pour remercier ses coéquipiers, Shane Hnidy et Daniel Alfredsson qui n'ont pas tardé à se porter à sa rescousse.

«Je leur ai dit dans le vestiaire, une fois la partie terminée. Que voulez-vous que je fasse, je ne suis pas un bagarreur. Ça n'a jamais fait partie de mon jeu et ça ne le sera jamais.»

Yashine a admis que le jeu n'était pas plus robuste, cette saison, qu'il ne l'était avant qu'il fasse la grève, la saison dernière.

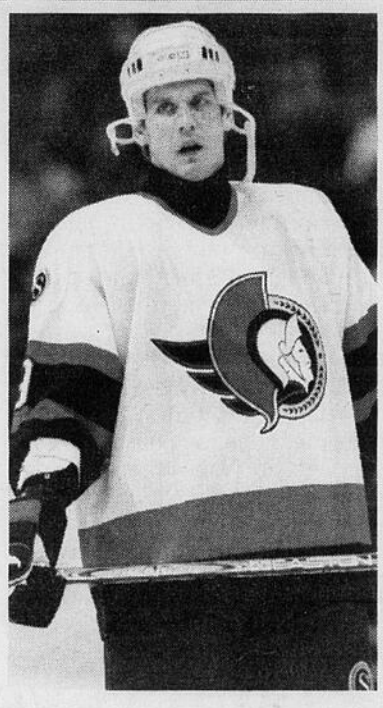
«On me surveille de près. Un peu comme on le faisait lors de notre série contre les Capitals de Washington, il y a trois ans. Vous vous rappelez sûrement Esa Tikkanen. Je l'avais eu dans le visage durant toute la série. Ça ne me fait rien d'être suivi pas à pas. Au contraire, ça donne plus de chances au trio de Bonk et de Prospal. Tant que l'équipe gagne, je suis heureux.»

Autre sujet de discussion avec Yashine, hier, est-il victime de quolibets de la part d'adversaires?

«Vous faites allusion à ma grève?» a-t-il d'abord demandé.

Oui, ont répondu les journalistes.

«Pas plus qu'il y a deux ans. En fait, les commentaires ont été rares. Il y a des joueurs comme Theoren Fleury et Mike Modano qui m'ont souhaité la bienvenue. J'ai trouvé ça bien de leur part.»



Shane Hnidy se porte à la rescousse du grand Russe

«Alexeï était dans le 'trouble'. Ce n'est pas à lui de se battre»

Pour la première fois depuis son arrivée à Ottawa, Shane Hnidy a été entouré par un groupe de journalistes, hier.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

«Bienvenue chez nous», leur a-t-il dit.

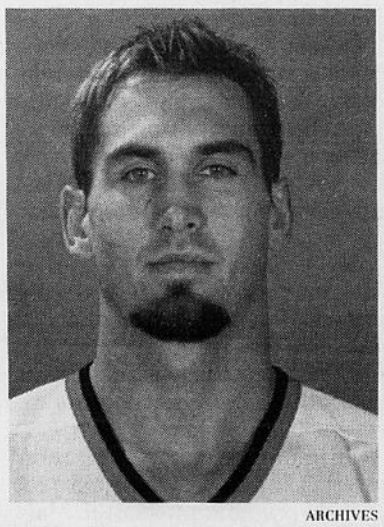
Samedi, Hnidy a patiné d'un bout à l'autre de la patinoire pour aller se mêler à la chicane opposant Alexeï Yashine à Todd Simpson.

«C'est mon instinct qui m'a conduit vers cette mêlée. Je n'ai jamais regardé. Je n'ai fait que sauter dans le tas, à la manière d'un joueur de rugby. C'est un geste naturel. Je l'ai fait par le passé et je vais recommencer si le besoin est là.»

«Alexeï était dans le 'trouble' et ce n'est pas à lui de se battre. Ce n'est pas son travail. C'est plutôt le mien. Vous le savez bien que je ne suis pas à Ottawa pour marquer 20 buts et prendre part aux attaques massives.

«De toute façon, je suis convaincu que le jour où je serai dans le 'trouble', il y a des coéquipiers qui vont se porter à ma défense. Alexeï m'a remercié après le match. Je l'ai apprécié.»

En tentant de sortir Yashine des mains de Simpson, Hnidy a croisé Peter Worrell sur son chemin. «Qu'est-ce qu'il est fort! Il m'a atteint à quelques reprises. Mais je ne voulais qu'une chose, me rendre près de Yashine.»



ARCHIVES

Shane Hnidy

Hnidy a également déploré les commentaires de Simpson, après la rencontre. «C'est lui qui a dit ça et c'est loin d'être le reflet de ce qu'on entend dans le vestiaire. La grève de Yashine c'était l'an passé. C'est oublié.»

Autant Yashine a applaudi le geste de Hnidy, autant Jacques Martin en est un autre qui l'a apprécié.

«Ça prouve que les gars se tiennent et qu'ils forment une équipe.»

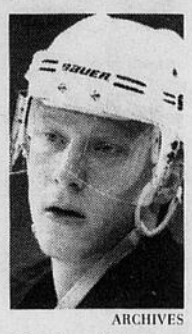
Sénateurs en bref

Hossa parfait

Le Droit

On s'attendait à ce que ce soit Daniel Alfredsson qui sorte les Sénateurs d'Ottawa du gouffre.

Alfredsson a bien joué, samedi, contre les Panthers de la Floride. Marian Hossa lui a été supérieur.



ARCHIVES

Marian Hossa

Trois autres buts pour le meilleur marqueur des Sénateurs, dont deux en désavantage numérique. Hossa a compté de toutes les manières. Sur une échappée avec un puissant tir d'une quinzaine de pieds, dans un filet ouvert, après une brillante passe de Radek Bonk et lors d'une mêlée devant Roberto Luongo. Celui-là, en avantage numérique.

Radek Bonk, pendant que John Emmons était au banc des pénalités et Shawn McEachern ont complété.

McEachern n'avait pas marqué depuis le 4 novembre.

Pavel Bure et Serge Payer ont répliqué pour les Panthers de la Floride.

Les Sénateurs ont donc freiné leur série de défaites consécutives, à quatre.

Andreas Dackell, qui avait disputé 138 parties de suite a raté le match, en raison de la grippe.

Salo sera absent une à deux semaines

La blessure à l'épaule gauche subie par Sami Salo n'est pas aussi sérieuse qu'elle en donnait l'impression, après la partie de jeudi, contre les Hurricanes de la Caroline. «Il n'y a pas de séparation et il devrait être de retour d'ici une à deux semaines», a précisé Jacques Martin.

Salo était absent, hier, lors du concours d'habiletés, tout comme un autre défenseur, Jason York.

«Il est blessé à un pied, mais il n'y a rien de grave», a indiqué Martin. York devrait affronter les Bruins, mardi, au centre Corel.

Kwiatkowski rappelé

Les Sénateurs avaient rappelé Joel Kwiatkowski, des Griffins de Grand Rapids pour cette rencontre. Le défenseur a été obtenu, cet été, dans l'échange qui a envoyé Patrick Traverse, aux Mighty Ducks d'Anaheim.

Depuis samedi, Traverse est membre à part entière des Bruins de Boston. Ils l'ont acquis en compagnie d'Andreï Nazarov en retour de Samuel Pahlsson.

Des joueurs habiles

Aucune surprise, Shawn McEachern est à nouveau le joueur le plus rapide, chez les Sénateurs. Il a semé ses coéquipiers, hier, en complétant le parcours en 13,74 secondes. John Emmons a fini deuxième avec 14,39 et Colin Forbes, troisième avec 14,57.

Le tir le plus puissant a été celui d'André Roy. L'odomètre s'est arrêté à 101,7 milles à l'heure. Karel Rachunek a terminé deuxième, suivi de Jamie Rivers.

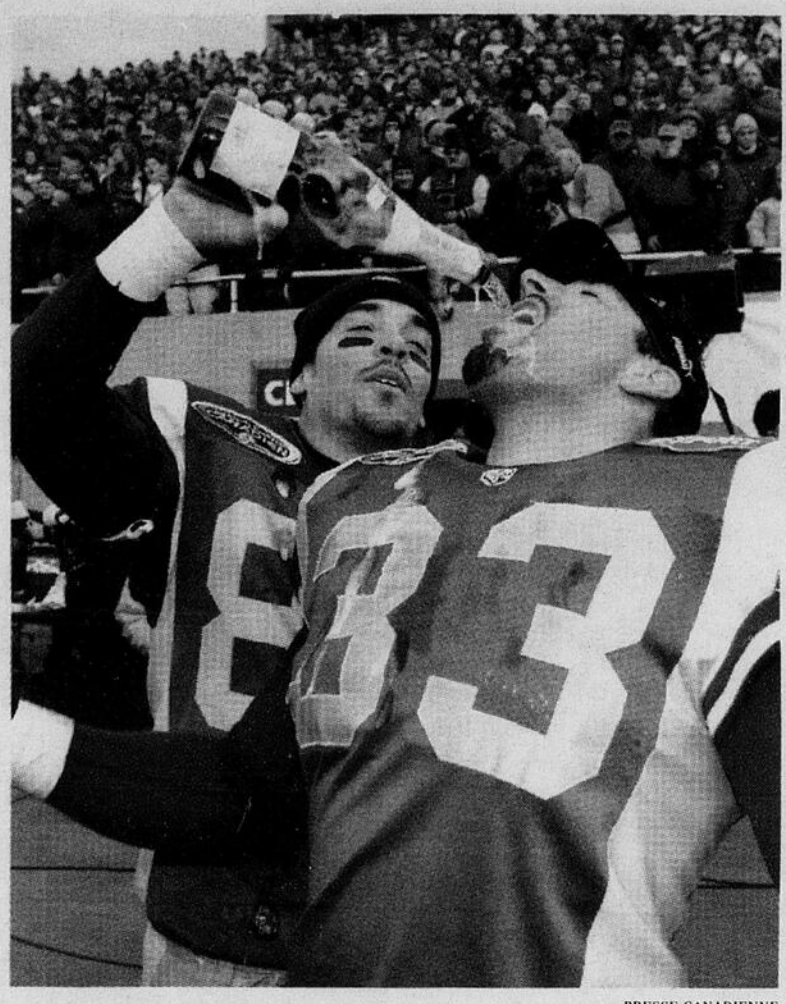
Une foule de près de 10 000 spectateurs a été témoin du concours annuel d'habiletés.

Montréal affrontera les Lions en finale de la coupe Grey

Les Alouettes enfin en finale

Les Alouettes de Montréal ont donné la frousse à leurs amateurs, mais ils ont finalement «conjuré leur mauvais sort» en finale de l'Est en prenant la mesure des coriaces Blue Bombers de Winnipeg 35-24, hier, devant un stade comble de 19 461 spectateurs.

ROBERT LAFLAMME
Presse Canadienne
Montréal



PRESSE CANADIENNE

André Bolduc des Alouettes de Montréal fait couler du champagne dans la bouche de son coéquipier Bruno Heppell. Les Alouettes ont battu les Blue Bombers 35-24, hier après-midi au stade Molson. Les Alouettes affronteront les Lions de la Colombie-Britannique en finale.

Éliminés en finale de section au cours des quatre années précédentes, les Alouettes ont commencé le match de façon chancelante et on a cru que l'histoire allait se répéter pour eux. Mais ils se sont ressaisis à partir du deuxième quart.

«Nous avons disputé notre pire première demie de la saison, mais nous n'avons jamais paniqué, a souligné le garde Pierre Vercheval. À la mi-temps, nous avons discuté calmement. Le message a été qu'on devait se serrer les coudes, qu'un seul joueur ne pouvait pas faire la différence à lui-seul.»

Dimanche prochain à Calgary, la concession montréalaise de la LCF en sera à sa 11e participation au match de la coupe Grey, sa première depuis 1979.

«Maudit que ça fait du bien, a lancé le centre arrière Bruno Heppell en pleurant à chaudes larmes sur le terrain. Ce sont les émotions négatives des quatre dernières années qui ressortent.

«Je peux le dire maintenant, mais la semaine a été stressante parce qu'on ne voulait pas perdre en finale de section une cinquième fois.»

Heppell a été l'auteur du dernier touché des Alouettes, mais cela n'ajoutait pas à sa satisfaction.

«J'ai été simplement touché d'entendre mon numéro dans le caucus et je suis content d'avoir répondu à l'appel.»

Poussée décisive

C'est une poussée de 13 points d'affilée au début du troisième quart qui a permis aux Alouettes de renverser la vapeur pour de bon. Deux interceptions de Stefen Reid en l'espace de quelques minutes ont ouvert la voie à 10 points. Thomas Haskins a marqué un majeur sur une course de 22 verges pour porter le score à 28-16.

Calvillo a par la suite été victime d'une interception qui n'a procuré qu'un point aux Blue Bombers parce que Troy Westwood a raté une tentative de placement de 29 verges.

Menaçants au début du dernier quart, les Blue Bombers ont vu leurs espoirs diminuer quand Lester Smith a intercepté le ballon qu'allait capter Milt Stegall dans la zone des buts.

Au total, les Alouettes ont ravi quatre passes du quart-arrière Khari Jones. Irv Smith a réussi l'autre interception.

Après le touché au sol de Heppell, les Blue Bombers ont inscrit un dernier touché quand Cory Philpot a capté une passe de 39 verges de Jones.

Rouillés ou stressés?

Était-ce l'inactivité des dernières semaines ou la nervosité? «Ou peut-être les deux», comme l'a avancé l'entraîneur Charlie Taaffe. Toujours est-il que les Alouettes ont connu un début pénible.

Ils tiraient déjà de l'arrière par 13-0 quand ils se sont mis en marche après presque un quart et demi d'action.

La défense, qui en a eu plein les bras au premier quart, a stoppé la première série de jeux des Bombers, mais Tyree Davis a échappé le ballon à la suite du botté de dégagement des visiteurs.

Quelques jeux plus tard, Jones atteignait Stegall dans la zone des buts.

Les Blue Bombers ont ajouté six points sur des placements de Troy Westwood, qui en a par ailleurs arraché sur les bottés de dégagement.

La défense des Alouettes a finalement sonné le réveil en plaquant Jones deux fois de suite derrière sa ligne de mêlée.

L'attaque a répondu à l'appel dès la séquence suivante, Calvillo complétant une passe de touché de 35 verges à Jock Climie.

Après un simple de Baker, les Alouettes ont pris les devants 15-13 grâce aux deux courses de Mike Pringle — la première de 21 verges et la seconde d'une verge.

Avant la fin de la demie, les Bombers ont rapidement remonté le terrain afin de reprendre l'initiative. Westwood y est allé d'un autre placement.

Les Alouettes célèbrent sobrement

Du champagne, mais pas trop

Le champagne n'a pas coulé à flots dans l'entourage des Alouettes. Les joueurs ont tout simplement bu les quelques bouteilles qui ont circulé dans le vestiaire.

ROBERT LAFLAMME
PC – Montréal

«Dès demain (lundi), on se remet à la tâche parce que le travail n'est pas terminé, a déclaré le directeur général Jim Popp, les yeux rougis par l'émotion. Nous savourons le moment présent parce que l'attente a été longue, mais il n'est pas question de s'arrêter ici. Nous allons à Calgary pour gagner la coupe Grey», a-t-il ajouté.

Le demi inséré Jock Climie partageait l'opinion de son patron.

«Nous savons tous que notre victoire d'aujourd'hui (dimanche) ne signifiera rien si nous ne gagnons pas la coupe Grey la semaine prochaine», a-t-il affirmé.

Le propriétaire Robert Wetenhall, le président Larry Smith et l'entraîneur Charlie Taaffe ont affiché peu d'émotion.

«Je suis heureux pour les joueurs qui ont connu la frustration des dernières années, a dit Taaffe. La victoire ne nous a pas été donnée. Les gars ont dû se défoncer et revenir de l'arrière. Ils méritent bien ce qui leur arrive.»

Selon l'entraîneur, les vétérans ont peut-être été affectés par la pression de mettre fin à la mauvaise séquence des Alouettes en finale de section.

«Mais heureusement le déclic s'est fait, a-t-il mentionné. Les deux touchés que nous avons marqués en l'espace de quelques minutes après que les Blue Bombers eurent pris les devants 13-0 ont été très importants.»

Les Lions l'emportent face aux Stampeders
page 42

Le quart-arrière Anthony Calvillo a connu une performance ordinaire ne complétant que huit des 21 passes qu'il a tentées pour des gains de 165 verges, en plus d'un touché. Il a été victime d'une interception.

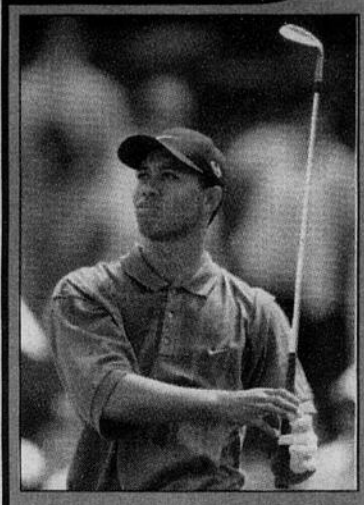
«Je n'ai pas été à mon mieux, mais nous avons quand même trouvé le moyen de gagner, a-t-il dit. J'aurai l'occasion de me reprendre au match de la coupe Grey.»

Pringle blessé

Le demi offensif Mike Pringle a récolté 89 verges en 16 courses, obtenant un touché. Il s'est absenté durant quelques minutes vers la fin du troisième quart en raison d'une blessure à une cuisse. Il est revenu au jeu au quatrième quart.

«Un adversaire m'a agrippé par une épaule et j'ai ressenti une vive douleur à la jambe gauche, a-t-il expliqué. J'étais davantage blessé moralement que physiquement quand je suis retourné au vestiaire. Ce n'est rien de sérieux. Je serai à mon poste dimanche prochain.»

AUJOURD'HUI



Un 10e titre pour Tiger Woods

Le numéro un du golf mondial a ramené une troisième carte d'affilée de 65 pour enlever les honneurs du tournoi Johnnie Walker. Woods a présenté une fiche cumulative de 263. Il a même battu une marque personnelle lors d'un tournoi à quatre parcours en retranchant 25 coups à la normale.

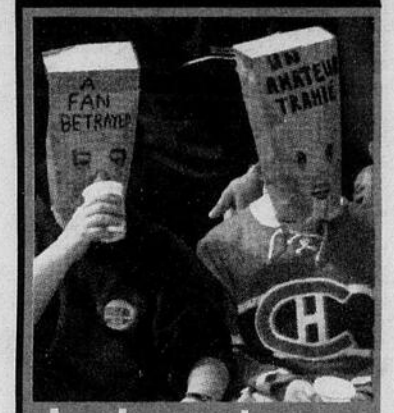
PAGE 43

Football

Les Gee Gees en grande finale

PAGE 48

Hockey



La descente aux enfers du Canadien

PAGE 49

Hockey

Toute une soirée pour Serge Payer

PAGE 42

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

HONDA

CIVIC NOUVELLE GÉNÉRATION

Faites un essai routier qui pourrait vous conduire jusqu'à Whistler!*

UN SÉJOUR DE LUXE D'UNE VALEUR DE 6 000$ À GAGNER



*ESSAYEZ LA CIVIC NOUVELLE GÉNÉRATION ET VOUS POURRIEZ GAGNER UN SÉJOUR D'UNE SEMAINE POUR DEUX D'UNE VALEUR DE 6 000$ À WHISTLER, BANFF OU TORONTO, À VOTRE CHOIX.

POUR UN ESSAI ROUTIER, RÉSERVEZ AU 1 866 GO-CIVIC
OU SUR www.essayercivic.com

EMBARQUEMENT IMMÉDIAT
CHEZ LE CONCESSIONNAIRE HONDA
LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

POUR CHAQUE ESSAI ROUTIER, UN PORTE-CLÉS VOUS SERA REMIS GRATUITEMENT.***

*Date limite de participation : 31 mars 2001. Tirage le 16 avril 2001. Aucun achat ni essai routier requis. 18 ans et plus. Règlement complet disponible au www.essayercivic.com. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) et du coupé Civic DX 2001 (modèle EM2111P). Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurances en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. ***Limite d'un porte-clés par client. Les quantités sont limitées. **www.honda.ca**

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION